





Sigantium des  
königl. k. Gymnasiums  
zu Oppeln.

Singetwagen  
im Kircheninventar sub VII. 9.



# Rituale Parvum

Ad usum commodiorem sacerdotum curam  
animarum agentium

**Diœcesis totius Wratislaviensis**

Jussu et Approbatione

Illustrissimi et Reverendissimi Domini Domini

**Georgii**

Principis Episcopi Wratislaviensis

editum.



Wratislaviae,

Typis R. Nischkowsky

MDCCXCIII.



64175

264

**Imprimatur.**

Datum Wratislaviæ, die 13. Decembris 1892.

† Georgius, Pr. Episc.



**ZBIORY ŚLĄSKIE**

# **Index.**

## **I. De Sacramento Baptismi.**

Pag.

1. Ordo Baptismi Parvulorum (latine et in lingua vulgari) 1
2. Ordo supplendi omissa super infantem baptizatum ... 13
3. Benedictio fontis Baptismi (extr. Sabb. Pasch. et Pent.) 22

## **II. De Sacramento Pœnitentiæ.**

1. Ordo ministrandi sacramentum pœnitentiæ ..... 28
2. Absolutionis forma ..... 28
3. De Absolutione ab excommunicatione in foro exteriori 30
4. Ritus excipiendi professionem fidei catholicæ a neocon-  
versis ..... 38
5. De modo absolvendi a suspensione vel ab interdicto . 38

## **III. De SS. Eucharistiæ Sacramento.**

1. Ordo administrandi sacram communionem ..... 39
2. De Communione infirmorum (latine et in lingua vulgari) 42

## **IV. De Sacramento extremæ Unctionis.**

1. Ordo ministrandi Sacram. extremæ Unctionis (latine et  
in lingua vulgari) ..... 50
2. Ritus Benedictionis apostolicæ in artic. mortis.. .... 59
3. De Visitatione et cura Infirmorum ..... 62
4. Modus juvandi morientes ..... 64
5. Ordo Comunendationis animæ ..... 66
6. In Expiratione (latine et in lingua vulgari)..... 77

## **V. De Exequiis.**

1. Exequiarum Ordo Adultorum ..... 81
2. De officio faciendo in Exequiis absente corpore etc... 90

	Pag.
3. Ordo sepeliendi adultos ex usu Diocesano (latine) ..	92
4. Ordo sepeliendi adultos ex usu Diocesano (germanice)	99
5. Ordo sepeliendi adultos ex usu Diocesano (polonice)	107
6. Ordo sepeliendi Parvulos (latine) .....	115
7. Ordo sepeliendi Parvulos ex usu Dioces. (germanice)	119
8. Ordo sepeliendi Parvulos ex usu Dioces. (polonice) .	124

## VI. De Sacramento Matrimonii.

1. Ritus celebrandi Matrimonii Sacramentum (germanice)	129
2. Ritus celebrandi Matrimonii Sacramentum (polonice).	137
3. Modus benedicendi Mulierem post celebratum Matrimonium .....	145
4. Benedictio Mulieris post partum (latine) .....	147
5. Benedictio Mulieris post partum (germanice) .....	149
6. Benedictio Mulieris post partum (polonice) .....	155
7. De Benedicendis nuptiis Jubilæis (germanice) .....	160
Eadem Benedictio (polonice) .....	164

## VII. De Benedictionibus.

Regulæ generales .....	170
------------------------	-----

### A. Benedictiones non reservatæ.

1. Ordo ad faciendam aquam benedicendam .....	171
2. Benedictio populi cum aqua benedicta .....	174
3. Benedictio avenæ in festo S. Stephani .....	176
4. Benedictio vini in festo S. Joannis Ev. ....	177
5. Benedictio aquæ in Vigilia Epiphaniæ .....	179
6. Benedictio Cretæ .....	192
7. Benedictio Auri, Myrrhæ et Thuris .....	193
8. Benedictio in Visitatione domorum tempore Epiphaniæ (latine) .....	194
Eadem benedictio (germanice) .....	198
Eadem benedictio (polonice) .....	199
9. Benedictio candelarum in festo S. Blasii .....	201
10. Benedictio candelarum in festo Ss. Joannis et Pauli	202



	Pag.
11. Benedictiones Esculentorum in Pascha et quidem ..	204
a) Benedictio carnis seu Agni paschalis .....	204
b) Benedictio Ovorum .....	205
c) Benedictio Panis et Placentarum .....	205
d) Alia Benedictio Panis .....	206
e) Benedictio ad quodcunque comestibile .....	206
12. Benedictio seminum et segetum in festo Nativ. B. M. V.	207
13. Benedictio seminum communis .....	208
14. Benedictio novorum fructuum quorumvis .....	209
15. Benedictio cujuscunque rei comestibilis et potabilis	209
16. Benedictio infantis .....	210
17. Benedictio in osculo S. Reliquiarum .....	211
18. Benedictio adulti ægrotantis .....	211
19. Benedictio mulieris prægnantis in periculis partus .	212
20. Benedictio puerorum ægrotantium .....	215
21. Benedictio cujuscunque medicinæ .....	218
22. Benedictio linteaminum pro infirmis .....	219
23. Benedictio vexilli processionalis .....	219
24. Benedictio vexilli militaris .....	220
25. Benedictio vexilli piæ societatis .....	221
26. Benedictio simplex Crucis .....	221
27. Benedictio simplex Iconum .....	222
28. Benedictio simplex Rosarii .....	221
29. Benedictio Rosarii pro Ss. Infantia ..	223
30. Benedictio thalami .....	224
31. Benedictio primarii Lapidis Edificii .....	225
32. Benedictio Domus novæ .....	225
33. Benedictio loci cujuscunque .....	226
34. Benedictio Putei .....	226
35. Benedictio ad omnia .....	227

#### B. Benedictiones reservatæ.

1. Benedictio sacerdotalium indumentorum .....	228
2. Benedictio Mapparum .....	229
3. Benedictio Corporalium .....	230
4. Benedictio Tabernaculi etc. ....	231

	Pag.
5. Benedictio Ostensorii .....	232
6. Benedictio Vasorum pro sacr. Oleis.....	232

### VIII. Singulæ Preces, Processiones et Litanie.

1. Preces pro gratiarum actione.....	233
2. Preces ad invocationem S. Spiritus .....	234
3. De Processione in Apertione Sepulchri in Nocte Paschæ.....	235
4. Preces in Processione S. Marci Ev. et Rogation. a) latine .....	235
b) germanice .....	243
c) polonice .....	250
5. Preces in Processione die Commemorationis Omn. fid. def. (germanice).....	257
6. Preces in Processione die Commemorationis Omn. fid. def. (polonice).....	264
7. Litanie Ss. Nominis Jesu, (latine) .....	269
8. Litanie Ss. Nominis Jesu, (germanice) .....	271
9. Litanie Ss. Nominis Jesu, (polonice).....	274
10. Litanie Lauretanæ B. M. V., (latine).....	276
11. Litanie Lauretanæ B. M. V., (germanice).....	278
12. Litanie Lauretanæ B. M. V., (polonice) .....	281
13. Litanie OO. Sanctorum (latine).....	236
14. Litanie OO. Sanctorum (germanice).....	243
15. Litanie OO. Sanctorum (polonice) .....	250

### IX. Singulæ Preces magnificæ et Admonitiones ad lectum infirmorum in lingua vulgari.

Vertrauensvolles Gebet eines Erkrankten.....	284
Ergebung in Gottes Willen .....	287
Morgengebet .....	287
Abendgebet .....	289
Bethenerung für die Todesstunde .....	290
Christliches Testament .....	292
Anrufung der göttlichen Hilfe.....	293
Uebung des Glaubens .....	294

	Page
Uebung der Hoffnung . . . . .	295
Verlangen nach dem Himmel . . . . .	296
Uebung der Liebe zu Gott . . . . .	296
Uebung der Reue . . . . .	297
Uebung der Geduld . . . . .	298
Andachten zu Jesus, dem gekreuzigten . . . . .	298
Andacht zu Jesus am Calvarie . . . . .	301
Andacht zu Jesus in der Hölle . . . . .	302
Andacht zu Jesus mit der Dornenkrone . . . . .	302
Andacht zu Jesus mit dem Kreuze und am Kreuze . . . . .	303
Himelst auf Jesus, den gekreuzigten, bei andauernden Schmerzen . . . . .	304
Gebet um Geduld . . . . .	304
Verbreitung Gottes auch in der Noth . . . . .	305
Wohnte und Anweisungen zu Maria, der allerbarmherzigen Jung- frau und Mutter aller Gauen . . . . .	307 - 307
Anweisung der heiligen Weiss . . . . .	308

### Vorbereitungsgebete zum Empfange der heil. Sterbesakramente.

Uebung des Glaubens, der Hoffnung und der Liebe . . . . .	309
Erwagungen zur bekümmerten reuen Seele . . . . .	310
Vor der heil. Beicht . . . . .	311
Nach der heil. Beicht . . . . .	313
Vor der heil. Begehrung . . . . .	314
Nach der heil. Begehrung . . . . .	316
Vor Empfang der letzten Salbung . . . . .	317
Nach Empfang der heil. Salbung . . . . .	318
Bei der Annäherung des Todes . . . . .	318
Die letzten Zeugen eines Sterbenden . . . . .	319
Pitanei für Sterbende . . . . .	321
Kirchengebete in den letzten Tagen . . . . .	322
Nach dem Verschiden . . . . .	324
Nach Beerdigung eines Erwachsenen . . . . .	325
Nach Beerdigung eines Kindes . . . . .	326

	Page
Modlitwa poranna chorego ..	327
Modlitwa wieczorna chorego ..	328
Modlitwa przed spowiedzi ..	329
Wzbudzenie żalu ..	330
Przedsięwzięcie ..	331
Modlitwa po spowiedzi ..	331
Modlitwa przed komunią ..	332
Wzbudzenie trzech cnót boskich ..	333
Deus in excelsis ..	333
Modlitwa przed ostatnią komunią ..	334
Modlitwa przed ostatnią komunią ..	335
Trzy pozdrowienia ..	335
Modlitwa pańska dla chorego ..	336
Akty w skonaniu, które chore, trzymają ..	338
Litania za osobę Konającą ..	339
Modlitwa do N. M. Panny ..	341
Adoratio na sepulchrum ..	342
Adoratio na sepulchrum ..	343





# I.

## De Sacramento Baptismi.

### 1. Ordo Baptismi Parvulorum.

**S**ie ist das Kind, das die Nothtaufe empfangen? Czy to dziecko już ochrzczone?

**R** Ja.

**S** Was begehrtst du von der Kirche Gottes? **R** Was begehrtst du von der Kirche Gottes?

**R** Quid petis ab Ecclesia Dei? **R** Fidem.

**S** Was begehrtst du von der Kirche Gottes? **R** Czego żądasz od Kościoła Bożego?

**Patrinus respondet:**

Den Glauben.

Wiary.

**S** Was giebt dir der Glaube? **R** Vitam æternam.

Was giebt dir der Glaube?

Wiara coć dawa?

**R** Das ewige Leben.

**R** Żywot wieczny.

**S** Si igitur vis ad vitam ingredi, serva mandata. „Diliges Dominum Deum tuum ex toto corde tuo, et ex tota anima tua, et ex tota mente tua, et proximum tuum sicut teipsum.“

**S** Wenn du denn zum Leben eingehen willst, so halte die Gebote. „Du sollst lieben Herrn, deinen Gott, wal (milowała Pana Bożego) aus deinem ganzen Herzen, aus deiner ganzen

Seele, aus deinem ganzen stkiej duszy twojėj i ze  
Gemüthe und demen Nach- wszystiėj myśli twojėj: a  
sten wie dich ielbýt.“ blźniego twego, jako sie  
biesamego (siebie sama).“

Demge ter exsufflet leniter in faciem infantis et  
dicat semel:

Ixi ab eo vel ab ea, immunde spiritus, et da  
locum Spiritui sancto Parachito.

Postea pollice et sigilli Crucis in fronte et in  
pectore infantis, dicens:

Accipe signum Crucis tam in fronte ✠, quam  
in corde ✠, sume fidem caelēstium praeceptorum  
et talis esto moribus, ut templum Dei jam esse possis

Orémus.\*

**P**reces nostras, quāsumus Dómine, clemēter ex-  
audi: et hunc Electum tuum **N** Crucis Dom-  
nicae impressiōe signātum perpétua virtute custodi.  
ut magnitudinis glóriæ tuæ rudimēta servans, per  
custodiā mandatorum tuórum ad regeneratiōis  
glóriam pervenire mereátur. Per Christum Dómi-  
num nostrum. **R.** Amen.

Demge imponat manus super caput cūctos, ac dicat

Orémus.\*

**(O)**mnipotens, sempitérne Deus, Pater Dómini nostri  
Jesu Christi, respicere dignáre super hunc fá-  
mulum tuum **N**, quem ad rudimēta fidei vocáre  
dignatus es: omnem cæcitátem cordis ab eo ex-  
pelle: disrumpe omnes laqueos sátanae, quibus fuerat  
colligátus: áperi ei, Dómine, jánuam pietatis tuæ,  
ut signo sapiéntiæ tuæ imbutus, ómnium cupidi-  
tátum foetóribus cæreat, et ad suávem odórem præ-

\* *Oratio post baptismum* **Oratio post baptismum** **Oratio post baptismum**

*Oratio post baptismum* **Oratio post baptismum** **Oratio post baptismum**

ceptórum tuórum letus tibi in Ecclesiá tua de  
serviat, et proficiat de die in diem. Per eundem  
Christum Dominum nostrum. *R.* Amen.

*Domine Sacramentum benedicti sit, quod semel ben-  
edictum est, ut eorum usque deus pater*

### Benedictio Salis.

**E**xorcizo te, creatúra salis, in nómine Dei Patris  
omnipoténtis ✠, et in caritaté Domini nostri  
Jesu Christi ✠, et in virtute Spiritus sancti ✠. Ex-  
orcizo te per Deum vivum ✠, per Deum verum ✠,  
per Deum sanctum ✠, per Deum ✠, qui te ad  
tutelam humani géneris procreávit, et pópulo  
veníenti ad credulitátem per servos suos consecrari  
præcépit, ut in nomine sanctæ Trinitátis efficiaris  
salutare sacraméntum ad effugandum inimicum.  
Proinde rogamus te, Dóminus Deus noster, ut hanc  
creaturam salis sanctificádo sanctifices ✠, et  
benedicendo benedícas ✠, ut fiat ómnibus acci-  
piéntibus perfectá medicina, pérmanens in viscéri-  
bus eórum, in nómine ejusdem Dómini nostri Jesu  
Christi, qui venturus est judicáre vivos et mórtuos,  
et sæculum per ignem.

*R.* Amen.

*Deus pater omnipotens deus pater deus pater  
fantis, dicens:*

*N* Accipe sal sapientie: propitiatio sit tibi in  
vitam aeternam. *R.* Amen.

*N* Empfange das Salz      *N* Weźmij do ust sól  
der Weisheit, es gereiche mądrości i niech ci po-  
dir zum ewigen Leben.      służy na żywot wieczny.

*R.* Amen.

*R.* Amen.

*Sacerdos Pax tecum. R. Et cum spiritu tuo.*

## Oremus.\*

**D**eus patrum nostrorum, Deus universae conditor  
veritatis, te supplices exoramus, ut hunc famu-  
lum tuum & respicere digueris propitius, et hoc  
primum pabulum salis gustantem, non diutius esu-  
rire permittas, quo minus cibo expleatur celesti,  
quatenus sit semper spiritu fervens, spe gaudens,  
tuo semper nomini serviens. Perduc enim, Domine,  
quæsumus, ad novæ regenerationis lavacrum, ut cum  
fidelibus tuis promissionum tuarum æterna præmia  
côsequi mereatur. Per Christum Dominum nostrum  
R. Amen.

✠ exorcizo te, immunde spiritus, in nomine Patris ✠  
et Filii ✠, et Spiritus sancti ✠, ut ex eas, et re-  
cedas ab hoc famulo Dei &. Ipse enim tibi im-  
perat, maledicte dammate, qui pedibus super mare  
ambulavit, et Petro mergenti dexteram porrexit.

Ergo, maledicte diabole, recognosce sententiam  
tuam, et da honorem Deo vivo et vero, da honorem  
Jesu Christo Filio ejus, et Spiritui sancto, et recede  
ab hoc famulo Dei &, quia istum sibi Deus et Dô-  
minus noster Jesus Christus ad suam sanctam grâ-  
tiam, et benedictionem, fontemque Baptismatis vo-  
câre dignatus est.

Incipit oratio super signum sanctæ Crucis.

✠ Et hoc signum sanctæ Crucis ✠, quod nos fronti  
ejus damus, tu maledicte diabole, nunquam audens  
violare. Per eundem Christum Dôminum nostrum  
R. Amen.

Incipit oratio super aquam baptismi.

## Oremus.\*

**I**ternam, ac justissimam pietatem tuam deprecor,  
Dômine sancte, Pater omnipotens æterne Deus,  
auctor luminis et veritatis, super hunc famulum tuum



**N**, ut digneris illum illuminare lumine intelligentiæ tuæ, munda eum, et sanctifica: da ei scientiam veram, ut dignus gratia Baptismi tui effectus, teneat firmam spem, consilium rectum, doctrinam sanctam. Per Christum Dominum nostrum

**R** Amen.

Postea Sacerdos recipit exorcismum postea tota  
super infantem exorcizatur cum o. Exorcizamus te, diabolus

**N** Ingredere in templum Dei, ut habeas partem cum Christo in vitam æternam **R** Amen

**N** Gehe ein in den Tem. **N** Wnjdź do świątyni  
pel Gottes, damit du mit Boże), abyś miał (miała)  
Christo Theil habest an dem cząstkę z Chrystusem na  
ewigen Leben. **R** Amen żywot wieczny. **R** Amen.

Exorcizamus te, diabolus, in nomine Domini Amen  
Exorcizamus te, diabolus, in nomine Domini Amen  
Exorcizamus te, diabolus, in nomine Domini Amen

**C**redo in Deum, Patrem omnipotentem, creatorem  
coeli, et terræ Et in Jesum Christum, Filium  
ejus unicum, Dominum nostrum, qui concéptus est  
de Spiritu sancto, natus ex Maria Virgine, passus  
sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus, et sepultus;  
descendit ad interos, tertia die resurréxit a mortuis:  
ascendit ad coelos, sedet ad dexteram Dei Patris  
omnipotentis: inde venturus est judicare vivos, et  
mortuos. Credo in Spiritum sanctum; sanctam  
Ecclesiam Catholicam; Sanctorum communionem;  
remissionem peccatorum; carnis resurrectionem;  
vitam æternam. Amen.

**P**ater noster, qui es in coelis, sanctificétur nomen  
tuum: adveniat regnum tuum: fiat voluntas  
tua, sicut in coelo, et in terra. Panem nostrum  
quotidianum da nobis bodie: et dimitte nobis dé-  
bita nostra, sicut et nos dimittimus debitóribus

nostris: et ne nos inducas in tentationem: sed libera nos a malo. Amen.

Ich glaube an Gott den Vater, den allmächtigen, Schöpfer Himmels und der Erde. Und an Jesum Christum, seinen eingeborenen Sohn, unseren Herrn, der empfangen ist vom heiligen Geiste, geboren aus Maria der Jungfrau, gelitten unter Pontius Pilatus, gekreuzigt, gestorben und begraben, abgestiegen zu der Hölle, am dritten Tage wieder auferstanden von den Todten, aufgefahren gen Himmel, sitzt zur rechten Hand Gottes, des allmächtigen Vaters, von dannen er kommen wird zu richten die Lebendigen und die Todten. Ich glaube an den heiligen Geist, eine heilige katholische Kirche, Gemeinschaft der Heiligen, Nachlaß der Sunden, Auferstehung des Fleisches und ein ewiges Leben. Amen.

Vater unser, der du bist im Himmel! Gheiligt werde dein Name, zukomme uns dein Reich; dein Wille geschehe, wie im Himmel, also auch auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns

Wierzę w Boga Ojca, wszechmogącego, stwórcyziela nieba i ziemi. I w Jezusa Chrystusa, Syna jego jednorodzonego, Pańa naszego, który się po czął z Ducha świętego, narodził się z Maryi Panny, umęczon pod Pontskim Piłatem, ukrzyżowan, umarł i pogrzebion: zstąpił do piekiel, trzeciego dnia zmartwych wstał: wstąpił na niebiosą, siedzi na prawicy Boga, Ojca wszechmogącego z tamtąd przyjdzie sądzić żywych i umarłych. Wierzę w Ducha świętego: święty kościół katolicki, Świętych obcowanie, grzechów odpuszczenie, ciała zmartwych wstanie i żywot wieczny. Amen.

Ojciec nasz, któryś jest w niebie! Świeć się Imię Twoje, przyjdź królestwo Twoje, bądź wola Twoja, jako w niebie, tak i na ziemi. Chleba naszego powszedniego daj nam

heute: und vergieh uns dzisiaj; i odpusć nam  
 unsere Schuld, wie auch nasze winy, jako i my  
 wir vergeben unseren Schul odpuszczamy naszym wi-  
 digern, und führe uns nicht nowajcom. i nie wodź  
 in Versuchung, iondern er nas na pokuszenie, ale  
 löse uns von dem Uebel. nas zbaw ode złego  
 Amen. Amen.

Antiphona: Sublevari et exaltari debet baptisterium: quia

### Exorcismus.

**E**xorcizo te, omnis spiritus immunde, in nomine  
 Dei Patris omnipotentis ✙, et in nomine Jesu  
 Christi Filii ejus. Domini et Judicis nostri ✙, et in  
 virtute Spiritus sancti ✙, ut discedas ab hoc pla-  
 smate Dei N., quod Dominus noster ad templum  
 sanctum suum vocare dignatus est, ut fiat templum  
 Dei vivi, et Spiritus sanctus habitet in eo. Per  
 eundem Christum Dominum nostrum, qui venturus  
 est judicare vivos et mortuos, et sæculum per ignem.  
 Amen.

Postea Sacerdos dicit: *Exorcizo te, omnis spiritus immunde, in nomine Dei Patris omnipotentis, et in nomine Jesu Christi Filii ejus. Domini et Judicis nostri, et in virtute Spiritus sancti, ut discedas ab hoc plasmate Dei N., quod Dominus noster ad templum sanctum suum vocare dignatus est, ut fiat templum Dei vivi, et Spiritus sanctus habitet in eo. Per eundem Christum Dominum nostrum, qui venturus est judicare vivos et mortuos, et sæculum per ignem. Amen.*

**P**ropheta, quod est, Adaperire. unde tangit  
 nites auras. In odorem suavitatis Tu autem  
 effugare diabole; appropinquabit enim judicium Dei

*Tu autem effugare diabole; appropinquabit enim judicium Dei*

N Abrenuntias satanæ? R Abrenuntio.

N Widersagst du dem N Odrzekasz się ducha  
 Teufel? | złego?

R Ich widersage. R Odrzekam.

Et omnibus operibus ejus? R Abrenuntio.

Und allen seinen Werken? I wszystkim spraw jego?

R Ich widersage. R Odrzekam.

Et omnibus pompis ejus? **R.** Abrenuntio.

Und aller seiner Hoffart? **I** wszelkiej pychy jego?

**R.** Ich widersage. **R.** Odrzekam.

**P.** ...

...

...

**I** go te linio + oleo salutis in Christo Jesu Dómino nostro, ut habeas vitam ætérnam.

**R.** Amen.

**P.** ...

coloris.

dum, Patrino respondente:

**N.** Credis in Deum Patrem omnipotentem Creatórem cœli et terræ? **R.** Credo.

Glaubst du an Gott den **W**ierzyysz w Boga Ojca, Vater, den allmächtigen, wszechmogącego, stwo Schöpfer Himmels und der rzyciela nieba i ziemi? Erde?

**R.** Ich glaube. **R.** Wierzę

**C.** redis in Jesum Christum, Filium ejus unicum, Dóminum nostrum, natum, et passum? **R.** Credo.

Glaubst du an Jesum **W**ierzyysz w Jezusa Christum, seinen eingebore- Chrystusa, Syna jego nen Sohn, unseren Herrn, jedynego, Pana naszego, der geboren wurde und ge- narodzonego i umęczo litten hat? **R.** Ich glaube. nego? **R.** Wierzę.

**C.** redis et in Spiritum sanctum, sanctam Ecclesiam Catholicam, Sanctórum communionem, remissionem peccatórum, carnis resurrectionem, et vitam ætérnam? **R.** Credo.

Glaubst du auch an den **W**ierzyysz i w Ducha heiligen Geist, eine heilige świętego, święty Kościół



katholische Kirche, Gemein-  
schaft der Heiligen, Nachlaß  
der Sünden, Auferstehung  
des Fleisches und ein ewiges  
Leben? R. Ich glaube

katolicki, Świętych obo-  
wanie, grzechów odpu-  
szczenie, ciała zmartwych  
wstanie i żywot wieczny?  
R. Wierzę.

subde este so no que expia d' sendes aut

Vis baptizari? B. Volo

✓ Willst du getauft werden?  
 ✓ Chcesz być ochrzczonym?

Ich will.

R. Chee.

Le Linnæus, Muehlenberg, le Broquet et le bouc-  
cassé ont une queue courte, simple, sans po-  
sibilité de se diviser en deux parties, et  
cette queue est terminée par un appendice  
rodé, court et mal développé, sans tantum  
distincto, et attente, dit-il;

N Ego te baptizo in nómine Patris † tunc ad  
 pater et Filius † tunc ad secundo et Spiritus †  
 sancti. tunc ad tertio

Et mox cum daretur ei, non item manu dextera  
tenuit, et sic pectus patrum huiusmodi leviter ar  
suscepiant.

S. vero baptizatus in manus heret baptizatus, utatur hac forma:

**N** Si non es baptizatus, ego te baptizo in nomine Patris **+**, et Filii **+**, et Spiritus **+** sancti.

To be a full-fledged political organization, it must  
 be able to conduct its campaign in many circles, discuss

**D**eus omnipotens, Pater Domini nostri Jesu Christi,  
qui te regeneravit ex aqua et Spiritu sancto,  
quique dedit tibi remissionem omnium peccatorum,  
et nunc ipse te liniat Chrismate salutis ✠ in  
eodem Christo Jesu Domino nostro in vitam æternam.

R. Amen.

Sacerdos Pax tibi. R. Et cum spiritu tuo.

S. Der Friede sei mit dir. S. Pokój z tobą.

R. Und mit deinem Geiste. R. I z duchem twoim.

*Tum benedixit manibus et ostendit per os suum  
et locum pectoris et imposuit eas vestem candidam  
cum qua erit vestis alba, dicens*

Accipe vestem candidam, quam immaculatam perferas ante tribunal Dómini nostri Jesu Christi, ut hábeas vitam ætérnam. R. Amen.

Empfange das weiße Kleid, und bringe es un- *Weż białą sukienkę,*  
befleckt vor den Richterstuhl *którą niepokalaną zanies*  
unseres Herrn Jesu Christi, *przed stolicę Pana na*  
damit du das ewige Leben *szego Jezusa Chrystusa,*  
habeſt. R. Amen. *abyś miał żywot wieczny.*  
R. Amen.

*Postea latet vel Patrimo candellam accensam dicens*

Accipe lámpadem ardéntem, et irreprehensibilis custodi Baptismum tuum: serva Dei mandata, ut cum Dóminus venerit ad nuptias, possis occurrere ei una cum omnibus Sanctis in aula celesti, habeasque vitam ætérnam, et vivas in sæcula sæculorum. R. Amen.

Nimm hin die bren- *Weż świecę gorejącą*  
nende Kerze und bewahre *i nienaganny strzeż chrztu*  
deine Taufe untadelhaft; *twojego, zachowaj przy*  
befolge die Gebote Gottes, *kazania Boże abyś mógł*  
damit, wenn der Herr zur *gdy przyjdzie Pan na*  
Hochzeit kommt, du ihm *gody, wyjść przeciwko*  
zugleich mit allen Heiligen *niemu wraz ze wszystkimi*  
im himmlischen Saale ent- *Świętymi w przybytku*  
gegenkommen kannst, das *niebieskim, miał żywot*  
ewige Leben habest und *wieczny i żył nawiek*  
lebest in alle Ewigkeit. *wieków.*

R. Amen.

R. Amen.

Hoc ex consuetudine Diocesis legi potest

✠ Initium sancti Evangelii secundum Joannem.

**I**n principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt, et sine ipso factum est nihil, quod factum est. In ipso vita erat, et vita erat lux hominum: et lux in tenebris lueet, et tenebrae eam non comprehenderunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joannes. Ille venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine. Erat lux vera, quae illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his qui credunt in nomine ejus, qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt. Et Verbum caro factum est, et habitavit in nobis, et vidimus gloriam quasi Unigeniti a Patre, plenum gratiae, et veritatis.

R. Deo grátias.

Im Anfange war das Wort, und das Wort war bei Gott, und Gott war das Wort. Dieses war im Anfange bei Gott. Alles ist durch dasselbe gemacht worden, und nichts wurde ohne dasselbe gemacht, was gemacht worden ist. In ihm war das Leben, und das Leben war das Licht der

Na początku było Słowo, a Słowo było u Boga, a Bogiem było Słowo. To było na początku u Boga. Wszystko się przez nie stało: a bez niego nie się nie stało, co się stało. W nim był żywot: a żywot był światłością ludzi: a

Menschen. Und das Licht leuchtete in die Finsterniß, aber die Finsterniß hat es nicht begriffen. Es war ein Mensch von Gott gesandt, der hieß Johannes. Dieser kam zum Zeugniß, damit er Zeugniß von dem Lichte gebe, auf daß Alle durch ihn glauben. Er war nicht das Licht, sondern daß er Zeugniß von dem Lichte gebe. Dieser war das wahre Licht, welches alle Menschen, die in diese Welt kommen, erleuchtet. Er war in der Welt, und die Welt ist durch denselben gemacht worden, aber die Welt hat ihn nicht erkannt. Er kam in sein Eigenthum, und die Zeugen nahmen ihn nicht auf. Allen aber, die ihn aufnahmen, gab er Macht, Kinder Gottes zu werden,

denen, die an seinen Namen glauben, welche nicht aus dem Geblüte, nicht aus dem Willen des Fleisches, noch aus dem Willen des Mannes, sondern aus Gott geboren sind. Und das Wort ist Fleisch worden, und hat bei uns gewohnt, und wir haben seine Herrlichkeit ge-

swatłość w ciemnościach świecił a ciemności jej nie ogarnęły. Był człowiek posłany od Boga któremu imię było Jan. Ten przyszedł na świadectwo aby świadczył o światłości, aby przezeń wszyscy uwierzyli. Nie był on światłością, ale iżby on świadczył o światłości. Była światłość prawdziwa, która oświeca wszelkiego człowieka na ten świat przychodzącego. Na świecie był: a świat jest uczyniony przez niego, a świat go nie poznał. Przyszedł do swęj własności a swoi go nie przyjęli. Lecz którzykolwiek przyjęli go, tym dał moc, aby się stali synami Bożymi, tym, którzy wierzą w imię jego: którzy nie z krwi, ani z woli ciała, ani z woli męża, ale z Boga się narodzili. A słowo stało się ciałem i mieszkało między nami.

sehen, die Herrlichkeit als i widzieliśmy chwałę jego,  
des Eingebornen vom Ba- chwale jako jedn. rodzo-  
ter, voll der Gnade und nego od Ojca, pełne łaski  
Wahrheit. i prawdy.

R. Gott sei Dank!

R. Dzięki Bogu.

**Postremo dicit:**

N. Vade in Pace, et Dominus sit tecum  
R. Amen.

N. Gehe im Frieden und Idź w pokoju, a Pan  
der Herr sei mit du! mechaj będzie z tobą.

R. Amen

R. Amen.

## 2. Ordo supplendi omissa

### super infantem baptizatum

N. Quid petis ab Ecclesia Dei? R. Fidem.

Was begehrtst du von Czego żadasz od Kościo-  
der Kirche Gottes? ła Bożego?

R. Den Glauben.

R. Wiary

Sacerdos. Fides, quid tibi praestat? R. Vitam  
aeternam.

Was giebt dir der Glaube? Wiara coć dawa?

R. Das ewige Leben.

R. Żywot wieczny.

Sacerdos. Si igitur vis ad vitam ingredi, serva  
mandata. „Diliges Dominum Deum tuum ex toto  
corde tuo, et ex tota anima tua, et ex tota mente  
tua, et proximum tuum sicut te ipsum.“

N. Wenn du denn zum S. Jeżeli chcesz wejść  
Leben eingehen willst, so do żywota, chowaj przy-  
halte die Gebote: „Du sollst kazania: „Będiesz miło-  
den Herrn, deinen Gott, wał (miłowała) Pana Bo-

lieben aus deinem ganzen ga twego ze wszystkiego Herzen, aus deiner ganzen serca twego, ze wszy- Seele, und aus deinem stkiěj duszy twojėj i ze ganzen Gemüthe, und deinen wszystkiěj myśli twojėj: a Stachiten wie dich selbst.“ bliźniego twego, jako sie- bies samego siebiesamą).“

*Deinde tot exaltet eadem in locum aditus et dicat semel:*

*Exi ab eo (vel ab ea), immunde spiritus, et da locum Spiritui sancto Paraclito.*

*Postea pollice tuiat signum Crucis in fronte, et in pectore intabita deus*

*Accipe signum Crucis tam in fronte ✠, quam in corde ✠, sume fidem celestium præceptorum, et talis esto moribus, ut templum Dei jam esse possis.*

*Orémus.\**

**P**reces nostras, quesumus Dómine, cleménter ex- andi, et hunc electum N Crucis Dominicæ im- pressioné signátum perpétua virtute custodi: ut magnitudinis glóriæ tuæ rudiménta servans, per custódiám mandatórum tuórum ad regeneratiónis glóriam pervenire mereátur. Per Christum Dómi- num nostrum. R. Amen.

*Deinde in ponit manum super caput infantis, et dicit*

*Orémus.\**

**O**mnipotens sempiternæ Deus, Pater Dómini nostri Jesu Christi, respicere dignéris super hunc fa- mulum tuum N, quem dudum ad rudiménta fidei vocare dignátus es: omnem cæcitaté cordis ab eo expélle: disrumpe omnes láqueos sátanæ, qui bus fúerat colligátus; áperi ei, Domine, jánuam pietátis tuæ, ut, signo sapiéntiæ tuæ imbútus, óm- nium cupiditátem foetoribus cáreat, et ad suáven



odorem præceptorum tuorum lætus tibi in Ecclesia tua deserviat, et proficiat de die in diem, ut idoneus sit frui grátia Baptismi tui, quem suscepit, salis percepta medicina. Per eundem Christum Dóminum nostrum.

R. Amen.

~~Deinde Sacerdos benedicit saltem, qui semel benedictus, non iterum debet benedicere, et resovere potest.~~

### Benedictio salis.

**E**xorcizo te, creatura salis, in nómine Dei Patris omnipoténtis ✙, et in caritate Domini nostri Jesu Christi ✙, et in virtute Spiritus sancti ✙. Exorcizo te per Deum vivum ✙, per Deum verum ✙, per Deum sanctum ✙, per Deum ✙, qui te ad tutelam humani géneris procreávit, et populo venienti ad credulitatem per servos suos consecrari præcepit, ut in nómine sanctæ Trinitatis efficiaris salutare sacramentum ad effugandum inimicum. Proinde rogamus te, Domine Deus noster, ut hanc creaturam salis sanctificando sanctifices ✙, et benedicendo benedicas ✙, ut fiat omnibus accipiéntibus perfecta medicina, permanens in viscéribus eórum, in nómine ejusdem Dómini nostri Jesu Christi, qui venturus est judicare vivos et mortuos, et sæculum per ignem. R. Amen.

~~Deinde Sacerdos benedicit saltem, qui semel benedictus, non iterum debet benedicere, et resovere potest.~~

Accipe sal sapientiæ: propitiatio sit tibi in vitam aeternam. R. Amen.

Sacerdos Pax tecum. R. Et cum spiritu tuo.

Orémus.\*

**D**eus patrum nostrórum, Deus univérsæ cōditor veritátis, te supplices exoramus, ut hunc fámulum tuum N respicere digneris propitius, et hoc

pábulum salis gustantem. non diutius esurire permittas, quo minus cibo expleatur cœlesti, quatenus sit semper spiritu fervens. spe gaudens, tuo semper nomini serviens: et quem ad novæ regenerationis lavaerum perduxisti, quæsumus Domine, ut cum fidelibus tuis promissionum tuarum æterna præmia consequi mereatur. Per Christum Dominum nostrum. **R. Amen.**

Exorcizo te, immunde spiritus, in nomine Patris  $\dagger$ , et Filii  $\dagger$ , et Spiritus sancti  $\dagger$ , ut ex eas, et recedas ab hoc famulo Dei N. Ipse enim tibi imperat, maledicte dammate, qui pedibus super mare ambulavit et Petro mergenti dexteram porrexit.

Ergo, maledicte diabole, recognosce sententiam tuam, et da honorem Deo vivo et vero, da honorem Jesu Christo Filio ejus, et Spiritui sancto, et recede ab hoc famulo Dei N. quia istum sibi Deus et Dominus noster Jesus Christus ad suam sanctam gratiam, et benedictionem, fontemque Baptismatis vocare dignatus est.

Hic posito est fronte signum crucis  $\dagger$  in nomine Domini.

Et hoc signum sanctæ crucis  $\dagger$ , quod nos fronti ejus damus, tu, maledicte diabole, numquam audeas violare. Per eundem Christum Dominum nostrum. **R. Amen.**

Maxime, ut avertat a te omnia mala, et omnia vitia.

**Orémus.\***

**E**ternam ac justissimam pietatem tuam deprecor, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, auctor luminis et veritatis, super hunc famulum tuum N., ut digneris eum illuminare lumine intelligentiæ tuæ: munda eum, et sanctifica: da ei scientiam veram, ut dignus sit frui gratia Baptismi

tui, quem suscepit; teneat firmam spem, consilium rectum, doctrinam sanctam, ut aptus sit ad retinendam gratiam Baptismi tui Per Christum Dominum nostrum. *R. Amen.*

Postea Sacerdos imponit extremam partem stola super intantem, et pronuntiat in in Ecclesiam, dicens:

*N* Ingredere in templum Dei, ut habeas partem cum Christo in vitam æternam. *R. Amen.*

*N* Gehe ein in den Tempel Gottes, damit du Bozej, abys mial (miala) mit Christo Theil habest czastkę z Chrystusem na am ewigen Leben. *żywoł wieczny.*

*R. Amen.*

*R. Amen.*

Qui fuerint Ecclesiam ingressi, Sacerdos procedens ad hunc locum quoniam opportuno subsistit et clara voce dicit:

**C**redo in Deum, Patrem omnipotentem, creatorem celi et terræ. Et in Jesum Christum, Filium ejus unicum, Dominum nostrum: qui conceptus est de Spiritu sancto, natus ex Maria Virgine, passus sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus, et sepultus; descendit ad inferos, tertia die resurrexit a mortuis; ascendit ad celos, sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis: inde venturus est judicare vivos, et mortuos. Credo in Spiritum sanctum; sanctam Ecclesiam Catholicam; Sanctorum communionem; remissionem peccatorum; carnis resurrectionem; vitam æternam. *Amen.*

**P**ater noster, qui es in celis, sanctificetur nomen tuum: advēniat regnum tuum: fiat voluntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie: et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris: et ne nos inducas in tentationem: sed libera nos a malo. *Amen.*

Ich glaube an Gott den Vater, den allmächtigen, Schöpfer Himmels und der Erde. Und an Jesum Christum, seinen eingeborenen Sohn, unseren Herrn, der empfangen ist vom heiligen Geiste, geboren aus Maria der Jungfrau, gelitten unter Pontius Pilatus, gekreuzigt, gestorben und begraben; abgestiegen zu der Hölle, am dritten Tage wieder auferstanden von den Todten, aufgefahren gen Himmel, sitzt zur rechten Hand Gottes, des allmächtigen Vaters, von dannen er kommen wird zu richten die Lebendigen und die Todten. Ich glaube an den heiligen Geist, eine heilige katholische Kirche, Gemeinschaft der Heiligen, Nachlaß der Sünden, Auferstehung des Fleisches und ein ewiges Leben. Amen.

Vater unser, der du bist im Himmel! Geheiligt werde dein Name, zukomme uns dein Reich, dein Wille geschehe, wie im Himmel, also auch auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns heute; und vergieh uns unsere Schuld, wie auch

Wierzę w Boga Ojca, wszechmogącego, stwórcyziela nieba i ziemi. I w Jezusa Chrystusa, Syna jego jednorodzonego. Pa-  
na naszego, który się po-  
czął z Ducha Świętego,  
narodził się z Maryi Pan-  
ny, umęczon pod Poutskim  
Pilatem, ukrzyżowan, u-  
marł i pogrzebion: zstąpił  
do piekieł, trzeciego dnia  
zmarłych wstał, wstąpił  
na niebiosa, siedzi na pra-  
wicy Boga. Ojca wszech-  
mogącego: z tamąd przyj-  
dzie sądzić żywych i u-  
marłych. Wierzę w Ducha  
Świętego: święty kościół  
katolicki, świętych obo-  
wanie, grzechów odpu-  
szczenie, ciała zmarłych  
wstanie i żywot wieczny.  
Amen.

Ojciec nasz, któryś jest  
w niebie! Święć się Imię  
Twoje, przyjdź królestwo  
Twoje, bądź wola Twoja,  
jako w niebie, tak i na  
ziemi. Chleba naszego  
powszedniego daj nam  
dzisiaj; i odpuść nam  
nasze winy, jako i my

von vergeben unserer Schuldigen, und führe uns nicht in Verirung, sondern erlöse uns von dem Uebel. Amen.

odpuszczamy naszym winowajcom; i nie wóǳ nas na pokuszenie, ale nas zbaw ode złego. Amen.

## EXORCISMUS

**E**xorcizo te, omnis spiritus immunde, in nōmine Dei Patris omnipotentis ✠ et in nōmine Jesu Christi Filii ejus, Domini et Judicis nostri ✠ et in virtute Spiritus sancti ✠, ut discedas ab hoc plasmate Dei ✠, quod Dominus noster ad templum sanctum suum vocare dignatus est, ut fieret templum Dei vivi, et spiritus sanctus habitet in eo. Per eundem Christum Dominum nostrum, qui venturus est judicare vivos et mortuos, et saeculum per ignem. Amen.

phpheta, quod est adaperire

n odorem suavitatis. Tu autem effugare, diabolus, appropinquabit enim judicium Dei.

✠ Abrenuntias satanae? R Abrenuntio.

✠ Widerjagst du dem Teufel? R Odrzekasz się ducha złego?

Respondet Patrus:

R Ich widerjage. R Odrzekam.

✠ et omnibus operibus ejus? R Abrenuntio.

Und allen iemen Werken. I wszystkim spraw jego?

R. Ich widerſage.

R. Odrzekam.

Et omnibus pompis ejus? R. Abrenuntio.

Und aller ſeiner Hoſſart? Iwszelku j pychy jego?

R. Ich widerſage.

R. Odrzekam.

Deinde Sacerdos introit, et cum in eo Catechumeni et infantem, et si est puer, et aliter scriptum in modis, in eis dicitur: *in*

Ego te lino ✠ oleo salutis in Christo Jesu Domino nostro, ut habeas vitam aeternam. R. Amen.

Hic deponit stola, violetam, et sumit aliam tibi coloris.

Saluando puerum, et infantem locum ostendit baptismi, ubi est aqua, sicut et infans et expresso nomine baptismi, taliter respondente.

A. Credis in Deum Patrem omnipotentem, creatorem caeli et terrae? R. Credo.

Glaubſt du an Gott den Wierzyſz w Boga Ojca, Vater, den allmächtigen wszechmogącego, stwo Schöpfer Himmels und der rzyciela nieba i ziemi? Erde? R. Ich glaube. R. Wierzę.

Credis in Jesum Christum, Filium ejus unicum, Dominum nostrum, natum, et passum? R. Credo.

Glaubſt du an Jeſum Wierzyſz w Jezusa Christum, ſeinen eingebore. Chrystusa, Syna jego nen Sohn, unſeren Herrn, jedynego, Pana naszego, der geboren wurde und ge- narodzonego i umęzo- litten hat? R. Ich glaube. nego? R. Wierzę.

Credis et in Spiritum sanctum, sanctam Ecclesiam Catholicam, Sanctorum communionem, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem, et vitam aeternam?

R. Credo.



Glaubst du auch an den heiligen Geist, eine heilige katholische Kirche, Gemeinschaft der Heiligen, Nachlaß der Sünden, Auferstehung des Fleisches und ein ewiges Leben? **R.** Ich glaube. **R.** Wierze.

*Sacerdos intingit palmam in sacro Chrismate et dicit: Intertem quem I. d. r. s. v. Materna vel iterque non tenent. I. salutatio capitis in modum crucis, dicens:*

**D**eus omnipotens, Pater Domini nostri Jesu Christi, qui te regeneravit ex aqua et Spiritu sancto, quique dedit tibi remissionem omnium peccatorum, hoc ~~unus~~ ipse te huiusmodi Chrismate salutis **+** in eodem Christo Jesu Domino nostro in vitam æternam. **R.** Amen.

*Sacerdos.* Pax tibi. **R.** Et cum spiritu tuo.

**S.** Dei Friede sei mit dir **S.** Pokoj z toba.

**R.** Und mit dem Heiligen **R.** I z duchem świętym.

*Unus de sacerdotibus se ad altarem accingit et cum palmam in aqua intingit caput, plantis pedum et dicit: Ego vobis dico: Amen.*

Accipe vestem candidam, quam immaculatam perferas ante tribunal Domini nostri Jesu Christi, ut habeas vitam æternam. **R.** Amen.

Empfange das weiße Kleid und bringe es un- Weź białą sukienkę, którą niepokalaną zanes przed stolicę Pana naszego Jezusa Chrystusa, abyś miał żywot wieczny. **R.** Amen.

*Postea dat ei, se Patre no, candellam accensam, dicens:*

Accipe lampadem ardentem, et irreprehensibilis





Omnes sancti Pontifices et	Per Nativitatem tuam,
Confessores, orate.	libera.
Omnes sancti Doctores,	Per Baptismum et sanctum
orate.	Jejunium tuum, libera.
Sancte Antoni, ora.	Per Crucem et Passionem
Sancte Benedicte, ora.	tuam, libera.
Sancte Domitice, ora.	Per Mortem et Sepulturam
Sancte Francisce, ora.	tuam, libera.
Omnes sancti Sacerdotes	Per sanctam Resurrectio-
et Levitæ, orate.	nem tuam, libera.
Omnes sancti Monachi et	Per admirabilem Ascen-
Eremitæ, orate.	sionem tuam, libera.
Sancta Maria Magdalena,	Per adventum Spiritus-
ora.	sancti Paracleti, libera.
Sancta Agnes, ora.	In die judicii, libera.
Sancta Cæcilia, ora.	Peccatores,
Sancta Agatha, ora.	te rogâmus audi nos.
Sancta Anastasia, ora.	Ut nobis parcas,
Omnes sanctæ Virgines et	te rogâmus.
Viduæ, orate.	Ut Ecclesiam tuam san-
Omnes Sancti et Sanctæ	ctam regere, et con-
Dei, intercedite pro	servare digneris,
nobis.	te rogâmus.
Propitius esto, parce no-	Ut Dominum Apostolicum,
bis Dómine.	et omnes ecclesiasticos
Propitius esto, exaudi nos	ordines in sancta reli-
Dómine.	gione conservare di-
Ab omni malo, libera nos	gneris, te rogâmus.
Dómine.	Ut inimicos sanctæ Ec-
Ab omni peccato, libera	clesiæ humiliare di-
nos Dómine.	gneris, te rogâmus.
Per mysterium sanctæ	Ut regibus et principibus
Incarnationis tuæ,	christianis pacem et
libera.	veram concordiam do-
Per Adventum tuum,	nare digneris,
libera.	te rogâmus.

Ut nosmetipsos in tuo sancto servitio confor tare, et conservare di gneris. te rogamus.	generandam tibi novam prolem benedicere + et consecrare + digneris, te rogamus.
Ut omnibus benedictóri bus nostris sempiterna bona retribuas. te rogamus.	Ut nos exaudire digneris, te rogamus.
Ut fructus terræ dare, et conservare digneris, te rogamus.	Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis Domine.
Ut omnibus fidelibus de functis requiem æter nam donare digneris, te rogamus.	Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos Domine.
Ut Fontem istum ad re generandam tibi novam prolem benedicere + et consecrare + digneris, te rogamus.	Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Ut Fontem istum ad re	Christe audi nos. Christe exaudi nos. Kyrie eleison Christe eleison Kyrie eleison

Sacerdos dicat. Pater noster et credo in Deum, etc.  
omnia clara voce: quod usque nunc dicat

V Apud te Domine est fons vita.  
R Et in lumine tuo videbimus lumen.  
V Domine exaudi orationem meam.  
R Et clamor meus ad te veniat.  
V Dominus vobiscum. R Et cum spiritu tuo.

### Orémus.

**O**mnipotens sempiterne Deus, adesto magnæ pie  
tatis tuæ mysteriis, adesto sacramentis: et ad  
recreandos novos populos, quos tibi fons Baptisma  
tis parturit, spiritum adoptionis emitte: ut quod  
nostræ humilitatis gerendum est ministerio, virtu  
tis tuæ impleatur effectus. Per Dominum nostrum

Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit, et regnat in unitate Spiritus sancti Deus, etc

R. Amen.

### Exorcismus aquæ.

**E**xorcizo te, creatura aquæ, per Deum ✠ vivum, per Deum ✠ verum, per Deum ✠ sanctum, per Deum, qui te in principio verbo separavit ab arida: cujus Spiritus super te ferebatur, qui te de para diso manare jussit.

Hic manu aquam dividat et deinde de ea effundat extra marginem Fontis versus quatuor Orbis partes, proseguens:

Et in quatuor fluminibus totam terram rigare præcepit: qui te in deserto amaram per lignum, dulcem fecit atque potabilem. qui te de petra produxit, ut populum, quem ex Ægypto liberaverat, siti fatigatum recrearet. Exorcizo te per Jesum Christum, Filium ejus unicum, Dóminum nostrum: qui te in Cana Galilææ signo admirabili sua potentia convertit in vinum: qui super te pedibus ambulavit, et a Joánnē in Jordane in te baptizatus est. Qui te una cum sânguine de latere suo produxit: et discipulis suis jussit, ut credentes baptizarent in te, dicens: Ite, docete omnes gentes, baptizantes eos in nomine Patris, et Filii, et Spiritus sancti: ut efficiáris aqua sancta, aqua benedicta, aqua quæ lavat sordes, et mundat peccata. Tibi igitur præcipio, omnis spiritus immonde, omne phantasma, omne mendácium, eradicare, et effugare ab hac creatura aquæ, ut qui in ipsa baptizandi erunt, fiat eis fons aquæ salientis in vitam æternam, regenerans eos Deo Patri, et Filio, et Spiritui sancto, in nómine ejusdem Dómini nostri Jesu Christi qui venturus est judicare vivos et mortuos, et sæculum per ignem. R. Amen



# Oremus.

**D**omine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, aquarum spiritualium sanctificator, te suppliciter deprecamur: ut ad hoc ministerium humilitatis nostræ respicere digneris, et saper has aquas, abluendis et purificandis hominibus preparatas, Angelum sanctitatis emittas, quo peccatis vitæ prioris ablutis, reatûque deterso, purum sancto Spiritui habitaculum regenerati effici mereantur. Per Dominum nostrum Jesum Christum etc. **R.** Amen.

Deinde accipit ter in aquam versis tres partes olei sancti, et aquæ benedictæ. V. deinde imponit incensum ad circumspiciendum et locum incensat. Postea intundens de Oleo Catechumenorum in aquam, in modum crucis, et clara voce dicit:

Sanctificetur, et fecundetur fons iste Oleo salutis renascentibus ex eo in vitam æternam, in nomine Patris✠, et Filii✠, et Spiritus✠ sancti. R. Amen.

Deinde intaudit ac Circumspicit, modo quo supra, dicens

Infusio Chrismatis Domini Jesu Christi, et Spiritus sancti Paracliti, fiat in nomine sanctæ Trinitatis. R. Amen.

Postea accipit ambas ampullas dicti Olei sancti et Chrismatis, et de utroque simul in modum crucis infundendo, dicit:

Combinatio Chrismatis sanctificationis, et Olei unctionis, et aquæ Baptismatis pariter fiat in nomine Patris✠, et Filii✠, et Spiritus✠ sancti. R. Amen.

Tum depositis ampullis, dextera manu Oleum sanctum, et Chisma intusum, miscet cum aqua et spargit per totum fontem. Deinde medulla palmæ manum tergit, et si quis baptizandus est, eum baptizat, ut supra. Quod si auctorem baptizat, statim manus abluat, et ablutio efficiatur in sacramentum.

## II.

# De Sacramento Pœnitentiæ.

## I. Ordo ministrandi Sacramentum Pœnitentiæ.

Sacerdos superpetra et stola violaceæ coloris utatur, prout tempus vel locorum feret consuetudo et prænquam penitens peccata sua confitetur, eum benedicit his verbis:

Dominus sit in corde tuo et in labiis tuis, ut digne et competenter confitearis peccata tua in nomine Patris ✠ et Filii et Spiritus sancti. Amen.

## 2. Absolutionis forma.

Cum igitur penitentem absolvere venerit auctoritate patris et ab eo acceptata salutari penitentis, primo dicit

Misereatur tui omnipotens Deus, et dimissis peccâtiis tuis, perducât te ad vitam æternam. Amen.

Deinde dextera versus penitentem elevata dicit

Indulgentiam, absolutionem, et remissionem peccatôrum tuorum tribuat tibi omnipotens, et misericors Dôminus. Amen.

Dôminus noster Jesus Christus te absolvat et ego auctoritate ipsius te absolvo ab omni vinculo excommunicationis, suspensionis, et interdicti, in

quantum possum, et tu indiges. Deinde ego te absolvo a peccatis tuis, in nomine Patris ✠, et Filii, et Spiritus sancti. Amen.

*S. pater et filius s. mittit vocem suspensionis.*

Passio Domini nostri Jesu Christi, merita beatae Mariae Virginis, et omnium Sanctorum, quidquid boni feceris, et mali sustuleris, sunt tibi in remissionem peccatorum, augmentum gratiae, et premium vitae aeternae. Amen.

*Ita confessorum actum neque trahens et brevior  
his omnibus potest. Misereatur, etc. et satisfactio dicitur  
De peccatis nostris. Ceterum, etc. ut supra usque ad  
Ite. Passio Domini nostri, etc.*

*Virgine vero regem gratia reconciliat in pericul  
mortis, brevior quoque potest.*

Ego te absolvo ab omnibus censuris, et peccatis, in nomine Patris ✠, et Filii, et Spiritus sancti. Amen.

*Absolutio sacramentalis in articulo est a Sacramento  
detecto capite brevior etiam Sacramenti.*

Quantis ab alio in exemplum tenenda sunt ab ex  
communicatione, excommunicatio, seu ab interdicti  
procedere debet, ut non sit interdictum a peccatis, dis  
penso vel excommunicatus si per excommunicationem excommunicatus  
est, seu si velis excommunicatum vel interdictum  
excommunicatum, vel interdictum vel excommunicatum et con  
ditionem excommunicatum vel interdictum post absolutionem  
a peccatis ante excommunicationem, seu „Passio Domini“ etc.,  
que deinde subjungitur.

### 3. De Absolutione ab Excommunicatione in foro exteriori.

De profundis. cum Gloria Patri in fine.

## Psalmus 50.

**M**iserere mei Deus. — culta sapientie tue manu-  
secundum magnam festasti mihi.  
misericordiam tuam. Asperges me hyssopo.

Et secundum multitudinem miserationum tuarum: \* dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab dium et lœtitiâ: \* et iniquitate meâ: \* et a exsultabunt ossa humili-  
perccato meo munda me. *lîta.*

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco: \* et peccatum meum contra me est semper. **Averte faciem tuam a peccatis meis: \* et omnes iniquitates meas dele. Cor mundum crea in**

Tibi soli peccavi, et me Deus: \* et spiritum  
malum coram te feci: \* rectum innova in visceri-  
bus meis.

bus tuis, et vincas cum      Ne propicias me a fa-  
judicâris.                      cie tua: \* et Spiritum

Eccc enim in iniquitā  
tibus conceptus sum. \* et  
in peccatis concepit me  
mater mea.

tuas: \* et impu ad te con-  
verténtur.

Libera me de sangui-  
nibus Deus, Deus salutis  
meae: \* et exsultabit  
lingua mea justitiam tu-  
am

Domine, labia mea ap-  
ries: \* et os meum an-  
nuntiabit laudem tuam

Quóniam si voluisses  
sacrificium, dedissem uti-  
que: \* holocaustis non  
delectaberis.

Sacrificium Deo spiri-  
tus contribulatus: \* cor  
contritum et humilatum  
Deus non despiciet.

Benigne fac Domine in  
bona voluntate tua Sion:  
\* ut addificentur muri Je-  
rusalem.

Tunc acceptabis sacri-  
ficium justitiae, oblationes,  
et holocausta: \* tunc im-  
ponent super altare tuum  
vitulos.

Glória Patri, etc.

### Psalmus 129.

**I**n profundis clamavi ad  
te Dómine: \* Domine  
exaudi vocem meam:

Fiant aures tuae inten-  
dentes: \* in vocem de-  
precationis meae.

Si iniquitates observa-  
veris Domine: \* Domine,  
quis sustinebit?

Quia apud te propi-  
tatio est: \* et propter  
legem tuam sustinui te  
Dómine.

Sustinuit anima mea in  
verbo eius: \* speravit  
ánima mea in Dómino.

A custodia matutina  
usque ad noctem: \* speset  
Israel in Dómino.

Quia apud Dominum  
misericordia: \* et copiosa  
apud eam redemptio

Et ipse redimet Israel:  
\* ex omnibus iniquitati-  
bus ejus.

Glória Patri, etc.

Deinde singuli et aperte ap te dicunt

**Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison.**  
**Pater noster.**

✠ Et ne nos inducas in tentationem.

R Sed libera nos a malo

✠ Salvum fac servum tuum vel ancillam tuam,  
Dómine.

**R.** Deus meus sperantem in te.

**V.** Nihil proficiat uamens in eo vel in ea.

**R.** Et filius iniquitatis non apponat nocere ei.

**V.** Esto ei Domine turris fortitudinis.

**R.** A facie inimici.

**V.** Domine exaudi orationem meam.

**R.** Et clamor meus ad te veniat.

**V.** Dominus vobiscum

**R.** Et cum spiritu tuo.

Orémus.

**D**eus, cui proprium est misereri semper, et parcere: suscipe deprecationem nostram, ut hunc famulum tuum hanc famulam tuam, quem quam excommunicationis sententia constrinxit, miseratio tue pietatis clementer absolvat. Per Christum Dominum nostrum **R.** Amen

Mox sciet, et coperto apertè dicit

Dominus noster Jesus Christus te absolvat: et ego auctoritate ipsius, et sanctissimi Domini nostri Papae vel reverendissimi Episcopi N., veritas Superioris mihi commissa, absolvo te a vinculo excommunicationis, in quam incurristi vel incurrisse declaratus es, propter tale factum vel causam, etc.: et restituo te communioni et unitati fidelium, et sanctis Sacramentis Ecclesiae, in nomine Patris †, et Filii, et Spiritus sancti

Quod si Sacerdos talia sibi Superiori prescripta tenet, nec sibi mandatum, ut in forma Deo sine censuram vel censuram absolvat, tunc tribulationes propter revocata praeterea, et monitionem et proceperit, et dicit: Si res non facit, ad hoc gravis absolvi potest dicens:

Dominus noster Jesus Christus te absolvat: et ego auctoritate ipsius, et sanctissimi Domini nostri





die ihrer Lehre zuwider sind: bekenne ich u. u. jetzt mit Schmerz und Reue über meine früheren Irrthümer, daß ich glaube, daß die heilige, katholische, apostolische, römische Kirche die einzige und wahre Kirche ist, welche Jesus Christus auf Erden gestiftet hat, und unterwerfe mich ihr von ganzem Herzen. Ich glaube alle Artikel, welche sie zu glauben vorstellt, und verwerfe und verdamme alles das, was sie verwirft und verdammt, und bin bereit alles zu halten, was sie mir befehlt. Ausbeisondere bekenne ich, daß ich glaube:

Daß nur ein einziger Gott sei in drei göttlichen Personen, die von einander unterschieden und doch einander gleich sind, nämlich: der Vater, der Sohn und der heilige Geist.

Ferner glaube ich die katholische Lehre von der Menschwerdung, dem Leiden, Sterben, und der Auferstehung unseres Herrn Jesu Christi; die Vereinigung der beiden Naturen, der göttlichen und der menschlichen, in Einer Per-

sie sprzeciwiają wy  
znaje ja \ \ \ teraz  
z bólem i żalem za moje  
przeszłe błędy, że wierzę,  
iż święty, katolicki, apo-  
stolski, rzymski Kościół  
jedyński i prawdziwy jest,  
który Chrystus na ziemi  
ustanowił; i jemu pod-  
daję się całym sercem.  
Wierzę we wszystkie ar-  
tykuły, które on do wie-  
rzenia podaje, a odrzu-  
cam i potępiam wszystko,  
co on odrzuca i potępia,  
i jestem gotów wszystko  
wypełniać, co on mi na-  
kazuje. Szczególnie zaś  
wyznaję, że wierzę:

Iż jest jeden jedyny  
Bóg w trzech boskich  
osobach różnych a jednak  
pomiedzy sobą równych:  
Ojciec, Syn i Duch święty.

Także wierzę w naukę  
katolicką o wcieleniu, me-  
cie, śmierci i zmartwych-  
wstaniu Pana naszego  
Jezusa Chrystusa, o zje-  
dnoczeniu oboch natur,  
boskiej i ludzkiej w je-  
dnej osobie; o boskiem  
macierzyństwie najświę-

son; die göttliche Mutter  
schaft der heiligsten Maria,  
ohne Makel empfangen, so  
wie ihre makellose Jung  
frauschaft.

Die wahre, wirkliche und  
wesentliche Gegenwart des  
Leibes und Blutes unseres  
Herrn Jesu Christi sammt  
seiner Seele und Gottheit im  
allerheiligsten Sakramente  
des Altars.

Die sieben Sakramente,  
die Christus zur Selig  
machung des Menschen  
geschlechtes eingesetzt hat,  
nämlich: die Taufe, die  
Ärztung, das heilige Al  
tarssakrament, die Buße,  
die letzte Ölung, die Wie  
derweihung und die Ehe.

Ich glaube an das Reg  
nen, an die Auferstehung  
der Todten und an das  
ewige Leben.

An den Primat des römi  
schen Papstes als Nachfol  
gers des heiligen Petrus, des  
Apostelsursten, und Stell  
vertreters Jesu Christi, nicht  
nur der Ehre, sondern auch  
der geistlichen Gewalt nach.

An die Verehrung der Hei  
ligen und ihrer Bildnisse.

tszėj Maryi Panny, bez  
znazy poczętej, jako i  
o niepokalanem jej pa  
nieństwie.

Wyznaje prawdziwą,  
rzeczywistą i istotną ob  
ecność ciała i krwi wespół  
z duszą i bóstwem Pana  
naszego Jezusa Chrystusa  
w przynajświętszym Sa  
kramencie Ołtarza.

Siedm sakramentów,  
które Chrystus do zbawie  
nia rodu ludzkiego posta  
nowił, jako to: Chrzest,  
Bierzmowanie, przynaj  
świętszy Sakrament Ol  
tarza, Pokutę, Ostatnie  
Olejem świętym Nama  
szczenie, Kapłaństwo i  
Małżeństwo.

Wierzę w czyściec,  
zmarłych wstanie mmar  
łych i żywot wieczny.

W prymat czyli pierw  
zeństwo papieża rzym  
skiego, jako następcy Pio  
tra świętego, księcia apo  
stolów i namiestnika Je  
zusa Chrystusa, nie tylko  
co do godności, ale i co  
do władzy duchownej.

W cześć świętych i ich  
obrazów.

An die Auctorität der apostolischen und kirchlichen Ueberlieferungen sowie der heiligen Schrift, welche wir in keinem anderen Sinne auslegen und verstehen dürfen, als in jenem, in welchem es unsere heilige Mutter, die katholische Kirche, gethan hat und noch thut.

Endlich glaube ich alles, was durch die heiligen Canones, durch die allgemeinen kirchenversammlungen und besonders das heilige Concilium von Trient und vom Vatikan festgesetzt und erklärt worden ist.

Mit aufrichtigem Herzen und ungeheucheltem Glauben verabscheue ich daher und schwöre ab jeglichem Irrthum, jeglicher Ketzerei und Secte, welche der besagten heiligen, katholischen und apostolischen römischen Kirche entgegen sind.

So wahr mir Gott helfe und diese seine heiligen Evangelien, welche ich mit der Hand berühre.

W powagę podań apostolskich i kościelnych, jako i pisma świętego, którego nam w żadnem innem znaczeniu wykładać i rozumieć nie wolno, jak w którym matka nasza święta, Kościół katolicki je wykładał i jeszcze wykłada.

W reszcie wierzę we wszystko, co święte ustawy, powszechnie sobory a przede wszystkim sobór Trydencki i Watykański, postanowiły i objaśniły.

Szczerem sercem i w nieobludnej wierze potępiam przeto i wyrzekam się wszelkiego błęd, wszelkiego kacerstwa i sekcjarstwa, które temu świętemu, katolickiemu, apostolskiemu, rzymskiemu Kościołowi się sprzeciwiają.

Tak mech mi Pan Bóg dopomoże i ta święta Boża Ewangielia, którą ręką się dotykam.

Psalm 136. Miserere. (pag. 30)

Gloria Patri. Ps. 129. De profundis.

Psalmus 129.

**D**e profundis clamávi ad  
te Dómine: \* Domine,  
exáudi vocem meam:

Fiant aures tuae inten-  
dentes: \* in vocem depre-  
cationis meae.

Si iniquitates observa-  
veris Domine. \* Domine,  
quis sustinebit?

Quia apud te propitiatio est: \* et propter legem tuam sustinui te Domine.

Sustinuit anima mea in  
verbo ejus: \* sperávit  
anima mea in Dómino.

A custodia matutina usque ad noctem: \* speret Israel in Domino.

Quia apud Dóminum  
misericórdia: \* et copiósa  
apud eum redemptio.

Et ipse redimet Israël:  
\* ex omnibus iniquitati-  
bus ejus.

Gloria Patri, etc.

Pen to Pencil: Sacred Sites and

Kýrie eleison. Christe eleison. Kýrie eleison.

**Pater noster. secreto.**

**✓ Et ne nos inducas in tentationem.**

**15.** *sed libera nos a malo.*

✠ Saluum Saluum fac servum tuum ancillam tuam. ✠ Deus meus sperantem in te.

Domine exaudi orationem meam.

Et clamor meus ad te veniat.

V. Dóminus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

Crémus.

**D**eus, cui proprium est misereri semper et parcere, suscipe deprecationem nostram, ut hunc famulum tuum hanc famulam tuam, quem (quam) excommunicationis catēna construgit, miseratio tuae pietatis elemēter absolvat. Per Dōmīnum nostrum.

R. Amen.

Doyle Sauerbrey, a leading proponent of the German  
vires theory, also has a successful career.







1. The first step is to identify the main components of the system. This includes the hardware (CPU, memory, storage) and software (operating system, applications).

Misereatur vestri omnipotens Deus et dimittis peccatis vestris, perducatur vos ad vitam aeternam. R. Amen. Indulgentiam, absolutionem ☩, et remissionem peccatorum vestrorum tribuat vobis omnipotens, et misericors Dominus. R. Amen.

Don't let a little extra effort on your part keep you from doing a lot more. So get a good idea of what you can do and go for it. You'll be glad you did.

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi.  
**Moyses ait.** Domine, non sum dignus, ut intres sub  
 tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanabitur  
 anima mea; **et ait Dominus.** Et ait Dominus,  
 et ait Dominus, et ait Dominus, et ait Dominus,  
 ministratur.

Portugal continues to offer regular flights to and from Portugal, but the airline industry is still recovering from the impact of the COVID-19 pandemic. Several airlines, including TAP Air Portugal, have resumed flights to and from Portugal, but the number of flights is still limited. The airline industry is expected to continue to recover over the next few months.

$$(4.4) \quad \begin{aligned} \mathcal{S}(p_{i-1}, 1) &= \mathcal{C}(n, C_{i-1}, c-1) = \mathcal{S}(n, c, 1) = 0, \quad i = 1, \dots, r \\ \mathcal{C}(1, 1) &= \mathcal{C}(1, 1, 1) = \mathcal{C}(1, 0, 1) = 1, \quad \mathcal{C}(0, 1) = \mathcal{C}(0, 0, 1) = 0, \end{aligned}$$

Corpus Domini nostri Jesu Christi custodiat animam tuam in vitam aeternam. Amen.

The  $\mathcal{H}_\infty$  norm of the closed-loop system  $\mathcal{H}_\infty(A, B, C, D)$  is denoted by  $\gamma(A, B, C, D)$  and  $\gamma(A, B, C, D) = \infty$  if  $\mathcal{H}_\infty(A, B, C, D) = \emptyset$ .

O sacrum convivium, in quo Christus sumitur,  
recolitur memoria passionis ejus, mens impletur  
gratia, et futura gloriæ nobis pignus datur.





sine praesentis, et publica offension, prout te pre,  
satisfecerint.

*Diplocephalus* Serratos locum, ibi jacet infirmus. Cui  
causa vel vi, et sermo est ultra gradum.

¶ Pax huic domui.

R. Et omnibus habitantibus in ea.

From the osseous structures of the mandible, superior alveolar process, and zygomatic arch, variations in position, contour, and shape of the acceptacula buccinatoris, as well as the position of the tubercle, are termed *Antithese*.

Aspérget me Domine hyssopo, et mundabor:  
lavabis me, et super nivem dealbabor: et pueri  
verbum istud. Misereere, cum Glória Patri, etc.  
Sicut erat, etc.

Deser. repetition A      Aspérgos me, etc.

Porter

✠ Adjutorium nostrum in nomine Domini.

**R.** Qui fecit eam et terram.

**X** Domine exaudi orationem meam.

**R.** Et clamor meus ad te veniat.

✠ Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

(1) *renus*.

**E**xaudi nos, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, et mittere digneris sanctum Angelum tuum de caelis, qui custodiat, foveat, protegat, visitet, atque defendat omnes habitantes in hoc habitaculo. Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

¶ Friede sei diesem Hause.

**R** Und allen darin Wohne-  
nenden.

✓ Pokój temu domowi.

Był wszystkim w nim  
mieszkającym.

Deposito ut supra dictum est, Sacramento apostolice benedicta aspergit et a firmum et custodiat, ut eis

Beisprenge mich mit Mos, Herr, und ich werde rein; wasche mich, und weißer werde ich als der Schnee.

Erbarne Dich meiner, o Gott: nach Deiner großen Barmherzigkeit.

Ehre sei dem Vater, und dem Sohne, und dem heiligen Geiste: wie sie war im Anfange, jetzt und allezeit und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

Beisprenge mich mit Mos, Herr, und ich werde rein; wasche mich, und weißer werde ich als der Schnee.

V. Unsere Hilfe im Namen des Herrn.

R. Der Himmel und Erde erschaffen hat.

V. Herr, erhöre mein Gebet.

R. Und laß mein Müssen zu Dir kommen.

V. Der Herr sei mit euch.

R. Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten.

Erhöre uns, Herr, allmächtiger Vater, ewiger Gott, und sende gnädig vom Himmel herab Deinen heiligen Engel, daß er alle

Pokropisz mnie Panie hyzopem, a będę oczyszczony: omyjesz mię, a będę nad śnieg wybielony.

Zmiluj się nademną, Boże: według wielkiego miłosierdzia Twego.

Chwała Ojcu i Synowi i Duchowi świętemu: jak była na początku, i teraz i zawsze i na wieki wieków. Amen.

Pokropisz mnie Panie hyzopem, a będę oczyszczony: omyjesz mię, a będę nad śnieg wybielony.

V. Wspomożenie nasze w imieniu Pańskiem.

R. który stworzył niebo i ziemię.

V. Panie wysłuchaj modlitwę moję.

R. A wołanie moje niech do Ciebie przyjdzie.

V. Pan z wami.

R. I z duchem twoim

Módlmy się.

Wysłuchaj nas Panie święty, Ojciec wszechmogący, wieczny Boże, a racz z nieba posłać świętego anioła Twego, któryby

Bewohner dieses Hauses strzegł, zachowywał, pilnował, nawiedzał i bronił  
bewache, pŕlege, ŕchirme, be-  
wahre und vertheidige. ■  
Durch Chriŕtum, unŕern  
Herrn. ■  
wŕszystkich w tym domu  
mieszkajacych. ■ Przez  
Chryŕtusa Pana naszego.

R. Unter.

R. Aspen.

The results are presented in Table 1. The first column shows the number of respondents who answered the question. The second column shows the percentage of respondents who answered "yes" to the question. The third column shows the percentage of respondents who answered "no" to the question. The fourth column shows the percentage of respondents who answered "don't know" to the question. The fifth column shows the percentage of respondents who answered "other" to the question.

$P = \{a_1, a_2, \dots, a_n\}$  — не пустой заданный набор  
 информации,  $a_i \in P$  — символы,  $n \geq 1$

Misereatur etc. Indulgentiam, etc.

[illegible]

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollis peccata mundi,  
 et carere debemus. Domine non sum dignus,  
 ut intres sub tectum meum; sed tantum dic verbo,  
 et sanabitur anima mea.

Let me raise some issues to go along with your system and to make sure that Sacchar's has nothing to do with the system.

Accipe, frater — et soror, Viaticum corporis Domini nostri Jesu Christi, qui te custodiat ab hoste maligno, et perducatur in vitam aeternam. Amen.

dicat more ordinario:

Corpus Domini nostri Jesu Christi custodiat in  
manu tuam in vitam aeternam. Amen.

Quod si quis uenerit et percellam, si uero non, tenebitur. Misereatur, etc., prodestis propter omnes, et ex parte carissae et salutaris Vindictae publicatur.

Plata en el 18 de Julio de 1911, en el  
 momento en que se estaba celebrando el  
 primer aniversario de la muerte de

**X Dominus vobiscum**

**R** Et cum spiritu tuo

Crépus.

**D**omine sancte, Pater omnipotens, æternæ Deus,  
te fideh'ter deprecamur, ut accipientib' fratri  
nostro et sorori nostræ sacrosanctum Corpus  
Domini nostri Jesu Christi Filii tui, tam corpori,  
quam animæ prosit ad remedium sempiternum.  
Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus sancti  
Deus, per omnia sæcula sæculorum.

**R. Amen.**

Der Herr sei mit euch.

Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten.

Herr, allmächtiger Vater,  
ewiger Gott, zu Dir flehen  
wir voll gläubigen Vertran-  
ens, laß unserm Bruder un-  
serer Schwester den Em-  
pfang des hochheiligen Eu-  
ches unsers Herrn Jeſu  
Chriſti, Deines lieben Soh-  
nes, ſowohl am Leibe, als  
an der Seele zum ewigen  
Heile erreichen. Um dies  
bitten wir Dich durch den  
ſelben Chriſtum, unsern  
Herrn, der mit Dir lebt  
und regiert von Ewigkeit  
zu Ewigkeit.

R. Anten.

7. Pan z wami.

比 1 / duchem twoim

Modlmv sic.

Panie święty, Ojciec wszechmogący, wieczny Boże, Ciebie serdecznie prosimy: aby przyjmującemu bratni naszemu (przyjmując i siostrze naszej) przenajświętsze Ciało Pana naszego Jezusa Chrystusa, Syna Twego, tak dla ciała jak dla duszy posłużyło za środek ku wiecznemu zbawieniu: który z Tobą żyje i króluje w jedności Ducha świętego, Bog na wieki wieków.

R. Amen.

Al + 3H<sub>2</sub>O → Al(OH)<sub>3</sub> + 3H<sub>2</sub> ↑      "сгорел алюминий"  
 (1)    1 моль алюминия    3 моль водорода    1 моль алюминия гидроксид

benedictionem dicens:

Benedictio Dei omnipotentis Patris et Filii + et Spiritus sancti descendat super vos et maneat semper. **R. Amen.**

Der Segen des allmächtigen Gottes, des Vaters und des Sohnes, + und des heiligen Geistes komme über euch herab und bleibe bei euch allezeit. **R. Amen.** **Błogosławieństwo Boga wszechmogącego, Ojca i Syna + i Ducha świętego niechaj zstąpi na was i zawsze będzie z wami. R. Amen.**

Quelques autres, et comme si on ne pouvait s'en passer, ont été ajoutés à la suite, et qui ne sont pas de la même nature que les autres. On y trouve, par exemple, *Laudate Dominum de calis, etc.* et *Alas, l'amer et l'hydre*, produisant tout.

Una prova è stata fatta, però, da Sarracento  
super Alitalia, che non è

**A** Panem de eolo praestitisti eis.

**K** Omne delectamentum in se habentem

**Dominus vobiscum.**

**R** Et cum spiritu tuo.

crépus.

**D**eus, qui nobis sub Sacramento mirabili passionis  
tuae memoriam reliquisti: tribue, quæsumus, ita  
nos corporis et sanguinis tui sacra mysteria vene-  
rari; ut redemptionis tuæ fructum in nobis peger



sentiámus: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus sancti Deus, per ómnia sáecula sáeculórum. R. Amen.

*Deinde cum tota fide et devotione hoc canticum canticum SS. Spiritus in canticum.*

*Concessit autem Innocentius XII. („Delatum pastoralis officii“ d. d. 5. Jan. 1695) indulgentias septem annorum totidemque quadragenarum us, qui Sacrosanctum Sacramentum, dum ad infirmos deferitur, cum luminaribus aut candelis necensis comitantur pias atque decotas ad Deum faventes preces pro christianorum principum concordia, pro extirpatione heresim omniumque errantium conversione atque pro Ecclesie catholice Sedisque Apostolice prosperitate et exaltatione, — item indulgentias quinque annorum totidemque quadragenarum us, qui absque luminaribus, at supra, comitantur, — deinde indulgentias triam annorum triamque quadragenarum us, qui prohibiti, ne ipsi comitentur, quempiam aliam cum luminaribus mittunt, — postremo indulgentias centum dierum us, qui comitari Sanctissimum non calcantes Oratorium Dominicam cum Salutatione Angelica secundum intentionem Summi Pontificis devote recitant.*

*Postea cum Sacramentum paxide alicui copulatur, signum crucis in populum recitatur. — Tunc iterum illud et cetera recitatur.*

# IV.

## De Sacramento extremæ Uctionis.

### 1. Ordo ministrandi Sacramentum extremæ Uctionis.

**S**acramentum extremæ Uctionis, quod etiam dicitur ultimum Sacramentum, est illud, quod per oleum sanctum, et per manus impositionem, infunditur in animam morientis, ut ei remissionem peccatorum, et salutem eternam mereatur. Huiusmodi Sacramentum, solummodo illis, qui in articulo mortis sunt, ministratur. Huiusmodi Sacramentum, solummodo illis, qui in articulo mortis sunt, ministratur.

Ordo ministrandi Sacramentum extremæ Uctionis, est hic.

**V. Pax huic dōmui.**

**R. Et omnibus habitantibus in ea.**

Deinceps deponit oleum sanctum in palma, et per palmam, oleum sanctum, et per manus impositionem, infunditur in animam morientis, ut ei remissionem peccatorum, et salutem eternam mereatur. Huiusmodi Sacramentum, solummodo illis, qui in articulo mortis sunt, ministratur. Huiusmodi Sacramentum, solummodo illis, qui in articulo mortis sunt, ministratur.

Postea dicit alius versum sequentem, ut infra.

**V.** Adjutorium nostrum in nomine Dómini.

**R.** Qui fecit cælum et terram.

**V.** Dominus vobiscum. **R.** Et cum spiritu tuo.

**Oremus.**

**I**ntroeat, Dómine Jesu Christe, domum hanc sub  
nostra humilitatis ingressu, aeterna felicitas, di-  
vina prosperitas, serena latitua, caritas fructuosa,  
sanctas sempiterna. effugiat ex hoc loco accessus  
demonum: adsint Angeli pacis, domumque hanc dé-  
serat omnis maligna discórdia. Magnifica, Domine,  
super nos nomen sanctum tuum; et benedicet  
nostrae conversationi: sanctifica nostrae humilitatis  
ingressum qui sanctus et qui pius es, et permanes  
cum Patre et Spiritu sancto in saecula saeculorum.  
**Amen.**

**Oremus,** et deprecémur Dóminum nostrum Jesum  
Christum, ut benedicendo benedicat hoc taber-  
náculo, et omnes habitantes in eo, et det eis  
Angelum bonum custódem, et taciát eos sibi servire  
ad considerándum mirabilia de lege sua: avertat  
ab eis omnes contrárias potestates: eripiat eos ab  
omni formidine, et ab omni perturbatióne, ac sanos  
in hoc tabernáculo custodire dignetur: Qui cum  
Patre et Spiritu sancto vivit et regnat Deus in  
saecula saeculorum. **Amen.**

**Oremus.**

**E**xaudi nos, Dómine sancte, Pater omnipotens,  
aeternae Deus: et mittere digneris sanctum An-  
gelum tuum de cœlis, qui custódiat, foveat, próte-  
gat, visitet, atque deféndat omnes habitantes in hoc  
habituáculo. Per Christum Dóminum nostrum.

**R.** Amen.

**V** Unsere Fürst an Na-  
men des Herrn.

**R.** Der Himmel und  
Erde erschaffen hat.

**V** Der Herr ist mit euch

**R** Und mit dem Heiligen

**Läßt uns beten.**

Es ist eine Lere, das  
Reinechte, und die es was,  
be unserm demut an den  
tritt, die ewig ostendit  
fest, der gottliche Segen,  
die magetliche Freude die  
trachtende Zelt die  
da erude Gemütheit  
weiche von diesem Tte  
jeder demutliche Klage ma  
die Gabe des Wieder  
mögen sich haben, und jede  
unheilvolle, pertracht ver-  
line dieses Gats. Beherr-  
liche, o Herr, über uns De-  
nen heiligen Namen und  
verle be Deinen Segen +  
nach diesen unsern Feind  
heilige unsern demuthigen  
Gutritt der Du heilig bist  
und gut, und mit dem Vater  
und dem heil. Geiste bleibe  
von Ewigkeit zu Ewigkeit.  
Amen.

**Läßt uns beten und unsern**  
Herrn Jesum Christum bit-  
ten, daß er segnend + segne  
diese Wohnung und alle, die

**V** Wspolnozenie nasze  
w imieniu Panskim.

**R.** Który stworzył nie-  
bo i ziemię.

**V** Pan z wami.

**R** I z duchem twoim.

**Módlmy się.**

**Panie Jezu Chryste,**  
przy pokoutach wstąpie-  
nia naszym meclaj razem.  
władze do tego domu  
wiekista szczesliwosc,  
błogosławienstwo. Boże  
prawdza wa wesolosc ob-  
fita w owoce milosc i  
trwale zdrowie meclaj  
nie ma a do tego miejsca  
przystepu ze duchy, ale  
meclaj tu przyboda amo-  
lowie pokout, a wszel-  
kie szkodliwe przeciwno-  
set meclaj ten dom opu-  
szeza. I wielblij Panie nad  
namu swięte imię Twoje  
i błogosław + odwie-  
dzemu naszym: poświę-  
pokorne wejście nasze  
który swięty i dobrothwy  
jestes i zostajesz z Ociem  
i Duchem swiętym na  
wieki wieków. Amen.

**Prosimy i blagajmy Pana**  
naszego Jezusa Chrystu-  
sa, aby błogosławień-  
stwem swoim pobłogo

darum sind, und daß er ihnen gebe seinen guten Engel, und ihnen verleihe, ihm zu dienen bei Betrachtung der Wunder seines Heiliges: möge er abhalten von ihnen alle feindlichen Gewalten: möge er sie befreien von aller Furcht und von aller Peinigung, und möge er sie gesund erhalten in diesem Wohnge-  
mach. Er, der mit dem Vater und dem heil. Geiste lebt und regiert, wahrer Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

slawil + ten dom i wszy-  
stkich w nim mieszkają-  
cych, i dał im dobrego  
aniola stróża, a sprawił,  
żeby mu służyli w ro-  
zmyślaniu endow prawa  
jego: niech precz oddali  
od nich wszelkie prze-  
ciwne mocy: niech ich  
od wszystkiej trwogi i  
od wszystkiego zamiesz-  
nia uwolni, a zdrowych  
w tem pomieszkaniu za-  
chowa. Który z Ojcem i  
Duchem Świętym żyje i  
krokuje Bóg na wieki wie-  
ków. Amen.

### Laßt uns beten.

Erhöre uns, Herr, hei-  
liger Vater, allmächtiger,  
ewiger Gott, und sende gna-  
dig Deinen heil. Engel vom  
Himmel, daß er behute, er-  
halte, schirme, heimsuche  
und beschütze alle an dieiem  
Orte Wohnenden. Durch  
Christum, unsern Herrn.

R. Amen.

### Módlmy się.

Wysłuchaj nas, Panie  
święty. Ojciec wszechmo-  
gący, wieczny Boże, a racz  
z nieba posłać świętego  
aniola Twego, któryby  
strzegł, zachowywał, pil-  
nował, nawiedzał i bronił  
wszystkich w tym domu  
mieszkających. Przez  
Chrystusa, Pana naszego.

R. Amen.

Misereatur, etc. Indulgentiam, etc.

administret. Mox dicat

**I**n nómine Patris †, et Filii †, et Spiritus † sancti, exstinguatur in te omnis virtus diaboli per impositionem mánuum nostrarum, et per invocationem omnium sanctórum Angelorum, Archangelórum, Patriarchárum, Prophetárum, Apostolorum, Martyrum, Confessórum, Virginum, atque ómnium simul Sanctorum. Amen.

#### Ad oculos

**P**er istam sanctam Uctionem †, et suam piissimam misericórdiam, indulgeat tibi Dominus quidquid per visum deliquisti. Amen.

#### Ad aures

Per istam sanctam Uctionem †, et suam piissimam misericórdiam, indulgeat tibi Dóminus quidquid per auditum deliquisti. Amen.

#### Ad nares

Per istam sanctam Uctionem †, et suam piissimam misericórdiam, indulgeat tibi Dóminus quidquid per odorátum deliquisti. Amen.

# A. S. CONFESSIO

Per istam sanctam Uctionem  $\dagger$ , et suam pi-  
ssimam misericordiam, indulgeat tibi Dominus quid  
quid per gustum et locutionem deliquisti. Amen.

## Ad manus.

Per istam sanctam Uctionem  $\dagger$ , et suam pi-  
ssimam misericordiam, indulgeat tibi Dominus quid  
quid per tactum deliquisti. Amen.

## Ad pedes

Per istam sanctam Uctionem  $\dagger$ , et suam pi-  
ssimam misericordiam, indulgeat tibi Dominus quid-  
quid per gressum deliquisti. Amen.

vulgari sermone, ut infra:

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.  
Pater noster.

V Et ne nos inducas in tentationem.

R Sed libera nos a malo.

V Saluum fac servum tuum

R Deus meus sperantem in te

V Mitte ei Domine auxilium de sancto

R Et de Sion tuere eum.

V Esto ei Domine turris fortitudinis.

R. A facie inimici.

V Nihil proficiat inimicus in eo.

R Et filius iniquitatis non apponat nocere ei.

V Domine exaudi orationem meam.

R Et clamor meus ad te veniat.

V Dominus vobiscum. Et cum spiritu tuo.

## Orémus.

**D**omine Deus, qui per Apóstolum tuum Jacobum locutus es: Infirmatur quis in vobis? inducat presbýteros Ecclesie, et orent super eum, ungentes eum o eo in nomine Domini: et oratio fidei salvabit infirmum, et alleviabit eum Dominus: et si in peccatis sit, remittentur ei; cura quæsumus, Redemptor noster, gratia sancti Spiritus languores istius infirmi, ejusque sana vulnera, et dimitte peccata, atque dolóres enuctos mentis et corporis ab eo expelle, plenamque internis et externis sanitatem misericórditer redde, ut ope misericordie tuæ restitutus, ad pristina reparetur officia: Qui cum Patre et Spiritu sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculorum. *R. Amen.*

## Orémus

**R**espice, quæsumus Domine, famulum tuum *N.* in infirmitate sui corporis fatiscentem, et animam rélove, quam creasti: ut castigationibus emendatus, se tua sentiat medicina salvatum. Per Christum Dóminum nostrum. *R. Amen.*

## Orémus.

**D**omine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, qui benedictionis tuæ gratiam agris intundendo corporibus, tactarum tuam multiplici pietate custodis: ad invocationem tui nominis benignus assiste; ut famulum tuum ab aegritudine liberatum, et sanitate donatum, dextera tua erigas, virtute confirmes, potestate tuearis, atque Ecclesie tuæ sanctæ, cum omni desiderata prosperitate, restituas. Per Christum Dóminum nostrum. *R. Amen.*

*V. Herr, erbarme Dich  
unser.*

*V. Panie, zmiłuj się  
nad nami.*

*R. Christus, erbarme*

*R. Chryste, zmiłuj się*



Dich unser. Herr, er-  
 barme Dich unser. Vater  
 unser 2c.

**V.** Und führe uns nicht  
 in Versuchung.

**R.** Sondern erlose uns  
 von dem Uebel.

**V.** Heile Deinen Diener  
 (Deine Dienerin).

**R.** Mein Gott, der (die,  
 auf Dich hofft.

**V.** Sende Hilfe ihm  
 (ihr), o Herr, von Deinem  
 Heiligthume.

**R.** Und von Sion aus  
 beschütze ihn (sie).

**V.** Sei ihm (ihr), o Herr,  
 ein Thurm der Starke.

**R.** Vor dem Angesicht  
 des Feindes.

**V.** Laß den Feind wider  
 ihn sie nichts vermogen.

**R.** Und der Sohn der  
 Bosheit schade ihm (ihr)  
 nicht.

**V.** Herr, erhöre mein  
 Gebet.

**R.** Und laß mein Rufen  
 zu Dir kommen.

**V.** Der Herr sei mit euch.

**R.** Und mit deinem Geiste.

Laßt uns beten.

O Herr und Gott, der

над нами. Паніе, зми́луй  
 się над нами. — О́че  
 наш.

**V.** I nie wódź nas na  
 pokuszenie.

**R.** Ale nas zbaw ode  
 złego.

**V.** Uczyń zdrowym słu-  
 gę twego zdrową służe-  
 bnicę twoję).

**R.** Boże mój, który  
 która, pokłada nadzieję  
 w Tobie.

**V.** Spuść mu (jej) Panie  
 pomoc z świątnicy Two-  
 jęj.

**R.** A z Syonu obraniaj  
 go (ją).

**V.** Bądź mu (jej) Panie  
 mocną wieżą.

**R.** Przed obliczem nie-  
 przyjaciela.

**V.** Niechaj w nim mój  
 nieprzyjaciel nic nie zdoła.

**R.** A syn złościwości  
 niech się nie waży szko-  
 dzić jemu (jęj).

**V.** Panie wysłuchaj  
 modlitwę moję.

**R.** A wołanie moje  
 niech do Ciebie przyjdzie.

**V.** Pan z wami.

**R.** I z duchem twoim.

Módlmy się.

Panie Boże, któryś

Du durch Deinen Apostel Jakobus gesprochen hast „Erkrankt Jemand unter euch, so laſſe er die Priester der Kirche zu sich kommen, daß sie über ihn beten und ihn salben mit Öl im Namen des Herrn. Das Gebet des Glaubens wird dem Kranken helfen, der Herr wird ihn aufrichten, und wenn er in Sunden ist, so werden sie ihm vergeben werden.“ Indere, wu bitten Dich, unsern Erlöser, durch die Gnade des heil. Geistes die Schwache dieses (dieser Kranken, heile seine (ihre) Wunden und vergieb ihm (ihre) die Sunden, laß weichen von ihm (ih) alle Schmerzen der Seele und des Leibes, und verleihe gnädig von innen und von außen die Rückkehr vollkommener Gemeinſchaft, damit er (sie), mit Hilfe Deiner Erbarmungen hergestellt, zu seinen (ihren) frühern Berufsgeſchaften wieder zurückkehre, der Du mit dem Vater und dem heil. Geiste wahrer Gott lebeſt und regierest von Ewigkeit zu Ewigkeit. **R. Amen.**

przez apostoła Twego Jakoba powiedział: „Jeżeli choruje kto między wami, niech wezwie kapłanów kościoła, a niech się modlą nad nim, pomazując go olejem w imię Pańskie: a modlitwa wiary uzdrowi chorego i ulży mu Pan, a jeżeli był w grzechach był, będą mu odpuszczone“: uzdrow, prosimy, Odkupiciela nasz, przez łaskę Ducha świętego słabości tego chorego (tej chorej), ulecz rany jego (jej) i odpuść grzechy jego (jej): a oddał od niego (niej) wszystkie boleści duszy i ciała, i zupełne mu jej zdrowie wewnątrz i zewnątrz przywróć łaskawie: aby za pomocą miłosierdzia Twego uzdrowiony (uzdrowiona) do przeszłych obowiązków swoich stał się sposobnym (stała się sposobną). Który z Ojcem i Duchem świętym żyjesz i królujesz Bogu na wieki wieków. **R. Amen.**

## Laßt uns beten.

Siehe quadia herab wir bitten Dich, o Herr, auf Deinen Diener Deine Dienerin, der die unter den Leiden des Körpers matt wird, und erlaube die Seele, welche Du erlitten hast, damit er sie durch die Heilmachung gebeiert, es fühle, daß er sie durch Deine Güte gerettet worden sei. Durch Christum unsern Herrn. Amen.

## Módlmy się.

Weirzyj, prosimy Pa me. na służę Twego Twój, a w słabości ciała schnącego schnącą, a pokrzep duszę, którą stworzył: aby ukaraniem poprawiony uznał poprawiona uznała, że Twojem lekarstwem jest uzdrowiony/uzdrowiona. Przez Chrystusa Pana naszego.

R Amen.

## Laßt uns beten.

O Herr, heiliger Vater, allmächtiger, ewiger Gott, der Du durch die Ausgießung Deines Gnadensegens über kranke Körper Dein Geschöpf mit vieler Güte reichest: verleihe auf Anrufung Deines Namens huldvoll Deinen Beistand, so daß Du Deinen Diener Deine Dienerin nach aufgehobener Krankheit und wiedergegebenster Gesundheit durch Deine Rechte aufrichtest, in Kraft befestigst, mit Macht beschirmost und Deiner heiligen Kirche in erwünschtem Wohlbeyn zurückstellst.

## Módlmy się.

Panie święty, Ojciec wszechmogący, wieczny Boże: który łaskę błogosławieństwa Twojego chorobliwym ciałom wlewając, stworzenie Twoje wieloraką dobrocią zachowujesz: na wezwanie imienia Twego przybądź łaskawie, abyś służę twego od choroby uwolnionego i zdrowiem udarowanego służebnicę twoję od choroby uwolnioną i zdrowiem udarowaną prawicą Twoją podźwignął, siłą utwierdził, mocą strzegł i kościołowi Twemu świętemu w pożąda-



Aspérget me, etc.

Postea dicit:

V Adjutórium nostrum in nómine Dómini.

R Qui fecit cœlum et terram.

Antiph. Ne reminiscáris Dómine delicta fá-  
muli tui ancillæ tuæ : neque vindictam sumas  
de peccátis ejus.

Kýrie eléison. Chryste eléison. Kýrie eléison.

Pater noster.

V Et ne nos inducas in tentationem.

R Sed libera nos a malo.

V Salvum fac servum tuum ancillam tuam.

R Deus meus sperántem in te.

V Dómine exaudi orationem meam.

R Et clamor meus ad te véniat.

V Dóminus vobiscum. R Et cum spiritu tuo.

rémus.

( Clementissime Deus, Pater misericordiárum, et  
Deus totius consolatiónis, qui neminem vis  
perire in te credentem, atque sperántem: secun-

dum multitudinem miserationum tuarum respice propitius famulum tuum \, quem tibi vera fides, et spes christiana commendant. Visita eum in salutari tuo, et per Unigeniti tui passionem et mortem, omnium ei delictorum suorum remissionem, et veniam clementer indulge: ut ejus anima in hora exitus sui te judicem propitiatam inveniatur, et in sanguine ejusdem Filii tui ab omni macula abluta, transire ad vitam mereatur perpetuam. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Confiteor, etc. Misereatur etc. Indulgentiam etc.  
Deinde.

**D**ominus noster Jesus Christus, Filius Dei vivi, qui beato Petro Apostolo suo dedit potestatem ligandi, atque solvendi, per suam piissimam misericordiam recipiat confessionem tuam, et restituat tibi stolam primam, quam in Baptismate recepisti: et ego facultate mihi ab apostolica Sede tributa, indulgentiam plenariam, et remissionem omnium peccatorum tibi concedo

In nomine Patris +, et Filii, et Spiritus sancti.  
Amen.

Per sacrosancta humanae reparationis mysteria remittat tibi omnipotens Deus omnes praesentis et futurae vitae poenas, paradisi portas aperiat, et ad gaudia sempiterna perducatur. Amen.

Benedicat te omnipotens Deus, Pater +, Filius et Spiritus sanctus. Amen.



**V** Mitte ei Domine auxilium de saceto.

**R** Et de Sion tuere eam.

**V** Nihil proficiat inimicus in eo.

**R** Et filius iniquitatis non apponet nocere ei.

**V** Esto ei Domine turris fortitudinis.

**R. A facie inimici.**

**V** Dominus opem terat illi.

**R** Super lectum doloris ejus.

**V** Domine exaudi orationem meam.

**R** Et clamor meus ad te veniat.

**℟** Dominus vobiscum.

**R** Et cum spiritu tuo.

**Oremus.**

**D**eus, cui proprium est misereri, semper et per  
cere suscipe deprecationem nostram, ut nos,  
et hunc famulum tuum, quos delictorum catena con  
stringit, miseratione tue pietatis clementer absolvas.

**D**eus, infirmitatis humane singulare presidium,  
auxiliu tuu super infirmum famulum tuum  
ostende virtutem: ut ope misericordie tue adjutus,  
Ecclesie tue sanctae nobilissimis representari me  
reatur.

**C**oncede hunc famulum tuum, quesumus Domine  
Deus, perpetua mentis et corporis sanitate gau  
dere: et gloriosa beatae Mariae semper Virginis  
intercessione, a presenti liberari tristitia, et aeterna  
perfrui laetitia. Per Christum Dominum nostrum.

**R. Amen.**

Benedictio Dei omnipotentis, Patris  $\text{✙}$ , et Filii,  
et Spiritus sancti, descendat super te, et maneat  
semper. **R. Amen.**

**Domine, exaudi orationem meam.**

**Et clamor meus ad te veniat.**  
**℟. Dominus vobiscum.**





Ut ex corde ob amorem Dei parcat omnibus, qui sibi quoquo modo fuerint molesti, aut inimici.

Ut ab us veniam postulet, quos aliquando dictis aut factis offendit.

Ut quem patitur dolorem et morbi molestiam, propter Deum in poenitentiam peccatorum suorum patienter toleret.

Ut si Dominus sibi salutem corporis prestare dignabitur, proponat de cetero pro viribus suis a peccatis cavere, et ejus mandata servare.

**M**iserere mei Deus: secundum magnam misericordiam tuam.

In te Domine speravi: non confundar in aeternum.

In manus tuas Domine commendo spiritum meum: redemisti me Domine, Deus veritatis.

Deus in adiutorium meum intende: Domine ad adjuvandum me festina.

Esto mihi Domine in Deum protectorem.

Deus, propitius esto mihi peccatori.

Dulcissime Domine Jesu Christe, per virtutem sanctissimae passionis tuae, recipere me in numerum electorum tuorum.

Domine Jesu Christe, suscipe spiritum meum.

Maria mater gratiae, mater misericordiae, tu me ab hoste protege, et hora mortis suscipe.

Sancte Angele Dei, mihi custos assiste.

Omnes sancti Angeli et omnes Sancti intercedite pro me, et mihi succurrite.

Tit. IX. notata.



Omnes sancti Martyres,	Ab ira tua,	libera.
	oráte.	A periculo mortis, libera.
Sancte Silvester,	ora.	A mala morte, libera.
Sancte Gregóri,	ora.	A penis inferni, libera.
Sancte Augustine,	ora.	Ab omni malo, libera.
Omnes sancti Pontifices et	A potestate diaboli,	libera.
Confessores,	orate.	Per nativitatem tuam,
Sancte Benedicte,	ora	libera.
Sancte Francisce,	ora	Per crucem et passionem
Sancte Camille,	ora	tuam, libera.
Sancte Joannes de Deo.	ora.	Per mortem et sepulturam
	tuam,	libera.
Omnes sancti Monachi et	Per gloriosam resurrectio-	
Eremitæ,	orate.	nem tuam, libera.
Sancta Maria Magdalena,	ora pro eo.	Per admirabilem ascen-
		sionem tuam, libera.
Sancta Lúcia,	ora.	Per gratiam Spiritus san-
Omnes sancte Virgines et		cti Paracleti, libera.
Vidue,	oráte.	In die judicii, libera.
Omnes Sancti et Sanctæ		Peccatores, te rogamus
Dei, intercedite pro eo.		audi nos.
Propitius esto, parce ei		Ut ei parceas, te rogamus
Dñe.		audi nos.
Propitius esto, libera eum		Kýrie eléison.
Dómine.		Christe eléison.
Propitius esto,	libera.	Kýrie eléison.

Deinde cum sitis in pace et in tranquillitate  
 et in quiete sequentes orationes.

### Oratio.

**P**roficiscere, anima christiana, de hoc mundo, in  
 nómine Dei Patris omnipotentis, qui te creávit:  
 in nómine Jesu Christi Filii Dei vivi, qui pro te  
 passus est: in nómine Spiritus sancti, qui in te  
 effusus est: in nómine Angelorum et Archangelorum:  
 in nómine Thronorum et Dominationum: in nómine

Principatuum et Potestatum: in nomine Cherubim  
et Seraphim: in nomine Patriarcharum et Pro-  
phetarum: in nomine sanctorum Apostolorum et  
Evangelistarum: in nomine sanctorum Martyrum  
et Confessorum: in nomine sanctorum Monachorum  
et Eremitarum: in nomine sanctarum Virginum,  
et omnium Sanctorum et Sanctarum Dei: hodie sit  
in pace locus tuus, et habitatio tua in sancta Sion.  
Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

### Oratio.

**D**eus misericors, Deus clemens, Deus qui secun-  
dum multitudinem miserationum tuarum pec-  
cata penitentium deles, et præteritorum criminum  
culpas venia remissionis evacuas: respice propitius  
super hunc famulum tuum, et remissionem om-  
nium peccatorum suorum tota cordis confessione  
poscentem deprecatus exaudi. Renova in eo, pus-  
sime Pater, quidquid terrena fragilitate corruptam,  
vel quidquid diabólica fraude violatum est: et  
unitati corporis Ecclesiæ membrum redemptionis  
annecte. Miserere Domine gemitum, miserere  
lacrimarum ejus: et non habentem fiduciam, nisi  
in tua misericordia, ad tuæ sacramentum recon-  
ciliationis admitte. Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

**C**ommendo te omnipotenti Deo, carissime frater,  
et ei, cujus es creatura, committo: ut cum hu-  
manitatis debitum morte interveniente persolveris,  
ad auctorem tuum, qui te de limo terre formaverat,  
revertaris. Egrediēti itaque animæ tuæ de cor-  
pore, splēdidus Angelorum cœtus occurrat: iudex  
Apostolorum tibi senatus adveniat: candidatorum  
tibi Martyrum triumphator exercitus obviet: blata  
rutilantium et Confessorum turma circumdet: jubi-  
lantium te Virginum chorus excipiat, et beatæ

quætiis in sinu Patriarcharum te complexus astringat: mitis, atque festivus Christi Jesu tibi aspectus appareat, qui te inter assistentes sibi jugiter interesse decernat. Ignores omne quod horret in tenebris, quod stridet in flammis, quod cruciat in tormentis. Cedat tibi teterrimus satanas cum satellitibus suis: in adventu tuo te comitantibus Angelis contremiscat, atque in æternæ noctis chaos immane dilugiat. Exurgat Deus, et dissipentur inimici ejus: et fugiant qui oderunt eum, a facie ejus. Sicut defluit fumus, deficiant, sicut fluit cera a facie ignis, sic pereant peccatores a facie Dei, et justî epulentur, et exsultent in conspectu Dei. Confundantur igitur et erubescant omnes tartarea legionés, et ministri satanæ iter tuum impedire non audeant. Liberet te a cruciatu Christus, qui pro te crucifixus est. Liberet te ab æterna morte Christus, qui pro te mori dignatus est. Constituat te Christus Filius Dei vivi intra paradisi sui semper amena virentia, et inter oves suas te verus ille Pastor agnoscat. Ille ab omnibus peccatis tuis te absolvat, atque ad dexteram suam in electorum suorum te sorte constituat. Redemptorem tuum facie ad faciem videas, et præsens semper assistens, manifestissimam beatis oculis aspicias veritatem. Constitutus igitur inter agmina Beatorum, contemplationis divinæ dulcedine potiaris in sæcula sæculorum. R. Amen.

#### Oratio

**S**uscipe Domine servum tuum in locum speranda: sibi salvationis a misericordia tua. R. Amen.

Libera Dómine ánimam servi tui ex ómnibus periculis inferni, et de laqueis pœnarum, et ex omnibus tribulationibus. R. Amen.

Libera Domine animam servi tui, sicut liberásti Henoch et Eliam de communi morte mundi. R. Amen.

Libera Domine animam servi tui, sicut liberasti Noe de diluvio. *R. Amen.*

Libera Domine animam servi tui, sicut liberasti Abraham de Ur Chaldaeorum. *R. Amen.*

Libera Domine animam servi tui, sicut liberasti Job de passionibus suis. *R. Amen.*

Libera Domine animam servi tui, sicut liberasti Isaac de hostia, et de manu patris sui Abraham. *R. Amen.*

Libera Domine animam servi tui, sicut liberasti Lot de Sodomis, et de flamma ignis. *R. Amen.*

Libera Domine animam servi tui, sicut liberasti Moysen de manu Pharaonis regis Aegyptiorum. *R. Amen.*

Libera Domine animam servi tui, sicut liberasti Danielem de lacu leonum. *R. Amen.*

Libera Domine animam servi tui, sicut liberasti tres pueros de camino ignis ardentis, et de manu regis iniqui. *R. Amen.*

Libera Domine animam servi tui, sicut liberasti Susannam de falso crimine. *R. Amen.*

Libera Domine animam servi tui, sicut liberasti David de manu Regis Saul, et de manu Goliae. *R. Amen.*

Libera Domine animam servi tui, sicut liberasti Petrum et Paulum de carcëribus. *R. Amen.*

Et sicut beatissimam Theclam Virginem et Märtyrem tuam de tribus atrocissimis tormentis liberasti, sic liberare digneris animam hujus servi tui, et tecum facias in bonis congaudere cœlestibus.

*R. Amen.*

#### Oratio

**C**ommendamus tibi, Dómine, animam famuli tui *N.*, precamurque te Domine Jesu Cbriste, Salvátor mundi, ut propter quam ad terram misericórditer descendisti, Patriarcharum tuorum sinibus in-

sinuare non rénuas. Agnosce Domine creaturam tuam, non a diis aliénis creatam, sed a te solo Deo vivo et vero: quia non est alius Deus præter te, et non est secundum opera tua. Lætifica Domine animam ejus in conspectu tuo, et ne memneris iniquitatum ejus antiquarum, et ebrietatum, quas suscitavit furor, sive fervor mali desiderii. Licet enim peccaverit, tamen Patrem, et Filium, et Spiritum sanctum non negavit, sed credidit, et zelum Dei in se habuit, et Deum, qui fecit omnia, fidehiter adoravit.

### Oratio

**D**elicta juventutis, et ignorantias ejus, quæsumus, ne memneris, Domine: sed secundum magnam misericordiam tuam memor esto illius in gloria claritatis tue. Aperiántur ei cœli, collatentur illi Angeli. In regnum tuum Dómine servum tuum suscipe. Suscipiat eum sanctus Michael Archangelus Dei, qui militie cœlestis méruit principátum. Veniant illi obviam sancti Angeli Dei, et perducant eum in civitatem cœlestem Jérusalem. Suscipiat eum beatus Petrus Apostolus, cui a Deo claves regni cœlestis traditæ sunt. Adjuvet eum sanctus Paulus Apóstolus, qui dignus fuit esse vas electionis. Intercedat pro eo sanctus Joánnes electus Dei Apóstolus, cui revelata sunt secréta cœlestia. Orent pro eo omnes sancti Apostoli, quibus a Dómino data est potestas ligandi, atque solvendi. Intercedant pro eo omnes Sancti et Elécti Dei, qui pro Christi, nómine tormenta in hoc sáculo sustinuérunt: ut vinculis carnis exútus, pervenire mereátur ad gloriam regni cœlestis, præstante Dómino nostro Jesu Christo: Qui cum Patre et Spiritu sancto vivit et regnat in sœcula sæculórum.

R. Amen.



Oratio. *Deus, qui pro redemptione mundi voluisti nasci, circumcidi, a Judæis reprobari, a Juda traditorem osculo tradi, vinculis alligari, sicut agnus innocens ad victimam duci, atque conspectibus Annæ, Caiphæ, Pilati, et Herôdis indecenter offerri, a falsis testibus accusari, flagellis et opprobriis vexari, sputis conspuï, spinis coronari, colaphis cedi, arundine percuti, facie velari, vestibus exui, cruci clavis affigi, in cruce levari, inter latrones deputari, telle et aceto potari, et lancea vulnerari. tu, Domine, per has sanctissimas pœnas tuas, quas ego indignus recolo, et per sanctam crucem et mortem tuam, libera me a pœnis interni, et perducere digneris, quo perduxisti latronem tecum crucifixum. Qui cum Patre et Spiritu sancto vivis et regnas in sæcula sæculorum. Amen.*

*Dicit prætor, et respondet populus. Psalm.*

*Isaiah. 1. 7.*

**C**onfitemini Domino quoniam bonus: \* quoniam in sæculum misericordia ejus.

Dicat nunc Israel quoniam bonus: \* quoniam in sæculum misericordia ejus.

Dicat nunc domus

Aaron: \* quoniam in sæculum misericordia ejus.

Dicant nunc qui timeant Dominum: \* quoniam in sæculum misericordia ejus.

De tribulatione invocavi Dominum: \* et exaudivit me in latitudine Dó-

minus.

Dóminus mihi adjutor: exaltavit me: \* dextera  
\* non timebo quid faciat Domini fecit virtutem.  
mili homo. Non moriar, sed vivam:

Dominus mihi adjutor: \* et narrabo ópera Dó-  
\* et ego despiciam ini- nini.  
micos meos.

Bonum est confidere in Dominus: \* et morti non  
Dño: \* quam confidere tradidit me.  
in homine

Bonum est sperare in justitiae, ingressus in eas  
Dno: \* quam sperare in confitebor Dño: hæc porta  
principibus. Domini, justi intrabunt

Omnes Gentes circu- in eam  
iérunt me: \* et in nómine Confitebor tibi quóniam  
Dómini quia ultus sum exaudisti me: \* et factus  
in eos es mihi in salutem.

Circumdántes circum- Lapidem, quem repro-  
dederunt me: \* et in baverunt ædificantes: \*  
nómine Domini quia ultus hic factus est in caput  
sum in eos. anguli.

Circumdedérunt me si- A Domino factum est  
cut apes, et exarsérunt istud: \* et est mirábile  
sicut ignis in spinis: \* in oculis nostris.

et in nomine Domini quia Hæc est dies, quam  
ultus sum in eos. fecit Dóminus: \* exul-  
témus, et lætémur in ea.

Impulsus evérsus sum O Dómine salvum me  
ut cáderem: \* et Dñs sus- fac, o Domine bene pro-  
cepit me. sperare: \* benedictus qui

Fortitudo mea, et laus venit in nómine Dómini.  
mea Dóminus: \* et factus Benediximus vobis de  
est mihi in salutem. domo Domini: \* Deus

Vox exsultatiónis, et salutis \* in tabernáculis Dóminus, et illuxit nobis  
justórum. Constitúite diem solem-

Déxtera Dómini fecit nem in condénsis: \* us-  
virtutem: dextera Dómini que ad cornu altáris.

Deus meus es tu, et  
confitebor tibi: \* Deus  
meus es tu, et exaltabo te.

Confitebor tibi quoniam  
exaudisti me: \* et factus  
es mihi in salutem.

Confitemini Domino quoniam  
bonus: \* quoniam  
in saeculum misericordia  
ejus.

Glória Patri, etc.

### Psalmus 118

**B**eati immaculati in via  
\* qui ambulant in  
lege Domini.

Beati, qui scrutantur  
testimonia ejus: \* in toto  
corde exquirunt eum.

Non enim qui operantur  
iniquitatem: \* in viis ejus  
ambulaverunt.

Tu mandasti: \* man-  
data tua custodiri nimis.

Utinam dirigantur viæ  
meæ: \* ad custodiendas  
justificationes tuas.

Tunc non confundar: \*  
cum perspexero in omni-  
bus mandatis tuis.

Confitebor tibi in direc-  
tione cordis: \* in eo quod  
didici judicia justitiæ tuæ.

Justificationes tuas cu-  
stodiam: \* non me dere-  
linquas asquequaque.

In quo corrigit adoles-  
centior viam suam? \*  
in custodiendo sermones  
tuos.

In toto corde meo ex-  
quisivi te: \* ne repellas  
me a mandatis tuis.

In corde meo abscondi  
equia tua: \* ut non  
peccem tibi.

Benedictus es Domine:  
\* doce me justificationes  
tuas.

In labiis meis: \* pro-  
nuntiavi omnia judicia  
oris tui.

In via testimoniôrum  
tuorum delectatus sum:  
\* sicut in omnibus divitiis.

In mandatis tuis exer-  
cebor: \* et considerabo  
vias tuas.

In justificationibus tuis  
meditabor: \* non obli-  
viscar sermones tuos.

Glória Patri, etc.

**R**etribue servo tuo, vi-  
vifica me: \* et custô-  
diam sermones tuos.

Revela oculos meos: \*  
et considerabo mirabilia  
de lege tua.

Incola ego sum in terra:  
\* non abscondas a me  
mandata tua.

Concupivit anima mea desiderare justificationes tuas: \* in omni tempore. et exaudisti me: \* doce me justificationes tuas.

Inerepasti superbos: \* maledicti qui declinant a mandatis tuis. Viam justificationum tuarum instrue me: \* et exercebor in mirabilibus tuis.

Aufer a me opprobrium et contemptum: \* quia testimonia tua exquisivi. Dormitavit anima mea pro tædio: \* confirma me in verbis tuis.

Etenim sederunt principes, et adversum me loquebantur: \* servus autem tuus exercebatur in justificationibus tuis. Viam iniquitatis amove a me: \* et de lege tua miserere mei.

Nam et testimonia tua meditatio mea est: \* et consilium meum justificationes tuæ. Viam veritatis elégi: \* iudicia tua non sum oblitus.

Adhæsit pavimento anima mea: \* vivifica me secundum verbum tuum. Adhæsi testimoniis tuis Dómine: \* noli me confundere.

Vias meas enuntiavi, Glória Patri, etc.

Pater noster, Ave Maria, recitande.

**Primo dicitur:** Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison.

**Pater noster. Ave Maria.**

### Oratio

**D**ómine Jesu Christe, per tuam sanctissimam agendam, et orationem, qua orasti pro nobis in monte Oliveti, quando factus est sudor tuus sicut guttæ sanguinis decurrentis in terram: obsecro te, ut multitudinem sudoris tui sanguinei, quem præ

timoris angustia copiosissime pro nobis effudisti, offerre et ostendere digneris Deo Patri omnipotenti contra multitudinem omnium peccatorum hujus famuli tui **N**, et libera eum in hac hora mortis sue ab omnibus penis et angustis, quas pro peccatis suis se timet meruisse: Qui cum Patre et Spiritu sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculorum.

**R. Amen.**

**Secundo dicitur** Kyrie eleison. Christe eleison.  
**Kyrie eleison.**

**Pater noster. Ave Maria.**

### Oratio

**D**omine Jesu Christe, qui pro nobis mori dignatus es in cruce, obsecro te, ut omnes amaritudines passionum, et penarum tuarum, quas pro nobis miseris peccatoribus sustinulisti in cruce, maxime in illa hora, quando sanctissima anima tua egressa est de sanctissimo corpore tuo, offerre et ostendere digneris Deo Patri omnipotenti pro anima hujus famuli tui **N**, et libera eum in hac hora mortis sue ab omnibus penis et passionibus, quas pro peccatis suis se timet meruisse: Qui cum Patre et Spiritu sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculorum.

**R. Amen.**

**Tertio dicitur** Kyrie eleison. Christe eleison.  
**Kyrie eleison.**

**Pater noster. Ave Maria.**

### Oratio.

**D**omine Jesu Christe, qui per os Prophætæ dixisti: In caritate perpétua diléxi te, ideo attráxi te miserans; obsecro te, ut eámdem caritatem tuam, quæ te de cœlis in terram ad tolerandas omnium passionum tuarum amaritudines attráxit,

offerre et ostendere digneris Deo Patri omnipotenti pro anima hujus famuli tui N., et libera eum ab omnibus passionibus et penis, quas pro peccatis suis timet se meruisse. Et salva animam ejus in hac hora exitus sui. Aperi et januam vitae, et fac eum gaudere cum Sanctis tuis in gloria aeterna. Et tu, piissime Domine Jesu Christe, qui redemisti nos pretiosissimo sanguine tuo, miserere animae hujus famuli tui, et eum introducere digneris ad semper virentia et amena loca paradisi, ut vivat tibi amore indivisibili, qui a te, et ab electis tuis numquam separari potest. Qui cum Patre et Spiritu sancto vivis et regnas Deus in saecula saeculorum. **R. Amen.**

## 6. In Expiratione.

**C**um vero tam in profectione et in hac hora moriturus intenderis ad locum ultimum, potest hoc vel necesse est, si scis, sive scilicet pro clara voce proferre JESU, JESU, JESU. Quod et ea quae sequuntur ad idem effectum, vel etiam saepe repetat.

In manus tuas Domine, commendo spiritum meum. Domine Jesu Christe, suscipe spiritum meum. Sancta Maria, ora pro me. Maria mater gratiae, mater misericordiae, tu me ab hoste protege, et hora mortis suscipe.

In Demerkande, o Herr, W ręcę Twoję, Panie, empfehle ich meinen Geist. polecam ducha mego. Pa Herr Jesu Christe, nimm nie Jezu Chryste, przyj-

meinen Geist auf. Heilige mich du, heiliges Maria, bitte für mich. — Maryo, modl się za mną. Maria, Mutter der Gnade, Maryo, matko miłosier. Mutter der Barmherzigkeit, dzia. matko litości, bron ichuże Du mich vor dem unie od nieprzyjaciela, a Feinde und nimm in der w godzinę śmierci przyj- Stunde des Todes mich auf. myj mię.

vel vulgari sermone

¶ Subvenite Sancti Dei, occurrите Angeli Domini. Suscipientes animam ejus. Offerentes eam in conspectu Altissimi.

¶ Suscipiat te Christus qui vocavit te, et in sinum Abraham Angelī deducant te.

Suscipientes animam ejus. Offerentes eam in conspectu Altissimi.

¶ Requiem aeternam dona ei Domine, et lux perpetua luceat ei. Offerentes eam in conspectu Altissimi.

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

**Pater noster.**

¶ Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

¶ Requiem aeternam dona ei Domine.

R. Et lux perpetua luceat ei.

¶ A porta inferi. Erue Domine animam ejus.

¶ Requiescat in pace. Amen.

¶ Domine exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

¶ Dominus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

**T**ibi Dómine commendámus animam famuli tui (famulae tuae. **N**, ut detinetus detincta saeculo tibi vivat: et quae per fragilitatem humanae conversatiónis peccata commisit, tu venia misericordissimae pietátis absterge. Per Christum Dóminum nostrum.

**R.** Amen.

**R.** Kommt zu Hülfe, ihr Heiligen Gottes, eilet herbei, ihr Engel des Herrn, nehmet auf seine ihre Seele, bringet sie vor das Angesicht des Allerhöchsten.

**V.** Es empfange Dich Christus, der dich berufen hat: und in den Schooß Abrahams mögen dich die Engel führen.

**R.** Die deine Seele aufnehmen und vor das Angesicht des Allerhöchsten bringen.

**V.** Herr, gib ihm ihr, die ewige Ruhe.

**R.** Und das ewige Licht leuchte ihm (ihr).

**V.** Herr, erbarme Dich unser.

**R.** Christus, erbarme Dich unser. Herr, erbarme Dich unser.

Vater unser etc.

**R.** Przybądźcie na pomoc Święci Bocy: zabierzcie aniołowie Pańscy: przyjmiecie duszę jego (jej) i postawcie ją w obliczu Najwyższego.

**V.** Niech cię przyjmie Chrystus, który cię wezwał: a na łono Abrahama aniołowie jego niech cię zaprowadzą.

**R.** Ktorzy wzięwszy duszę twoją niech ją postawią w obliczu Najwyższego.

**V.** Wieczny odpoczynek racz mu (jej) dać, Panie.

**R.** A światłość wiekui sta niechaj mu (jej) świeci.

**V.** Panie, zmiłuj się nad nami.

**R.** Chryste, zmiłuj się nad nami. Panie, zmiłuj się nad nami.

Ojcze nasz.



V Und führe uns nicht  
in Versuchung.

V Sonderu erlöse uns  
von dem Uebel.

V Herr, verleihe ihm  
(ihr) die ewige Ruhe.

R Und das ewige Licht  
leuchte ihm (ihr)

V Von der Pforte der  
Hölle.

V Erlöse seine (ihre)  
Seele, o Herr!

V Er (sie) ruhe im  
Frieden. R Amen.

V Herr, erhöre mein  
Gebet.

R Und laß mein Rufen  
zu Dir kommen.

V Der Herr sei mit euch.

R Und mit deinem Geiste.

Laßt uns beten.

Dir, o Herr, empfehlen  
wir die Seele Deines Die-  
ners (Deiner Dienerin),  
damit sie, abgeschieden von  
dieser Welt, nur Dir lebe;  
die Sünden aber, welche sie  
bei der Gebrechlichkeit der  
menschlichen Natur began-  
gen hat, umm Du hinweg  
durch Deine Guld, Gnade  
und Barmherzigkeit, durch  
Christum, unsern Herrn.

V Amen.

V I nie wodź nas na  
pokuszenie.

V Ale nas zbaw ode  
złego.

V Wieczny odpoczy-  
nek racz mu (jej), dać,  
Panie.

R A światłość wieku  
sta niechajmu jej (swieci).

V Od bramy piekiel-  
nej.

V Wybaw, Panie, du-  
szę jego (jej).

V Niech odpoczywa  
w pokoju. R Amen.

V Panie, wysłuchaj  
modlitwę moje.

R A wołanie moje  
niech do Ciebie przyjdzie.

V Pan z wami

R I z duchem twoim.

Modlmy się.

Tobie, Panie, polecamy  
duszę sługi twego służ-  
bney twojej) R : aby roz-  
stawszy się z tym świa-  
tem, Tobie żył (żyła), a  
grzechy, które z ułomno-  
ści ludzkiej natury po-  
pełnił (popelniła), racz  
mu (jej) według wielkiej  
dobroci i miłosierdzia  
Twego odpuścić. Przez  
Chrystusa Pana naszego.

V Amen.

Interius tota campana signum tristes debenti-  
pro celis conlata dno et cunctis pro eius anima  
Deum precanti. Deinde corpus le nocte quovis  
compositum loco decenti cum lumine sublevari ac  
pauca crux super pectus inter manus delectet, ponatur  
ut du crux deat, manus in modum crucis compo-  
natar, interdumque aspergatur aqua benedicta, et  
interim, *Deus exaltatus sit super omnes* scilicet *Sicut* *Deus*  
*exaltatus*, cunctis pro benedict.

## V.

# De Exequiis.

## 1. Exsequiarum Ordo Adultorum.

**S**acerdos aures superpennas et stola nigra, vel  
etiam pavani quidem coloris amictus praeferen-  
tibus Cinctum, cum Aquam benedictam cum asperitio,  
naveleum et naviculam monens, de ecclesia ad domum  
dehinc una cum alio procedit et stans ante calvariam  
alibi asperit aqua benedicta, mox legit Antiphonam  
*Si iniquitates*, cum Psalmo.

### Psalmus 129.

**D**e profundis clamavi  
ad te Domine: \* Do-  
mine exaudi vocem meam.

Fiant aures tuae inten-  
dentes: \* in vocem de-  
precationis meae.

Si iniquitates observa-  
veris Domine: \* Domine  
quis sustinebit?

Quia apud te propitia-  
tio est: \* et propter legem  
tuam sustinui te Domine.

Sustinuit anima mea  
in verbo ejus: \* speravit  
anima mea in Domino.

A custodia matutina u-  
que ad noctem: \* speret  
Israel in Domino:

Quia apud Dñm \* ex omnibus iniquita-  
 misericordia. \* et co- tibus ejus.  
 piosa apud eum redē- Requiem æternam dona  
 ptio. ei Domine: et lux perpē-

Et ipse redimet Israhel: tua luceat ei.

Requit Antiphonam totam Si iniquitates observá-  
 veris Domine: Domine, quis sustinebit? Domine, cavet  
 offertur. Pariterque de deo procedens, statim gravi  
 voce intonat Antiph.:



Ex-sul-ta-bunt Do-mi-no, et Cantores inchoant.

*Ton. 1. Fin. 1.*



Ps 50 Miserere mei Deus. ut infra.

### Psalmus 50.

**M**iserere mei Deus: \* Tibi soli peccávi, et  
 secúndum magnam malum coram te feci: \*  
 misericórdiam tuam. ut justifieris in sermó-

Et secundum multitu- nibus tuis, et vincas cum  
 dinem insecrationum tu judicáris.

arum: \* dele iniquitatem Ecce enim in iniquitá-  
 meam. tibus conceptus sum: \*

Amplius lava me ab et in peccatis concépit  
 iniquitate mea: \* et a me mater mea.

peccato meo munda me. Ecce enim veritatem

Quóniam iniquitatem dilexisti: \* incerta et  
 meam ego cognosco: \* et occulta sapientiæ tuæ ma-  
 peccatum meum contra nifestáti mihi.

me est semper. Aspérget me hyssopo,

et mundabor \* lavabis meae. \* et exsultabit lin  
me. et super nivem de- gua mea justitiam tuam.  
albahor.

Auditum meo dabis gau aperies: \* et os meum  
dium et latitiam: \* et annuntiabit laudem tuam.  
exsultabunt ossa humi Quoniam si voluisses  
lata. sacrificium, dedissem uti

Averte faciem tuam a que: \* holocaustis non  
peccatis meis: \* et omnes delectaberis.

iniquitates meas dele. Sacrificium Deo spiri

Cor mundum crea in tus contribulatus: \* cor  
me Deus. \* et spiritum contritum et humiliatum  
rectum innova in visceri Deus non despicies.  
bus meis.

Ne propicias me a facie in bona voluntate tua  
tua: \* et Spiritum san- Sion: \* ut aedificentur  
ctum tuum ne auferas muri Jerusalem.

Redde mihi latitiam Tunc acceptabis sacri  
salutaris tui: \* et spirtu ficium justitiae, oblationes,  
principali confirma me. et holocausta: tunc im  
ponent super altare tuum

vitulos.

Docebo iniquos vias Requiem aeternam \*  
tuas: \* et impii ad te dona ei Domine.

Libera me de sanguini- Et lux perpetua \*  
bus Deus, Deus salutis luceat ei.

Ad Dominum cum tribulaber, etc. Requiem aeternam dona ei Domine, etc.  
usque ad Ecclesiam.

Exsultabunt Domino ossa humiliata.





**R.** *et* Quando celi movendi sunt et terra

**V.** Dies illa, dies iræ, calamitatis et miseriæ,  
dies magna et amara valde.

**R.** *et* Dum veneris iudicare sæculum per ignem.

**V.** Requiem æternam dona eis, Domine et lux  
perpétua luceat eis.

**R.** *per* Libera me Domine

**V.** Tremens.

*Deinde cantantur versus sequentes. Sicut dicit  
dominus in libro Jeremie: Ecce ego creavi hominem  
et ipse transiit: sicut bestia quæ vivit et moritur  
et non respicietur: sicut bestia quæ perit et non  
primo Choro dicit:*

**Kýrie eleison. Kýrie eleison. Kýrie eleison.**

*Miserere nobis Domine. Pater noster: Qui es  
deus pater omnipotens, omnipotens, omnipotens, qui  
sedes ad dexteram patris, qui regnas cum sancto  
spiritu in unitate domini patris æterni in  
gloria dei patris æterni. Amen. Kyrie eleison.  
Kyrie eleison. Kyrie eleison. Kyrie eleison.  
Kyrie eleison. Kyrie eleison. Kyrie eleison.*

**V.** Et ne nos inducas in tentationem.

**R.** Sed libera nos a malo.

**V.** A porta inferi.

**R.** Erue Domine animam ejus.

**V.** Requiescat in pace. Amen

**V.** Domine exáudi orationem meam

**R.** Et clamor meus ad te veniat.

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

*Orémus.*

**D**eus, cui proprium est misereri semper, et par-  
cere: te supplices exoramus pro anima famuli  
tui **N.**, quam hodie de hoc sæculo migrare jussisti,  
ut non tradas eam in manus inimici, neque obli-  
vi-





Deinde dicitur: *Antiphona*

**Zacharias.**

*Lue 1 g*

**B**enedictus Dóminus Deus Israël: \* quia visitávit, et fecit redemptionem plebis suæ:

Et crevit cornu salutis nobis: \* in domo David pñeri sui.

Sicut locútus est per os sanctorum: \* qui a sæculo sunt, prophetarum ejus:

Salútem ex inimicis nostris: \* et de manu omnium qui oderunt nos:

Ad faciendam misericordiam cum patribus nostris: \* et memorari testamenti sui sancti.

Jusjurandum, quod jurávit ad Abraham patrem

nostrum: \* daturum se nobis:

Ut sine timore, de manu inimicorum nostrorum liberati: \* serviamus illi.

In sanctitate et justitia coram ipso: \* omnibus diébus nostris.

Et tu puer, prophéta Altissimi vocáberis: \* præibis enim ante faciem Dómini, parare vias ejus:

Ad dandam scientiam salutis plebi ejus: \* in remissionem peccatorum eorum.

Per viscera misericordie Dei nostri: \* in quibus visitavit nos, oriens ex alto.

Illuminare his, qui in tenebris, et in umbra mortis sedent: \* ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.

Réquiem ætérnam.

**Et repetitur Antiph.:**

Ego sum resurrectio et vita, qui credit in me, étiam si mórtuus fuerit vivet: et omnis qui vivit, et credit in me, non morietur in æternum.

**Postea Sacerdos dicit:**

Kýrie eléison. Chryste eléison. Kýrie eléison.

Pater noster. Interim Sacerdos aspergat et incenset

V Et ne nos inducas in tentationem.

R Sed libera nos a malo.

**V.** A porta inferi.

**R.** Erue Domine animam ejus.

**V.** Requiescat in pace.

**R.** Amen.

**V.** Domine exaudi orationem meam.

**R.** Et clamor meus ad te veniat.

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

Oremus.

**F**ac, quæsumus Domine, hanc cum servo tuo defuncto, et famula tua defuncta misericordiam, ut factorum suorum in penis non recipiat vicem, qui vel quæ tuam in votis tenuit voluntatem; ut sicut hic cum            eam vera fides junxit fidelium turmis; ita illic cum            eam tua miseratio societ angelicis choris. Per Christum Dominum nostrum.

**R.** Amen.

**V.** Requiem æternam dona ei Domine

**R.** Et lux perpetua luceat ei.

**V.** Requiescat in pace.

**R.** Amen.

**V.** Anima ejus, et animæ omnium fidelium defunctorum per misericordiam Dei requiescant in pace.

**R.** Amen.

Deinde a septentrione procedant            et            super thronos evertentes, leant super cathedras Antiphrasas. Si iniquitates, cum Psalmo De profundis, etc. Requiem æternam, etc.

Si vero ob rationem existeret, videret ad temporis angustiam, vel alteram functionem necessitatem, prædictum Officium Mortuorum cum tribus Nocturnis, et Laudibus de nocturno posset deponere in ecclesia feretro cum corpore deponi saltem primum Nocturnum cum Laudibus, vel etiam sine Laudibus,





fúncta, século tibi vivat: et quæ per fragilitatem carnis humana conversatione commisit, tu venia misericordissima pietatis absterge. Per Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

Vel sic uti Oratio quæ dicta est in Messa, etiam conveniens.

**V.** Requiem æternam dona ei Domine.

**R.** Et lux perpétua luceat ei.

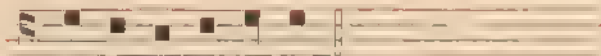
**V.** Requiescat in pace. **R.** Amen.

et Oratio talis quæ prædictis detinetur. Oratio et Versus in talia et parva numero si fuerint in genere feminis sicuti Sacerdos, vel Episcopus, in Oratione exprimitur nomen caritatis, etc.

### 3. Ordo sepeliendi Adultos ex usu Diocesano (latine).

**P**rofectus est timens, pater, et domum relinquit, et se ad populum convertit, et ait: Dominus meus est, et inquit, ibique stans, et pedes letantem aperit, et pedes eius quæ benedictio aspergit. **Mox** facit **Oratio** Antiphona.

*Tom. VII*



Si i - ni - qui - tà tes. Amen.

**Psalmum 129.**

1. De profundis clamavi ad te, Dómine: \* Dñe, exaudi vocem meam.

2. Fiant aures tuæ intendentes: \* in vocem deprecationis meæ.

3. Si iniquitates observaveris, Domine: \* Domine, quis sustinēbit?

4. Quia apud te propitiatio est: \* et propter legem tuam sustinui te, Domine.

5. Sustinuit anima mea in verbo ejus: \* speravit anima mea in Domino.

6. A custodia matutina usque ad noctem: \* speret Israël in Domino.

7. Quia apud Dominum misericordia: \* et copiosa apud eum redemptio.

8. Et ipse redimet Israël: \* ex omnibus iniquitatibus ejus.

9. Requiem aeternam: \* dona ei Domine.

10. Et lux perpetua: \* luceat ei.

Requiescat in pace. Antiphona

Si iniquitates observaveris, Domine: Domine, quis sustinēbit.

Deinde stans dicit

V. Kyrie eleison. R. Christe eleison. Kyrie eleison.

Pater noster. secreto

Impone mihi Domine, Domine, spiritum tuum castum

et non inducas in tentationem.

V. Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

V. A porta inferi.

R. Erue Domine animam ejus.

V. Requiescat in pace. R. Amen.

A. Domine exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

## Oremus.

**A**bsolve, quesumus, Domine animam famuli tui famulae tuae N., ut defunctus defuncta saeculo tibi vivat, et peccata, quae per fragilitatem carnis humana conversatione commisit, tu venia misericordissimae pietatis absterge. Per Christum Dominum nostrum. **R.** Amen

## Vel ad libitum.

**D**eus, cui proprium est, misereri semper et precere, te supplices exoramus pro anima famuli tui famulae tuae N., quam hodie de hoc saeculo migrare iussisti, ut non tradas eam in manus inimici, neque obviscaris in finem, sed iubeas eam a saeculis Angelis suscipi et ad patriam Paradisi perducere, ut, quia in te speravit et credidit, non poenas inferni sustineat, sed gaudia sempiterna possideat. Per Christum Dominum nostrum

**R.** Amen.

**V.** Requiem aeternam dona ei, Domine.

**R.** Et lux perpetua luceat ei.

**V.** Requiescat in pace **R.** Amen.

Miserere mei Deus. M. 1



Exsultabunt Domino et ceteris ceteris

## Psalmum 50.

1. Miserere mei Deus \* secundam magnam misericordiam tuam.

2. Et secundam multitudinem miserationum tuarum: \* dele iniquitatem meam.

3. Amplius lava me ab iniquitate mea: \* et a peccato meo munda me

4. Quoniam iniquitatem meam ego cognosco. \*  
et peccatum meum contra me est semper.

5. Tibi soli peccavi, et malum coram te feci. \*  
ut justificeris in sermonibus tuis, et vincas, cum  
judicaris.

6. Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum. \*  
et in peccatis concepit me mater mea.

7. Ecce enim veritatem dilexisti: \* incerta et  
occulta sapientiæ tuæ manifestasti mihi.

8. Asperges me hyssopo, et mundabor: \* lavabis  
me, et super nivem dealbabor.

9. Auditui meo dabis gaudium et lætitiā: \* et  
exultabunt ossa humiliata.

10. Averte faciem tuam a peccatis meis: \* et  
omnes iniquitates meas dele.

11. Cor mundum crea in me, Deus: \* et spiritum  
rectum innova in visceribus meis.

12. Ne projicias me facie tua: \* et Spiritum  
sanctum tuum ne auferas a me.

13. Redde mihi lætitiā salutaris tui: \* et spi-  
ritu principali confirma me.

14. Docebo iniquos vias tuas: \* et impii ad te  
convertentur.

15. Libera me de sanguinibus Deus, Deus salu-  
tis meæ: \* et exultabit lingua mea justitiā tuam.

16. Domine, labia mea aperies: \* et os meum  
annuntiabit laudem tuam.

17. Quoniam, si voluisses sacrificium, dedissem  
utique: \* holocaustis non delectaberis.

18. Sacrificium Deo spiritus contribulatus: \* cor  
contritum et humiliatum Deus non despicies.

19. Benigne fac Domine in bona voluntate tua  
Sion: \* ut ædificentur muri Jerusalem.

20. Tunc acceptabis sacrificium justitiæ, obla-  
tiones, et holocausta: \* tunc imponent super altare  
tuum vitulos.



21. Requiem æternam: \* dona ei Dómine.

22. Et lux perpetua: \* luceat ei

Vo. *Requiem æternam dona ei Dómine. Et lux perpetua luceat ei.*  
 Tu. *Requiem æternam dona ei Dómine. Et lux perpetua luceat ei.*  
 Vo. *Requiem æternam dona ei Dómine. Et lux perpetua luceat ei.*

Exsultabunt Dómino ossa humiliata.

Tu. *Exsultabunt Dómino ossa humiliata.*  
 Vo. *Exsultabunt Dómino ossa humiliata.*

(Orémus.

**D**eus, cujus miseratione animæ uelorum requiescunt, hunc tumulum benedicere † dignare, eique Angelum tuum sanctum deputa custodem, et quorum quarumve corpora hic sepeliuntur, animas eorum ab omnibus absolve vinculis delictórum, ut in te semper cum Sanctis tuis sine fine latentur. Per Christum Dominum nostrum,

R. Amen.

Et aspergat. *Et aspergat.*

Inc. *Inc.*



E - go sum. *E - go sum.*

### Canticum Zachariæ

1. Benedictus Dominus Deus Israel: \* quia visitavit et fecit redemptionem plebis suæ.

2. Et erexit cornu salutis nobis: \* in domo David pueri sui.

3. Sicut locutus est per os sanctorum: \* qui a sæculo sunt, Prophetarum ejus.

1. Salutem ex inimicis nostris: \* et de manu ómnium, qui oderunt nos

5. Ad faciendam misericordiam cum patribus nostris: \* et memorari testamenti sui sancti.

6. Jusjurandum quod juravit ad Abraham patrem nostrum: \* daturum se nobis.

7. Ut sine timore de manu inimicorum nostrorum liberati: \* serviamus illi.

8. In sanctitate et justitia coram ipso: \* omnibus diebus nostris.

9. Et tu puer Propheta Altissimi vocaberis: \* praeibis enim ante faciem Domini parare vias ejus.

10. Ad dandam scientiam salutis plebi ejus: \* in remissionem peccatorum eorum.

11. Per viscera misericordiae Dei nostri: \* in quibus visitavit nos, oriens ex alto

12. Illuminare his, qui in tenebris et in umbra mortis sedent: \* ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.

13. Requiem aeternam: \* dona ei Domine.

14. Et lux perpetua: \* luceat ei.

*Repetitur Antiphona*

Ego sum resurrectio et vita, qui credit in me, etiam si mortuus fuerit vivet: et omnis, qui vivit et credit in me, non morietur in aeternum.

*V.* Kyrie eleison. *R.* Christe eleison. *Kyrie eleison.*

*Pater noster. secreto.*

*Impostat et ostendit in cruce corpus defuncti, aspiciat et dicat*

*V.* Et ne nos inducas in tentationem.

*R.* Sed libera nos a malo.

*V.* A porta inferi.

*R.* Erue Domine animam ejus.

*V.* Requiescat in pace.

*R.* Amen.

- V** Dómine exaudi oratióem meam.  
**R** Et clamor meus ad te véniat.  
**V** Dóminus vobiscum.  
**R** Et cum spiritu tuo.

**O rémus.**

**F**ac, quæsumus, Dómine, hanc cum servo tuo defuncto famula tua defuncta **N** misericórdiam, ut factorum suorum in pœnis non recipiat vicem, qui quæ tuam in votis ténuit voluntátem, ut sicut hic eum eam vera fides junxit fidélium turmis, ita illic eum eam tua miseratio sóciat Angélicis choris. Per Christum Dóminum nostrum.

**R.** Amen.

**Vel ad libitum.**

**O**mnipotens, sempitérne Deus, qui humano córpori ánimam inspiráre dignatus es, dum, te jubente, pulvis redit in pulverem, tu imáginem tuam eidem córpori virtute resurrectionis tuæ reddendam cum Sanctis et Eléctis tuis æternis sédibus præcipias sociári. Per Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

- V** Réquiem ætérnam dona ei Dómine.  
**R** Et lux perpétua luceat ei.  
**V** Requiéscat in pace. **R.** Amen.  
**V** Anima ejus et ániimæ ómnium fidélium defunctorum per misericórdiam Dei requiéscant in pace. **R.** Amen.

Tandem defuncto in tabulata decubante. Sacerdos aspergat illum aqua benedicta, et paratam lecturam faciendo, dicat:

De terra formasti me, Dómine, et carne induisti me: resuscita me in novissimo die, Redemptor meus, Dómine.

Post hoc cum gestu tota pictura, an tu ad tumulum vel in ecclesiam per te veni.

Salve Regina, mater misericórdiæ, vita, dulcédo et spes nostra, salve. Ad te clamámus, exsules filii Hevæ. Ad te suspirámus, gementes et flentes in hac lacrimárum valle. Eja ergo, advocáta nostra, illos tuos misericórdes óculos ad nos convérte. Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium osténde. O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

V Ora pro nobis sancta Dei Génitrix.

R Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

Orémus.

**O**mnipotens sempitérne Deus, qui gloriósæ Virginiis Matris Mariæ corpus et ánimam, ut dignum Filii tui habitaculum effici mererétur, Spiritu sancto cooperánte præparásti: da, ut cujus commemoratione lætámur, ejus pia intercessióne ab instantibus malis et a morte perpétua liberémur. Per eundem Christum Dóminum nostrum R Amen.

V Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

R Amen.

#### 4. Ordo sepeliendi Adultos ex usu Diocesano (germanice).

**P**aratus cum ministro, vocatus ad tumulum, et an tu vel si id propter locum non potueris, in ecclesia ad crucem vocatus, at non est, progrediar ibique tumulum pedes levem, et ita capite corpus aqua benedicta aspergit. **Mox dicit:**

Antiph. Wenn du die Sunden beachtest, Herr, o Herr, wer wird dann bestehen?

## Deinde Ps. 129.

1. Aus den Tiefen rufe ich zu dir, o Herr: \* Herr, erhöre meine Stimme.

2. Laß Acht haben dein Ohr: \* auf die Stimme meines Flehens.

3. Wenn du die Sünden beachtest, Herr: \* o Herr, wer wird dann bestehen?

4. Aber bei dir ist Verlohnung: \* und um deines Gesetzes willen harre ich auf dich, o Herr.

5. Meine Seele harret auf sein Wort: \* meine Seele hoffet auf den Herrn.

6. Von der Morgenwache bis in die Nacht: \* hoffe Israel auf den Herrn.

7. Denn bei dem Herrn ist Barmherzigkeit: \* und bei ihm ist überreiche Erlosung.

8. Und er wird Israel erlösen: \* von allen seinen Sünden.

9. Herr, gib ihm (ih) die ewige Ruhe.

10. Und das ewige Licht leuchte ihm (ih).

**Repetitor Ant. 1.** Wenn du die Sünden beachtest, Herr, o Herr, wer wird dann bestehen?

**Deinde V.** Herr, erbarme dich unser. **R.** Christus, erbarme dich unser; Herr, erbarme dich unser.

**Vater unser. secreto.**

*Nunc super ostium ad in thuribulum aspergit et incensat de aeterno et pergit stans.*

**V.** Und führe uns nicht in Versuchung.

**R.** Sondern erlöse uns von dem Nebel.

**V.** Von dem ewigen Verderben.

**R.** Erlöse, o Herr, seine (ihre) Seele.

**V.** Herr, laß ihn (sie) ruhen im Frieden. **R.** Amen.

**V.** Herr, erhöre mein Gebet.

**R.** Und laß mein Ruf zu dir kommen.

**V.** Der Herr sei mit euch. **R.** Und mit deinem Geiste.

**Laßt uns beten.**

Erlöse, o Herr, die Seele deines Dieners (deiner Dienerin) A, damit er (sie) der Welt abgestorben, nur dir lebe. Und die Sünden, die er (sie) aus menschlicher Schwachheit während seines (ihres) Wandels auf Erden begangen hat, vergib ihm (ihr) durch deine unendliche Gnade und Erbarmung. Durch Christum, unseren Herrn. R Amen.

**Vol ad libitum.**

O Gott, dem es eigenthümlich ist, sich stets zu erbarmen und zu schonen, dich bitten wir flehend für die Seele deines Dieners (deiner Dienerin) A, welche heute nach deinem Willen aus dieser Welt geschieden ist, daß du sie nicht übergeben wollest in die Hände des Feindes und nicht vergessen mogeist die Vollendung, sondern sie von den heiligen Engeln aufnehmen und dem himmlischen Vaterlande zuführen laßen wollest, damit sie wegen ihrer auf dich gezeigten Hoffnung und wegen ihres Glaubens nicht die Strafen der Hölle erleide, sondern in die ewigen Freuden eingehe. Durch Christum unseren Herrn. R Amen.

**Alia oratio.**

Zu Dir stehen wir, o Herr! befreie die Seele deines Dieners (deiner Dienerin) A von allen Banden der Sünde, daß er (sie) in der Herrlichkeit der Auferstehung unter deinen Heiligen und Auserwählten wieder erweckt, zum ewigen Leben gelange. Durch Christum unseren Herrn. R Amen.

V Herr, gib ihm (ihr) die ewige Ruhe.

R Und das ewige Licht leuchte ihm (ihr).

V Herr, laß ihn (sie) ruhen im Frieden. R Amen.

**Maxime Antiphona**

Aufstehen werden dem Herrn die gedemüthigten Gebeine.

Et erat mirabile factum in te super te, o Deus,  
**processio.**

Ps. 50. Erbarme dich meiner, o Gott: \* nach  
 deiner großen Barmherzigkeit.

2. Und nach der Menge deiner Erbarmungen: \*  
 tilge meine Missethat.

3. Mehr und mehr wasche mich von meiner Unge-  
 rechtigkeit: \* und von meiner Sünde reinige mich.

4. Denn meine Missethat erkenne ich: \* und meine  
 Sünde ist vor mir allezeit.

5. Dir allein habe ich gesündigt und Böses vor dir  
 gethan: \* auf daß du gerecht erfunden werdest in deinen  
 Worten und siegest, wenn über dich geurtheilt wird.

6. Denn siehe, in Ungerechtigkeit bin ich empfangen: \*  
 in Sünden empfing mich meine Mutter.

7. Siehe, die Wahrheit hast du geliebt: \* die heim-  
 lichen und verborgenen Dinge deiner Weisheit mir  
 geoffenbart.

8. Besprenge mich mit Hyssop, so werde ich gerei-  
 nigt: \* wasche mich, so werde ich weißer als der  
 Schnee.

9. Steh meinem Gehör Freude und Wonne: \* so  
 werden aufsprudeln die gedemüthigten Gebeine.

10. Wende ab dem Angesicht von meinen Sünden: \*  
 und alle meine Missethat tilge.

11. Ein reines Herz erschaffe in mir, o Gott: \*  
 und den rechten Geist erneuere in meinem Innern.

12. Verwirf mich nicht vor deinem Angesichte: \*  
 und deinen heiligen Geist nimm nicht von mir.

13. Steh mir wieder die Freude deines Heiles: \*  
 und mit dem fürstlichen Geiste befestige mich.

14. So will ich lehren die Ungerechten deine Wege: \*  
 und die Gottlosen werden sich zu dir bekehren.

15. Erlöse mich von den Blutschulden, o Gott, du  
 Gott meines Heiles: \* so wird mit Freuden meine  
 Zunge deine Gerechtigkeit preisen.

16. Herr, öffne meine Lippen: \* und mein Mund wird verkündigen dein Lob.

17. Denn wenn du Opfer gewollt hättest, würde ich gewiß sie gegeben haben: \* an Brandopfern wirst du kein Gefallen haben.

18. Ein Opfer vor Gott ist ein betrübter Geist: \* ein zerfnirshtes und gedemüthigtes Herz wirst du, o Gott, nicht verschmahen.

19. Erweise, o Herr, Gnade nach deinem guten Willen Zion: \* damit die Mauern Jerusalems erbaut werden.

20. Dann wirst du annehmen das Opfer der Gerechtigkeit, Gaben und Brandopfer: \* dann wird man Kälber auf deinen Altar legen.

21. Herr, gib ihm (ihr) die ewige Ruhe.

22. Und das ewige Licht leuchte ihm (ihr).

**Antiph** Aufjauchzen werden dem Herrn die gedemüthigten Gebeine.

*Cum autem ad sepulchrum pervenerint sacerdos illud, si vundum est benedictum benedicit deus.*

Dieses Grab sei eingeseget im Namen des Vaters † und des Sohnes und des heiligen Geistes. **R** Amen.

Lasset uns beten!

O Gott, durch dessen Erbarmung die Seelen der Gläubigen im Frieden ruhen, segne huldreich dieses Grab †, gieb ihm deinen heil. Engel zum Wächter und befreie die Seelen derer, welche hier begraben werden, von allen Banden der Sünde, damit sie in dir mit allen Heiligen ohne Ende sich erfreuen mögen. Durch Christum unseren Herrn. **R** Amen.

*Et aspergit illud aqua benedicta. Mox incipit Antiph.*

Ich bin die Auferstehung und das Leben; wer an mich glaubt, wird leben, auch wenn er stirbt, und



jeder, der lebt und an mich glaubt, wird in Ewigkeit nicht sterben.

Et dicit Cantic Zacarias ut Ps. 50. Miserere etc.  
ut supra. nisi jam in via recitatis sit

1. Gepriesen sei der Herr, Gott Israels, \* denn er hat sein Volk heimgesucht und ihm Erlösung verschafft.

2. Und er hat uns aufgerichtet ein Horn des Heils \* in dem Hause Davids, seines Dieners.

3. Wie er es gesagt hat \* durch den Mund der Heiligen und seiner Propheten, die von Ewigkeit sind.

4. Errettung von unseren Feinden, \* und von der Hand aller, die uns haßen.

5. Um Barmherzigkeit an unseren Vätern zu thun \* und eingedenk zu sein seines heiligen Bundes.

6. Des Eides, den er geschworen hat unserem Vater Abraham, \* uns zu geben.

7. Daß wir ohne Furcht aus der Hand unserer Feinde befreiet, \* ihm dienen.

8. In Heiligkeit und Gerechtigkeit vor ihm \* alle Tage unseres Lebens.

9. Und du, Anabe, wirst ein Prophet des Allerhöchsten heißen; \* denn du wirst einhergehen vor dem Angesichte des Herrn, um seine Wege zu bereiten.

10. Um seinem Volke Erkenntniß des Heiles zu geben \* zur Vergebung ihrer Sünden.

11. Durch die innigen Erbarmungen unseres Gottes, \* durch welche er uns heimgesucht hat aufgehend aus der Höhe.

12. Um zu erleuchten, die da sitzen in Finsterniß und im Schatten des Todes, \* damit unsere Füße auf den Weg des Friedens geleitet werden.

13. Herr, gib ihm (Ihr) die ewige Ruhe.

14. Und das ewige Licht leuchte ihm (Ihr).

Repetitor. *Adapt.*

Ich bin die Auferstehung und das Leben; wer an mich glaubt, der wird leben, auch wenn er stirbt, und jeder, der lebt und an mich glaubt, wird in Ewigkeit nicht sterben.

*V* Herr, erbarme dich unser.

*R* Christus erbarme dich unser, Herr erbarme dich unser.

Vater unser. *secreto.*

*In* ~~super altare~~ *super altare* ~~et~~ *et* ~~aspicitur~~ *aspicitur*  
gitur *et* incensatur.

*V* Und führe uns nicht in Verführung.

*R* Sondern erlöse uns von dem Uebel.

*V* Von dem ewigen Verderben.

*R* Erloie, o Herr, seine (ihre) Seele.

*V* Herr, laß ihn (sie) ruhen im Frieden.

*R* Amen.

*V* Herr, erhöre mein Gebet.

*R* Und laß mein Rufen zu dir kommen.

*V* Der Herr sei mit euch.

*R* Und mit deinem Geiste.

Laßt uns beten.

Wir bitten dich, o Herr, erweise deinem verstorbenen Diener deiner verstorbenen Dienerin <sup>1</sup> Barmherzigkeit, daß er sie seiner ihrer Thaten wegen nicht Strafen empfangen, da er sie deinen Willen zu erfüllen bestrebt war; damit, sowie ihn (sie) hier der wahre Glaube verbunden hat mit den Schaaren der Glaubigen, auch dort ihn (sie) deine Erbarmung den Choren der Engel zugefelle. Durch Christum unseren Herrn. *R.* Amen

*Vel ad libitum*

Allmächtiger ewiger Gott, der du dem Körper des Menschen einen unsterblichen Geist eingehaucht hast:

sowie nach deinem Befehle der Staub zum Staube zurückkehrt, so auch mögest du bestimmen, daß dein durch die Kraft der Auferstehung in demselben Körper herzustellendes Ebenbild mit denen Heiligen und Auserwählten in den ewigen Wohnungen vereinigt werde. Durch Christum unseren Herrn. *R. Amen.*

*Alia oratio.*

O Herr, Gott der Erbarmungen, laß die Seele deines Dieners deiner Dienerin *R.* dessen Leib wir der Erde übergeben, zu dem Orte der Erquickung, zur Seligkeit der ewigen Ruhe und zur Klarheit deines himmlischen Lichtes gelangen. Durch unseren Herrn Jesum Christum, deinen Sohn, der mit dir lebt und regiert in Ewigkeit des heil. Geistes, Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit. *R. Amen.*

*A.* Herr, gib ihm (ihr) die ewige Ruhe.

*R.* Und das ewige Licht leuchte ihm (ihr).

*A.* Herr, laß ihn (sie) ruhen im Frieden. *R. Amen.*

*A.* Ewigen Frieden, selige Ruhe verleihe die Barmherzigkeit Gottes dir und allen, die mit dir hier ruhen.

*R. Amen.*

*Deinde despecto in tomum demisso Sacerdos illum aspergat aqua benedicta et parum terræ ter inquitendo dicat: ..*

Von Erde hast du mich gebildet, o Herr, mit Fleisch hast du mich umkleidet: erwecke mich am jüngsten Tage, Herr, mein Erlöser!

*Postremo dum perficitur sepultura dicitur ad tumulum vel in ecclesia Antiphona*

Gegrüßt seist du, Königin, Mutter der Barmherzigkeit, unser Leben, unsere Zuflucht und unsere Hoffnung, sei gegrüßt! Zu dir rufen wir, verbaunte Kinder Eva's! Zu dir heulen wir klagend und weinend in diesem Thal der Thränen. O wende denn Du, unsere

Fürsprecherin, deine barmherzigen Augen zu uns und nach dieser Verbannung zeige uns Jesum, die gebenedeite Frucht deines Leibes: o gütige, o milde, o süße Jungfrau Maria!

**V.** Bitte für uns, heilige Gottesgebälerin.

**R.** Auf daß wir würdig werden der Verheißungen Christi.

Läßt uns beten.

Allmächtiger, ewiger Gott, der du den Leib und die Seele der glorreichen Jungfrau und Mutter Maria durch Mitwirkung des heiligen Geistes zu einer würdigen Wohnung deines Sohnes bereitet hast: gieb, daß wir durch die gnädige Fürbitte jener, an deren Gedächtniß wir uns erfreuen, von allen bevorstehenden Uebeln und vom ewigen Tode befreit werden: durch denselben Christum, unseren Herrn. **R.** Amen

**V.** Die göttliche Hilfe bleibe bei uns immerdar.

**R.** Amen.

## 5. Ordo sepeliendi Adultos ex usu Diocesano (polonice).

**P**arochus cum ministris, paratus ad domum defuncti vel, si id propter longitudinem itineris fieri nequit, ad alium locum, ut mos est, progreditur ibique stans ad pedes defuncti corpus aqua benedicta aspergit. Mox dicit Antiphonam.

Jeżeli będziesz obaczał nieprawości, Panie: Panie, któż wydzierży?

Deinde Ps. 129.

1. Z głębokości wołałem ku Tobie, Panie: \* Panie, wysłuchaj głos mój.

2. Niech będą uszy Twoje naklonione: \* na głos modlitwy mojej.

3. Jeżeli będziesz obaczał nieprawości, Panie: \* Panie, któż wydzierży?

4. Albowiem u Ciebie jest ublaganie: \* i dla zakonu Twego czekałem Cię, Panie

5. Czekala dusza moja na słowo jego: \* nadzieję miała dusza moja w Panu.

6. Od straży porannej aż do nocnej: \* niechaj nadzieję ma Izrael w Panu.

7. Bo u Pana miłosierdzie: \* i obfite u niego odkupienie.

8. A on odkupi Izraela: \* ze wszystkich nieprawości jego.

9. Wieczny odpoczynek: \* racz mu (jój) dać, Panie.

10. A światłość wiekuista: \* niechaj mu (jój) świeci.

**Repetitur Antiphona:**

Jeżeli będziesz obaczał nieprawości, Panie, Panie, któż wydzierży?

**Deinde stans dicit:**

✠ Panie, zmiłuj się nad nami.

℟. Chryste, zmiłuj się nad nami. Panie, zmiłuj się nad nami.

Ojcze nasz. **secreto.**

*Inposito in thuribulum incenso aspergat et incensat corpus defuncti more solito et prosequitur*

✠ I nie wódź nas na pokuszenie.

℟. Ale nas zbaw ode złego.

✠ Od bramy piekielnej.

℟. Wybaw duszę jego (jój), Panie.

✠ Niech odpoczywa w pokoju. ℟. Amen.

**V** Panie wysłuchaj modlitwę moję.

**R** A wołanie moje niech do Ciebie przyjdzie.

**V** Pan z wami. **R** I z duchem twym.

### Módlmy się.

Zbaw, prosimy Cię Panie, duszę sługi Twego (służebnicy Twojej) **N**, aby rozstawszy się z światem, Tobie żył żyła; a grzechy, które wskutek ułomności ludzkiej za życia popełnił (popełniła), racz w nieprzebranem Twym miłosierdziu odpuszczyć. Przez Chrystusa Pana naszego. **R** Amen.

### Vel ad libitum.

Boże któremu właściwem jest, litować się zawsze i odpuszczać, Ciebie pokornie prosimy za duszą sługi Twego (służebnicy Twojej) **N**, której z tego świata zejść rozkazałeś: abys jej nie podawał w ręce nieprzyjaciela, ani zapominał na wieki, ale kazał ją wziąć świętym aniołom i do niebieskiej ojczyzny zaprowadzić: aby, pomieważ w Tobie nadzieję pokładała i w Ciebie wierzyła, mąk piekielnej kary nie ponosiła, lecz wieczną odziedziczyła szczęśliwość. Przez Chrystusa Pana naszego. **R** Amen.

### Alia oratio.

Uwolnij, prosimy Panie duszę sługi Twego (służebnicy Twojej) od wszelkich więzów grzechu, aby w chwale zmartwychwstania pomiędzy świętymi i wybranymi Twoimi wskrzeszony ożył (wskrzeszona ożyła). Przez Chrystusa Pana naszego. **R** Amen.

**V** Wieczny odpoczynek racz mu (jej) dać, Panie

**R** A światłość wiekuista niechaj mu (jej) świeci

**V** Niech odpoczywa w pokoju. **R** Amen

Miserere mei Deus

Rozradują się w Panu kości poniżone.

Processio.

### Psalmus 50.

1. Zmiłuj się nademną, Boże: \* według wielkiego miłosierdzia twego.

2. A według mnożstwa łtości twoich: \* zgładź nieprawość moję.

3. Jeszeze więcej omyj mię od nieprawości mojej: \* i od grzechu mojego oczysć mię.

4. Albowiem ja znam nieprawość moję: \* i grzech mój jest zawsze przeciwko mnie.

5. Tobiem samemu zgrzeszył i uczynilem złość przed tobą: \* abyś się usprawiedliwił w mowach twoich, a zwyciężył, gdy cię posadzają.

6. Oto bowiem w nieprawościach jestem poczęty: \* a w grzechach poczęła mię matka moja.

7. Oto bowiem umilowałeś prawdę: \* niewiadome i skryte rzeczy mądrości twojej objawiłeś mi.

8. Pokropisz mię byzopem, a będę oczyszczony: \* omyjesz mię, a będę nad śnieg wybielony.

9. Słuchowi memu dasz radość i wesle: \* i rozradują się kości poniżone.

10. Odwróć oblicze twoje od grzechów moich: \* a zgładź wszystkie nieprawości moje.

11. Serce czyste stwórz we mnie, Boże: \* i ducha prawego odnow we wnętrznościach moich.

12. Nie odrzucaj mię od oblicza twego: \* i ducha twego świętego nie bierz odemnie.

13. Przywróć mi radość zbawienia twego: \* i duchem przedmiejszym potwierdź mię.

14. Będę naucezł nieprawość dróg twoich: \* a niebożni do ciebie się nawrócą.

15. Wybaw mnie ze krwi Boże, Boże zhawienia mego: \* a język mój z radością będzie wysławiał sprawiedliwość twoją.

16. Panie otworzysz wargi moje: \* a usta moje opowiadać będą chwałę twoją.

17. Albowiem gdybyś był chciał ofiary, wzdry-  
hym był dał: \* w całopaleniach nie będziesz się  
kochał.

18. Ofiara Bogu duch strapiony: \* serea skru-  
szonego i uniżonego, Boże, nie wzgardzisz.

19. Uczyń dobrze Panie, Syonowi w dobrej woli  
twojej: \* aby się zbudowały mury Jeruzalem.

20. Tedy przyjmiesz ofiarę sprawiedliwości,  
oblaty i całopalenia: \* tedy nakładą na ołtarz  
twój cielców.

21. Wieczny odpoczynek: \* racz mu (jój) dać  
Panie.

22. A światłość wiekuista: \* niechaj mu (jój)  
świeci.

*Antyf.* Rozradniają się w Panu kości poniżone.

*Umm antef ad epistolam per nuntium sacrum  
Hic si nondum est conventum, bene est tunc*

**V** Niech będzie ten grob pobłogosławiony w imię  
Ojca i Syna, i Ducha świętego.

**R.** Amen.

**Módlmy się.**

Boże, z którego łitości dusze wiernych w po-  
koju odpoczywają, racz ten grob pobłogosławić i  
daj mu świętego anioła Twego za stróża, a  
których ciała się tu chowają, dusze tychże od  
wszystkich uwolnij więzów grzechu, aby się zawsze  
w Tobie z Świętym Twoimi bez końca weseliły.  
Przez Chrystusa Panu naszego. **R.** Amen.







Twój temuż ciału mocą zmartwychwstania Twego przywrócić i z Świętymi i wybranymi Twymi w wiecznych przybytkach umieścić. Przez Chrystusa naszego. **R.** Amen.

### Alia oratio.

Panie, Boże odpuszczenia, racz dać duszy sługi Twego (służebnicy Twojej **N.** którego (ktorej) ciało ziemi oddajemy, miejsce ochłody, szczęśliwość odpoczynku i jasność niebieskiej światłości. Przez Pana naszego Jezusa Chrystusa, Syna Twego, który z Tobą żyje i króluje w jedności Ducha świętego, Bóg, na wieki wieków. **R.** Amen.

✠ Wieczny odpoczynek racz mu (jej) dać, Panie.

**R.** A światłość wiekuista niechaj mu (jej) świeci.

✠ Niech odpoczywa w pokoju **R.** Amen.

✠ Wiecznego pokoju niechaj miłosierdzie Boże użyczy tobie i wszystkim, którzy tu z tobą spoczywają. **R.** Amen.

*Deinde defuncto in tumulum demisso, Sacerdos aspergat illum aqua benedicta et parum terræ injiciens dicat:*

Z ziemi ukształteś mnie, Panie, i ciałem okryłeś mnie: wzbudź mnie w dzień ostateczny, Zbawicielu mój Boże.

*Postremo dum perficitur sepultura, dicitur ad tumulum vel in ecclesia Antiphona.*

Badź pozdrowiona królowo, matko miłosierdzia, żywocie, słodkości i nadziejo nasza bądź pozdrowiona! Do Ciebie wołamy wygnani synowie Ewy: do Ciebie wzdyhamy stękając i płacząc na tym padole płaczu. Nuż tedy orędowniczko nasza, owe Twoje miłosierne oczy obróć na nas, a Pana Jezusa, błogosławiony owoc żywota twego, po tem wygnaniu racz nam pokazać. O laskawa, o litościwa, o słodka Panno Maryo.

- V** Modl się za nami święta Boża Rodzicielko.  
**R** Abyśmy się stali godnymi obietnic Pana Chrystusowych.

### Modlmy się.

Wszechmogący wieczny Boże, któryś chwalebną Panny Matki Maryi ciało i duszę, aby była godnym Syna twego przybytkiem, za sprawą Ducha świętego przygotował: daj, abyśmy którzy się z pamiątki jej weselimy, za jej litościwą przyczyną od przyszłego złego i od wiecznej śmierci uwolnionymi byli. Przez tegoż Chrystusa Pana naszego.

**R.** Amen.

**V** Pomoc Boża niech zawsze będzie z nami.

**R.** Amen.

## 6. Ordo sepeliendi Parvulos ex usu Diocesano (latine).

**C**um infans vel puer baptizatus defunctus fuerit ante usum rationis, induitur juxta aetatem, et imponitur ei corola de floribus, seu de herbis aromaticis et odoriferis, in signum integritatis carnis et virginitatis. Sacerdos ut supra superpelliceo et stola alba indutus, et alii de Clero, si auserit, precedente cruce, quæ siue hasta detentur, accedunt ad domum defuncti, cum Ministro aspersorium deferente.

Sacerdos aspergit corpus, deinde dicit Antiphona Sit nomen Domini benedictum, et statim

### Psalmum 112.

1. Laudate pueri Dominum: \* laudate nomen Dómini.

2. Sit nomen Dómini benedictum: \* ex hoc nunc et usque in sǎeculum.

3. A solis ortu usque ad occásum: \* laudabile nomen Dómini.

4. Excelsus super omnes gentes Dóminus: \* et super cœlos glória ejus.

5. Quis sicut Dóminus Deus noster, qui in altis habitat: \* et humilia respicit in cœlo et in terra.

6. Suscitans a terra inopem: \* et de stercore érigenz pauperem.

7. Ut collocet eum cum princípibus: \* cum principibus pópuli sui.

8. Qui habitare facit sterilem in domo: \* matrem filiórum lætātem.

9. Gloria Patri et Filio: \* et Spíritui sancto.

10. Sicut erat in principio et nunc et semper: \* et in sæcula sæculorum. Amen.

### Antiphona

Sit nomen Domini benedictum ex hoc nunc et usque in sǎeculum.

V. Kýrie eleíson.

R. Christe eleíson. Kýrie eleíson.

Iater noster. *secreto.*

Sacerdos aperit thuribulum et dicit: *aspice et respice corpus tuum, quiescat in pace.*

V. Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

V. Me autem propter innocentiam suscepisti.

R. Et confirmasti me in conspectu tuo in æternum.

V. Dómine exaudi oratióne[m] meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dóminus vobiscum.

R. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

**(O)**mnipotens et mitissime Deus, qui omnibus parvulis renatis fonte Baptismatis, dum migrant a sæculo sine ullis eorum meritis vitam illico largiris æternam, sicut animæ hujus parvuli hodie credimus te fecisse: fac nos quæsumus Dómine, per intercessionem Beátæ Mariæ semper Virginis et omnium Sanctorum tuorum hic purificatis tibi mentibus famulári et in paradiso cum beatis parvulis perénriter sociari. Per Christum Dóminum nostrum.

**Itē. Amen.**

**Deinde psalmus. Ps. 148.**

**Juvenes et virgines.**

**Deinde Ps. 148**

1. Laudáte Dóminum de cœlis: \* laudáte eum in excélsis.

2. Laudáte eum omnes Angeli ejus: \* laudate eum omnes virtutes ejus.

3. Laudate eum sol et luna: \* laudáte eum omnes stellæ et lumen.

4. Laudate eum cœli cœlórum: \* et aquæ omnes, quæ super cœlos sunt, laudent nomen Dómini.

5. Quia ipse dixit, et facta sunt: \* ipse mandavit, et creata sunt.

6. Statuit ea in æternum, et in sæculum sæculi. \* præceptum pösuit, et non præteribit.

7. Laudate Dóminum de terra: \* dracones et omnes abyssi.

8. Ignis, grando, nix, glacies, spiritus procellarum: \* quæ faciunt verbum ejus:

9. Montes et omnes colles: \* ligna fructifera et omnes cedri:

10. Béstiæ et univérsa pécora: \* serpentes et volucres pennatæ:

11. Reges terræ et omnes populi: \* principes et omnes iudices terræ:

12. Iuvenes et virgines, senes cum junioribus laudent nomen Domini: \* quia exaltatum est nomen ejus solius.

13. Confessio ejus super cælum et terram: \* et exaltavit cornu populi sui.

14. Hymnus omnibus sanctis ejus: \* filiis Israel, populo appropinquanti sibi.

15. Glória Patri et Filio: \* et Spiritui sancto.

16. Sicut erat in principio et nunc et semper: \* et in sæcula sæculorum. Amen.

### Antiphona:

Iuvenes et virgines, senes cum junioribus laudent nomen Domini.

Ad tumultum dicitur:

V. Kýrie eléison.

R. Christe eléison. Kýrie eléison.

Pater noster. secreto.

Sacerdos implet thur in thuribulum aspergit et incensat corpus, tum prosequitur

V. Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

V. Sinite parvulos venire ad me.

R. Talium est enim regnum cælorum.

V. Domine exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

### Orémus.

**O**mnipotens, sempitérne Deus, sanctæ puritatis amátor, qui animam hujus parvuli ad cælorum regnum hódie misericórditer vocare dignátus es:

dignêris etiam, Domine, ita nobiscum misericôrditer agere, ut meritis tuæ Ss. Passionis et intercessiône B. Mariæ semper Virginis et omnium Sanctôrum tuorum in eodém regno nos cum omnibus Sanctis et Electis tuis semper facias congaudère. Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum.

**R. Amen.**

Deinde Sacerdos corpus aspergat aqua benedicta, et thurificet, similiter et tumulum. postea corpus sepeliatur.

## 7. Ordo sepeliendi Parvulos ex usu Diœcesano (germanice).

Sacerdos ut supra dictum est, paratus in domo defuncti vel alio convenienti loco, postquam corpus aqua benedicta aspersit, dicit Antiphonam:

Der Name des Herrn sei gebenedeit von nun an bis in Ewigkeit. et statim

### Psalmum 112.

1. Lobet den Herrn, ihr Kinder: \* lobet den Namen des Herrn.

2. Der Name des Herrn sei gebenedeit: \* von nun an bis in Ewigkeit.

3. Vom Aufgang der Sonne bis zum Untergang: \* sei gelobt der Name des Herrn.

4. Hoch über alle Völker ist der Herr: \* und über die Himmel seine Herrlichkeit.

5. Wer ist wie der Herr, unser Gott, der in der Höhe wohnet: \* und auf das Niedrige schauet im Himmel und auf Erden.



6. Der den Geringen aufrichtet aus dem Staube: \* und aus dem Koth erhebet den Armen.

7. Daß er ihn setze neben die Fürsten: \* neben die Fürsten seines Volkes.

8. Der die Unfruchtbare wohnen läßt im Hause: \* als frohliche Mutter von Kindern.

9. Ehre sei dem Vater und dem Sohne. \* und dem heiligen Geist.

10. Wie sie war zu Anfang, jetzt und alle Zeit. \* und in alle Ewigkeit. Amen.

**Antiph.** Der Name des Herrn sei gebenedeit von nun an bis in Ewigkeit.

*Loco supradicti. V. an. Ant. lat. potest seq. Ps. 2. cum Antiph. seq.*

**Antiph.** Dies Kind wird Segen von dem Herrn empfangen und Erbarmung von Gott seinem Heilande; denn das ist das Geschlecht derer, die den Herrn fürchten.

### Deinde Ps. 23

1. Des Herrn ist die Erde und was sie erfüllt; der Erdfreis und alle, die darauf wohnen.

2. Denn er hat ihn auf Meere gegründet und auf Strömen ihn bereitet

3. Wer wird hinaufsteigen den Berg des Herrn? oder wer wird stehen an seinem heil. Orte?

4. Wer unschuldig an Händen und rein von Herzen, seine Seele nicht gebraucht zum Eiteln, und nicht fälschlich schworet seinem Nachsten.

5. Der wird den Segen vom Herrn erlangen, und Barmherzigkeit von Gott seinem Heilande.

6. Das ist das Geschlecht, das nach ihm verlangt, die da verlangen nach dem Angesichte des Gottes Jakobs.

7. Hebet eure Thore, ihr Fürsten, erhebet euch, ihr ewigen Thore, daß einziehe der König der Herrlichkeit

8. Wer ist dieser König der Herrlichkeit? der Herr, der starke und mächtige, der Herr, mächtig im Kriege.

9. Hebet eure Thore, ihr Fürsten, erhebet euch, ihr ewigen Thore, daß einziehe der König der Herrlichkeit.

10. Wer ist dieser König der Herrlichkeit? der Herr der Heerschaaren, dieser ist der König der Herrlichkeit.

**Antiph.** Dies Kind wird Segen von dem Herrn empfangen und Erbarmung von Gott seinem Heilande, denn das ist das Geschlecht derer, die den Herrn fürchten.

**V** Herr, erbarme Dich unser. **R** Christus, erbarme Dich unser. Herr, erbarme Dich unser.

**Vater unser. secreto.**

*Sacerdos imponit thronum thronorum aspergit et accendit corpus. Laus, prosequatur.*

**V** Und führe uns nicht in Versuchung

**R** Sondern erlöse uns von dem Uebel.

**V** Mich aber nimmst Du auf in meiner Unschuld.

**R** Und hast befestigt mich vor Deinem Angesicht in Ewigkeit.

**V** Herr, erhöre mein Gebet.

**R** Und laß mein Rufen zu Dir kommen

**V** Der Herr sei mit euch.

**R** Und mit deinem Geiste.

**Lasset uns beten.**

Allmächtiger und allbarmherziger Gott, der Du allen durch den Taufquell wiedergeborenen Kindern bei ihrem Hinscheiden aus dieser Welt ohne alles eigene Verdienst das ewige Leben im Jenseits schenkest, und dasselbe nach unserm Glauben auch heute an diesem Kinde gethan hast, laß uns, wir bitten Dich, o Herr, durch die Fürbitte der seligsten Jungfrau Maria und aller Heiligen, mit reinem Geiste Dir dienen, und im

Paradiese mit den seligen Andern ewig vereinigt werden. Durch Christum, unsern Herrn. **R.** Amen.

*Dum portatur ad tumulum, heitur Antiphona*

Jünglinge und Jungfrauen, Junge und Alte, lobet den Namen des Herrn. *Deinde*

### Psalmus 148

1. Lobet den Herrn vom Himmel her: \* lobet ihn in den Höhen.

2. Lobet ihn alle seine Engel: \* lobet ihn alle seine Heere.

3. Lobet ihn Sonne und Mond: \* lobet ihn alle Sterne und Lichter.

4. Lobet ihn Himmel der Himmel: \* und alle Wasser, die über dem Himmel sind, mögen loben den Namen des Herrn.

5. Denn er sprach und sie sind geworden: \* er befahl, und sie wurden geschaffen.

6. Er stellte sie fest auf immer und ewig. \* ein Gebot hat er gegeben und es wird nicht vergehen.

7. Lobet den Herrn auf der Erde: \* ihr Drachen und alle Abgründe.

8. Feuer, Hagel, Schnee, Eis, Sturmwind: \* die sein Wort ausrichten.

9. Ihr Berge und alle Hügel: \* ihr Fruchtbaume und alle Cedern.

10. Ihr wilden Thiere und alles Vieh: \* ihr Schlangen und gefiederten Vogel.

11. Ihr Könige der Erde und alle Völker: \* ihr Fürsten und alle Richter der Erde.

12. Jünglinge und Jungfrauen, Junge und Alte, lobet den Namen des Herrn: \* denn erhaben ist sein Name allein.

13. Sein Bekenntniß ist über Himmel und Erde verbreitet: \* und er hat erhöht das Horn seines Volkes.

14. Lobgesang allen seinen Heiligen: \* den Söhnen Israels, dem Volke, das ihm nahe ist.

15. Ehre sei dem Vater und dem Sohne: \* und dem heiligen Geiste.

16. Wie sie war im Anfange, jetzt und allezeit: \* und in alle Ewigkeit. Amen.

**Antiph.** Jünglinge und Jungfrauen, Junge und Alte, lobet den Namen des Herrn.

**Ad tumultum dicitur:**

**V** Herr, erbarme dich unser. **R** Christus, erbarme Dich unser. Herr, erbarme Dich unser.

Vater unser. **secreto.**

**Sacerdos imponit thuribulum, aspergit et incensat corpus, tum prosequitur**

**V** Und führe uns nicht in Versuchung.

**R** Sondern erlöse uns von dem Uebel.

**V** Lasset die Kleinen zu mir kommen.

**R** Denn ihrer ist das Himmelreich.

**V** Herr, erhöre mein Gebet.

**R** Und laß mein Rufen zu Dir kommen.

**V** Der Herr sei mit euch.

**R** Und mit deinem Geiste.

**Lasset uns beten.**

Allmächtiger, ewiger Gott, Du Freund heiliger Unschuld, der Du die Seele dieses Kindes nach Deiner Barmherzigkeit in das himmlische Reich aufzunehmen gewürdigt hast: laß auch uns, o Herr, Deine Barmherzigkeit in solcher Weise erfahren, daß wir durch die Verdienste Deines allerheiligsten Leidens und durch die Fürbitte der seligsten Jungfrau Maria und aller Deiner Heiligen in demselben Reiche mit allen Deinen Getreuen und Auserwählten ewige Freude haben: der Du lebst und regierst mit Gott dem Vater, in der

Einheit des heiligen Geistes, Gott, von Ewigkeit zu Ewigkeit. R. Amen.

Deinde sacerdos corpus aspergat aqua benedicta et intincto, suadito et talemque aqua corpus sepebatur

## 8. Ordo sepeliendi Parvulos ex usu Diocesis (polonice).

Sacerdos paratus ut supra dictum est in tono de flect, vel ad convenienti loco postquam corpus aqua benedicta aspersit. Antiphona

Niechaj będzie imię Pańskie błogosławione odtąd i aż na wieki. et statim

### Psalmum 112.

1. Chwalcie dzieci Pana: \* chwalcie Imię Pańskie.  
2. Niechaj będzie Imię Pańskie błogosławione: \* odtąd i aż na wieki.

3. Od wschodu słońca, aż do zachodu: \* chwalebne imię Pańskie.

4. Wysoki nad wszystkie narody Pan: \* a nad niebiosa chwala jego.

5. Któż jako Pan Bog nasz, który mieszka na wysokości: \* na niskie rzeczy patrzy na niebie i na ziemi.

6. Podnosząc z ziemi nędznego: \* a z gnoju wywyższając ubogiego

7. Aby go posadził z książętymi: \* z książętymi ludu swego.

8. Który czyni, iż niepiłodna mieszka w domu: \* matka synów wesola.

9. Chwala Ojcu i Synowi. i Duchowi świętemu.

10. Jako była na początku, teraz i zawsze: \* i na wieki wieków. Amen

**Antypt.** Niechaj będzie imię Pańskie błogosławione odtąd i aż na wieki.

**Le eo supra dicti Psalm cum Ant. Ite potest seq**  
**Ps. 23 cum**

**Antypt.** To dziecię weźmie błogosławieństwo od Pana, i miłosierdzie od Boga, zbawiciela swego: albowiem ten jest naród szukających Pana.

### **Psalm. 23**

1. Pańska jest ziemia, i napelnienie jęj: okrag ziemie, i wszyscy, którzy mieszkają na nim.

2. Bo go on nad morzami ugruntował: i nad rzekami nagotował go.

3. Ktoż wstąpi na górę Pańską, abo kto będzie stał na świętym miejscu jego?

4. Niewinnych rak a czystego serca, który nie wziął na marność dusze swojej, ani przysięgał na zdradzie bliźniemu swemu.

5. Ten weźmie błogosławieństwo od Pana: i miłosierdzie od Boga zbawiciela swego.

6. Ten jest naród szukających go, szukających oblicza Boga Jacobowego.

7. Podnieście książęta bramy wasze, i podnoście się bramy wieczne: i wnidzie Król chwały.

8. Któryż to jest Król chwały? Pan mocny i możny na walce.

9. Podnieścież książęta bramy wasze, i podnoście się bramy wieczne. i wnidzie Król chwały.

10. Któryż to jest Król chwały? Pan zastępów, tenci jest Król chwały.

**Antypt.** To dziecię weźmie błogosławieństwo od Pana, i miłosierdzie od Boga, zbawiciela swego: albowiem ten jest naród szukających Pana.

V. Panie, zmiłuj się nad nami.

R. Chryste, zmiłuj się nad nami; Panie, zmiłuj się nad nami.

Ojczy nasz. *secreto.*

Sacerdos imponit thus in thuribulum aspergit et incensat corpus, tum prosequitur

V. I nie wódz nas na pokuszenie.

R. Ale nas zbaw ode złego.

V. Mnieś dla niewinności przyjął.

R. I utwierdziłeś mię przed oblicznością Twoją na wieki.

V. Panie wysłuchaj modlitwę moję.

R. A wołanie moje niech do ciebie przyjdzie.

V. Pan z wami. R. I z duchem twoim.

### Módlmy się.

Wszchemogący i najdobrośliwszy Boże, który wszystkim dziatkom, odrodzonym w źródle chrztu, gdy schodzą z tego świata, bez żadnych zasług ich, natychmiast żywot wieczny udzielasz, coś też dziś, jako wierzymy, duszy tego dziecięcia uczynił: spraw, prosimy Cię Panie, abyśmy za przyczyną błogosławionej Maryi Panny i wszystkich Świętych Twoich, tu w świętobliwości Tobie służyli, i w raju z błogosławionymi dziatkami wiecznie umieszczeni byli. Przez Chrystusa Pana naszego

R. Amen.

Dum portatur ad tumulum, dicitur Antiphona

Młodzieńcy i panienki, starzy i młodzi niech imię Pańskie chwala. cum

### Psalm 148.

1. Chwalcie Pana na niebiesiech: \* chwalcie go na wysokości.

2. Chwalcie go wszyscy aniołowie jego: \* chwalcie go wszystkie wojska jego.

3 Chwalcie go słońce i miesiące: \* chwalcie go  
wszystkie gwiazdy i światłości.

4. Chwalcie go niebiosa nad niebiosy: \* i wody,  
które są na niebie niech mają Pańskie chwala.

5. Albowiem on rzekł, i uczynione są: \* on rozkazał, i stworzone są.

6. Postanowił je na wieki i na wieki wieków:  
\* ustawę dał i nie przeminie.

7. Chwalcie Pana na ziemi: \* smokowie i wszystkie przepaści.

8 Ogniu, gradzie, śniegu, lodzie i wietrze gwałtowny; \* które czynią słowo jego.

9. Góry i wszystkie pagórki: \* drzewa owocne i wszystkie cedry.

10. Zwierzęta i wszystko bydło: \* rzeczy pła-  
zające i ptastwo skrzydłaste.

11. Królowie ziemscy i wszyscy narodowie. \*  
książęta i wszyscy sędziowie ziemscy.

12. Młodzieńcy i panienki, starzy i młodzi niech  
imię Pańskie chwają: \* bo wywyższyło się imię  
jego samego.

13. Wyznanie jego na niebie i na ziemi: \* wy-  
wyższł róg ludu swego.

14. Chwała wszystkim Świętym jego: \* synom Izraelskim, ludowi przybliżającemu się do niego.

15. Chwała Ojcu i Synowi: \* i Duchowi świętemu.

16. Jako była na początku, teraz i zawsze: \* i na wieki wieków. Amen.

**Ant. pl.** Młodzieńcy i pamenki, starzy i młodzi  
niech imię Pańskie chwala.



**Ad tumultum dicitur:**

**V.** Panie, zmiłuj się nad nami.

**R.** Chryste, zmiłuj się nad nami; Panie, zmiłuj się nad nami.

**Ojeze nasz. secreto**

*Sacerdos aperit thuribulum et aspergit incensat corpus tum persequitur:*

**V.** I nie wódź nas na pokuszenie.

**R.** Ale nas zbaw ode złego.

**V.** Dopuście dziatkom przyjsć do mnie.

**R.** Albowiem takowych jest królestwo niebieskie.

**V.** Panie wysłuchaj modlitwę moję.

**R.** A wołanie moje niech do ciebie przyjdzie.

**V.** Pan z wami.

**R.** I z duchem twoim.

### Módlmy się.

Wszechmogący wieczny Boże, Zbawicielu świętej niewinności, któryś duszę tego dziecięcia do królestwa niebieskiego dziś miłościwie powołać raczył: racz i nam Panie, udzielić miłosierdzia Twego, abyśmy przez zasługi Twojej najświętszej męki i przyczynę błogosławionej Maryi Panny i wszystkich Świętych Twoich w temże królestwie niebieskiem razem z wszystkimi Świętymi i wybranymi Twymi wiecznie się weselili. Który żyjesz i królujesz z Bogiem Ojcem w jedności Ducha świętego, Bóg po wszystkie wieki wieków.

**R.** Amen.

*Deinde Sacerdos corpus aspergat aqua benedicta et cum et sursum iter et deinde postea corpus seponat modo supra dicto.*

## VL

## De Sacramento Matrimonii.

### 1. Ritus celebrandi Matrimonii Sacramentum (permanice).

**P**roinde M. a. m. m. u. n. et c. h. i. t. a. t. u. s. u. p. e. r. p. e. l. l. e. c. t. o. e. t. a. l. b. a. d. o. l. a. e. n. t. i. s. e. d. d. u. b. i. t. a. n. o. s. a. t. e. n. C. l. e. r. i. c. o. u. t. M. o. n. i. s. t. r. o. t. p. e. l. l. e. c. t. o. p. a. n. t. e. m. i. b. i. t. e. q. u. i. b. r. u. n. d. e. v. a. p. a. b. e. a. d. d. u. c. t. e. c. u. i. r. e. p. e. r. t. o. r. i. o. d. e. f. e. r. a. t. c. o. r. a. m. t. r. i. b. u. s. u. t. t. r. i. b. u. t. e. s. t. i. b. u. s. v. i. d. u. i. t. e. t. m. i. n. i. s. t. r. u. q. u. o. s. p. a. r. e. n. t. u. m. v. e. l. p. r. o. p. a. g. i. o. r. e. s. a. c. r. a. m. p. r. a. s. e. n. t. i. a. c. o. l. l. e. c. t. a. e. s. t. l. e. e. c. t. m. o. n. e. a. t. t. e. l. i. g. e. n. d. u. m. a. c. t. r. u. c. t. u. m. S. a. c. r. a. m. e. n. t. i. d. e. o. f. f. i. c. i. o. c. o. n. j. u. g. i. i. b. r. e. v. i. t. e. t. c. u. i. u. s. i. a. c. r. i. t. a. t. e. s. e. r. v. a. n. t. e. t. a. d. e. l. l. o. q. u. i. n. o. n. v. i. d. e. n. t. u. r. o. s. e. q. u. e. n. t. i. m. o. d. o.:

✠ Unsere Hilfe ist im Namen des Herrn.

**R** Der Himmel und Erde erschaffen hat.

Geehrtes christliches Brautpaar! Der heilige Bund, den Ihr (Sie jetzt vor dem Altare schließen wollet wollen, ist keine menschliche Einrichtung und Anordnung: er ist vielmehr von Gott selber eingesetzt, als Er zum ersten Menschenpaare sprach: „Wachset und mehret euch und erfüllet die Erde, und machet sie euch unterthan.“ Und als dieser Bund durch die Sündhaftigkeit der Menschen um seine Würde gebracht worden, da war es unser göttlicher Erlöser Jesus Christus selber, der diesem Bunde von neuem Heiligung verlieh, der ihn zu einem Sakramente erhob und mit reichen Gnaden segnete. Nicht nur heiligte Er durch seine Gegenwart auf der Hochzeit zu Kana in Galiläa die Ehe als die

wichtigste aller menschlichen Verbindungen, sondern Es sprach auch ihre Erhabenheit durch die Worte aus: „Der Mann wird Vater und Mutter verlassen und an seinem Weibe anhangen, und sie werden zwei in einem Fleische sein. Was nun Gott verbunden hat, das soll der Mensch nicht trennen.“ Matth. XIX. 5, 6.

Und der heil. Paulus sagt Ephef. V. 32: „Die Ehe ist ein großes Geheimniß, ich sage aber, in Christo und in der Kirche“ d. h. wenn man sie so eingeht, wie es Christus und die Kirche verlangen. Paulus nennt den Mann das Haupt des Weibes wie Corinthus das Haupt der Kirche ist: der Apostel betrachtet also die eheliche Verbindung als ein Abbild der Gemeinschaft zwischen Christus und der Kirche. Ist nun diese Gemeinschaft die erhabenste, die würdevollste, so muß auch der Ehe als ihrem Abbilde Würde und Erhabenheit zukommen. Wie Christus seine Kirche schützt, liebt und beglückt, so soll auch der Mann seine Frau schützen, lieben und beglücken, wie die Kirche ihrem Stifter ganz ergeben ist, so soll auch die Frau ihrem Manne ganz ergeben sein. Wie Christus treu bis ans Ende bei seiner Kirche, und die Kirche in ihm verbleibt, so sollen auch die Eheleute in untrügender Treue lebenslanglich bei einander verbleiben. Wie die Verbindung zwischen Christus und dem irdischen Gottesreiche eine gnadenvolle ist, so ist auch die Ehe reich an eigenthümlichen Gnaden und Segnungen.

Dieser Gnaden und Segnungen können aber nur diejenigen sich theilhaft machen, die in reiner und heiliger Absicht den Ehebund eingehen, die von der Bedeutung desselben tief durchdrungen sind. An die hohe Bedeutung des Ehebundes nun sollen Euch (Sie auch) die heiligen Gebräuche erinnern, welche die Kirche bei der Trauung zu beobachten geboten hat. Das Zusammengeben der Hände bedeutet, daß Ihr (Sie beide unzertrennlich mit einander vereint sein

sollt sollen); die Stola, mit welcher die Eule (Ahre) Hände umschlagen werde deutet an das Ihr Sie verbunden seid und alle Reichwerden des Ehestandes mit ausdauernder Geduld gemeinsam zu ertragen. Die Ringe oder Rara, und das Sinnbild und Pfand jener Treue, die Ihr Sie einander vor Gott, vor den Engeln und Menschen verspricht versprechen der Segen des Priesters wird Euch Aben dazu geben, daß Ihr Sie die erlangte göttliche Gnade sorgfältig bewahrt bewahren und mittelst derselben im Ehestande die Ruhe und das Glück Eurer Ahrer Seelen findet finden

### Alia admonitio\*.

Gehehres christliches Brautpaar! Da Sie die Absicht hier erklären und noch reichlicher Ueberlegung in den heiligen Ehestand einzutreten nach diesem Band in Gegenwart der anwesenden Verwandten und Zeugen durch den Segen der heiligen Kirche bestätigen zu laßen, so wollen Sie nach der Weisung unserer Kirche hier an den Stufen des Altares nochmals die Gnade und Heiligkeit der Ehe und die hohe Bedeutung dieser Stande erwägen.

Die Ehe ist die einzige Verbindung in welche Menschen zu einander treten können, und zugleich eine der ehrwürdigsten und heiligsten Einrichtungen in der Menschheit.

Gott selbst hat die Ehe im Paradiese eingereicht und das Band unger, unzertrennlicher Liebe und Treue zwischen unseren Stammeltern geschlossen und diese Vereinigung mit seinem Segen beglückt Als dann dieser heilige Stand durch die Sünden der Menschen seine Würde und Keimheit verloren hatte, da hat der Gottmensch Jesus Christus der Ehe ihre ursprüngliche Bedeutung und Weihe wiedergegeben und sie überdies zu einem Sakramente erhoben. „Ein großes Sakrament in Christus und in der Kirche“ ist die

Ehe nach dem Zeugnisse des heil. Paulus (Eph. 5. 32 Christus, unser Heiland, hat die Einheit und Unzer trennlichkeit der Ehe, welche Gott bereits im Paradiese zum Gesetze gemacht hatte, von neuem eingescharft. er hat das natürliche Band der Liebe geheiligt und zu einem Abbilde seiner bräutlichen Vereinigung mit der Kirche gemacht. er hat hohe Standesgnaden und reichen Segen mit diesem Sakramente verknüpft.

Segensvoll ist die Ehe für die menschliche Gesellschaft, weil Gott durch sie die Menschheit erhalten und die Zahl der Auserwählten im Himmel vermehren will. Eine Quelle des Segens ist die Ehe auch für die Eheleute selbst: „es ist nicht gut, daß der Mensch allein sei“ er bedarf der Hilfe, der Unterstützung, des Trostes in den Anhsalen und Wechseln des Lebens, er verlangt nach liebevollem Rathe und Schutze in Gefahren: das will Gott durch diesen heiligen Bund den Menschen gegenseitig vermitteln. Die Ehe bringt aber auch Segen für das ibernatürliche Leben, weil sie als Sakrament eine Quelle ibernatürlicher Gnaden zu gegenseitiger Heiligung und Pervollkommenung wird.

Gott heiligt durch die Gnade des Sakramentes die Seelen der Eheleute, er heiligt die Familie und damit heiligt er auch die menschliche Gesellschaft, welche aus den Familien besteht.

Wollen Sie nun, christliches Brautpaar, der Segnungen dieses Sakramentes stets theilhaftig sein, so richten Sie Ihr Verlangen und Ihr Vertrauen nicht auf irdische Güter und irdisches Glück, sondern auf Gott allein. Schließen Sie den heiligen Bund mit Vertrauen auf Gott und mit dem Entschlusse, bis zum Ende des Lebens gemeinsam auf den Wegen der Gottesfurcht zu wandeln.

Unser heiliger, katholischer Glaube sei stets die Richtschnur Ihres Denkens und Handelns, um in der Liebe Gottes und in werththätiger Nächstenliebe zu

wachien. Mag dann irdisches Glück und irdische Freude schwinden, Gott bleibt ewig und unveränderlich. Halten Sie darum fest an Gott in Freud und Leid, in Glück und Widerwartigkeiten. Ueben Sie das tagliche gemeinsame Gebet, heiligen Sie besonders die Tage des Herrn, kommen Sie oft und gemeinsam zu den heiligen Sakramenten, zum Tische des Herrn.

Leben Sie mit einander in wahrhafter, unwandelbarer Liebe und Treue. Ihre Ehe soll ja ein Abbild sein jener geistigen, übernatürlichen Vermählung, durch welche Christus mit seiner Kirche vereint ist. Wie Christus seine Kirche mit unwandelbarer Liebe liebt und schützt, so soll auch die Ehe ein Leben steter Treue und unveränderlicher Liebe sein. Der Ehemann soll sorgen für seine Gattin und seine Familie, die Ehefrau soll ihren Mann als ihr Haupt ehren und ihm in Liebe gehoriam sein, damit sie der Kirche gleiche, welche auch ihren göttlichen Stifter und Bräutigam ehrt und ihm in Liebe gehoriam ist. Zeigen Sie diese Liebe besonders auch in gegenseitiger Geduld und Nachsicht. Schwachen und Mangel hat ein jeder Mensch, und gerade beim alltäglichen Umgange treten sie deutlicher hervor; bleiben Sie alsdann friedfertig und eintrachtig von Herzen. Dann werden Sie erfahren, welche mannigfache Gelegenheit und Antrieb zu christlicher Tugend und gegenseitiger Verlickung der Eheband bietet.

Wenn Sie in dieser Stimmung den Bund für das Leben schließen und in diesen Vorliagen treu beharren, so wird Gott mit seiner Gnade Sie segnen, wie er einst die Eheleute auf der Hochzeit zu Kana durch seine Gegenwart und sein erstes Wunder gesegnet hat. Er wird Ihre gegenseitige Liebe und Treue stärken und die Keinheit des Herzens beschützen. Er wird in Trübsal und Leiden Ihnen Trost und Hilfe senden und auch an irdischen Gütern das verleihen, was heiliam ist, um Sie zur ewigen Seligkeit zu führen.

The code identifier is special in

**N** Ist es Dein Recht, angezwungener, angewohneter, Wille und Deine wohlbedachte Meinung, daß hier gegenwärtige **N**ur Deinen ehelichen Weibe z. nehmen?

R. 20.

Smolyter interrogat sponsam

N. Ist es auch Den, wenn, nachwanger, noch  
nathlicher Zelle und Deu nochbedachte Wemmo  
dieser, hier gegenwärtig: N zu Deum ebelde  
Wann zu nehmen: R. Je.

14. 30.

[illegible]

Wenn ich mich in Euthymie befinde, dann ist die  
 die Zeit der Freude und der Freude erfüllt  
 die Zeit der Freude und der Freude erfüllt  
 die Zeit der Freude und der Freude erfüllt

Acceptance of the proposed code of ethics is not immediate.

Adaptation costs in a nematode biotrope.

Regum fecit orbem et terram

Domine exaudi orationem meam

**R** It claims, loads and to verify

¶ Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

Угрюмъ.

**B**enedicite ☩ Domine, annulos hos sorta hanc, quos  
Bequa tes in tuo nomine benedicimus ☩ ut  
qui eos reā gestaverint, fidelitatem integram sibi  
teneant, in pace et voluntate tua permāneant atque  
in mutua caritate semper vivant. Per Christum  
Dominum nostrum. R. Amen

Max aspergat annulos (serta, aqua bened. etc.

\* *Ann. des chem. phys.* (ser. 5), 18, 1836, p. 108. (S. R. C. 27, Aug. 1836.)

Deinde annulum sponsae imponit in digitum dexterum  
penultimum, sponsae et in anulo. Sponsae coronas  
imponit. Deinde sacrum ad data adde.

Nimm hin den Ring Frau, welcher Treue im  
Namen der allerheiligsten Dreieinigkeit, auf daß du  
durch denselben geweiht werden mit der Kraft des  
himmlischen Schatzes, und er dir erträulich sei zum  
ewigen Leben. **R.** Amen.

Postea j. locat. Jos. anulo sponso. Jos. Minister  
involvat extrinsece anulo in terram. Jos. et verba  
sequenda de presenti, que matrimonium constituant,  
j. locat. Jos. locat. Jos. presentis, et pro et ante  
dicere.

**Postea dicit sponso:**

**Sprich mir nach:**

Ich N nehme dich N nun zum ehelichen Weibe,  
und gelobe du Liebe, Treue und Ehre, dich auch nicht  
zu verlassen, bis der Tod uns scheidet, so wahr mir  
Gott helfe und sein heiliges Evangelium.

S. m. lib. i. locat. Jos. locat. Jos. presentis.

**Sprich auch da mir nach:**

Ich N nehme dich N nun zum ehelichen Manne,  
und gelobe du Liebe, Treue und Ehre, und gebüh-  
renden Gehorsam, dich auch nicht zu verlassen, bis  
der Tod uns scheidet, so wahr mir Gott helfe und  
sein heiliges Evangelium.

**Alloquatur adstantes sacerdotes an.**

Iuch Alle aber, die ihr hier gegenwärtig seid, nehme  
ich zu Zeugen, damit, wenn es nothig wäre, ihr aus-  
sagen könnt, daß die gegenwärtige Ehe zwischen diesen  
Personen vollzogen und von der Kirche bestätigt  
worden sei.



*Postea sacerdos dicens: Benedicite, dicat eis:*  
*Quia cum spiritu sancto et ecclesia sancta et*  
*benedicta, dicat eis:*

Was nun Gott zusammengefügt hat, das soll der Mensch nicht scheiden: daher ich die Ehe, welche ihr mit einander eingegangen seid, aus Gewalt der katholischen Kirche bestätige und segne im Namen des Vaters, und des Sohnes  $\text{✝}$ , und des heiligen Geistes.  
**R. Amen.**

*Postea sacerdos dicens: Patet et scitis bene  
 quod non adestis legem*

Was nun Gott zusammengefügt hat, das soll der Mensch nicht scheiden: daher ich die Ehe, welche ihr mit einander eingegangen seid, aus Gewalt der katholischen Kirche bestätige und genehmige im Namen des Vaters, und des Sohnes  $\text{✝}$ , und des heiligen Geistes.  
**R. Amen.**

*Iubeat Iesp. asales et alios divers. gentes dicere,  
 dicendo super eos:*

Lasset uns beten.

Wir bitten Dich, o Herr, siehe gnädig herab auf Diese Deine Diener und segne den Bund, durch welchen Du die Fortpflanzung des menschlichen Geschlechtes angeordnet hast, damit, die nach Deinem Willen sich veremigt haben, durch Deine Hilfe erhalten werden. Durch Christum, unsern Herrn. **R. Amen**

Und der Segen Gottes, des Allmächtigen, des Vaters und des Sohnes  $\text{✝}$  und des heiligen Geistes komme über euch herab und bleibe bei euch allezeit.

**R. Amen.**

*Benedictio nuptiarum, ad usum et ritum Missae de sponsa  
 et sponsa rite ad Missam. Romae. descripto*



A święty Paweł mówi o małżeństwie Efez. V. 32 : „Sakrament to wielki jest, a ja mówię, w Chrystusie i w kościele,” to jest, jeżeli je tak zawieracie, jako po was Jezus Chrystus i kościół wymaga. Święty Paweł nazywa męża głową żony, jako Chrystus jest głową kościoła: więc ten święty apostoł w związku małżeńskim upatrywa znamię złączenia Chrystusa z kościołem. Jeżeli zaś to złączenie jest najwznioślejszem i najchwalebniejszym, tedyć też i małżeństwo, jako odbłask jego, musi mieć godność swoją i dostojność. Jako Chrystus kościół swój zachowuje, miluje i uszczęśliwia: tak też mąż żonę swoją zachowywać, milować i uszczęśliwiać powinien. Jako kościół założycielowi swemu całkowicie poddany jest, tak też żona mężowi swemu całkowicie poddana być powinna. Jako Chrystus aż do końca w kościele swoim zostaje, a kościół w nim: tak też małżonkowie w ścisłej wierności aż do śmierci pospólnie zostawać powinni. Jako złączenie Chrystusa z królestwem Bożem na ziemi pełne jest łaski, tak też małżeństwo obfituje w osobliwsze łaski i błogosławieństwa.

Wszakże tych łask i błogosławieństw tylko ci dostają, którzy z czystej i świętej pobudki związek małżeński zawierają i głęboko przejęci są ważnością jego.

Onę wielką ważność węzła małżeńskiego przypominać wam mają święte obrzędy, które kościół przy ślubie zachowywać rozkazał. Wzajemne podanie ręki znaczy, że oboje społem nierozdzielnie połączeni być macie: stulą, którą ręce wasze przewięzywać będą, wskazuje, że zobowiązani jesteście, wszystkie przykrości małżeństwa z wytrwałością ponosić: pierścienie lub wieńce są niby zakładem onej wierności, którą sobie

wzajemnie przed obliczem Boga, aniołów i ludzi ślubujecie: błogosławieństwo kapłańskie daje się wam na ten koniec, abyscie odebrana łaskę Bożą troskliwie zachowali i za pomocą jej w małżeństwie pokój i zbawienie duszy waszej znaleźli.

### **Alia admonitio.**

Szanowni Chrześcijańscy nowożenicy!

Staniecie tu w tym zamiarze, by po należytem zastanowieniu się wstąpić do sw. stanu małżeńskiego i by kościół sw. ten związek w przytomności obecnych tu wiernych świadków błogosławieństwem swem potwierdził. Zastanowicie się więc wedle napomnienia kościoła naszego sw. tu u stopni ołtarza jeszcze raz nad wielkością i świętością małżeństwa i nad głębokiem znaczeniem obecnej chwili.

Małżeństwo jest najcisłym i najściślejszym związkiem, jaki ludzie ze sobą zawrzeć mogą a zarazem jednym z najzacieśniej i najzbawienniejszych urządzeń ludzkości.

Bóg sam ustanowił w raju małżeństwo jako węzeł serdecznej i nierozdzielnej miłości i wierności pierwszych rodziców naszych i związek ten łaską swą pobłogosławił. A gdy ten sw. stan przez grzechy ludzkie godność i czystość swą utracił, wtedy Bóg — człowiek, Jezus Chrystus małżeństwu przywrócił pierwotne znaczenie i świętość wynosząc je na sakrament. „Sakramentem wielkim w Chrystusie i kościele“ jest małżeństwo według świadectwa sw. Pawła (Ef. 5. 32). Zbawiciel nasz Jezus Chrystus jedność i nierozdzielność, które P. Bóg już w raju ustanowił, na nowo zalecił, przyrodzony węzeł miłości uświęcił, odblaskiem swego połączenia z kościołem uczynił i sakrament

ten wielkimi łaskami małżonkom potrzebnemu i hojnym błogosławieństwem obdarzył.

Błogosławieństwo niesie małżeństwo całemu społeczeństwu ludzkiemu, albowiem P. Bog przez nie ludzkość chce zachować i liczbę wybranych w niebie powiększyć. Źródłem błogosławieństwa jest małżeństwo także dla małżonków samych „nie dobrze być człowiekowi samemu”, potrzebuje pomocy, poparcia, pociechy w przykrościach i trudach życia, pragnie życzliwej rady i opieki w niebezpieczeństwach: to wszystko mają małżonkowie według woli Bożej przez ten św. węzeł otrzymać. Lecz małżeństwo wspomaga błogosławieństwem także życie nadprzyrodzone będąc jako sakrament źródłem nadprzyrodzonych łask ku wzajemnemu oświeceniu i udoskonaleniu.

P. Bog uświęca przez łaski tego sakramentu dusze małżonków, uświęca rodzinę a przez nią uświęca społeczeństwo ludzkie, które z rodziny pojedynczych się składa.

Chciecie więc, chrześcijańscy nowożeńcy, zawsze zostawać uczestnikami błogosławieństw tego sakramentu, wtedy nie zwracajcie waszych życzeń i waszej nadziei ku doczesnym dobrom i szczęściu, lecz jedynie ku Bogu. Zawierajcie ten św. związek pokładając ufność w Bogu mocno sobie postanawiając, że aż do końca żywota wspólnie na drodze bojaźni Bożej chciecie postępować.

Św. wiara nasza katolicka niechaj wam zawsze będzie prawidłem waszych zamiarów i czynów, byście wzrastali w miłości Boga i czynnej miłości bliźniego: wtedy niechby też i znikło ziemskie szczęście i ziemska radość. Bóg zostanie wieczny i niezmienny. Trzymajcie się niezachwianie Boga w radości i smutku, szczęściu i nieszczęściu. Pielegnujcie codzienną wspólną modlitwę i święcie

sumiennie dni pańskie, przystępujcie często i razem do sakramentów św., do stołu pańskiego.

Żyjcie z sobą w prawdziwej i niezmiennej miłości i wierności. Wszak wasze małżeństwo ma być obrazem owego duchownego i nadprzyrodzonego związku Chrystusa z kościołem. Jak Chrystus kościół swój niezmienną miłością miłuje i go strzeże, tak też stan małżeński ma być życiem stałej wierności i niezmiennej miłości: mąż powinien się starać o żonę i rodzinę, żona powinna męża szanować jako głowę i w miłości mu być posłuszną, żeby była podobną kościołowi, który także swego Boskiego założyciela i oblubieńca szanuje i w miłości mu jest posłusznym. Miłość też okazujcie szczególnie w wzajemnej cierpliwości i wyrozu miłości. Każdy człowiek posiada swoje słabości i ułomności, które właśnie w życiu codziennem tem jaśniej się pokazują: niech one nigdy nie zamącą w sercach waszych zgody i jedności. Przekonacie się, ile to sposobności i pobudki do cnót chrześcijańskich i wzajemnego uświęcenia się płynie właśnie w stanie małżeńskim.

Jeżeli w takim usposobieniu związek na całe życie zawrzecie i tym przedsięwzięciom zawsze wiernymi pozostaniecie, w ten czas pobłogosławi wam P. Bóg swą łaską, jak błogosławił małżonków na godach w Kanie przez obecność i pierwszy cud swój. P. Bóg wzajemną miłość i wierność waszą umocni i czystości serca będzie strzegł. W smutku i boleściach będzie wam zesyłał pociechę i pomoc i wszystkich tych dóbr doczesnych będzie wam udzielał, które was do wiecznej mogą poprowadzić szczęśliwości.

*Deinde inter erat sponsum*

**N** masz dobrą a nieprzymuszoną wolę i posta

nowiony umysł tę *N*, która tu przed sobą widzisz,  
za małżonkę sobie pojąć? *R* Mam.

*N* Nie ślubowałeś której inszej wiary małżeń-  
skiej? *R* Nie ślubowałem

*N* i iterum iterum iterum

Także i ty *N* masz też dobrą a nieprzymuszoną  
wolę i postanowiony umysł tego *N*, którego tu  
przed sobą widzisz, za małżonka sobie pojąć?

*R* Mam.

*N* Nie ślubowałaś komu inszemu wiary mał-  
zenskiej? *R* Nie ślubowałam

*I* tergo iterum iterum iterum

Niech we was Bóg pomnoży łaskę swoją: abyście  
to co usły przyrzekacie, uczynkiem wypełnili  
Przez Chrystusa Pana naszego. *R* Amen.

*A* (patetice) *Q*uia tu es sanctus, et sancti  
benedicat:

*V* Adjutorium nostrum in nomine Domini.

*R* Qui fecit caelum et terram.

*V* Domine exaudi orationem meam

*R* Et clamor meus ad te veniat.

*V* Dominus vobiscum.

*R* Et cum spiritu tuo.

**Orémus.**

**B**enedic ✠ Domine, annulos hos sarta haec .  
quos quæ nos in tuo nomine benedicimus ✠,  
ut qui eos ea gestaverint, fidelitatem integram  
sibi tenentes, in pace et voluntate tua permaneant  
atque in mutua caritate semper vivant. Per  
Christum Dominum nostrum. *R* Amen.

\*

Mox aspergat annulos inserta aqua benedicta

Desde un punto de vista espiritual, la izquierda destruy  el pensamiento espiritual y se convirti  en ate , el materialismo aumentando los sacerdotes sagrados a ultrage.

Wezmij pierścionek wierności małżeńskiej  
w imię Trójcy przynajświętszej, abyś go nosząc  
uzbrojonym był uzbrojona była tarczą niebieskiej  
ochrony i żeby ci posłużył na żywot wieczny.

R. Amen.

Postea iunioris pueri dextra quatuor minister  
 advocat extremitat stolae in terminum crucis et verba se-  
 quentia representans, quatuor matronarum constituit, ut eas  
 singulos eorum, se praesente, integre et citre quere

**Postea dicit sponso:**

**Mów za nas:**

Ja N biorę sobie ciebie N za małżonkę i służę ci miłość, wiarę i uczciwość małżeńską; a iż cię nie opuszczę aż do śmierci. Tak mi dopomóż Panie Boże wszechmogący, w Trójcy jedyny i wszyscy Święci.

Supplier and their location

**Mów i ty za mną:**


Ja N biorę sobie ciebie N za małżonka i słu-  
buje ci miłość, wiarę, uciężność i posłuszeństwo  
małżeńskie: a iż cię nie opuści aż do śmierci.  
Tak mi dopomóż Panie Boże, wszechmogący,  
w Trójcy jedyny i wszyscy Świeci.

Alcaldía Distrital de San Carlos

Was, którzyście tu obecni, biorę sobie na świadectwo, jeżeliby tego kiedy było potrzeba, abyście świadczyli, że między temi osobami małżeństwo zostało prawnie zawartem i od kościoła potwierdzonem.



Postea sa eliberau din nou toate celelalte sticluc  
ver, soda si o sa se potriveasca laptul si se va face ca  
dicat sic:

Których tedy Bóg złączył, człowiek niechaj nie rozłącza: przeto małżeństwo między wami zawarte, ja powagą kościoła katolickiego potwierdzam i błogosławie: w imię Ojca i Syna  i Ducha Świętego.

**R. Amen.**

Si vero, sicut arguitur, non est, tripliciter potest dici non a seipso, scilicet

Których tedy Bóg złączył, człowiek niechaj nie rozłącza: przeto małżeństwo między wami zawarte ja mocą kościoła katolickiego potwierdzam i upoważniam w imię Ojca i Syna i Ducha świętego.

**R. Amen.**

dicendo super illos:

**Módlmy się.**

Wejrzyj, prosimy Panie, miłosierwie na tych służebników Twoich i pobłogosław związek, przez który rozkrzewienie rodzaju ludzkiego ustanowiłeś: aby, którzy się za Twoją wolą złączyli, za Twoją pomocą zachowani byli. Przez Chrystusa Pana naszego. **R. Amen.**

A błogosławieństwo Boga wszechmogącego Ojca i Syna ✠ i Ducha Świętego niechaj zstąpi na was i zawsze będzie z wami. R. Amen.

Revised caption: 3. Area III in Mesa 1 - sp. 15.  
 4. sp. 15a 1' 1' Mesa 1, 1946. 15. sp. 15

### 3. Modus benedicendi mulierem post celebratum matrimonium.

**V** Adjutórium nostrum in nomine Domini.

**R** Qui fecit cælum et terram.

#### Psalmus 66.

**D**eus misereatur nostri \* et benedicat nobis: \*  
illuminet vultum suum \* et gentes in terra dirigit.  
super nos et misereatur nostri.

Ut cognoscamus in terra \* Confiteantur tibi populi,  
viam tuam: \* in omnibus Deus, confiteantur tibi  
gentibus salutare tuum. populi omnes: \* terra  
dedit fructum suum.

Confiteantur tibi populi, Deus: \* benedicat nos Deus,  
Deus: \* et metuantur nos Deus: \* et metuantur  
populi omnes. cum omnes fines terræ.

Lætentur et exsultent Glória Patri.  
gentes, quoniam iudicas Sicut erat.

#### Psalmus 127

**B**eati omnes qui timeant \* Ecce sic benedicetur  
Dóminum: \* qui ambulat homo: \* qui timeat Do-  
bulant in viis ejus. minam.

Labóres manuum tuárum, quia manducabis: \* Benedicat tibi Dñs ex  
beatus es et bene tibi erit. Sion, et videas bona Jeru-  
salem: \* omnibus diebus  
vitæ tuæ.

Uxor tua sicut vitis \* Et videas filios filiorum  
abundans: \* in latéribus tuórum: \* pacem super  
domus tuæ. Israël.

Filii tui sicut novella Glória Patri.  
olivárum: \* in circuitu Sicut erat.  
mensæ tuæ.

Postea jubeat famulam non solum a malis generibus  
 haerere, et quasi stans hinc

**Kýrie eleison. Christe eléison. Kýrie eleison.**  
**Pater noster. secreto.**

**V.** Et ne nos inducas in tentationem

**R.** Sed libera nos a malo

**V.** Salvam fac ancillam tuam.

**R.** Deus meus sperantem in te

**V.** Nihil proficiat inimicus in ea.

**R.** Et filius iniquitatis non apponat nocere ei.

**V.** Esto ei Domine turris fortitudinis.

**R.** A facie inimici.

**V.** Domine exaudi orationem meam.

**R.** Et clamor meus ad te veniat

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

**Orémus.**

**P**rætende, Domine, famulae tuae dexteram coelestis  
 auxilii, ut te toto corde perquirat, et quæ digne  
 postulat, consequi mereatur. Per Dóminum no-  
 strum etc. **R. Amen.**

**Orémus.**

**O**mnipotens, sempitérne Deus, Creator cœli et  
 terræ, qui omnia de nihilo creasti, quique Adam  
 protoplástum de limbo terræ formasti et Evam illi  
 in adiutorium dedisti eisque benedixisti, dicens:  
 creécite et multiplicamini et repléte terram: ne  
 respicias ad peccáta nostra, sed ad fidem Eccle-  
 siæ tuæ, et benedicere ✠ dignéris hanc famulam  
 tuam una cum marito suo, et da ei fecunditatem  
 sóbolis atque de rore cœli et de pinguedine terræ  
 abundantiam. Benedic eis tam in domibus, quam  
 in agris et ubique in jumentis, pecóribus omni-  
 que possessione et re familiári. Et tandem omni pietáte,



réntium eum. \* quæren-  
tium faciem Dei Jacob.

Attollite portas prin-  
cipes vestras, et elevá-  
mini portæ æternales. \*  
et introibit Rex gloriæ.

Quis est iste Rex gloriæ?

\* Dominus fortis et potens:

Dominus potens in prælio.

Attollite portas prin-  
cipes vestras, et elevá-  
mini portæ æternales: \*  
et introibit Rex gloriæ.

Quis est iste Rex glo-  
riæ? \* Dominus virtutum  
ipse est Rex gloriæ.

Glória Patri.

### Et repetitur Antiphona:

Hæc accipiet benedictionem a Domino, et mise-  
ricordiam a Deo salutari suo: quia hæc est gene-  
ratio quærentium Dominum.

Ingrederere in templum Dei, adora Filium beatæ  
Mariæ Virginis, qui tibi fecunditatem tribuit proles.

dos dicit:

Nyrie eleison. Christe eleison. Nyrie eleison  
Pater noster. **secreto.**

A Et ne nos inducas in temptationem.

R Sed libera nos a malo

V Salvam fac ancillam tuam Dómine.

R Deus meus sperantem in te.

V Mitte ei Dómine auxilium de sancto.

R Et de Sion tuere eam.

V Nihil proficiat inimicus in ea.

R Et filius iniquitatis non apponat nocere ei.

V Domine exaudi orationem meam.

R Et clamor meus ad te veniat.

V Dóminus vobiscum.

R Et cum spiritu tuo.

## Oremus.

Omnipotens sempiternæ Deus, qui per beatæ Mariæ Virginis partum fidelium parientium dolores in gaudium vertisti: respice propitius super hanc tāmulam tuam, ad templum sanctum tuum pro gratiarum actione letam accedentem, et presta: ut post hanc vitam, ejusdem beatæ Mariæ mēritis et intercessione, ad æternæ beatitudinis gaudia cum prole sua pervenire mereatur. Per Christum Dōminum nostrum. ☩ Amen.

modum crucis, dicens:

Pax et benedictio Dei omnipotentis, Patris ☩ et Filii et Spiritus sancti, descendat super te et maneat semper. ☩ Amen.

### 5. Benedictio Mulieris post partum ex usu Diœcesano (germanico).

S

Du bist, Geliebte in Christo, im Hause des Herrn in der Absicht erschienen, das zu thun, was einst Maria, die Gebenedeite unter den Weibern, that. „Als die Tage ihrer Reinigung vollendet waren, brachte sie das Kind nach Jerusalem in den Tempel, um es dem Herrn darzustellen, und dem Herrn das vorgeschriebene Opfer zu entrichten.“ So willst auch du

dich (mit diesem Kinde) dem Herrn darstellen und seinem Dienste weihen, und ihm ein Lob- und Dankopfer darbringen. Ja, danke dem Herrn; denn er ist freundlich, und seine Güte währet ewiglich. Weihe dich nun mit neuem Eifer seinem heiligen Dienste, damit du eust mit deinem Kinde auch in seinen himmlischen Tempel eingehen und dort voll heiliger Freude ihn loben und preisen mogest! Auch wir wollen im Namen der Kirche nun mit dir dem Herrn danken und ihn bitten, daß er das Opfer deiner Andacht gnädig ansehe.

**V** Unsere Hulfe im Namen des Herrn.

**R** Der Himmel und Erde erschaffen hat.

*Si quis scilicet in nomine domini baptizatus fuerit*  
**dicatur:**

**Antf.** Diese wird den Segen von dem Herrn empfangen, und Barmherzigkeit von Gott, ihrem Heilande denn dies ist das Geschlecht derer, die den Herrn fürchten.

### **Psalm 99.**

Zubelt dem Herrn alle Lande, dienet dem Herrn mit Freuden: tretet mit Frohlocken vor sein Angesicht.

Wißet, daß der Herr — Gott ist; er hat uns gemacht, und nicht wir uns selbst. wir und sein Volk und die Schaalein seiner Weide.

Gehet in seine Thore ein mit Dank, in seine Vorhöfe mit Lobgesang: dankt ihm und preiset seinen Namen.

Denn liebreich ist der Herr, ewig seine Erbarmung, und seine Wahrheit währet für und für.

Die Ehre sei dem Vater und dem Sohne und dem heiligen Geiste wie sie war im Anfange, jetzt und immer und zu ewigen Zeiten. Amen.

**Antiph.** Diese wird den Segen von dem Herrn empfangen, und Barmherzigkeit von Gott, ihrem Heilande: denn dies ist das Geschlecht derer, die den Herrn fürchten.

*Domine porrigenis ad pauperem materis extremam partem stercis eam intro-lacis et ex-fecis dicens*

Gehe herein in den Tempel Gottes und bete den Sohn der seligsten Jungfrau Maria an, der dir Fruchtbarkeit des Leibes verliehen hat.

*Et ipsa ingressa genuit et vocem altari et gratias agens Deo pro beneficiis in creatis et Sacerdos dicit*

**V** Herr, erbarme Dich unser!

**R** Christus, erbarme Dich unser! Herr, erbarme Dich unser! Vater unser &c.

**V** Und führe uns nicht in Versuchung

**R** Sondern erlöse uns von dem Uebel

**V** Segne, o Herr, Deine Dienerin.

**R** Mein Gott, die auf Dich hoffen.

**V** Zende Hülfe ihr, o Herr, von Deinem Heiligthume;

**R** Und von Sion aus beichne sie.

**V** Laß den Feind wider sie nichts vermögen.

**R** Und der Sohn der Boshait schade ihr nicht.

**V** O Herr, erhöre mein Gebet!

**R** Und laß mein Rufen zu Dir kommen.

**V** Der Herr sei mit euch!

**R** Und mit deinem Geiste.

**Lasset uns beten.**

Allmächtiger, ewiger Gott, der Du durch die Geburt der seligsten Jungfrau Maria die Schmerzen derer, die als Unlaubige gebaren, in Freude verwandelt hast, schaue gnädig auf diese Deine Dienerin, die mit ihrem Kinde in Deinem heiligen Tempel zur Dankagung freudig erscheint. Starke sie zur fortgesetzten Erfüllung



ihrer Mutterpflichten: nimm ihr Kind in Deinen Schutz und gib Segen und Weiden zur Erziehung desselben. Verleihe, daß beide nach diesem Leben durch die Verdienste und Fürbitte der seligsten Jungfrau Maria zu den Freuden der ewigen Seligkeit gelangen mögen. Durch Jesum Christum unsern Herrn.  
R. Amen.

Dom. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

Der Friede und der Segen Gottes, des allmächtigen Vaters +, und des Sohnes, und des heiligen Geistes, steige aber dich herab und bleibe bei dir allezeit.  
R. Amen.

### Psalm 38.

Breien will ich alle Zeit den Herrn. sein Lob soll stets in meinem Munde sein.

Meine Seele soll im Herrn sich rühmen. das mögen hören die Sanftmuthigen und sich freuen.

Breit mit mir des Herrn Größe. und laßt mit-sammen uns erheben seinen Namen.

Als den Herrn ich suchte, hat er mich erhört: ge-rettet hat er mich aus allen meinen Trübsalen.

Tretet hin zu ihm, so werdet ihr erleuchtet. und euer Angesicht wird nicht zu Schanden.

Diese Bedrängte rief, der Herr hat sie erhört: geholfen hat er ihr aus allen ihren Nothen.

Des Herrn Engel lagert sich im Kreise derer, die ihn fürchten, und rettet sie.

Berköset und sehet, wie süß er ist, der Herr. Heil dem Dienichen, der auf ihn vertraut.

Die Ehre sei dem Vater und dem Sohne und dem heiligen Geiste: wie sie war im Anfange, jetzt und immer und zu ewigen Zeiten. Amen.

### Lasset uns beten!

Allmächtiger, ewiger Gott, der Du durch die Geburt der seligsten Jungfrau Maria die Schmerzen derer, die als Unlaubige gebaren, in Freude verwandelt hast, schau gnädiglich auf diese Deine Dienerin, die in Deinem heiligen Tempel zur Danksagung irendig erscheint, und verleihe, daß sie nach diesem Leben durch die Verdienste und Fürbitte der seligsten Jungfrau Maria zu den Freuden der ewigen Seligkeit mit ihrem Kinde gelangen möge. Durch Christum unsern Herrn.  
Amen.

*Benedictio ut supra*

### Psalm 120.

Ich schau empor dort nach den Bergen von wo mir Hülfe kommt.

Vom Herrn kommt die Hülfe mir der den Himmel und die Erde schuf.

Er laßt nicht gleiten deinen Fuß dem Hüter schlummert nicht.

Sieh, er schläft und schlummert nicht, der Hüter Israels.

Dem Hüter ist der Herr, er ist dem Schirm, zu deiner rechten Hand.

Des Tages schadet dir die Sonne nicht: der Mond dir nicht des Nachts.

Vor allem Uebel ichuget dich der Herr: es schuget der Herr dir deine Seele.

Und deinen Umgang schuget er, wie den Ausgang von nun an bis in Ewigkeit.

Die Ehre sei dem Vater und dem Sohne und dem heiligen Geiste wie sie war im Anfange, jetzt und immer und in ewigen Zeiten Amen.

Antiph. *Deus in excelsis deus, deus in excelsis deus, deus in excelsis deus.*

### Lasset uns beten!

Allmächtiger, ewiger Gott, nach dem Beispiel der seligsten Jungfrau Maria kommt diese Deine Dienerin in Deinen heiligen Tempel, um Dir nach ihrer Niederkunft den schuldigen Dank darzubringen. Zwar kann sie nicht mit dem Kinde auf ihren mütterlichen Armen erdheimen, aber sie tröstet sich mit dem Gedanken daß es hinlänglich zu Dir, dem Vater der ewigen Liebe, und daß es nun frei ist von allen Gefahren der Sünde: sie tröstet sich auch mit der Hoffnung eines ewigen seligen Wiedersehens. Drum laß sie, o Gott, fromm und tugendhaft leben, damit sie einst, wie ihr Kind, selig sterben und sich der ewigen Glückseligkeit erfreuen möge. Durch Christum, unsern Herrn.

R. Amen

**Benedictio ut supra.**

## 6. Benedictio Mulieres post partum ex usu Diœcesano (polonice).

**P**rzybyłaś, umiłowana w Chrystusie, do domu Bożego w celu dopełnienia tego, co niegdyś Marya, błogosławiona między niewiastami, uczyniła. „Gdy, się wypełniły dni oczyszczenia jej, przyniosła dzieciątko do kościoła w Jerozolimie, aby je stawiała Panu i oddała Jemu nakazaną ofiarę.“ Również i ty się chcesz z dzieciątkiem twojem Panu stawie i służbie Jego poświęcić, a ofiarować mu ofiarę pochwalną i dziękczynną. O dziękujże Panu: boć słodki jest, a dobrothliwość Jego trwa na wieki. Poswieć się więc z nową żarliwością świętej służbie Jego, abyś też kiedykolwiek z dzieciątkiem twojem do niebieskiej świątyni Jego wniknęła i tam go pełna świętej radości chwalić i uwielbiać mogła. I my teraz w mieniu kościoła z tobą Panu dzięki składać i błagać go będziemy, azeby na ofiarę nabożeństwa twego miłostwie wejrzeć raczył.

**V** Wspomożenie nasze w imieniu Pańskiem.

**R** Który stworzył niebo i ziemię.

*Stabat Mater. — Kyrie — Gloria — Credo — Sanctus — Agnus Dei.*

**A**nt. Ta weźmie błogosławieństwo od Pana, i miłosierdzie od Boga zbawiciela swego: bo ten jest naród szukających go.

### Psalm 99.

Wykrzykajcie Bogu wszystkie ziemie, służcie Panu z weselem: wchodźcie przed obliczność jego z radością.



★ Panie wysłuchaj modlitwę moję

**R** A wołanie moje mech do Ciebie przyjdzie

## A. Pan z wami

F<sub>2</sub> 1 / duchem twoim.

**Módlmy się.**

Wszelchnogący wieczny Boże, któryś przez  
porodzenie błogosławionej Panny Maryi, boleś  
wiernych rodzających w radość obrócił: weprzyj  
miłosierdzie na tę służebnicę Twoją, która z dzie-  
ciątkiem swoim do świętego kościoła Twojego dla  
dziękczynienia z radością przychodzi; wspieraj ją  
w ciągłym dopełnianiu macierzyńskich powinności  
swoich, weźmij dzieciątko jej w opiekę Twoją,  
użyj jej do wychowania go błogosławieństwa  
Twojego, i spraw aby oboje po tem życiu, za za-  
ślugami i przyczyną tejże błogosławionej Panny  
Maryi, do wesela wiecznej szczęśliwości przyjsz  
godni byli. Przez Chrystusa Pana naszego

R. Amen.

**crucis, dicenda:**

Pokój, i błogosławieństwo Boga wszechmó-  
cego, Ojca, i Syna +, i Ducha świętego niechaj  
zstąpi na cie i zawsze będzie z tobą

R. Amen.

8.  $\lim_{x \rightarrow 0} \frac{e^x - 1}{x} = 1$  (L'Hôpital's Rule). Let  $f(x) = e^x - 1$  and  $g(x) = x$ . Then  $f(0) = 0$  and  $g(0) = 0$ . By L'Hôpital's Rule,  $\lim_{x \rightarrow 0} \frac{f(x)}{g(x)} = \lim_{x \rightarrow 0} \frac{f'(x)}{g'(x)} = \lim_{x \rightarrow 0} \frac{e^x}{1} = 1$ .

## Psalms 33

Będę błogosławiła Pana na każdy czas: zawsze  
chwalał jego u ustach moich

W Panu się chlubić będzie dusza moja: niechaj slysza ciszy, a niech się wesela.

Wielbiecie Pana zemną: a wywyższajmy imię jego społecznie.

Szukałam Pana i wysłuchał mnie: i ze wszech utrapień moich wyrwał mnie.

Przystąpcie do niego, a oświecajcie się: a oblicza wasze nie będą zawstydzone.

Ta uboga wołała, a Pan ją wysłuchał: i ze wszystkich ucisków jej wybawił ją.

Będzie anioł Pański w okółko bojących się go, i wyrwie ich.

Skosztujcie, a obaczcie, iż słodki jest Pan: błogosławiony człowiek, który w nim ma nadzieję.

Chwała Ojcu i Synowi i Duchowi świętemu, jako była na początku, teraz i zawsze i na wieki wieków. **R Amen.**

*Antyphona*      *Psalm 137*

**Tunc pergīt**

**Módlmy się.**

Wszechmogący wieczny Boże, któryś przez porozdzenie błogosławionej Panny Maryi, boleści wiernych rodzących w radość obrócił: wejrzyj miłosciwie na tę służebnicę Twoją, która do świętego kościoła Twego dla dziękczynienia z radością przychodzi, i spraw: aby po tem życiu, za zasługami i przyczyną téjże błogosławionej Panny Maryi, do wesela wiecznej szczęśliwości z dziećmiatkiem swoim przyjść godna była. Przez Chrystusa Pana naszego. **R Amen.**

**Benedictio ut supra.**

Si affinis par montes fuerit alius psalmus et alia oratio recitetur. Cuius vero reliqua manebunt.

Alacritas et letitia et superbia

### Psalm 120

Podnosiłam oczy moje na góry: skąd mi przyjdzie pomoc.

Pomoc moja od Pana: który stworzył niebo i ziemię.

Niech me da zachwiać się nodze twojej: i niech się me zdrzymie, który cie strzeże.

Oto się me zdrzymie ani zasnie, który strzeże Izraela.

Pan cie strzeże, Pan obrona twoja: po prawej ręce twojej.

Nie upała cie słońce w dzień ani miesiąc w nocy.

Pan cie strzeże od wszego złego: Pan niech strzeże duszy twojej.

Pan niech strzeże wejścia twego i wyjścia twego, odtąd i aż na wieki.

Chwała Ojcu i Synowi i Duchowi świętemu: jako była na początku, teraz i zawsze i na wieki wieków. **R. Amen.**

Antyphona: *Virga et baculus*

**Tunc pergit: •**

### Módlmy się.

Wszecchnogący wieczny Boże, za przykładem błogosławionej Panny Maryi przychodzi ta służebnica Twoja do świątyni Twojej, aby Ci po pologu swoim przynależne dzięki złożyła. Nie mogąc z dzieciatką na ręku macierzyńskich stanąć przed Tobą, pociesza się tylko tą myślą, że odeszło do Ciebie, Ojca wiecznej miłości, a że już wyzwolonem jest od wszelkiego niebezpieczeństwa grzechu: i pokrzepia się nadzieją szczęśliwego zobaczenia się z niem w wieczności.



Przeto daj, o Boże, aby pobożnie i enothwie żyła  
żeby kiedykolwiek, jako dziecię ję, szczęśliwie  
umierać i w wiecznej szczęśliwości weselić się  
mogła. Przez Christusa Pana naszego.

**R.** Amen.

**Benedictio ut supra.**

## 7. De Benedicendis Nuptiis Jubilais.

**Q**uoniam quidam nuptiarum sollemnia  
habent, quibus nuptiarum sollemnia  
habent, quibus nuptiarum sollemnia  
habent, quibus nuptiarum sollemnia  
habent, quibus nuptiarum sollemnia

**in societate conjugii**

Ein halbes Jahrhundert ist vergangen, seitdem ihr,  
in Christo Geliebte, den Bund ehelicher Liebe und  
Treue vor Gottes Altare geschlossen habt. Ernst und  
feierlich war euch die Stunde, in welcher damals der  
Priester den Segen Gottes über eure Verbindung  
aussprach: ernst und feierlich muß euch auch die gegen-  
wärtige Stunde sein, in welcher ihr den Bund der  
Liebe und Treue wieder erneuert. Großes hat der  
Herr in eurem Ehestande an euch gethan, und mit  
Recht freut ihr euch über das vaterliche Walten des  
Allmächtigen. Mit hoffendem Gemüthe sehet ihr vor  
funfzig Jahren in die Zukunft; mit dankerfülltem  
Herzen wendet ihr jetzt den Blick in die Vergangen-  
heit. Ja, danket dem Herrn, der euch an seiner  
Vaterhand bis hierher gnädig leitete; danket ihm für  
die Erweise der Huld, mit denen er euer gemeinschaft-  
liches Leben und Wirken segnete: danket ihm auch für

die Versuchungen und Prüfungen, die er zu eurer geistigen Läuterung und Kräftigung über euch kommen ließ.

Ja, danket dem Herrn und bauet auf ihm in allen den Tagen, die der Allmächtige eurem Alter noch zulegen wird. Er, der euch bisher geholfen hat, wird auch ferner euer Helfer und Beschützer sein. Alles, was er euch bis jetzt verliehen, ist das Unterpfand neuer Gaben und Wohlthaten. Gelobet dem Allheiligen, in allen seinen Geboten und Satzungen nach dem Beispiele von Zacharias und Elisabeth untrüglich zu wandeln. Befreit von den Versuchungen, die der Jugend drohen schmücket euer Alter mit jeder gottgefälligen Tugend, weihet euch dem Dienste des Herrn mit anhaltendem Eifer und habet von nun an bei all eurem Thun und Lassen nur Gottes größere Ehre und das Heil eurer unsterblichen Seele vor Augen. Dies gelobet heute Gott und leget dieses Gelübde als Opfer des Dankes vor dem Altare nieder. Der Herr wird es gnädig annehmen und euch im Alter seinen Beistand und am Ende das ewige Leben verleihen.

Au euch wende ich mich nun, ihr Aelter und Enkel dieser ehrwürdigen Jubelktern. Ginnert euch in diesem feierlichen Augenblicke an alle Sorgfalt und Treue, die sie euch erwiesen haben, gedenket ihrer Liebe, die durch nichts ermüdet werden konnte. Gelobet ihnen heut von neuem Ehrfurcht, Gehorsam und innige Ergebenheit und vereiniget euer Gebet mit dem ihrigen, daß Gott sie euch noch lange erhalte und im Frieden der Gerechten hier leben lasse.

Auch euch, liebe Mitchristen, die ihr dieser seltenen Feier theilnehmend bewohnt, fordere ich jetzt zu gemeinschaftlichem Gebete auf.

**V** Unsere Hilfe im Namen des Herrn.

**R** Der Himmel und Erde erschaffen hat.

## Psalm 144.

**Antiph.** Gnädig und barmherzig ist der Herr geduldig und voll Erbarmung.

Gott mein König, ich will Dich erheben, und  
Deinen Namen preisen alle Zeit und bis in die Ewigkeit.

Ich will Dich preisen von Tag zu Tag, und Deinen  
Namen loben alle Zeit und bis in die Ewigkeit.

Groß ist der Herr und überaus preiswürdig ja  
unendlich ist seine Größe.

Ein Geschlecht nach dem andern lobet Deine Werke  
und verkündet Deine Macht.

Von der Pracht und Glorie Deiner Herrlichkeit  
werden sie Geschwade führen und sie werden erzählen  
Deine Wunderthaten.

Und sie werden reden von der Macht Deiner  
staunenwerthen Werke und sie werden erzählen von  
Deiner Größe.

Sie werden überströmen von dem Andenken in  
die Thaten Deiner Liebeshandlung und sie werden  
juchend rufen Deine Gerechtigkeit.

Gnädig und barmherzig ist der Herr geduldig und  
voll von Erbarmung.

Liebreich ist allen der Herr seine Erbarmungen  
erstrecken sich über alle seine Werke.

Du sollst danken, o Herr, alle Deine Werke, und  
Deine Heiligen sollen Dich preisen.

Sie werden reden von der Herrlichkeit Deines Reiches  
und sich unterhalten von Deiner Macht, auf daß sie  
sind thuen den Menschenkindern Deine Macht und  
die Pracht und Herrlichkeit Deines Reiches.

Dem Reich ist aller Ewigkeiten Reich und Deine  
Herrschaft umfaßt die Geschlechter allzumal.

Treu ist der Herr in allen seinen Worten und  
heilig in allen seinen Werken.

Alle Fallenden erhalt der Herr er richtet mit  
alle Gebeugten.

Alle Augen warten auf Dich, o Herr und Du  
giebst ihnen Speise zu rechter Zeit.

Du thust auf Deine Hand und sättigst alles  
Lebendige mit Segen.

Gerecht ist der Herr in allen seinen Wegen und  
heilig in allen seinen Werken.

Nah ist der Herr Allen die ihn anrufen Allen,  
die in der Noth sein ihn anrufen.

Den Willen derer, die ihn fürchten thut er und  
ihre Noth erlöst er und erlöst sie

Der Herr betätet Alle, die ihn lieben und alle  
Sünder vertilgt er.

Es soll mein Mund des Herrn Lob verkünden und  
alles Fleisch soll preisen seinen Namen allezeit und  
bis in die ewige Ewigkeit.

Die Ehre sei dem Vater und dem Sohne und dem  
heiligen Geiste: als sie war im Anfange, jetzt und  
immer und zu ewigen Zeiten. Amen

A Gnädig und Barmherzig ist der Herr  
geduldig und voll Erbarmung

V Herr, erbarme Dich unser'

R Christus, erbarme Dich unser' Herr erbarme  
Dich unser'

Vater unser etc.

A Und führe uns nicht in Versuchung

R Sondern erlöse uns von dem Uebel Amen

V Herr hilf Deinen Dienern:

R Denn sie hoffen auf Dich

V Sende ihnen, o Herr, Hilfe von Deinem Heiligtume.

R Und von Zion aus beistütze sie

V Herr, sei Du ihr Beschützer und Troster

R In allen Nothen ihres künftigen Lebens

1 Herr, erhöre mein Gebet!

13 Und laß mein Stufen zu Dir kommen.

Der Herr sei mit euch!

**R** Und mit Deinem Geiste.

Kasset und beten!

Altmächtiger, ewiger Gott, wir danken Dir mit innig gerührtem Herzen, daß Du die Verbindung, welche in Deinem Namen geschlossen wurde, durch Deine Macht so gnädig erhalten hast. Erneure jetzt Segen, auf daß Dein Wohlgefallen an diesen Eheleuten bis zu ihrem seligen Ende sichtbar bleibe. Durch Christum, unsern Herrn. Amen.

[illegible]

Nun, in Christo Geliebte, reichet euch nochmals, wie vor 50 Jahren, die Hände und empfanget den Segen!

Gott, in dessen Händen Leben und Tod der Menschen ist, der Du mit väterlicher Liebe und Weisheit die Schicksale derselben leitest, segne + die, welche wir jetzt segnen: mehre die Tage ihres Lebens und gieb ihnen Deine Gnade, damit sie dieselben ganz Deinem heiligen Dienste weihen, in christlicher Eintracht die Beschwerden des Alters geduldig ertragen und einst von Dir würdig befanden werden, in das ewige Leben einzugehen. Durch Jesum Christum, unsern Herrn.

R. Amen.

Te Deum etc. in octava de arboribus

**A** Benedicamus Patrem et Filium cum Sancto Spiritu.

**R** Laudemus et superexaltemus eum in saecula.

Domine vobiscum.

**R** Et cum spiritu tuo.

## Orémus.

Dens, cuius misericordia non est numerus, et bonitatis infinitus est thesaurus: piissimae Majestati tuae pro collatis donis gratias agimus, tuam semper elementiam exorantes, ut, qui petentibus postulata concedis, eosdem non deserens ad praeemia futura disponas. Per Christum Dominum nostrum  
 V. Amen.


## Postea dat benedictionem.

A. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui terit caelum et terram.

V. Sit nomen Domini benedictum.

R. Ex hoc nunc et usque in saecula.

Benedicat vos omnipotens Deus, Pater, et Filius , et Spiritus sanctus. Amen.

## Eadem Benedictio (polonice).

Poł stulecia młynęło, kołchmi małzonkowie, jakosie przed ołtarzem Bozym związek miłosci i wierności małżeńskię zawarł. Wazną dla was i uroczystą była godzina ona, w którą na owezas kapłani błogosławieństwo Boże nad związkiem waszym wygłosil, wazną też i uroczystą powinni dla was być mniejsza godzina, w której on związek miłosci i wiary ponawiać. Wielkie rzeczy uczynil wam Pan w małżeństwie waszem i słysznie weselcie się z ojcowskiego rozporządzenia Jego. Z sercem pełnem ufności patrzaliscie przed pięćdziesiąt laty w przyszłość: z sercem pełnem wdzięczności poglądacie teraz na przeszłość. Składajcież dzięki Panu, który was ojcowska prawica swoją aż dotąd łaskawie doprowadził: dziękujcie Jemu za dowody łaski, którą wspólnemu pozyciu waszemu i sprawom waszym błogosławił: dziękujcie

mu także za nawiedzenia i doświadczenia, które na was dla duchownego uświęcenia i utwierdzenia waszego zesłał. Tak jest dziękujcie Panu, pokładajcie w nim nadzieję po wszystkie dni, które w dobroci waszej jeszcze przyczyni do solidności waszej. On, który wam dotąd dopomagał, będzie i nadal pomocą waszym i obrocą wszystko, czego wam dotychczas użyczał. Jest rękojmią przyszłych darów i dobrodziejstw. Służycie Bogu najświętszemu, że podług przykazań i prawa Jego, za przykładem Zacharyasza i Elżbiety, bez przerywania zawsze postępować będziecie. A będąc już wolnymi od pokus młodzieży zagrażających, uwieczniając stare dni wasze wszelakimi cnotami, poświęcając się służbie Pańskiej z racjonalną gorliwością i mierecie już odtąd przy wszystkich czynnościach waszych tylko większą chwałę Bożą i zbawienie nieśmiertelnej duszy waszej na widoku. To dziś służycie Bogu i złożcie ten ślub u ołtarza na ofiarę dziękczynną.

Odzywam się także i do was, dzieci i wnuczki tych czegodnych jubilatów: przypominajcie sobie w tej uroczystej godzinie wszystkie troskliwość i wierność, którą wam wyświadczyli; przypominajcie namłość ich, żadnymi przykrościami niepokonaną. Służycie im dziś na nowo uszanowane, posłuszeństwo i serdeczną uległość: a ponaczcie się z modlitwa ich, aby ich Bóg jeszcze długo wam zachował i w pokoju sprawiedliwych żyć im dopuścił.

Kównem i was, kochani współchrześcijanie którzy tej uroczystości obecni jesteście, wzywam do społecznej modlitwy.

✠ Wspomożenie nasze w imieniu Pańskim.

✠ Który stworzył niebo i ziemię

# **Psalm 144.**

**Antiph.** Litościwy i miłosierny Pan: cierpliwy a wielce miłosierny.

Wywyższu Cię będę Boże, kromi nogi: i będę błogosławił Cię Twoje na wieki i na wieki wieków.

Na każdy dzień będę Cię błogosławił i będę chwalił imię Twe na wieki i na wieki wieków.

Wielki Pan i bardzo chwalebny a wielkość jego niemaż końca.

Narod na od będzie chwał i czynki Twoje: i imię Twoje oznajmować będą.

Wielmożność świętości Twojej opowiadać będą: a dzwile sprawy Twoe wysławiać będą.

I moc strasznych spraw Twoich ogłaszać będą: a wielkość Twoją opowiadać.

Pamiętkę obłątej słodkości Twojej wydmawać będą: a z sprawiedliwości Twojej będą się weseć.

Litościwy i miłosierny Pan: cierpliwy a wielce miłosierny.

Słodki Pan wszystkim a litości jego nad wszystkim czynki jego.

Niech Ci, Panie, wyznawają wszystkie sprawy Twoje a święci Twoi niech Ci błogosławią.

Sławę królestwa Twego będą opowiadać: a o możności Twojej mówić będą.

Aby oznajmili synom człowieczym możność Twoją: i chwałę wielmożności królestwa Twego.

Królestwo Twe — królestwo wszystkich wieków: a panowanie Twoje we wszelkim rodzaju i rodzaju.

Wiemy Pan we wszystkich słowach swoich: a święty we wszech sprawach swoich.

Podnosi Pan wszystkich, którzy upadają: a podnosi wszystkie powalone.

Oczy wszystkich nadzieję mają w Tobie, Panie: a Ty dajesz pokarm im czasu słusznego.



Otwierasz Ty rękę swoją: a napelniasz wszelkie  
żyjątko błogosławieństwem.

Sprawiedliwy Pan we wszystkich drogach swoich:  
a święty we wszech sprawach swoich.

Błiski jest Pan wszystkim, którzy go wzywają:  
wszystkim, którzy go wzywają w prawdzie.

Uczyni wolę tych, którzy się go boją: i prośby  
ich wysłucha i zbawi ich.

Streże Pan wszystkich, którzy go miłują: a  
wszystkie grzeszniki wytraci.

Chwałę Pańską wysławiać będą usta moje: a  
wszelkie ciało niechaj błogosławi mię święte jego  
na wieki i na wieki wieków.

Chwała Ojcu i Synowi i Duchowi świętemu: jak  
była na początku, teraz i zawsze i na wieki wieków.

Amen.

R Panie, zmiłuj się nad nami.

V Chrystasie, zmiłuj się nad nami. Panie  
zmiłuj się nad nami.

Ojciec nasz . . .

V I nie wódz nas na pokuszenie.

R Ale nas zbaw ode złego.

V Dopomóż sługom Twoim Panie.

R Ktorzy pokładają nadzieję w Tobie.

V Spasę im, Panie, pomoc z świątnicy Twojej,

R A z Synem obronaj ich

V Panie bądź obrońcą ich i pocieszycielem.

R We wszelkich utrapieniach życia przyszłego.

V Panie, wysłuchaj modlitwę moję.

R A wołanie moje niech do Ciebie przyjdzie

V Pan z wami.

R I z duchem twoim.

**Modlmy się!**

Wszchemogący wieczny Boże, dziękujemy Tobie  
z sercem rozrzuwionem, zes związek ten, w nim

niu Twojem zawarty, mocą Twoją łaskawie zachował, i prosimy: abyś teraz błogosławieństwo ponowić zechciał, żeby upodobanie Twoje nad małżonkami tymi aż do szczęśliwego ich skonaania jaśniało. Przez Chrystusa Pana naszego.

**R.** Amen.

Otoż, kocham w Chrystusie małżonkowie, zno wu sobie, jak przed pięćdziesiąt laty, podajecie ręce i wznajcie błogosławieństwo.

Boże, w którego ręku jest życie i śmierć, a który z ojcowską miłością i mądrością ludzkiemi władasz losami, racz błogosławić tych  $\Phi$ , których my teraz błogosławimy: przynmóż dnu żywota ich i nizecz im łaski Twojej, aby one całkiem świętej służbie Twojej poświęcił, a cierpliwie ponosząc w chrześcijańskiej zgodzie uciski starości, kiedyś godni byli wujść do żywota wiecznego. Przez Chrystusa Pana naszego. **A.** Amen.

111

M. *Te Deum etc.*

**Te Deum etc.**

**A.** Benedicamus Patrem et Filium cum Sancto Spiritu.

**R.** Laudemus et superexaltemus eum in secula.

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

**cremus.**

Deus, cujus misericordiae non est numerus et bonitatis infinitus est thesaurus: proximæ Majestati tuæ pro collatis donis gratias agimus, tuam semper clementiam exorantes, ut qui petentibus postulata concedis, eosdem non deserens ad præmia futura disponas. Per Christum Dominum nostrum.

**R.** Amen.

Postea Iam benedict Deus

**T** Adjutorium nostrum a nunc Domine.

**R** Qui fecit celum et terram

**V** Sit nomen Domini benedictum

**R** Ex hoc nunc et usque in sæculum

Benedicat vos omnipotens Deus Pater et Filius  
 + et Spiritus sanctus Amen

## VII.

# De Benedictionibus

## regulæ generales

**N**overit Sacerdos, quantum rerum benedictiones ad ipsum, et quæ ad Episcopum suo iure pertineant ne majoris dignitatis munera temere, aut imperite unquam usurpet propria auctoritate

2. In omni benedictione extra Missam, Sacerdos saltem superpelliceo, et stola pro ratione temporis utatur, nisi aliter in Missal notetur

3. Stando semper benedicat, et aperto capite.

In principio cujusque benedictionis dicat:

**V** Adjutorium nostrum a nunc Domine

**R** Qui fecit celum et terram

**V** Dominus vobiscum

**R** Et cum spiritu sancto

4. Deinde dicatur Oratio propria, una, vel plures, prout suo loco notatum fuerit

5. Postea rem aspergat aqua benedicta, et ubi notatum fuerit, pariter incenset, nihil dicendo.

6. Cum Sacerdos aliquid benedicturus est, habeat ministrum cum vase aquæ benedictæ et aspergillo, et cum hoc Rituali libro, seu Missali.

7. Caveat, ne benedictionis causa ponat aliquid indecens super Altare, vel ti esculenta: sed quod ejus modi est ponatur super mensam, commodo loco paratam.

## A Benedictiones non reservatæ.

### 1. Ordo ad faciendam Aquam benedictam.

**D**ominus Domitius et quidam aqua coacta fuerit, et parato sale et aqua munda benedicenda in ecclesia, vel in sacristia. Sacerdos qui repellere et stola violenter indutas praeparabit.

✠ Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui teet cælum et terram.

*Pomere abscedit, nequit Exorcismus salis.*

**E**xorcizo te creatura salis, per Deum ✠ vivum, per Deum ✠ verum, per Deum ✠ sanctum, per Deum, qui te per Eliseum Prophetam in aquam mitti jussit, ut sanaretur sterilitas aquæ: ut efficiaris sal exorcizatum in salutem credentium: et sis omnibus sumentibus te sanitas animæ et corporis: et effugiat, atque discedat a loco, in quo aspersionem fueris, omnis phantasia, et nequitia, vel versutia diabolicæ fraudis, omnisque spiritus in-

mundus, adjuratus per eum, qui venturus est judicare vivos et mortuos, et sæculum per ignem.

Ry. Amen.

Oremus.

**I**mmensam clementiam tuam, omnipotens æternæ Deus, humiliter imploramus, ut hanc creaturam salis, quam in usum generis humani tribuisti, bene + dicere, et sancti + ficare tua pietate digneris: ut sit omnibus summentibus salus mentis et corporis; et quidquid ex eo tactum, vel respersum fuerit, careat omni immunditia, omnique impugnatione spiritualis nequitiæ. Per Dñm nostrum etc.

Ry. Amen.

Exorcismo aquæ, in nomine Dei Patris

**E**xorcizo te creatura aquæ, in nomine Dei Patris + omnipotentis, in nomine Jesu + Christi Filii ejus Domini nostri, et in virtute Spiritus + sancti: ut fias aqua exorcizata ad effugandam omnem potestatem inimici, et ipsum inimicum eradicare et explantare valeas cum angelis suis apostolicis, per virtutem ejusdem Dñm nostri Jesu Christi: qui venturus est judicare vivos et mortuos, et sæculum per ignem. R Amen.

Oremus.

**D**eus, qui ad salutem humani generis, maxima quæque sacramenta in aquarum substantia condidisti: adesto propitius invocationibus nostris, et elemento huic multimodis purificationibus præparato, virtutem tuæ bene + dictionis infunde: ut creatura tua mysteriis tuis serviens, ad abigendos demones, morbosque pellendos divinæ gratiæ sumat effectum, ut quidquid in domibus, vel in locis fidelium, hæc unda resperserit, careat omni immunditia, liberetur a noxa: non illic resideat spiritus

pestilens, non aura corrumpens: discedant omnes insidiae latentis inimici, et si quid est, quod aut incolumitati habitantium invidet, aut quiēti, aspersione hujus aquae effugiat: ut salubritas per invocationem sancti tui nominis expetita, ab omnibus sit impugnatiōibus defensa. Per Dñm nostrum etc.  
R. Amen.

cendo semel.

Commixtio salis et aquae pariter fiat, in nomine Pa.  $\pm$  tris, et Fi.  $\pm$  lii, et Spiritus  $\pm$  sancti Amen.

V. Dominus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.  
Orémus.

**D**eus invictae virtutis auctor, et insuperabilis imperii Rex, ac semper magnificus triumphator: qui adversae dominationis vires reprimis: qui inviolentis salutem superas: qui hostiles nequitias potenter expuñas, te, Dñme, tremētes et supplices deprecamur, ac petimus: ut hanc creaturam salis et aquae dignanter aspicias, benignus illustres, pietatis tuae rore sanctifices: ut ubique fuerit aspersa, per invocationem sancti nominis tui, omnis infestatio immundi spiritus abigatur: terrorque venenosi serpentis procul pellatur: et praesentia sancti Spiritus nobis misericordiam tuam poscentibus, ubique adesse dignetur. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate ejusdem Spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. R. Amen.

Item, Chrysostomus presbiterus ait, quod si quis aquam salis et aquae pariter fiat, in nomine Patris, et Filii, et Spiritus sancti Amen. Et cum spiritu tuo. Orémus. Dominus vobiscum. Et cum spiritu tuo. Orémus. Deus invictae virtutis auctor, et insuperabilis imperii Rex, ac semper magnificus triumphator: qui adversae dominationis vires reprimis: qui inviolentis salutem superas: qui hostiles nequitias potenter expuñas, te, Dñme, tremētes et supplices deprecamur, ac petimus: ut hanc creaturam salis et aquae dignanter aspicias, benignus illustres, pietatis tuae rore sanctifices: ut ubique fuerit aspersa, per invocationem sancti nominis tui, omnis infestatio immundi spiritus abigatur: terrorque venenosi serpentis procul pellatur: et praesentia sancti Spiritus nobis misericordiam tuam poscentibus, ubique adesse dignetur. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate ejusdem Spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. R. Amen.



pervenit aqua ista salvi facti sunt et dicent, alle  
luja, alleluja.

Ps. Confitemini Domino, quoniam bonus quoniam  
an. et secundum misericordiam eius.

A Gloria Patri, et Filio et Spiritui sancto. Sic  
ut erat in principio, et nunc, et semper, et in sa-  
ecula saeculorum. Amen.

**Ingredientes:** 300 gr. A de aquam egredientem.

In Domini nomine Amen. Agnus dei  
Domine.

In the next section, I discuss the most common hypotheses, and then present my own view on the question of the existence of a Cartesian *accepta*.

**F**or the American people, the most important thing is that we have a strong, stable government that can protect our freedom and security.

3. Ostendit, nobiles Domine misericordiam tuam  
 In pace, Domine, et in Altema.

**R.** Et saluare homine da nobis. **R.** Alleluia.

8. Domine exaudi orationem meam

**E** Et cuncti meos ad te veniat

**Domine, vobiscum**

It can spend too

Orémus.

**E**xaudi nos, Domine sancte, Pater omnipotens, aeternus Deus, et mittere digneris sanctum Angelum tuum de coelis, qui custodiat, foveat, protegat, visitet, atque defendat omnes habitantes in hoc habitaculo. Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.



### 3. Benedictio avenæ in festo S. Stephani.

- V Adjutorium nostrum in nómine Domini.  
 R Qui fecit cælum et terram.  
 V Dómine exaudi orationem meam.  
 R Et clamor meus ad te veniat.  
 V Dominus vobiscum.  
 R Et cum spiritu tuo.

Orémus.

**D**ómine, Deus omnipotens, creator cœli et terræ, Rex regum, et Dóminus dominantium, exaudi nos tàmulos tuos clamantes et orántes ad te, qui omnia de nihilo creásti, et hoc pabulum cum cæteris creaturis ad usum animalium, et ad eórum nutrimentum fecisti, quæ quidem animalia in adjutorium et sustentationem hominum creásti: quique hodierna die petitionem sancti Stephani Protomartyris adimplesti: te humiliter deprecamur, ut hanc creaturam avenæ, quam ad usum animalium et sanitatem eórum fecisti, per invocationem sancti nominis tui, et intercessionem beate Mariæ semper Virginis genitricis tuæ, et per merita beati Stephani Protomartyris tui, cujus festum hódie recolimus; et per preces ómnium Sanctorum bene + dicere et sancti + ficare dignéris, ut animalia, quæ ex ea gusta verint, sanitatem integraliter recipiant, per te, Jesu Christe, cujus solo verbo ómnia restaurántur, Salvator mundi, Rex æternæ glóriæ. Qui in Trinitate perfecta cum Patre et sancto Spiritu vivis et regnas, per omnia sœcula seculorum. Amen.

Et benedictio Dei Patris omnipoténtis +, et Filii, et Spiritus sancti, descendat super hanc creaturam avenæ. R Amen.

*Demum aspergitur aqua benedicta.*

#### 4. Benedictio vini in festo S. Joannis Evangelistæ

**I**n festo sancti Joannis Evangelistæ, ubi benedictio vini fit, dicitur  
Missæ. *Oratio.* Domine exaudi orationem meam.  
S. Collecta. *Oratio.* Domine exaudi orationem meam.  
E. *Oratio.* Domine exaudi orationem meam.  
S. *Oratio.* Domine exaudi orationem meam.  
hoc modo:

**V.** Adjutorium nostrum in nomine Domini.  
**R.** Qui sedet cœli et terram.  
**V.** Domine exaudi orationem meam.  
**R.** Et clamor meus ad te veniat.  
**V.** Dominus vobiscum.  
**R.** Et cum spiritu tuo.

COLLECTA

**B**ene ☩ dicere et consue ☩ te digne, Domine Deus, dextera tua hunc coacervasti, ut cuiuslibet potus et præstet ut per merita sancti Joannis Apostoli et Evangelistæ amicos in te credentes et de calice isto bibentes benedicantur, et protegantur. Et sicut beatus Joannes de calice bibens venenum, illud omnino permansit, dum omnes, hac die in honorem beati Joannis de calice isto bibentes, meritis ipsius ab omni agnitione venient, et noxus qui insidiat abservatur et corpore ac anima se offerentes, ab omni culpa liberentur. Per Christum Dominum nostrum. **R.** Amen.

Bene ☩ dicere, Domine, ante creaturam potus: ut sit remedium salutare omnibus sumentibus, et præstet per invocationem sancti nominis tui, ut qui cuiusque ex eo gustaverint, tam anime quam corporis salutatem te donante percipiant. Per Christum Dominum nostrum. **R.** Amen.

Et aspergens vinum aqua benedicta dicit

Et benedictio Dei omnipotentis, Pa + tris, et  
Fi + lii, et Spiritus + sancti, descēdat super hanc  
creaturam vini, et cujuslibet potus, et māneat sem-  
per. Amen.

Quasi benedictio dicitur prout extra Missam  
sacerdos super potum et stola aqua in laus legit primo  
Evangelium sequens

In illo tempore: Nūptiæ factæ sunt in Cāna Ga-  
lilææ, et erat Mater Jesu ibi. Vocātus est autem  
et Jesus, et discipuli ejus ad nuptias. Et deficiente  
vino, dicit Mater Jesu ad eum: Vinum non habent.  
Et dicit ei Jesus. Quid mihi et tibi est mulier?  
Nondum venit hora mea. Dicit Mater ejus ministris:  
Quodcumque dixerit vobis, fācite. Erant autem  
ibi lapideæ hýdriæ sex pōitæ, secundum purifi-  
cationem Judæórum, capiētes singulæ metrétas  
binas vel ternas. Dicit eis Jesus. Implete hýdrias  
aqua. Et implevērunt eas usque ad summum.  
Et dicit eis Jesus: Haurite nunc, et ferte archi-  
triclino. Et tulērunt. Ut autem gustāvit archi-  
triclīnus aquam vinum factam, et non sciēbat unde  
esset; ministri autem sciēbant, qui hauerant aquam.  
vocat sponsum architriclīnus, et dicit ei: Omnis  
homo primum bonum vinum ponit, et cum inebriāti  
fuerint, tunc id, quod deterius est. Tu autem  
servasti bonum vinum usque adhuc. Hoc fecit  
initium signórum Jesus in Cāna Galilææ, et mani-  
festāvit glóriam suam. Et crediderunt in eum  
discipuli ejus.

Deinde fuit laudatio sacerdos per

✠. Adutórium nostrum etc. ut supra



Sancte Thaddée,	ora.	Sancte Benedicte,	ora.
Sancte Mathia,	ora.	Sancte Bernârde,	ora.
Sancte Bârnaba,	ora.	Sancte Dominee,	ora.
Sancte Luca,	ora.	Sancte Francisce,	ora.
Sancte Marce,	ora.	Omnes sancti Sacerdotes	
Omnes sancti Apostoli et		et Levitæ,	orate.
Evangelistæ,	orate.	Omnes sancti Monachi et	
Omnes sancti Discipuli		Eremitæ,	orate.
Domini,	orate.	Sancta Maria Magdalena,	
Omnes sancti Innocentes,			ora.
	orate.	Sancta Agatha,	ora.
Sancte Stephane,	ora.	Sancta Lucia,	ora.
Sancte Laurenti,	ora.	Sancta Agnes,	ora.
Sancte Vincenti,	ora.	Sancta Cecilia,	ora.
Sancti Fabiani et Se-		Sancta Catharina,	ora.
bastiane,	orate.	Sancta Anastasia,	ora.
Sancti Joânes et Pauli,		Omnes sanctæ Virgines	
	orate.	et Viduæ,	orate.
Sancti Cosma et Domiane,		Omnes Sancti et Sanctæ	
	orate.	Dei, intercedite pro	
Sancti Gervasi et Protasi,		nobis.	
	orate.	Propitius esto, parce no-	
Omnes sancti Martyres,		bis Domine,	
	orate.	Propitius esto, exaudi	
Sancte Silvester,	ora.	nos Domine,	
Sancte Gregori,	ora.	Ab omni malo, libera nos	
Sancte Ambrosi,	ora.	Domine.	
Sancte Augustine,	ora.	Ab omni peccato, libera	
Sancte Hieronyme,	ora.	Ab ira tua, libera.	
Sancte Martine,	ora.	A subitanea et improvisa	
Sancte Nicolæ,	ora.	morte, libera.	
Omnes sancti Pontifices		Ab insidibus diaboli libera	
et Confessores,	orate.	A flagello terræ motus,	
Omnes sancti Doctores,			libera.
	orate.	A peste fame et bello,	
Sancte Antoni,	ora.		libera.

- Ab ira, et odio, et omni  
mala voluntate, libera.
- A spiritibus fornicationis, libera.
- A frigore et tempestate, libera.
- A morte perpetua, libera.
- Per mysterium sanctæ In-  
carnationis tuæ, libera.
- Per adventum tuum, libera.
- Per nativitatem tuam, libera.
- Per baptismum, et san-  
ctum jejunium tuum, libera.
- Per crucem et passionem  
tuam, libera.
- Per mortem, et sepul-  
turam tuam, libera.
- Per sanctam resurrec-  
tionem tuam, libera.
- Per admirabilem ascen-  
sionem tuam, libera.
- Per adventum spiritus  
sancti Paracleti, libera.
- In die judicii, libera.
- Peccatores, te rogamus  
audi nos.
- Ut nobis pareas, te rog.
- Ut nobis indulgeas, te rog.
- Ut ad veram penitentiam  
nos perducere digneris, te rog.
- Ut Ecclesiam tuam san-
- ctam regere et conser-  
vare digneris, te rog.
- Ut dominum apostolicum,  
et omnes ecclesiasticos  
ordines in sancta re-  
ligione conservare dig-  
neris, te rog.
- Ut omnes sanctæ Eccle-  
siæ membra digneris,  
te rog.
- Ut reges et principibus  
christianis pacem et  
veram concordiam do-  
nare digneris, te rog.
- Ut cuncto populo chri-  
stiano pacem et uni-  
tatem largiri digneris,  
te rog.
- Ut nosmetipsos in tuo  
sancto servitio confor-  
tare, et conservare dig-  
neris, te rog.
- Ut mentes nostras ad  
celæ desideria eri-  
gas, te rog.
- Ut omnibus benefactori-  
bus nostris sempiterna  
bona retribuas, te rog.
- Ut omnes nostras, fra-  
trum, præpatorum et  
benefactorum nostró-  
rum ab æterna dam-  
natione eripias, te rog.
- Ut fructus terræ dare et  
conservare digneris,  
te rog.

Ut omnibus fidelibus de nam donare dignéris,  
functis réquiem, ætér- te rog.

*hic Cerebrarius dicens et gemitum levans con-*  
*canit:*

Ut hanc Aquam bene † dicere et sancti † ficare  
dicere dignéris, te rog. dignéris, te rog.  
Ut hanc Aquam bene †

### Sequuntur Cantores.

Ut nos exaudire dignéris, Agnus Dei, qui tollis  
te rog. peccata mundi,  
Fili Dei, te rog. miserére nobis.  
Agnus Dei, qui tollis Christe audi nos.  
peccata mundi, Christe exaudi nos.  
parce nobis Domine. Kýrie eléison.  
Agnus Dei, qui tollis Christe eleison  
peccata mundi, Kýrie eleison.  
exaudi nos Domine.

*Celebrans dicens et gestus faciens* Pater noster *et cetera*  
*prosequitur).*

V Et ne nos inducas in tentationem.

R Sed libera nos a malo.

*Deinde cantat sequentes Psalmos.*

### Psalmus 28.

**A**fferre Dómino filii Dei: \* afferre Dómino filios  
arietum.

Afferre Dómino glóriam et honorem, afferre Dó-  
mino glóriam nomini ejus: \* odoráte Dominum in  
átrio sancto ejus.

Vox Dómini super aquas, Deus majestátis in-  
tonuit: \* Dóminus super aquas multas.

Vox Dómini in virtute: \* vox Dómini in magni-  
ficéntia.

Vox Domini contragentis cedros: \* et confringet Dominus cedros Libani.

Et comminuet eas tamquam vitulum Libani: \* et dilectus quemadmodum filius unicornium.

Vox Domini intercedentis flammam ignis: \* vox Domini concutientis desertum, et commovēbit Dominus desertum Cades.

Vox Domini preparantis cervos, et revelābit condensa: \* et in templo ejus omnes diceut gloriam.

Dominus diluvium inhabitāre facit: \* et sedebit Dominus Rex in aeternum

Dominus virtutem populo suo dabit: \* Dominus benedicet populo suo in pace.

Glória Patri.

#### Psalmus 45.

**D**eas noster refugium et virtus: \* adjutor in tribulationibus, quæ invenerant nos nimis.

Propterea non timebimus dum turbabitur terra: \* et transferentur montes in cor maris.

Souperant et turbatae sunt aquae eorum: \* conturbati sunt montes in fortitudine ejus.

Fluminis impetus benificat civitatem Dei: \* sanctificavit tabernaculum suum Altissimus.

Deus in medio ejus non commovebatur: \* adjuvabit eam Deus mane diluculo.

Conturbatae sunt gentes, et inclinata sunt regna. \* dedit vocem suam, mota est terra.

Dominus virtutum nobiscum: \* susceptor noster, Deus Jacob.

Venite, et videte opera Domini, quæ posuit prodigia super terram. \* auferens bella usque ad finem terræ.

Arcum conteret, et confringet arma: \* et senta combūret igni.



Vacate, et videte, quoniam ego sum Deus \*  
exaltabor in gentibus, et exaltabor in terra.

Dominus virtutum nobiscum: \* susceptor noster,  
Deus Jacob. Glória Patri.

### Psalmus 146

**L**audate Dominum, quoniam bonus est psalmus.  
\* Deo nostro sit jucunda, decoraque laudatio.  
Laetificans Jerusalem Dominus: \* dispersiones  
Israelis congregabit.

Qui sedat contritos corde: \* et alligat contri-  
tiones eorum.

Qui generat multitudinem stellarum: \* et omni-  
bus eis nomina vocat.

Magnus Dominus noster, et magna virtus ejus,  
\* et sapientia: quis non est tacueris.

Suscepit asinusuctos Dominus, \* humilans autem  
peccatores usque ad terram.

Prevenite Domino in confessione, \* psallite Deo  
nostro in cithara.

Qui operitur eum nubibus: \* et parat terra pluviam.

Qui producit in montibus fenum, et herbam  
servituti hominum.

Qui dat jumentis escam, pisci, et pullis cor-  
vorum invocantibus eum.

Non in fortitudine erit, et lancea non habebit: \*  
nec a tribus vii beneficium erit ei.

Benefactum est Dominus super fluentes eum,  
\* et in eis qui sperant super misericordia ejus.  
Glória Patri.

Deus Celenas, audent fieri

### Exorcismus

Contre Satanam et Angelos apostaticos

**E**xorcizamus te, omnis inmundi spiritus, omnis  
satanica potestas, omnis incursio infernalis ad

versari, omnis lege, omnis congregatio et secta  
diabolica, in nomine et virtute Domini Nostri Jesu  
✠ Christi, eradicare et effugare a Dei Ecclesia, ab  
omnibus ad magnam Dei conditis ac pretioso divini  
Agni sanguine redemptis ✠. Non ultra audeas,  
serpens caedissimè decipere huiusmodi genus, De  
Ecclesiam persequi, ac Dei electos excutere et en  
brare sicut triticum ✠. Imperet tibi Deus altissi  
mus ✠, cui a magna tua superbia te simul in hunc  
adhuc presumes, qui omnes homines cultu servos  
fieri, et ad agnitionem veritatis vocare *(I. II)*  
Imperat tibi Deus Pater ✠, Imperat tibi Deus Fi  
lius ✠. Imperat tibi Deus Spiritus sanctus ✠. Im  
perat tibi necessitas Christi, ceteram Dei Virginem  
cuius lacrima ✠. et pro salute gentis nostre tua  
invidia perunt, simul et semperque factes ob  
dicens usque ad te *(I. II)* qui Ecclesiam  
suam agnoscit superbia in potant, et peritas ut  
ter adversis scilicet quibus esset periculosa, dicit  
et cum ea ipse permanset omnia dubia, sicut  
ad consanationem secte *(Matth. XVIII. 9)*  
Imperat tibi sacramentum Crucis ✠, cuius deique  
enstruere debet mysteriorum veritas ✠. Imperat  
tibi excelsa Dei Genitrix Virgo Maria ✠, qui  
superbissimè capellum a pube instanti macu  
culata sua conceptionis in sua humanitate contri  
vit. Imperat tibi fides Sancto am Apostolorum Petri  
et Pauli et ceteram Apostolorum ✠. Impecat  
tibi Martyrum sanguis ac pro Sanctorum omnium  
intercessio ✠.

Ergo, draco maledice et omnis legio diabolica,  
adjuvas te per Deum ✠ vivam, per Deum ✠  
veram, per Deum ✠ sanctum per Deum qui se  
dilexit mundum, ut Filium suum unigenitum daret,  
ut omnis qui credit in eum, non pereat, sed habeat  
vitam eternam *(Iohannes III.)*, cessa decipere

humānas creaturas, eisque æternæ perditiones venenum propinare, desine Ecclesiæ nocere, et ejus libertati laqueos injicere. Vade, satana, inventor et magister omnis fallaciae, hostis humanæ salutis. Da locum Christo, in quo nihil invenisti de operibus tuis; da locum Ecclesiae, uni, sanctae, catholicae, et apostolicae, quam Christus ipse acquisivit sanguine suo. Humiliare sub potenti manu Dei; contremisce et cinge, invocato a nobis sancto et terribile nomine Jesu, quem inferi tremunt, cui Virtutes et Potestates et Dominationes subjectae sunt; quem Cherubim et Seraphim indefessis vocibus laudant, dicentes: Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth.

**Postea a Cantoribus canitur**

**Oratio.** Hodie \* celesti sponso juncta est Ecclesiā, quoniam in Jordāne lavit Christus ejus crimina: currunt cum muneribus Magi ad regales nuptias, et ex aqua tacto vino letantur convivae, allelūja.

**Antiphona.** Benedictus Dominus Deus Israel, \* quia visitavit et fecit redemptionem plebis suae.

Et erexit cornu salutis nobis: \* in domo David pueri sui.

Sicut locutus est per os sanctorum, \* qui a saeculo, sunt, prophetarum ejus:

Salutem ex inimicis nostris, \* et de manu omnium, qui odérunt nos:

Ad faciendam misericordiam cum patribus nostris: \* et memorari testamenti sui sancti.

Injurandum, quod juravit ad Abraham patrem nostrum, \* daturum se nobis:

Ut sine timore de manu inimicorum nostrorum liberati, \* serviamus illi.

In sanetitate, et justitia coram ipso, \* omnibus diébus nostris.

Et tu puer. Propheta Altissimi vocaberis: \* prælibis enim ante faciem Dñm parare vias ejus:

Ad dandam sciéntiam salutis plebi ejus: \* in remissionem peccatorum eorum:

Per viscera misericórdiæ Dei nostri: \* in quibus visitavit nos, oriens ex alto:

Illuminare his, qui in tenebris, et in umbra mortis sedent: \* ad dirigéndos pedes nostros in viam pacis.

Glória Patri.

vel

Magnificat \* anima mea Dñm.

Et exsultávit spiritus meus \* in Deo salutári meo.

Quia respéxit humilitatem ancillæ suæ: \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est: \* et sanctum nomen ejus.

Et misericórdia ejus a progenie in progenies \* timentibus eum.

Fecit potentiam in bráchio suo: \* dispérsit superbos mente cordis sui.

Deposuit poténtes de sede, \* et exaltávit húmiles.

Fauriéntes implévit bonis, \* et divites dimisit inánés.

Suscépit Israel puerum suum, \* recordátus misericórdiæ suæ

Sicut locutus est ad patres nostros, \* Abraham, et semini ejus in sáecula.

Glória Patri.

Hodie celesti ut supra.



## Exorcismus aquæ

**E**xorcizo te creatura aquæ, in nomine Dei + Pa-  
tris omnipotentis, et in nomine Jesu + Christi  
Filii eius Domini nostri, et in virtute Spiritus +  
sancti ut fias aqua exorcizata ad elogandam  
omnem potestatem inimici, et ipsa nuncium era-  
diendi et explantare valeas cum angelis suis aposto-  
licis, per virtutem ejusdem Domini nostri Jesu  
Christi: qui venturus est judicare vivos et mortuos  
et sæculum per ignem. *R. Amen.*

## Orémus.

**D**eas qui ad salutem humanæ generis, maximam  
quæque sacramenta in aquarum substantia con-  
didisti: adesto propitiis invocationibus nostris, et  
elemento hujus multifidis participationibus prepa-  
rato, virtutem tuam bene + dictionis intende: ut  
creatura tam mysteriis tuis serviens, ad abigendos  
dæmones, morbosque peccandos, divite gratia ser-  
vum effectum, ut cum quod n. dominus vel in locis  
indefinitis locuta resperserit, crearet omnium mun-  
dicia, liberetur a noxia: non illic resedeat spiritus  
pestiferus, nec una coramperens: discedant omnes  
insidia atque veneni, et si quid est, quod aut  
incoluntit habu, utrum invidet a d. queti, asper-  
sione hujus aquæ effugiat; ut sanctorum per invo-  
cationem sancti tui nómibus expellita ab omnibus  
sit impugnationibus defensa. Per Dominum etc.

*Hic tollit sal, et aquam, et mixturam, et dicit:*  
**do semel sine cantu:**

Conmixtio salis et aqua pariter fiat: in nómine  
Pa + tris, et Fi + lii, et Spiritus + sancti.

*R. Amen.*



Sanctum quoque Paráclitum Spiritum.

Tu Rex gloriæ, Christe.

Tu Patris sempiternus es Filius

Tu ad liberandum suscepturus hominem non  
horruisti Virginis uterum.

Tu, devicto mortis aculeo, aperuisti credentibus  
regna celorum.

Tu ad dexteram Dei sedes, in glória Patris.

Judex crederis esse venturus.

Te ergo quaesumus, tuis famulis subveni, quos  
pretioso sanguine redemisti

Aeterna fac cum sanctis tuis in glória numerari  
salvum fac populum tuum, Domine, et benedic  
hereditati tue.

Et rege eos, et extolle illos usque in aeternum.

Per singulos dies benedicimus te.

Et laudamus nomen tuum in saeculum, et in  
saeculum saeculi

Dignare Domine die isto sine peccato nos custo  
dire.

Miserere nostri Domine, miserere nostri

Fiat misericordia tua Domine super nos, quem  
admodum speravimus in te.

In te Domine speravi: non confundar in aeternum

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

Orémus.

**I**teus, cujus misericordiae non est numerus, et  
bonitatis infinitus est thesaurus, pussimae Maje  
stati tuae pro collatis donis gratias agimus, tuam  
semper clementiam exorantes, ut qui potentibus  
postulata concedis, eosdem non deserens, ad praemia  
futura disponas. Per Christum Dominum nostrum.

**R.** Amen.



*Indem Celebrante & Clero receptus, appetit papæ Benedictio, et collata, ibi revertuntur, uti venerunt.*

*Aqua benedicta, uti supra, dispensatur fidelibus, ut ea decote utantur in eorum cubilibus, et etiam pro infirmis.*

## 6. Benedictio Cretæ in Vigilia Epiphaniæ.

**V.** Adjutorium nostrum in nomine Domini.

**R.** Qui fecit celum et terram.

**V.** Domine exaudi orationem meam.

**R.** Et clamor meus ad te veniat.

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

Orémus.

**B**ene ☩ dic, Domine Deus, creaturam istam Cretæ, ut sit salutaris humano generi, et presta per invocationem nominis tui sanctissimi, ut quicumque ex ea sumpserint, aut ea qualitercunque usi fuerint, vel ea in domus sua portis signum sanctæ Crucis Dómini nostri Jesu Christi, et nomina Sanctorum tuorum Caspári, Melchioris, Baltasaris inscripserint, per passimiam ejusdem Domini nostri Jesu Christi humanitatem et miram sacram ipsius Crucis virtutem, atque Sanctorum tuorum intercessionem et merita, depulsis procul omnibus inimici tentationibus, insidiis, maleficiis, pactis et universis malis, corporis salutem et animæ tutelam percipiant. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum etc. **R.** Amen.

*Aspergatur aqua benedicta.*

## 7. Benedictio Auri, Myrrhæ et Thuris in festo Epiphaniæ.

*V.* Adjutorium nostrum in nomine Domini.

*R.* Qui fecit celum et terram.

*V.* Domine exaudi orationem meam.

*R.* Et clamor meus ad te veniat.

*V.* Dominus vobiscum.

*R.* Et cum spiritu tuo.

Remus

**B**ene + dico te, creatura auri, thuris et myrrhæ, per Deum Patrem omnipotentem, per Jesum Christum Filium ejus unicum, et Spiritum Paraclitum, per omnia saneta, ac ineffabilia nomina Dei, et per mysterium hujus sanctæ diæi: quæ eadem munera in titulum regalem et magnificentiâ sacerdotalem, ac sepulturam Dominicam, tres Magi obtulerunt. Bene + dico te, ut has virtutes in te suscipias et in te semper teneas: ut quicumque te creaturam auri, thuris et myrrhæ, ob reverentiâ divinæ majestatis et ob corporis ac animæ suæ salutem circa se gestaverint, aut quocumque recto modo habuerint, divina eos protegente potentia, ab omni periculo corporis et animæ sint tuti ubique: mortem subitanæ, et morbos omnes effugiant: hostiumque visibilium et invisibilium insidias evadant, et omne desiderium eorum prosperetur, et absolvat eos Dominus ab omnibus tristitiis, beneficiis et cunctis adversitatibus Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum etc. *R.* Amen.

*V.* Dominus vobiscum.

*R.* Et cum spiritu tuo.

*V.* Benedicamus Domino.

*R.* Deo grâcias.

Et benedictio Dei omnipotentis, Pa **✠** tris, et Fi **✠** lii, et Spiritus **✠** sancti descendat super nos, et super has creatúras, et maneat semper.

R. Amen.

Aspergatur aqua benedicta

## 8. Benedictio in visitatione domorum tempore Epiphaniæ adhibenda.

Intra Octavam Epiphaniæ adhibenda est sequens benedictio.

In ingressu. V Pax huic domui

R. Et omnibus habitantibus in ea.

Antiphona Ab Oriente venérunt Magi in Bethlehém, adorare Dóminum: et apertis thesauris suis pretiosa munera obtulerunt, aurum Regi magno, thus Deo vero, myrram sepulchræ ejus. Alleluja.

Canticum. Beata Mariæ Virgins

Luc. cap. I. v. 46

**M**agnificat: \* anima mea Dóminum.  
Et exultávit spiritus meus: \* in Deo salu-  
tári meo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ: \* ecce enim ex hoc hódiam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est: \* et sanctum nomen ejus.

Et misericórdia ejus a progénie in progénies: \* tíméntibus eum.

Fecit potentiam in bráchio suo: \* dispérsit superbos mente cordis sui.

Deposuit poténtes de sede: \* et exaltávit humiles.

Esurientes implevit bonis. \* et divites dimisit inanes.

Suscepit Israël puerum suum. \* recordatus misericordiæ suæ.

Sicut locutus est ad patres nostros: \* Abraham, et semini ejus in sæcula.

Glória Patri. Sicut erat.

*Requiescat in pace. Antiphona.* Ab Oriente venerunt, etc.

Pater noster. *secreto.*

V Et ne nos inducas in tentationem.

R Sed libera nos a malo.

V Omnes de Saba venient.

R Aurum et thus deteréntes.

V Dómine exaudi orationem meam.

R Et clamor meus ad te vénat.

V Dóminus vobiscum.

R Et cum spiritu tuo

### Orémus

**D**eus, qui hodierna die Unigénitum tuum Genti-  
bus stella duce revelásti: concéde propitijs;  
ut qui jam te ex fide cognovimus, usque ad con-  
templandam speciem tuæ celsitudinis perducamur.  
Per eundem Dóminum nostrum Jesum Christum  
Filius tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate  
Spiritus sancti Deus, per omnia sæcula sæculórum.

R Amen.

*Responsorium.* Illumináre, illumináre Jerúsalem,  
quia venit lux tua: et glória Domini super te orta  
est, Jesus Christus ex Maria Virgine.

V Et ambulábunt Gentes in lúmine tuo: et  
reges in splendore ortus tui.

R Et glória Dómini super te orta est

## Orémus.

**B**enedic + die, Domine Deus omnipotens, locum istum domum istam : ut sit in eo in ea sanitas, castitas, victoriæ virtus, humilitas, bonitas et mansuetudo, plenitudo legis, et gratiarum actio Deo Patri, et Filio, et Spiritui sancto: et hæc benedictio maneat super hunc locum et super hanc domum, et super habitantes in eo in ea. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

## V. Pax huic domui.

R. Et omnibus habitantibus in ea.

V. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui fecit cælum et terram.

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

Pater noster. *secreto*

A. Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

V. Aspérges me hyssopo et mundabor.

R. Lavabis me et super nivem dealbabor.

V. Domine exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

## Orémus.

**I**ntroeat, Domine Jesu Christe, domum hanc sub nostræ humilitatis ingressu aeterna felicitas, divina prosperitas, serena lætitia, caritas fructuosa, sanitas sempiterna; effugiat ex hoc loco accessus

demonum adsint Angeli pacis, domūque hanc deserat omnis maligna discordia.

Magnifica, Domine super nos nomen sanctum tuum et benedicte ꝑ nostre conversationis sanctifica nostra humilitatis ingressum, qui sanctus et pius es, et permaues cum Patre et Spiritu sancto in sæcula sæculorum. Amen.

Oremus et deprecemur Dominum nostrum Jesum Christum ut benedicendo benedicat hoc tabernaculum et omnes habitantes in eo, et det eis Angelum hominū custodem et faciat eos sibi servire ad considerandum mirabilia de lege sua. avertat ab eis omnes contrarias potestates, eripiat eos ab omni formidine et ab omni perturbatione, ac sanos in hoc tabernaculo custodire dignetur. Qui cum Patre et Spiritu sancto vivat et regnat Deus in sæcula sæculorum. Amen.

Oremus.

**P**ax ad nos, Domine sapete, Pater omnipotens, æterne Deus et mittere digneris sanctum Angelum tuum de coelis qui custodiat, teneat, protegat, visitet atque defendat omnes habitantes in hoc habitaculo. Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

## Eadem Benedictio (germanice).

S. C. P. G. O. I. M. D. C. C. C. S. I.

V Friede sei diesem Hause.

R Und allen darin Wohnenden.

V Unsere Hilfe im Namen des Herrn.

R Der Himmel und Erde erschaffen hat.

V Herr, erbarme Dich unser!

R Christus, erbarme Dich unser! Herr, erbarme Dich unser! Vater unser &c.

V Und führe uns nicht in Versuchung.

R Sondern erlöse uns von dem Uebel.

V Beisprenge mich, Herr, mit Hyssop, und ich werde rein.

R Wasche mich, und weißer werde ich als der Schnee.

V Herr, erhöre mein Gebet!

R Und laß mein Rufen zu Dir kommen.

V Der Herr sei mit euch!

R Und mit deinem Geiste.

### Lasset uns beten.

Es komme, o Herr Jesus Christus, in dieses Haus bei unserm demuthigen Eintritt bleibendes Glück, gottlicher Segen, dauernde Heiterkeit fruchtbringende Liebe und immerwährende Gesundheit, es weichen von diesem Orte die bösen Geister, es walten die Engel des Friedens, und es verlasse dieses Haus jede unheilvolle Zwietracht.

Mache groß, o Herr, über uns Deinen heiligen Namen und segne unsern Besuch; heilige unsern demuthigen Eingang, der Du heilig und gnädig bist und bleibest mit dem Vater und dem heiligen Geiste in alle Ewigkeit. Amen.

Lasset uns beten und zu unserm Herrn Jesus Christus stehen, daß er mit seinem Segen dieses Ge-

mach und alle darin Wohnenden segne †, ihnen zum Beschützer seinen guten Engel gebe und es bewirke, daß sie ihm in Betrachtung der Wunder seines heiligen Geistes dienen. Er wende ab von ihnen alle feindlichen Gewalten, befreie sie von aller Furcht und von aller angestlichen Sorge, und erhalte sie gesund in diesem Wohngemach. Er, der mit dem Vater und dem heiligen Geiste lebt und regiert wahrer Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

### Lasset uns beten!

Erhore uns, Herr, heiliger Vater, allmächtiger ewiger Gott, und sende gnädig Deinen heiligen Engel, daß er behute, erhalte, schirme, heimliche und beschütze alle an diesem Orte Wohnenden. Durch Christum, unsern Herrn. R. Amen.

Postquam ad hoc locum peruenimus, et ceteris ad statum loci peruenimus, etc.

### Eadem Benedictio (polonice).

Sacerdos: In hac ingressus erat

✠ Pokoj temu domowi.

R. I wszystkim w nim mieszkającym.

✠ Wspomożenie nasze w imieniu Pańskiem.

R. Który stworzył niebo i ziemię.

✠ Panie, zmiłuj się nad nami.

R. Chryste, zmiłuj się nad nami. Panie, zmiłuj się nad nami.

Ojciec nasz.

✠ I nie wódz nas na pokaszeme.

R. Ale nas zbaw ode złego.



**V** Pokropisz mię Panie hyzopem a będę oczyszczony.

**R** Omyjesz mię, a będę nad śnieg wybielony.

**V** Panie, wysłuchaj modlitwę moję.

**P** A wołanie moje niech do Ciebie przyjdzie.

**V** Pan z wami.

**R** I z duchem twoim.

### Módlmy się.

Panie Jezu Chryste, przy pokornem wstąpieniu naszym niechaj razem wniknąć do tego domu wielkista szczęśliwość, błogosławieństwo Boże, prawdziwa wesołość, obfita w owoce miłość i trwale zdrowie, niechaj nie mają do tego miejsca przystępu złe duchy, ale niech tu przybędą aniołowie pokoju, a wszelkie szkodliwe przeciwności, niech ten dom opuszczają.

I wielbuj Panie nad nami święte imię Twoje i pobłogosław + odwiedzeniu naszemu: poświęć pokorne wejście nasze, który święty i dobroćliwy jesteś i zostajesz z Ojcem i Duchem świętym na wieki wieków. Amen.

Prośmy i błagajmy Pana naszego Jezusa Chrystusa, aby błogosławieństwem swoim pobłogosławił + ten dom i wszystkich w nim mieszkających, i dał im dobrego anioła stróża, a sprawił, żeby mu służyli w rozmyślaniu cudów prawa jego: niech precz oddali od nich wszelkie przeciwne moey: niech ich od wszelkiej trwogi i od wszystkiego zamieszania uwolni, a zdrowych w tem pomieszkaniu zachowa. Który z Ojcem i Duchem świętym żyje i króluje Bog na wieki wieków. Amen.

### Módlmy się.

Wysłuchaj nas, Panie święty, Ojcze wszechmogący, wieczny Boże, a racz z nieba posłać świę

tęgo anioła Tweego, któryby strzegł, zachowywał, pilnował, nawiedzał i bronił wszystkich w tym domu mieszkających. Przez Chrystusa, Pana naszego. *R.* Amen.

### 9. Benedictio candelarum in festo S. Blasii.

*V.* Adjutorium nostrum in nomine Dómini.

*R.* Qui creavit cælum et terram.

*V.* Dómine exaudi orationem meam.

*R.* Et clamor meus ad te veniat.

*V.* Dóminus vobiscum.

*R.* Et cum spiritu tuo.

*Orémus.*

**O**mnipotens et mitissime Deus, qui omnia nuda dierum diversitates solo verbo creasti, et ad hominum reformationem illud idem verbum, per quod facta sunt omnia, incarnare voluisti, qui magnus es, et immensus, terribilis atque laudabilis, ac faciens mirabilia: pro eius fidei confessione gloriosus Martyr et Póntifex Blasius, diversorum tormentorum genera non pavescens, martýrii palmam lætenter est adeptus: quique eidem inter ceteras grátias hanc prerogativam contulisti, ut quoscunque gētaris morbos tua virtute curáret: Majestatem tuam suppliciter exoramus, ut non intútu reatus nostri, sed ejus placatus meritis et precibus, hanc cere creaturam benedícere, ac sanctificāre tua venerabili pietate digneris, tuam gratiam intēdendo, ut omnes, quorum colla per eam ex bona

fide laeta fuerint, a quocunque gutturi morbo ipsius passionis meritis liberentur; et in Ecclesia sancta tua sani et iulares tibi gratiarum referant actiones, laudentque nomen tuum gloriosum, quod est benedictum in saecula saeculorum. Per Dominum nostrum Jesum Christum etc. Amen.

*V. Domine exaudi orationem meam.*

*R. Qui facit coelum et terram.*

*V. Domine exaudi orationem meam.*

*R. Qui facit coelum et terram.*

*V. Domine exaudi orationem meam.*

Per intercessionem sancti Blasii Episcopi et Martyris liberet te Deus a malo gutturi et a quocunque alio. In nomine Patris  $\dagger$  et Filii, et Spiritus sancti. *R. Amen.*

## 10. Benedictio candelarum in festo Ss. Joannes et Pauli.

*V. Adoptorem nostrum in nomine Domini.*

*R. Qui fecit coelum et terram.*

*V. Domine exaudi orationem meam.*

*R. Et clamor meus ad te veniat.*

*V. Dominus vobiscum.*

*R. Et cum spiritu tuo.*

*Orémus.*

**D**omine Jesu Christe, Fili Dei vivi, bene  $\dagger$  die candelas istas supplicationibus nostris; infunde eis, Domine, per virtutem sanctae Cruci  $\dagger$  eis et merita sanctorum Martyrum tuorum Joannis et Pauli benedictionem celestem, qui eas ad repellendas noxias tempestates humano generi tribuisti, talenque benedictionem signaculo sanctae Cruci  $\dagger$  eis

accipiant, ut quibuscumque locis accensæ sive posite fuerint, discedant principes tenebrarum et contremiscant, fugiantque pavidi cum omnibus ministris suis ab habitationibus illis, nec jaquent grandines et tempestates in possessionibus et finibus illorum, sed eas projiciant per fluvium, vel immergant in mare sine omni damno alicujus persone, nec præsumant amplius inquietare, aut molestare servientes tibi omnipotenti Deo, qui vivis et regnas etc. *R.* Amen.

### Orémus.

**O**mnipotens sempiternus Deus, parce metuentibus, propitiare supplicantibus; per merita sanctórum Martyrum tuorum Joannis et Pauli te rogamus, ut per hos benedictos cerceas omnes nóxios umbres, vinque procellarum et comminationem tempestátis transire facias, per Christum Dominum nostrum.

*R.* Amen.

**V.** Isti sunt due olivæ, et duo candelabra hæc ante Dóminum: habent potestatem claudere eorum nubibus et aperire portas ejus, quia lingue eorum claves celi factæ sunt.

*V.* Kýrie eléison.

*R.* Chryste eléison. *Kýrie eléison.*

*Pater noster secreto.*

*V.* Et ne nos inducas in tentationem.

*R.* Sed libera nos ab omni tempestáte et grándine, et ab omni malo.

*V.* Justi autem in perpetuum vivent.

*R.* Et apud Dominum est merces eorum.

### Orémus.

**Q**uesumus, omnipotens Deus, ut nos geminata lætitia hodiernæ festivitatis excepiat, quæ de



**b. Benedictio Ovorum.**

**V.** Adjutorium nostrum in nomine Domini.

**R.** Qui fecit cælum et terram.

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

**Orémus.**

**S**ubveniat, quæsumus, Domine, tuæ bene + dictionis gratia huic ovorum creaturæ, ut cibus salubris fiat fidelibus tuis, in tuarum gratiarum actione summentibus, ob resurrectionem Domini nostri Jesu Christi, qui tecum vivit et regnat in sæcula sæculorum. **R.** Amen.

**Aspergatur aqua benedicta.**

**c. Benedictio Panis et Placentarum.**

**V.** Adjutorium nostrum in nomine Domini.

**R.** Qui fecit cælum et terram.

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

**Orémus.**

**D**omine Jesu Christe, panis Angelorum, panis vivus æternæ vitæ, bene + dicere dignare panem istum, sicut benedixisti quinque panes in deserto, ut omnes ex eo gustantes, inde corporis et animæ percipiant sanitatem. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. **R.** Amen.

**Aspergatur aqua benedicta.**

d. Alia Benedictio Panis.

V Adjutorium nostrum in nomine Domini

R Qui fecit cælum et terram.

V. Dominus vobiscum.

R Et cum spiritu tuo.

Orémus.

**B**onum ✠ dicere digneris hunc panem tua sancta spirituali benedictione: ut sit omnibus summentibus salus mentis et corporis: atque contra omnes morbos et universas inimicorum insidias tutamen. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, panem vivam, qui de cælo descendit, et dat vitam et salutem mundo, et tecum vivit et regnat in unitate Spiritus sancti Deus, per cuncta sæcula sæculórum. R. Amen.

Aspergatur aqua benedicta.

e. Benedictio ad quodcumque Comestibile.

V Adjutorium nostrum in nomine Domini

R Qui fecit cælum et terram.

V. Dóminus vobiscum.

R Et cum spiritu tuo.

Orémus.

**B**ene ✠ da, Domine, creaturam istam N., ut sit remedium salutare generi humano, et presta per invocationem sancti nominis tui, ut quicumque ex ea sumpserint, corpóris sanitátem, et animæ tutelam percipiant. Per Christum Dñm nostrum  
R. Amen.

V. Adjutorium nostrum in nomine Domini

12. Benedictio seminum et segetum in festo Nativitatis B. M. V.

**V.** Adjutorum nostrum in nomine Domini.

**R.** Qui fecit coelum et terram.

**V.** Domine exaudi orationem meam.

**R.** Et clamor meus ad te veniat.

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

Orémus.

**D**omine sancte, Pater omnipotens, sempiternus Deus, petimus ac rogamus, ut hos fructus segetum ac seminum tuis seculis orentes, hilarique vultu aspiciere digneris, et sicut testatus es Moysi famulo tuo in terra Egypti, dicens: Die filius Israel, cum ingressi fuerint terram promissionis, quam eis dabo, ut primitias fructuum suorum offerant sacerdotibus, et eum benedicti, sic et nos rogamus te Domine, ut per auxilium misericordiae tuae emittas super hunc fructum segetum dexterae tuae bene & dietionem, quem ad exultandum protèrre digneris, ut non subruat grando, nec aeris inundatio extèrui net, sed semper incolumis permanent, propter usum animarum et corporum, et ad bene abundantem et plenam suam maturitatem perducere digneris: Qui in Trinitate perfecta vivis et regnas in saecula saeculorum  
**R.** Amen.

Orémus.

**O**mnipotens sempiternus Deus, coelestis verbi seminator et cultor, qui nostri cordis arcam spiritualibus rastris exeres: adesto propitius precibus nostris, et super agros, quibus si fuerint, semina misita, tuam largam benedictionem infunde, ac ab eis omnem vim procellarum gratia tuae defensionis



averte; ut omnis hic tructus et tua bene ✠ dictione repleatur, et ad horrea sine impedimento perveniat. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus sancti Deus, per omnia secula seculorum.

R. Amen.

V

dicentur

### 13. Benedictio seminum communis.

V Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R Qui fecit celum et terram.

#### Oratio

**T**e, Domine, petimus ac rogāmus, ut grana sēminum, frumenti, siliginis, hordei, avenae ac aliorum cujuscumque generis exstant, tuis oculis serēnis hilarique vultu aspicere digneris. Sicut autem per Moysen tāmulum tuum populo tuo pollicitus es dicens: Aperit Dominus thesaurum suum optimum cœlum, ut tribuat pluviam terrae suae in tempore suo, benedicatque cunctis opēribus manuum suarum: ita orāmus, Domine, ut nobis misericorditer praestes auxilium gratiae tuae, et super haec sēminum grana bene ✠ dictionem tuam benignus effundas: non ea volacres cœli surripiant, non turbo subvertat, nec vis tempestātis grandinūque exerescentia detruncet, nec aeris serenitas aut inundatio pluviālis exterminet, sed incolumia et superabundantia propter usum hominum ad plenissimam maturitatem perducere digneris. Per Christum Dōminum nostrum etc.

Aspergantur aqua benedicta.

#### 14. Benedictio novorum fructuum quorumvis.

##### Oratio.

**B**enedic + Domine, hos novos fructus \ et  
præsta, ut qui ex eis in tuo sancto nómine  
vescentur, corporis et ánimæ salute potiantur. Per  
Christum Dominum nostrum. R Amen

*Aspergatur aqua benedicta*

##### Alia Oratio

**O**ramus pietatem tuam, omnipotens Deus, ut has  
primitias creaturæ tuæ, quas aeris et pluviae  
temperamento de terra educere et nutrire dignatus  
es, tuæ bene + dictionis imbre perfundas, et  
pópulo tuo, de tuis muneribus samenti, benigne  
tribuas in tua gratia et gratiarum actione viventes  
tibi servire. et egénus et pauper laudent nomen  
gloriæ tuæ Per Christum Dominum nostrum.

*Aspergatur aqua benedicta.*

#### 15. Benedictio cujuscumque rei Comestibilis et Potabilis.

##### Oremus.

**C**reator et Conservator humani generis, Dator  
gratiæ spiritualis, Largitor æternæ salutis, tu.  
Dómine emitte Spiritum tuum sanctum super hanc  
creaturam tuam, ut armata cœlésti defensione, qui  
ex ea gustaverint, proficiat illis ad æternam salutem.  
Per Christum Dominum nostrum. R Amen.

*Aspergatur aqua benedicta*

## 16. Benedictio infantis.

**V** Adjutorium nostrum in nomine Domini.  
**R** Qui fecit eelum et terram.  
**V** Deus noster miseretur.  
**R** Custodiens parvulos Domini.  
**A** Domine exaudi orationem meam.  
**R** Et clamor meus ad te veniat.  
**V** Dominus vobiscum  
**R** Et cum spiritu tuo.

## Orémus.

**D**omine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ante omnia secula genitus, in tempore tamen infans esse voluisti, et hujus ætatis longis innocentiam; qui parvulos tibi oblatos amanter complexus es,isque benedixisti: infantem istum præveni in benedictionibus dulcedinis, et presta, ne malitia mutet intellectum ejus; eique concede, ut proficiens ætate, sapientia et gratia, tibi semper placere valeat: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus sancti Deus, per omnia secula seculorum.

**R.** Amen.

**D**icitur etiam hæc benedictio super infantem crucis, dicens:

Pax et benedictio Dei omnipotentis, Patris, et Filii ✙, et Spiritus sancti, descendat super te, et maneat semper. **R.** Amen.

**S**ignificatio pænes. Oratio et benedictio recitantur in numero plurali.

## 17. Benedictio in osculo s. reliquiarum.

**S**ignificatio huius benedictionis est: *Per mentis et intercessionem Sancti vel Sancte  
N. benedicat te omnipotens Deus. Pax tecum.*

*Per mentis et intercessionem Sancti vel Sancte  
N. benedicat te omnipotens Deus. Pax tecum.*

## 18. Benedictio adulti ægrotantis.

**V.** Pax huic domui.

**R.** Et omnibus habitantibus in ea.

**V.** Adjutorium nostrum in nomine Domini.

**R.** Qui fecit celum et terram.

**V.** Domine exaudi orationem meam.

**R.** Et clamor meus ad te veniat.

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

**Orémus.**

**I**ntrocat. Domine Jesu Christe, domum hanc ad  
nostræ humilitatis ingressum pax et misericor  
dia tua: effugiat ex hoc loco omnis nequitia dæ  
monum, adsint Angeli pacis, domumque hanc  
deserat omnis maligna discordia. Magnifica, Do  
mine, super nos nomen sanctum tuum: et benedic  
te nostræ conversationi: Qui sanctus et pius es,  
et permanes cum Patre et Spiritu sancto in sæcula  
sæculorum. **R.** Amen.

Oremus.

**R**espice Domine famulum tuum et famulam tuam in infirmitate corporis laborantem, et animam refove quam creasti: ut castigationibus emendatus et emendata, continuo se sentiat tua miseratione salvatum et salvatam. Per Christum Dominum nostrum. **R.** Amen.

Oremus.

**M**iserere Domine, fidelium consolator, quesumus immensam pietatem tuam, ut ad introitum humilitatis nostrae hunc famulum tuum et hanc famulam tuam super lectum doloris sui jacentem, visitare digneris, sicut socram Simonis visitasti: propitius adesto e. Domine, quatenus pristina sanitate recepta, gratiarum tibi in ecclesia tua, referat actiones. Qui vivis et regnas Deus in saecula saeculorum. **R.** Amen.

Deus qui per te nos fecisti, et servas, et regnas.

**D**ominus Jesus Christus apud te + sit, ut te defendat: intra te + sit, ut te conservet: ante te + sit, ut te ducat: post te + sit, ut te custodiat: super te + sit, ut te benedicat. Qui cum Patre et Spiritu sancto vivit et regnat in saecula saeculorum. **R.** Amen.

Benedictio Dei omnipotentis, Patris, et Filii + et Spiritus sancti, descendat super te, et maneat semper. **R.** Amen.

Deus qui per te nos fecisti, et servas, et regnas.

## 19. Benedictio mulieris praegnantis in periculis partus.

**V.** Adjutorium nostrum in nomine Domini.  
**R.** Qui fecit caelum et terram.

V. Salvam fac ancillam tuam.  
 R. Deus meus, sperantem in te.  
 V. Esto illi Domine turris fortitudinis.  
 R. A facie inimici.  
 V. Nihil proficiat inimicus in ea.  
 Et filius iniquitatis non apponat nocere.  
 V. Mitte ei Domine auxilium de sancto.  
 Et de Sion tuere eam.  
 V. Domine exaudi orationem meam.  
 Et clamor meus ad te veniat.  
 V. Dominus vobiscum.  
 Et cum spiritu tuo.

Orémus.

Omnipotens sempiternus Deus, qui dedisti famulus  
 tuos in confessione vera fidei eterne firmitatis  
 gloriam agnoscere, et in potentia maiestatis adorare  
 unitatem quesimus, ut eiusdem fidei firmitate  
 hac familia tua, & ab omnibus semper inimicis  
 adversis. Per Christum Deum nostrum.

R. Amen.

Orémus.

Domine Deus, omnium Creator, fortis et terribilis,  
 Iustus et misericors, qui solus bonus et pius es,  
 qui de omni malo liberasti Israel, ficans tibi  
 patres nostros dilectos, et sanctificasti eos manu  
 Spiritus tui, qui gloriosae Virginis Mariæ corpus  
 et animam, ut dignum Filio tui habitaculum effe-  
 meretur, Spiritu sancto cooperante preparasti,  
 qui Joannem Baptistam Spiritu sancto replesti, et  
 in utero matris exultare fecisti: accipe sacri-  
 ficiam cordis contriti, ac fervens desiderium famulae  
 tuae N. humiliter supplicantis pro conservatione  
 prolis, quam ei dedisti concipere: custodi partem  
 tuam, et ab omni dolo et injuria duri hostis defende:  
 ut obstetricante manu misericordiae tuae fetus ejus

ad lucem prospere veniat. ac sanctæ generationi  
servetur, tibiue in omnibus jugiter deserviat, et  
vitam consequi mereatur æternam. Per eundem  
Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum  
Qui tecum vivit et regnat etc. *R.* Amen.

*Oratio.* Domine, cunctis gentibus  
dicatur:

**Psalmus 66.**

**D**eus misereatur nostri et populos in aequitate, et  
benedicat nobis: \* illi gentes in terra ducis  
manet cultum suum super Confiteantur tibi po-  
nos et misereatur nostri. puli, Deus, confiteantur

Ute cognoscamus in terra tibi populi omnes. \* terra  
viam tuam: \* in omnibus dedit finem suum  
gentibus salutem tuam. Benedicat nos Deus.

Confiteantur tibi populi, Deus noster, benedicat  
Deus: \* confiteantur tibi nos Deus: \* et metuant  
populi omnes. eum omnes fines terra

Lætentur et exsultent Gloria Patri.  
gentes: quoniam iudicas

*V.* Benedicimus Patrem, et Filium, cum sancto  
Spiritu.

*R.* Laudamus et superexaltamus eum in sæcula

*V.* Angelis suis Deus mandavit de te.

*R.* Ut custodiant te in omnibus viis tuis

*V.* Domine exaudi orationem meam.

*R.* Et clamor meus ad te veniat.

*V.* Dominus vobiscum.

*R.* Et cum spiritu tuo.

**Oremus.**

**V**isita, quæsumus Domine, habitationem istam, et  
omnes insidias inimici ab ea, et a præsentī  
tāmula tua. *N* longe repelle. Angeli tui sancti habi-  
tent in ea, qui eam et ejus prolem in pace custodiant,

et bene + dictio tua sit super eam semper. Salva eos, omnipotens Deus, et licem eis tuam concede perpetuam. Per Christum Dominum nostrum  
R. Amen.

Benedictio Dei omnipotentis, Patris +, et Filii +, et Spiritus + sancti, descendat super te, et prolem tuam, et maneat semper. R. Amen.

## 20. Benedictio puerorum ægrotantium.

Sacerdos benedicens ait, Pax huic domui.

R. Pax huic domui.

R. Et omnibus habitantibus in ea.

Mox incipit, et lectum epistolæ cum eam aperiit nihil dicens.

Deinde incipit lecturam pax huic domui.

### Psalmus 112.

Laudate pueri Dominum: laudate nomen Domini. Sit nomen Domini benedictum: ex hoc nunc, et usque in sæculum.

A solis ortu usque ad occasum, laudabile nomen Domini.

Excelsus super omnes gentes Dominus: et super cœlos glória ejus.

Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat, et humilia respicit in cœlo et in terra?

Suscitans a terra inopem: et de stercore erigens pauperem.

Ut collocet eum cum principibus, cum principibus populi sui.

Qui habitare facit stérilem in domo: matrem filiorum lætātem.

Glória Patri etc.



**Postea dicat:**

Kyrie eleison. Christe eleison Kyrie eleison

**Pater noster. secreto.**

**A.** Et ne nos inducas in tentationem.

**R.** Sed libera nos a malo.

**A.** Deus noster miseretur

**R.** Custodiens parvulos Dominus.

**V.** Sinite parvulos venire ad me.

**R.** Talium est enim regnum cœlorum.

**V.** Domine exaudi orationem meam

**R.** Et clamor meus ad te veniat

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

**Oremus.**

**D**eus, cui cuncta adolescent, et per quem adulescentia firmantur, extende dexteram tuam super hunc famulum tuum. Hanc famulam tuam, in tenera ætate languentem: quatenus vigore sanitatis recepto, ad annorum perveniat plenitudinem, et tibi fidele, gratumque obsequium indesinenter præstet omnibus diebus vitæ suæ. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum. Qui tecum vivit et regnat, etc.

**R.** Amen.

**Oremus.**

**P**ater misericordiarum, et Deus totius consolationis, qui creaturæ tuæ multiplici pietate consulens, non solum animæ, sed ipsi corpori carationis gratiam benignus infundis: hunc parvulum infirmum, et hanc parvulam infirmam a lecto agnitadmis erigere, et Ecclesiæ tuæ sanctæ, suisque parentibus incolumem restituere digneris; ut cunctis prolongatæ sibi vitæ diebus, gratia et sapientia coram te et hominibus proficiens, in justitia et sanctitate tibi serviat, et debitas misericordiæ tuæ referat

gratiarum actiones. Per Christum Dominum  
nostrum. **R.** Amen.

remus.

**D**eus, qui miro ordine Angelorum ministeria, ho-  
minumque dispensas: concede propitius; ut, a  
quibus tibi ministrantibus in celo semper assistitur,  
ab his in terra vita hujus pueri et puellae munia-  
tur. Per Christum Dominum nostrum. **R.** Amen.

*Oratio pro infirmis. Super aegros manus imponent, et bene habebunt.*

Super aegros manus imponent, et bene habebunt.  
Jesus Mariae Filius, mundi salus et Dominus, meritis  
et intercessione sanctorum Apostolorum suorum  
Petri et Pauli, et omnium Sanctorum, sit tibi  
clemens et propitius. Amen.

*Quod superius dictum est, de benedictione, et de oratione  
et de precibus, et de intercessione, et de sanctorum  
arbitrio dici poterit.*

**V.** Dominus vobiscum. **R.** Et cum spiritu tuo.  
Initium sancti Evangelii secundum Joannem  
**V.** Glória tibi Dómine.

*Domine sacerdos. Initium etc. factum est per omnes  
in hoc signo sancti spiritus, et per omnes, et per  
omnes per omnes, et per omnes, et per omnes.*

**I**n principio erat Verbum, et Verbum erat apud  
Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in prin-  
cipio apud Deum. Omnia per ipsam facta sunt,  
et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in  
ipso vita erat, et vita erat lux hominum: et lux  
in tenebris luebat, et tenebrae eam non comprehen-  
derant. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat  
Joannes. Hic venit in testimonium, ut testimonium  
perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum.

Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine. Erat lux vera, quæ illuminat omnem hominem venientem in hanc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his, qui credunt in nomine ejus: qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt. Et Verbum caro factum est, et habitavit in nobis: et vidimus gloriam ejus, gloriam quasi Unigeniti a Patre, plenam gratiæ et veritatis.

R. Deo grátias.

$$\} \text{ inf } \{ \mu_{\lambda} : \lambda \in \Lambda \} = \mu \quad \text{ et } \quad \mu = \inf \{ \mu_{\lambda} : \lambda \in \Lambda \} \quad \text{ si } \mu_{\lambda} \leq \mu \text{ pour tout } \lambda \in \Lambda.$$

Benedictio Dei omnipotentis, Patris, et Filii ✠,  
et Spiritus sancti, descendat super te et maneat  
semper. **R. Amen.**

Doyle reports that the 1992-93 season is the best.

Si l'entité  $\mathcal{P}$  est l'ensemble  $\mathcal{P} = \{x \in \mathcal{X} \mid x \text{ est un } \mathcal{P}\}$  et la

number plurali.

## 21. Benedictio cujuscumque Medicinæ.

✠ Adjutorium nostrum in nomine Domini.

**R** Qui tecit cœlum et terram.

**℟.** Dominus vobiscum. **℣.** Et cum spiritu tuo.

Crepus.

**D**eus, qui mirabiliter hominem creasti, et mirabiliter reformasti, qui variis infirmitatibus, quibus detinetur humana mortalitas, multiplex remedio succurrere dignatus es: propitius esto invocationibus

nostris, et sanctam tuam de cœlis bene ✠ dictionem  
super hanc medietatem infunde: ut ille, qui eam  
sumpserit (ve- bi, qui eam sumpserint), sanitatem  
mentis et corporis percipere mereatur vel merean-  
tor Per Christum Dominum nostrum. **R.** Amen.

Et non asperat de cœlis in hunc a be- acta

## 22. Benedictio Linteaminum pro infirmis.

**V.** Adjutorium nostrum in nomine Domini.

**R.** Qui fecit cœlum et terram.

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

**Oremus.**

**D**omine Jesu Christe, qui per tactum tunicarum  
vestimentorum tuorum mulierem fluxu sangui-  
nis laborantem, aliosque passim infirmos sanare  
dignatus es, et per sudaria, et semicamisia Apostoli  
tui Pauli languores et spiritus nequam ab infirmis  
eodem virtute fugasti: præsta, quæsumus: ut qui  
his vestimentis, velis, et linteaminibus, quæ in tuo  
nomine bene ✠ dicimus, induti vel operiti fuerint,  
sanitatem mentis et corporis percipere mereantur:  
Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum

**R.** Amen.

## 23. Benedictio vexilli processionalis.

**V.** Adjutorium nostrum in nomine Domini.

**R.** Qui fecit cœlum et terram.

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

## Orémus.

**D**omine Jesu Christe, cujus Ecclesia est veluti castrorum acies ordinata, bene **✠** dic hoc vexillum: ut omnes sub eo tibi Domino Deo exercituum militantes, per intercessionem beati **N** **V**, beate **N** municeos suos visibiles et invisibiles in hoc sæculo superare, et post victoriam in caelis triumphare mereantur. Per te, Jesu Christe, qui vivis et regnas cum Deo Patre et Spiritu sancto, in sæcula sæculorum. **R.** Amen.

*Lectione **N** **V** nec aspergat aqua benedicta*

## 24. Benedictio vexilli militaris.

**✠** Adjutorium nostrum in nomine Domini

**R.** Qui fecit eelum et terram.

**V** Dominus vobiscum **R.** Et cum spiritu tuo

## Orémus.

**O**mnipotens sempiternus Deus, qui es cunctorum benedictio et triumphantium fortitudo: respice propitius ad preces humilitatis nostræ, et hoc vexillum, quod bellico usui præparatum est, celesti benedictione **✠** dictione sanctifica: ut contra adversarias et rebelles nationes sit validum, inique munimine circumseptum, sitque munitis Christiani populi terribile, ac intercedentibus sanctis tuis solidamentum et victoriæ certa fiducia. Tu enim es Deus, qui conteris bella, et celestis præsidii sperantibus in te præstas auxilium. Per Christum Dominum nostrum **R.** Amen.

*Aspergat **V** et aqua benedicta et ad eum, qui porrigit, dicit:*

Accipe vexillum celesti benedictione sanctificatum, sitque munitis populi Christiani terribile, et

det tibi Dominus gratiam: ut ad ipsius nomen, et honorem, cum illo hostium cuneos potenter penetres incolumis et securus. In nomine Patris  $\dagger$ , et Filii  $\dagger$  et Spiritus  $\dagger$  sancti.  $\text{R}$  Amen.

## 25. Benedictio vexilli cujuscumque piæ Societatis.

$\text{V}$  Adjutorium nostrum in nomine Domini  
 $\text{R}$  Qui fecit cælum et terram  
 $\text{V}$  Dominus vobiscum.  $\text{R}$  Et cum spiritu tuo.

$\text{O}$ remus.

**D**omine Jesu Christe, cujus Ecclesia est velut castrorum acies ordinata: bene  $\dagger$  dic hoc vexillum, ut omnes sub eo tibi Domino Deo exercituum militantes, per intercessionem beati  $\text{V}$  vel beate  $\text{N}$  inimicos suos visibiles et invisibiles in hoc sæculo superare, et post victoriam in cælis triumphare mereantur. Per te, Jesu Christe. Qui vivis et regnas cum Deo Patre et Spiritu sancto in sæcula sæculorum.  $\text{R}$ . Amen.

$\text{V}$  Benedictio

## 26. Benedictio simplex crucis.

$\text{V}$  Adjutorium nostrum in nomine Domini.  
 $\text{R}$  Qui fecit cælum et terram  
 $\text{V}$  Dominus vobiscum.  $\text{R}$  Et cum spiritu tuo.

$\text{O}$ remus.

**B**ene  $\dagger$  dic, Domine, hanc Crucem tuam, per quam eripasti mundum a dæmonum potestate, et superasti passionem tuam suggestorem peccati, qui

gaudebat in prevaricatione primi hominis per legem vetitum: bene ⁊ die etiam, Domine et sancti ⁊ fice istud signaculum sacre Passionis tuæ, ut sit inimicis tuis obstaculum, et credentibus perpetuum periculi auxilium. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. **R.** Amen.

*Apostolus ad Galatas 3. v. 1. et 2. et 3.*

## 27. Benedictio simplex iconum seu Imaginum Dei et Sanctorum

**V.** Adjutorium nostrum in nomine Domini.

**R.** Qui fecit eelum et terram.

**V.** Dominus vobiscum. **R.** Et cum spiritu tuo.

*Oremus.*

**O**mnipotens sempiternus Deus, majestatem tuam suppliciter exoramus, ut leonem hanc, in qua gloriosissime imagines Filii tui Domini nostri Jesu Christi, ⁊ gloriose Virginis Mariæ, ⁊ Sanctorum ⁊ depictæ representatæ sunt, bene ⁊ dicere, et sancti ⁊ ficare digneris: ante quam quicumque ob devotionem ad ipsam venerandam se devote inclinerint, salutem mentis et corporis consequantur, et a cunctis periculis liberentur, et quidquid iuste petierint, obtinere mereantur. Per eundem Dominum nostrum etc.

*Apostolus ad Galatas 3. v. 1.*

## 28. Benedictio simplex Rosarii.

*Oremus.*

**B**enedic, Domine Jesu, fili Mariæ, hoc rosarium ⁊ hanc coronam in honorem sanctissimæ

gentricis tue institutum vel instituta et concede, ut quisquis illud vel illam pie gestaverit, atque attente et devote recitaverit, per viscera misericordiae tuae ab omni malo et periculo liberari, gratiae tuae donis cumulari, et in exitu suo ab ipsa beatissima Virgine Maria tibi plenus bonis operibus presentari mereatur: Qui vivis et regnas in saecula saeculorum. **R.** Amen.

*Ad primam orationem.*

## 29. Alia Benedictio Rosarii pro SS. Infantia

- V.** Adjutorium nostrum in nomine Domini.  
**R.** Qui fecit coelum et terram.  
**V.** Domine exaudi orationem meam.  
**R.** Et clamor meus ad te veniat.  
**V.** Dominus vobiscum.  
**R.** Et cum spiritu tuo.

**Oremus.**

**O**mnipotens et misericors Deus qui propter eximiam caritatem tuam, qua dilexisti nos, Filium tuum unigenitum, Dominum nostrum Jesum Christum de coelis in terram descendere et de beatissima Virgine Maria dominae nostrae antero sacratissimo, Angelo nuntiante carnem suscipere et mortem subire tertia autem die gloriose a mortuis resurgere voluisti, ut nos eriperes de potestate tenebrarum; obsecramus immensam clementiam tuam, ut has coronas vel hanc coronam in honorem et laudem ejusdem gentricis Filii tui, ab Ecclesia tua fidei dicatas dicatam bene et dicas et sancti et fices, eisque eique tantam intundas virtutem Spiritus sancti, ut quicumque harum quamlibet hanc secum



portaverit atque in domo sua reverenter habuerit, et in ea ad te devote oraverit, salubri et perseverante devotione abundet, sitque consors et particeps gratiarum, privilegiorum et indulgentiarum, quæ ejusdem coronæ recitationi per sanctam Sedem apostolicam concessa fuerunt; ab omni hoste invisibili semper et ubique, in hoc et in futuro sæculo liberetur, et in exitu suo ab ipsa beatissima virgine Maria Dei genitrice tibi plenus bonis operibus præsentari mereatur. Per Christum Dóminum nostrum. **R. Amen.**

**Deinde Aspersio.**

In nomine Patris ✠, et Filii et Spiritus Sancti.  
**R. Amen.**

### 30. Benedictio thalami.

**A.** Adjutórium nostrum in nomine Dómini

**R.** Qui creavit cælum et terram

**V.** Dóminus vobiscum

**R.** Et cum spiritu tuo.

**Oremus.**

**B**enedic ✠ Dómine, thalamum hunc: ut omnes habitantes in eo, in tua pace consistent, et in tua voluntate permaneant, et senescant, et multiplicentur in longitudine dierum, et ad regna ecelórum perveniant. Per Christum Dóminum nostrum.  
**R. Amen.**

### 31. Benedictio Primarii Lapidis Ædificii.

**A.** Adjutorium nostrum in nomine Domini.

**R.** Qui fecit cælum et terram.

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

**Orémus.**

**D**eus, a quo omne hominum sumit initium, et semper ad potiora progrediens percipit incrementum concede quæsumus, supplicantibus nobis; ut quod ad laudem nominis tui meliòre aggrédimur, aeterno tue paternæ sapientiæ munere perdneatur ad terminum. Per Christum Dominum nostrum.

**R.** Amen.

### 32. Benedictio Domus novæ.

**A.** Adjutorium nostrum in nomine Domini.

**R.** Qui fecit cælum et terram.

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

**Orémus.**

**T**e Deum Patrem omnipotentem suppliciter exoramus pro hac domo, et habitatoribus ejus, ac rebus: ut eam bene ✚ dicere, et sancti ✚ ficare, ac bonis omnibus amphare digneris: tribue eis Dómine de rore cæli abundantiam, et de pinguédine terræ vitæ substantiam, et desideria voti còrum ad effectum tuæ miserationis perducas. Ad intróitum ergo nostrum bene ✚ dicere, et sancti ✚ ficare digneris hanc domum, sicut benedicere dignatus es domum Abraham, Isaac, et Jacob: et intra parietes domus istius Angeli tuæ lucis inhabitent, eamque

et eius habitatores custodi, et Deum Christum Dominum nostrum. R. Amen.

Et aspergetur aqua benedicta.

### 33. Benedictio Locorumcunque.

V. Ad totum nostrum et domos Domini.

R. Qui fecit celum et terram.

V. Domine exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

**P**otente Domine, Deus omnipotens, locum istum  
et domum istam, ut sit in eo, et in ea, sci-  
entia, castitas, victoria, virtus, humilitas, bonitas,  
et mansuetudo plenitudo legis, et gratitudo actio  
Dei Patris, et Filii, et Spiritui sancto, et hæc  
benedictio crearet super hunc locum, et plan-  
tationem, et super habitantes in eo, et in ea, omni-  
um, et in omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

Et aspergetur aqua benedicta.

### 34. Benedictio Putei.

V. Adiutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui fecit celum et terram.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

**D**omine Deus omnipotens, qui in hujus putei alti-  
tudinem per creptitudinem fistularum copiam aquarum.

nam inhiante iussisti, præsta, ut te iuvante atque bene **✠** dicente per nostræ officinæ functionis, repulsis h. ac phantasmaticis collusionibus, ac diaboli eis insidas, purificatus atque emundatus semper incipite, s. perseveret. Per Christum Dominum nostrum  
**R.** Amen.

*P. Item aspergetur aqua benedicta.*

### 35 Benedictio ad omnia.

**I**tem benedictionis formula. Dicitur, potest, a quo vis  
 Sacramentum benedictionis. De quibus per  
 benedictionem benedictum in R. ed. 1. b.

**V.** Adjutorium nostrum in nomine Domini.

**R.** Qui fecit cælum et terram.

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

Oremus.

**P**etis, cujus verbo sanctificatur omnia, benedictionem tuam, effunde super creaturam istam, et creaturas istas, et præsta, ut quisque ea, volens secundum legem et voluntatem tuam cum gratiarum actione usus fuerit, per invocationem sanctissimi Nominis tui, corporis sanitatem, et animæ tutelam te auctore, percipiat. Per Christum Dominum nostrum. **R.** Amen.

*Deinde dicitur: Veni, dñe, sanctificet, et benedicta.*

## B. Benedictiones ab Episcopis vel aliis facultatis habentibus faciendæ

### 1. Benedictio sacerdotalium indumentorum in genere.

*V.* Adjutorum in nostrum in nomine Domini

*R.* Qui fecit eorum et terram.

*V.* Dominus vobiscum

*R.* Et cum spiritu tuo.

Orémus.

**O**mnipotens sempiterne Deus, qui per Moysen tantulum tuum pontificalia, et sacerdotalia, seu levitica vestimenta, ad explendam in conspectu tuo ministeria eorum, ad honorem et decorem nominis tui fieri decrexisti: adesto propitius invocationibus nostris: et hæc indumenta sacerdotalia, desuper irrigante gratia tua, ingenti benedictione per nostras humilitatis servitium pari ✠ licare, bene ✠ dicere, et conse ✠ crare digneris: ut divinis cultibus et sacris mysteriis apta et benedicta existant. his quoque sacris vestibus Pontifices, et Sacerdotes, seu Levitæ tui induti, ab omnibus impulsionebus, seu tentationibus malignorum spirituum muniti et defensi esse mereantur: tuisque mysteriis apte et condigne servire et inhatere, atque in his tibi placite et devote perseverare tribue. Per Christum Dominum nostrum. *R.* Amen.

Orémus.

**D**eus, invictæ virtutis triumphator, et omnium rerum creator ac sanctificator: intende propitius preces nostras: et hæc indumenta levitica, sacerdotalis, et pontificalis gloriæ, ministris tuis trunda, tuo ore proprio bene ✠ dicere, sancti ✠ licare, et conse ✠ crare digneris: omnesque eis

utentes, tuis mysteriis aptos, et tibi in eis devòte ac laudabiliter servientes, gratos efficere dignèris. Per Dominum nostrum Jesum Christum etc.

**R.** Amen.

Oremus.

**D**omine Deus omnipotens, qui vestimenta Pontificibus, Sacerdotibus, et Levitis in usum tabernaculi fideiis necessaria, Moysen famulum tuum agere jussisti, eumque spiritu sapientiae ad id peragendam reperiisti: haec vestimenta in usum et cultum mysterii tui bene ✚ dicere, sancti ✚ ficare, et conse ✚ crare dignèris: atque ministros altaris tui, qui ea induerint, septiformis Spiritus gratia dignanter repleri, atque castitatis stola, beata facias, cum bonorum fructu operum, ministrum congruentis immortalitatis vestiri. Per Christum Dominum nostrum. **R.** Amen.

Deinde aspergit ipsa indumenta aqua benedicta

## 2. Benedictio Mapparum sive Lintheaminum Altaris.

**V.** Adjutorium nostrum in nomine Domini

**R.** Qui fecit cælum et terram.

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo

Oremus.

**E**xaudi, Domine, preces nostras: et haec lintheamina sacri Altaris usui preparata, bene ✚ dicere, et sancti ✚ ficare dignèris. Per Christum Dominum nostrum. **R.** Amen.

Oremus.

**D**omine Deus omnipotens, qui Moysen famulum tuum, ornamenta et lintheamina facere per qua-

draganta dies docuisti, qua etiam Maria texuit et fecit in asum ministerii, et tabernaculi tectoris bene ✠ dicere, sancti ✠ fieri, et conse ✠ crare digneris hanc linteamina ad tegendum, involvendumque altäre glorioissimi Filii tui Domini nostri Jesu Christi. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus sancti Deus, per omnia seculorum

**R.** Amen.

*Deinde aspersione aquæ benedicta*

### 3. Benedictio Corporalium

**V.** Adjutorium nostrum in nomine Domini.

**R.** Qui fecit cælum et terram.

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

Oremus.

(M)ementissime Domine, cuius inenarrabilis est virtus, cuius mysteria arcanis narrabilibus celebrantur: tribue quesumus, ut hoc linteamen tue propitiatis bene ✠ dictione sanctificetur ad consecrandum super illud corpus et sanguinem Dei, et Domini nostri Jesu Christi Filii tui. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus sancti Deus, etc.

**R.** Amen.

Oremus.

(O)mnipotens sempiternus Deus, bene ✠ dicere, sancti ✠ fieri, et conse ✠ crare digneris linteamen istud ad tegendum, involvendumque corpus et sanguinem Domini nostri Jesu Christi Filii tui. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus sancti Deus, etc. **R.** Amen.

## Oremus.

**O**mnipotens Deus, muneribus nostris opem tuam benedicticis infunde, ut per nostram bene **✠** dictionem, hoc intusam sanctificetur, et corporis ac sanguinis Redemptoris nostri novum sacramentum, Spiritus sancti gratia efficiatur. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, Qui tecum vivit et regnat in unitate ejusdem Spiritus sancti Deus, per omnia secula seculorum.

**R.** Amen.

*Et postea aperit bene dicta.*

#### 4. Benedictio Tabernaculi seu Vasculi pro sacrosancta Eucharistia conservanda.

**V.** Adjuvator noster tuum nomen Domini.

**R.** Qui fecit cælum et terram.

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

## Oremus.

**O**mnipotens sempiternus Deus, majestatem tuam supplices deprecamur, ut vasculum hoc pro corpore Filii tui Domini nostri Jesu Christi in eo condendo fabricatum, bene **✠** dictionis tue gratia dicere digneris. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, Qui tecum vivit et regnat, etc. **R.** Amen.

*Deinde aspizet Eucharistia benedicta.*



## 5. Benedictio Ostensorii pro Ss. Sacramento fidelium venerationi exponendo.

✠ Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui fecit cælum et terram

V. Dóminus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

**O**mnipotens sempiternus Deus, vasculum istud, pro  
Filii tui Domini nostri Jesu Christi Corpore  
fidelium venerationi exponendo tabernaculum, bene  
✠ dicere, et sancti ✠ tenere dignare: ut omnes,  
qui eundem Argentum in hoc sæculo pio affectu  
venerantur, et in futuro perpetuam pietatis sue  
mercedem accipiant. Per eundem Christum Dómi-  
num nostrum. R. Amen.

Deinde Sacerdos ostensorium aspergit aqua benedicta

## 6. Benedictio Vasorum pro sacris Oleis includendis.

✠ Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui fecit cælum et terram

V. Dóminus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

**E**xaudi Domine, Pater clementissime, preces no-  
stras, et hæc purificanda vasa, Ecclesie tue  
sacri ministerii usui præparata bene ✠ dicere et  
sancti ✠ tenere digneris. Per Christum Dominum  
nostrum. R. Amen.

**Orémus.**

**O**mnipotens sempiternæ Deus, a quo omnia mundanda purgantur, et in quo omnia purgata clarescunt: supplices omnipotentiam tuam invocamus: ut ab his vasis, qua tibi offerunt laus tui, omnis spiritus immundus confusus longe discedat, et per tuam bene + dictionem ad usum et ministerium Ecclesie tue sanctificata permaneant. Per Christum Dominum nostrum. **R.** Amen.

Deinde aspergit aqua benedicta

**VIII.**

**Singulæ Preces, Processiones et Litanie.**

**1. Preces pro gratiarum actione.**

**C**elebrans albis indutus paramenta intonat stans hymnum: Te Deum laudamus, quem chorus prosequitur ut supra pag. 190.

Finito hymno Celebrans dicit

**V.** Benedicamus Patri et Filium cum sancto Spiritu.

**R.** Laudemus et superexaltemus eum in secula.

**V.** Benedictus es, Domine, in firmamento caeli.

**R.** Et laudabilis et gloriosus et superexaltatus in sæcula.

**V.** Domine exaudi orationem meam.

**R.** Et clamor meus ad te veniat.

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

## Oremus.

**D**eus, cujus misericordia non est numerus, et  
cujus infinitas est clemencia, passim ma-  
jestati tue precor, ut deus gratias agamus, tuam  
semper concurrens vocantes, et qui potentibus  
postulata concedis, eosdum non descrens ad pueri-  
tatem dispicias. Qui vivis et regnas in secula  
seculorum. **R.** Amen.

Exponitur etiam hoc Sacramentum exponitur et in  
consecratione monitione in hunc modum. **1.** De quo loquimur  
ut supra 190.

Post orationem, dicitur, cunctis quibus hoc est ex-  
ponitur, hanc orationem. **2.** De qua dicitur, et orationem  
infra.

**V.** Tamen de coele praestitisti. **T. P.** Alleluia.

**R.** Omne delectamentum in senabentem  
(**T. P.** Alleluia).

## Oremus.

**D**eus, qui nos sub Sacramento caritatis associas  
memoria reliquisti, tribue quesumus, da nos  
Corporis et Sanguiinis tui sacre mysterii venerari  
ut redemptoris tui ductum et potus paginet sen-  
tiamus. Qui vivis et regnas in secula seculorum  
**R.** Amen.

Deinde concluditur hoc sitio hoc Sacramentum

## 2. Preces ad invocationem S. Spiritus.

**S**acramentum paramentis et r. cunctis in hunc modum  
hunc modum. **1.** De quo loquimur. **2.** De qua dicitur, et orationem  
infra.

**V.** Ve-ni sancte Spi-ritus, reple tuorum

corda inde uni et tu amoris in eis ignem accende  
 qui per universalem linguam tuam cunctis unum gentes u  
 num ecclesiam congregasti. — **V.** Alleluia, alleluia.

**Finito cantu dicitur:**

Allelúia.

13. La renovación de un terreno. El 1 de Agosto

Cratio.

**H**eris, qui cecidisti humi, sancti Spiritus dilecti,  
 tu me docuisti de nobis in eodem Spiritu recta  
 sapere, et de eius semper consentire gaudere.  
 Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

### 3. De Processione in Apertione Sepulchri in sancta Nocte Paschæ.

cf. nov. *Rhinoceros Wombat* sp. nov. pag. 40

**P**rofessorial review of the evidence and the  
 ss. 86(1)(a) to (c) and 86(1)(d) to (e)  
 of the Evidence Act 1977, and the  
 ss. 86(1)(a) to (c) and 86(1)(d) to (e)  
 of the Evidence Act 1977, and the

4. Preces in Processione S. Marci Evangelistæ et tribus diebus Rogationum.

[illegible]



EX sur ge Do mi ne adjuva nos: et libera nos propter nomen tuum

Ps. 115. Deus auribus nostris audivimus: \* patres nostri annuntiaverunt nobis

V. Gloria Patri, et Filio: \* Spiritui sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper: \* et in saecula saeculorum. Amen

Et repetit. Exsurge Domine

V. Peccavimus, Domine, cum patribus nostris

R. Injuste commisimus, iniquitatem fecimus

Oremus.

**M**iserere quesumus Domine, tantis tunc, et intercedentibus, omnibus Sanctis tuis munera compunctionis aperi, largitate pietatis exaudi. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

Deinde recitantur omnes et cantantur. V. recitare levate incipit. Antiph. Iste est germanice. Germanice et alia. Recitatio. Germanice et alia.

### Litaniæ 00 Sanctorum

<b>K</b> yrice elison	Spiritus sancte Deus,
Christe elison	miserere.
Kyrice elison	Sancta Trinitas, unus
Christe audi nos.	Deus miserere
Christe exaudi nos.	1. Santa Maria, ora pro
Pater de coelis Deus	nobis
miserere nobis	
Fili Redemptor mundi	Sancta Dei Gemtrix,
Deus miserere	ora pro nobis

Sancta Virgo virginum, ora pro nobis.	Omnes sancti Discipuli Dómini, oráte.
Sancte Michael, ora.	Omnes sancti Innocéntes, oráte.
Sancte Gabriel, ora.	
Sancte Raphaél, ora,	Sancte Stephane, ora.
Omnes sancti Angeli et Archángeli, oráte pro nobis.	Sancte Lauréuti. ora.
Omnes santi beatórum Spirítuum ordines, oráte.	Sancte Vincéuti, ora.
Sancte Joannes Baptista, ora.	Sancti Fabiane et Se- bastiane. oráte.
Sancte Joseph, ora.	Sancti Joánnes et Paule, oráte pro nobis.
Omnes sancti Patriárche et Prophétæ, orate pro nobis.	Sancti Cosma et Damiáne, orate pro nobis.
Sancte Petre, ora.	Sancti Gervási et Protasi, oráte pro nobis.
Sancte Paule, ora.	Omnes sancti Mártyres, oráte pro nobis.
Sancte Andréa, ora.	
Sancte Jacóbe, ora.	Sancte Silvéster, ora.
Sancte Joannes, ora.	Sancte Gregóri, ora.
Sancte Thoma, ora.	Sancte Ambrósi, ora.
Sancte Jacobo, ora.	Sancte Augustíne, ora.
Sancte Philippe, ora.	Sancte Hierónyme, ora.
Sancte Bartholomæe, ora.	Sancte Martine, ora.
Sancte Matthæe, ora.	Sancte Nicolæ, ora.
Sancte Simón, ora.	Omnes santi Pontífices et Confessóres, oráte.
Sancte Thaddæa, ora.	Omnes sancti Doctores, oráte.
Sancte Mathia, ora.	
Sancte Bárnaba. ora.	Sancte Antóni, ora.
Sancte Luca, ora.	Sancte Benedicte, ora.
Sancte Marce, ora.	Sancte Bernárde, ora.
Omnes sancti Apóstoli et Evangelistæ, oráte.	Sancte Dominice, ora.
	Sancte Fernelsee, ora.
	Omnes sancti Sacerdotes te Levitæ, oráte.

Omnes sancti Monachi et Eremitæ, orâte.	A morte perpetua libe a Per mysterium sanctæ Incarnationis tuæ,
Sancta Maria, Magdalenæ ora.	libera.
Sancta Agatha, ora.	Per Adventum tuum.
Sancta Lúcia, ora.	libera.
Sancta Agnes ora.	Per Nativitatem tuam,
Sancta Cæcilia, ora.	libera.
Sancta Catharina, ora.	Per Baptismum et sau- ctum Jejûnium tuum,
Sancta Anastasia, ora.	libera.
Omnes sanctæ Virgines et Viduæ, orâte.	Per Crucem et Passiõnem tuam, libera.
Omnes Sancti et Sanctæ Dei, intercédite pro nobis.	Per Mortem et Sepulta- ram tuam, libera.
Propitius esto, parce no- bis Domino.	Per sanctam Resurrectio- nem tuam, libera.
Propitius esto, exaudi nos Domine.	Per admirabilem Ascen- siõnem tuam, libera.
Ab omni malo libera nos Domine.	Per advéntum Spiritus sancti Paracliti, libera.
Ab omni peccato, libera.	In die judicii, libera.
Ab ira tua, libera.	Peccatores, te rogamus audire.
A subitanea et improvisa morte, libera.	Ut nobis pateas, te rog.
Ab insidiis diaboli, libera.	Ut nobis indulgeas,
Ab ira, et odio, et omni mala voluntate libera.	te rog.
A spiritu fornicationis, libera.	Ut ad veram poenitentiam nos perducere digneris
A fulgure et tempestate, libera.	te rog.
A flagello terræmotus, libera.	Ut Ecclesiam tuam san- ctam regere, et conser- vare digneris, te rog.
A peste fame, et bello, libera.	Ut Dominum Apostolicum, et omnes ecclesiasticos ordines in sancta rel.

- gione conservare digneris, te rog.
- Ut inimicos sanctæ Ecclesiæ humiliare digneris,\*) te rog.
- Ut regibus et principibus christianis pacem et veram concordiam donare digneris, te rog.
- Ut cuncto populo christiano pacem et unitatem largiri digneris, te rog.
- Ut nosmetipsos in tuo sancto servitio confortare, et conservare digneris, te rog.
- Ut mentes nostras ad celsæ desideria erigas, te rog.
- Ut omnibus benefactoribus nostris sempiterna bona retribuas, te rog.
- Ut animas nostras, fratrum, propinquorum, et benefactorum nostrorum ab æterna damnatione eripias, te rog.
- Ut fructus terræ dare, et conservare digneris, te rog.
- Ut omnibus fidelibus defunctis requiem æternam donare digneris, te rog.
- Ut nos exaudire digneris, te rog.
- Fili Dei, te rog.
- Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis Domine.
- Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos Domine.
- Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
- Christe audi nos.
- Christe exaudi nos.
- Kyrie eleison.
- Christe eleison.
- Kyrie eleison.

Post hec laudes et post tertiam processionem per archidionem circumdedit sancti spiritus oratio, cuius sequitur;

**Inter nos. secreto.**

**V** Et ne nos inducas in tentationem

**R** Sed libera nos a malo

\*) Ut inimicos sanctæ Ecclesiæ etc. **inscribitur;**

Ut Imperatorem Nostrum N. custodire digneris, te rogamus.



## Psalmus 69.

Deus in adiutorium meum intende. \* Domine, in te omnes qui quaerunt te. \* et dicant semper: Magnificetur Dominus: qui diligit salutare tuum.

Confundantur, et revereantur. \* qui quaerunt animam meam. Ego vero egenus, et pauper sum. \* Deus ad iuva me.

Avertatur retrorsum et erubescant. \* qui volunt mihi mala. Adjutor meus, et liberator meus es tu. \* Domine ne moreris.

Avertatur statim erubescences. \* qui dicunt mihi: Euge, euge. Gloria Patri. Sicut erat.

V. Salvos fac servos tuos.

R. Deus meus sperantes in te.

V. Esto nobis Domine turris fortitudinis.

R. A facie inimici.

V. Nihil proficiat inimicus in nobis.

R. Et filius iniquitatis non apponat nocere nobis.

V. Domine non secundum peccata nostra facias nobis. R. Neque secundum iniquitates nostras retribuas nobis.

V. Oremus pro Pontifice nostro N.

R. Dominus conservet eum, et vivificet eum, et beatum faciat eum in terra, et non tradat eum in animam inimicorum ejus \*.)

V. Oremus pro benefactoribus nostris.

R. Retribuere dignare Domine omnibus nobis bona faciéntibus propter nomen tuum vitam aeternam. Amen.

\*) In parte Austraca subjungitur:

V. Oremus et pro Imperatore Nostro N.

R. Domine, salvum fac Imperatorem et exaudi nos in die, qua invocaverimus te.

V Orémus pro fidelibus defunctis.

R Requiem aternam dona eis Dómine, et lux perpétua luceat eis.

V Requiescant in pace.

R. Amen.

V Pro fratribus nostris absentibus

R Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperantes in te.

V Mitte eis Domine auxilium de sancto

R Et de Sion tuere eos.

V Domine exaudi orationem meam.

R Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R Et cum spir tu tuo

Orémus.

**D**eus, cui proprium est misereri semper, et parcere suscipe deprecationem nostram, ut nos, et omnes famulas tuas, quos delictorum catena constringit, miseratione tua pietatis clementer absolvas.

**E**xaudi, quesumus Domine supplicium preces, et confitutum tui, parce peccatis, ut pariter nobis indulgentiam tribuas benignus, et pacem.

**Inestimabilem nobis, Domine, misericordiam tuam clementer extende: ut simul nos et a peccatis omnibus exuas, et a penis, quas pro his meremur, eripias.**

**D**eus, qui culpa offenderis penitentia placaris preces populi tui supplicantis propitius respice; et flagella tua iracundia, qua pro peccatis nostris meremur, avérte.

**O**mnipotens sempiternus Deus, miserere famulo tuo Pontifici nostro N., et dirige eam secundum





Heiliger Petrus,  
 Heiliger Paulus,  
 Heiliger Andreas,  
 Heiliger Jacobus,  
 Heiliger Johannes,  
 Heiliger Thomas,  
 Heiliger Jacobus,  
 Heiliger Philippus,  
 Heiliger Bartholomäus,  
 Heiliger Matthäus,  
 Heiliger Simon,  
 Heiliger Thaddäus,  
 Heiliger Matthias,  
 Heiliger Barnabas,  
 Heiliger Lucas,  
 Heiliger Marcus,  
 Alle heiligen Apostel und Evangelisten,  
 Alle heiligen Jünger des Herrn,  
 Alle heiligen unschuldigen Kinder,  
 Heiliger Stephanus,  
 Heiliger Laurentius,  
 Heiliger Vincentius,  
 Heilige Nikolaus und Sebastianus,  
 Heilige Johannes und Paulus,  
 Heilige Cosmas und Damianus,  
 Heilige Cerebas und Protasius,  
 Alle heiligen Märtyrer,  
 Heiliger Sylvester,  
 Heiliger Gregorius,  
 Heiliger Ambrosius,  
 Heiliger Augustinus,  
 Heiliger Hieronymus,  
 Heiliger Martinus,  
 Heiliger Nicolaus,  
 Alle heiligen Bischöfe und Bekenner,  
 Alle heiligen Kirchenlehrer,

Bitte (bittet für uns!

Heiliger Antonius,  
 Heiliger Benedictus,  
 Heiliger Bernardus,  
 Heiliger Dominicus,  
 Heiliger Franciscus,  
 Alle heiligen Priester und Leviten,  
 Alle heiligen Mönche und Einsiedler,  
 Heilige Maria Magdalena,  
 Heilige Agatha,  
 Heilige Lucia,  
 Heilige Agnes,  
 Heilige Cäcilia,  
 Heilige Catharina,  
 Heilige Anastasia,  
 Alle heiligen Jungfrauen und Wittwen,  
 Alle Heiligen und Auserwählten Gottes,  
 Sei uns gnädig — verschone uns, o Herr!  
 Sei uns gnädig — erhoere uns, o Herr!  
 Von allem Uebel,  
 Von aller Sünde,  
 Von deinem Zorne,  
 Von einem frühen und unvorhergesehenen Tode,  
 Von den Nachstellungen des Teufels,  
 Von Zorn, Haß und allem bösen Willen,  
 Vom Geiste der Unkeuschheit,  
 Von Blitz und Ungewitter,  
 Von der Peinzel des Erdbebens,  
 Von Pest, Hungersnoth und Krieg,  
 Vom ewigen Tode,  
 Durch das Geheimniß deiner h. Menschwerdung,  
 Durch deine Ankunft,  
 Durch deine Geburt,  
 Durch deine Taufe und dein heiliges Fasten,  
 Durch dein Kreuz und Leiden,  
 Durch deinen Tod und dein Begräbniß,  
 Durch deine heilige Auferstehung,

Nach dem wunderbaren Himmelsthat, erlöse uns, o Herr!  
Lass du Muthmaßung des heil. Geistes, des Trösters,  
erlöse uns, o Herr!

Am Tag der Gerichts, erlöse uns, o Herr!  
Von aller Sünde! Wir bitten dich erhöre uns!

Daß du uns verschonest,

Daß du uns verzeihst,

Du, die uns in wahrer Gabe führen wollest,

Daß du deine heilige Kirche regieren und erhalten  
wollest\*,

Daß du den weltlichen Oberhuten, und alle  
Stände der Kirche in deiner heiligen Religion  
erhalten wollest,

Daß du die Kirche der heiligen Kirche demüthigen  
wollest,

Daß du die christliche Könige und Fürsten  
in Frieden und wahrer Eintracht verbleiben wollest,

Daß du den ganzen christlichen Volke Frieden  
und Gerechtigkeit schenken wollest,

Daß du uns selbst in deinem heiligen Dienste  
starken und erhalten wollest,

Daß du unsere Gemüther in himmlischen Be-  
gerden erheben wollest,

Daß du alle unsere Wohlthaten mit ewigen Gütern  
belohnen wollest,

Daß du die bösen Seelen und die Seelen unserer  
Brüder Abgewandten und Wohlthaten vor der  
ewigen Verdammniß bewahren wollest

Daß du die Früchte der Erde geben und erhalten  
wollest,

Daß du allen abgewandten Christgläubigen die  
ewige Ruhe verleihest,

Daß du uns erhören wollest,

Du Sohn Gottes!

O du Lamm Gottes, etc. verschone uns, o Herr!

O du Lamm Gottes, etc. erhöre uns, o Herr!

Herr Jesus Christ, erhöre uns!

O du Zaun Gottes, erbarme dich unser, o Herr!  
 Ehre, ehre uns! Ehre, ehre uns!  
 Herr, erbarme dich unser! Ehre, erbarme dich unser!  
 Herr, erbarme dich unser! Vater unser.

### Psalm 69.

O Gott, merke auf meine Noth! Gott, eile mir  
 zu helfen.

Zabaoth und zu Zaubern sollen werden, die  
 meiner Feinde nachstellen.

Zu fallen zumdrehen und zu Schaden stehen, die  
 mir Uebles wollen.

Elends sollen sie zumdrehen und beschert werden,  
 die zu mir sagen: so recht, so recht hat ihr!

Aber Alle die dich suchen, sollen frohlocken und  
 sich in dir erheben und die dem Heil heizen, sollen  
 immerdar sagen: hochgelobet sei der Herr!

Ich war bin elend und arm. Du, o Gott, nahe  
 mir bei.

Du bist mein Helfer und Erretter. o Gott, ver-  
 weile nicht lange.

Ehre sei dem Vater und dem Sohne.

V. Herr, mache deine Diener selig.

R. Da auf dich hoffen, o Gott!

V. Zu uns, o Herr, ein starker Thun.

R. Wie, unsere Kunde.

V. Vor den Feind nichts ansetzen wider uns.

R. Und da sind der Bosheit Kunde nicht.

V. Da, handle nicht mit uns nach unseren Tünden.

R. Und verachte uns nicht nach unseren Bosheiten.

V. Erhöhet uns beten, im lauten sterben Worten,  
 den Psalm.

R. Der Herr erhalte und belebe ihn, Er mache  
 ihn selig auf Erden, und überlasse ihn nicht in  
 die Hände seiner Feinde.



- V.** Lasset uns beten für unsere Wohlthäter.
- R.** O Herr, du wollest, allen unseren Wohlthätern um deines Namens willen das ewige Leben geben. Amen.
- V.** Lasset uns beten für alle abgestorbenen Christgläubigen.
- R.** Herr, gib ihnen die ewige Ruhe, und das ewige Licht leuchte ihnen.
- V.** Laß sie ruhen in Frieden. **R.** Amen.
- V.** Lasset uns auch beten für unsere abwesenden Brüder.
- R.** O mein Gott, mache deine Diener selig, die auf Dich hoffen.
- V.** Herr, sende ihnen Hülfe von deinem Heiligthume.
- R.** Und von Zion aus beschütze sie.
- V.** Herr, erhöre mein Gebet.
- R.** Und laß mein Rufen zu Dir kommen.

### Gebet.

O Gott, dessen Eigenschaft ist, sich allzeit zu erbarmen, und zu verzeihen: Nimm an unser flehentliches Gebet, auf daß uns und alle deine Diener, welche die Kette der Sünden gebunden halt, deine erbarmungsvolle Gültigkeit gnädig erlöse. Wir bitten Dich, o Herr, erhöre unser demüthiges Gebet, und verzeihe Derer, welche dir ihre Sünden bekennen; damit du uns sowohl die Nachlassung, als auch den Frieden gütig verleihst. Erzeige uns gnädig, o Herr, deine unaussprechliche Barmherzigkeit, damit du uns von unseren Sünden befreiest, und von den Strafen, die wir für dieselben verdienen, errettest.

O Gott, der du durch die Sünde beleidiget und durch die Buße versöhnet wirst, siehe gnädig an das Gebet deines flehendes Volkes, und wende ab die Geißel deines Zornes, welche wir für unsere Sünden verdienen. Allmächtiger, ewiger Gott, erbarme dich

deines Dieners      unsers obersten Hirten, deines Stadthalters auf Erden, und leite ihn nach deiner Milde auf dem Wege des ewigen Heiles, damit er, durch deine Hülfe, was dir wohlgefällig ist, begehre, und es mit ganzer Kraft vollbringe\*. — O Gott, von welchem die heiligen Begierden, die guten Entschlüsse und die gerechten Werke herkommen, gib deinen Dienern jenen Frieden, welchen die Welt nicht geben kann, damit nicht nur unsere Herzen deinen Geboten ergeben seien, sondern wir auch, befreit von der Feinde Furcht, unter deinem Schutze ruhige Zeiten erleben. Entzünde, o Herr, unsere Nieren und unser Herz mit dem Feuer des heiligen Geistes; damit wir dir mit keuschem Leibe dienen und mit reinem Herzen gefallen mögen. O Gott, du Schöpfer und Erloser aller Glaubigen, verleihe den Seelen deiner Diener und Dienerinnen die Verzeihung aller Sünden, auf daß sie die Nachlassung, welche sie allezeit gewünscht haben, durch fromme Fürbitte erlangen. Wir bitten dich, o Herr, du wollest unseren Handlungen mit deiner Gnade zuvorkommen und sie mit deiner Hülfe begleiten: damit alle unsere Gebete und Werke jederzeit von dir anfangen und wie sie angefangen worden, so auch durch dich geendigt werden. — Allmächtiger, ewiger Gott, der du über die Lebendigen und Todten herrschest, und dich aller erbarmest, welche du aus dem Glauben und aus den Werken für die Demüthigen erkennest: wir bitten dich demüthig, daß die, für welche wir uns vorgenommen, unser Gebet auszugießen, und die entweder in dieser Welt noch im Aeußerlichen wandern, oder vom Leibe befreit schon in die andere Welt aufgenommen sind, durch die Fürbitte aller deiner Heiligen, nach deiner mildreichen Barmherzigkeit, Nachlassung aller ihrer Sünden erlangen mögen, durch unseren Herrn Jesum Christum, deinen Sohn, welcher mit dir lebt und regiret in alle Ewigkeit. Amen.

\*1 In Parte Austr. cf. pag. 242

**V.** Herr, erhöre mein Gebet

**R.** Und laß mich haben zu dir kommen.

**V.** Es wolle mich erheben der allmächtige und barmherzige Herr. Amen.

**R.** Und die Seelen der abgewandenen Christen bringe ich bei dir die Barmherzigkeit Gottes im Jüden. Amen.

Litanæ 00 Sanct. cum precibus polonice).

Kyrie eleison, Christe eleison Kyrie eleison

Chryste słysz nas Chryste wysłuchaj nas.

Ojcze z Nieba Boże Złotuj się nad nami

Syn Odkupiciel świata Boże Złotuj się nad nami.

Duchu Święty Boże Złotuj się nad nami

świata Troje jedyny Boże Złotuj się nad nami.

świata Marya,

świata Boża Rodzicielko,

świata Panno nad Pannami,

światy Michale,

światy Gabryelu,

światy Rafale,

Wszyscy święci Aniołowie i Archaniołowie,

Wszyscy święci niebiescy Duchowie,

światy Jan Chrzcicielu,

Światy Józefie,

Wszyscy święci Patriarchowie i Pastercy,

Światy Piotrze,

Światy Pawle,

Światy Jędrzeju,

Światy Jakóbie,

Światy Janie,

Światy Tomaszu,

Światy Jakóbie,

Światy Filipie,

Moli (Modlę) się za nami.

Święty Bartłomieju,  
 Święty Mateuszu,  
 Święty Szymonie,  
 Święty Tadeuszu,  
 Święty Macieju,  
 Święty Barnabo,  
 Święty Łukasz, u,  
 Święty Marku,  
 Wszysey sw. Apostołowie i Ewangelistowie,  
 Wszysey sw. Leżn. owie Pańscy,  
 Wszysey sw. miewiani Młodziankowie,  
 Święty Szczepanie,  
 Święty Wawrzyńcze,  
 Święty Wincenty,  
 Święty Wojciechu,  
 Święty Stanisław,  
 Święty Wacław,  
 Święty Florjan,  
 Święci Fabian i Sebastyanie,  
 Święci Janie i Pawle,  
 Święci Kosma i Damianie,  
 Święci Gerwazy i Protazy,  
 Wszysey sw. Męczennicy,  
 Święty Sylwestrze,  
 Święty Grzegorz,  
 Święty Ambroży,  
 Święty Augustynie,  
 Święty Hieronimie,  
 Święty Marcinie,  
 Święty Mikołaju,  
 Święty Kazimierzu,  
 Wszysey sw. Biskupi i Wyznawcy,  
 Wszysey sw. Doktorowie,  
 Święty Antoni,  
 Święty Benedykie,  
 Święty Bernardzie,

Wszystkie święci

Święty Dominiku,  
 Święty Franciszku,  
 Święty Jacku,  
 Święty Stanisławie Kostko  
 Wszyscy św. Zakonnicy i Pustelnicy.  
 Wszyscy św. Kapłani i Lewitowie,  
 Święta Anno,  
 Święta Marya Magdaleno,  
 Święta Agato,  
 Święta Lucyo,  
 Święta Agnieszko,  
 Święta Cecyljo,  
 Święta Katarzyno,  
 Święta Anastazyo,  
 Święta Barbaro,  
 Święta Małgorzato,  
 Święta Jadwigo,  
 Święta Elżbieto,  
 Święta Urszulo z Towarzyszkami swemi,  
 Wszystkie Święte Panny i Wdowy.  
 Wszyscy Święci i Święte Boże, przyczynicie  
 się za nami!  
 Bądź nam miłostiw: Odpuść nam Panie.  
 Bądź nam miłostiw: Wysłuchaj nas Panie  
 Od wszego złego, wybaw nas Panie.  
 Od grzechu każdego,  
 Od gniewu Twego,  
 Od powietrza, głodu, ognia i wojny,  
 Od naglej i niespodziewanej śmierci.  
 Od sidła szatańskich,  
 Od gniewu, menawiści i wszelkiej zlej woli.  
 Od ducha nieczystego,  
 Od piorunów i gwałtownej niepogody,  
 Od głodu, moru, ognia i wojny,  
 Od klęski trzęsienia ziemi,  
 Od potępienia wiekuistego.

Przez tajemnicę S. wcielenia Twego,  
 Przez przyjście Twoje,  
 Przez narodzenie Twoje,  
 Przez chrzest i święty post Twój,  
 Przez Krzyż i mekę Twoją,  
 Przez śmierć i pogrzeb Twój,  
 Przez święte Zmartwychwstanie Twoje,  
 Przez cudowne Wniebowstąpienie Twoje,  
 Przez Ducha S., Pocieszyciela, zesłanie,  
 W dzień sądu Twego,

My grzeszni Ciebie prosimy: Wysłuchaj nas Panie!

Abyś nam grzechy odpuścić raczył,  
 Abyś karanie od nas oddalić raczył,  
 Abyś nas do pokuty prawdziwej przyprowadzić  
 raczył,

Abyś Kościół Twój święty rządzić i zachować  
 raczył,

Abyś Namiestnika przedniejszego Apostolskiego  
 i wszystkie duchowne stany w świętej po-  
 bożności zachować raczył,

Abyś nieprzyjacielem Kościoła S. poniżyć raczył\*,

Abyś królom i panom chrześcijańskim pokój i  
 zgodę prawdziwą dać raczył,

Abyś wszystkiemu ludowi chrześcijańskiemu  
 pokój i jedność darować raczył,

Abyś też nas samych w służbie Twój S.  
 utwierdzić i zachować raczył,

Abyś myśli nasze ku niebieskim rzeczy po-  
 żądania podnieść raczył,

Abyś wszystkim dobrodziejom naszym wieki sta-  
 zapłatą uczynność ich nadgrodzić raczył,

Abyś dusze nasze, braci, powinnych i dobro-  
 dziejów naszych od wiekuistego zatracenia  
 wyswobodzić raczył,

Abyś narodzaje ziemskie dać i one zachować raczył,

\*) In Parte Austr. cf. pag. 239

Abys wszystkie wieńce zmarłe do wiecznego odpocznienia donieść raczył. Wysłuchaj nas Panie!  
 Abys prośby nasze miłosciwie przyjął raczył.  
**Wysłuchaj nas Panie!**

Syn Boży Ciebie proszą, Wysłuchaj nas Panie  
 Baranku Boży który gładzisz grzechy świata  
**Przepuść nam Panie!**

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata  
**Wysłuchaj nas Panie!**

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata  
**Zmiłuj się nad nami!**

Chryście nasyć nas, Chryście wysłuchaj nas  
 Kyrie eleison, Chryście eleison, Kyrie eleison.

### Psalm 69.

Boże wejrzyj ku wspieraczom meim, Panie  
 pospiesz się ku ratunkowi meim.

Niechaj będą zawstydzeni, którzy szukają duszy mojej.

Niech się obroć wstecz, a niech się zawstydzą,  
 którzy mi chcą złego.

Niech się radowali, a niech się wstydzą, którzy  
 mi mówią: ebe! ebe!

Niech się weselą i radują w Tobie wszyscy,  
 którzy Cię szukają, i niech zawsze mówią, niech  
 wielbion będzie Jan, którzy mają zbawienie  
 Twoje.

Jan jest ubogi i żebrak: Boże wspomóż mnie.

Pomocnikiem moim i wybawicielem moim Ty  
 jesteś: Panie nie omieszkiwajże.

**Chwała Ojcu i Synowi.**

**W** Zbaw Panie sługi Twoje

**R.** którzy w Tobie pokładają nadzieję.

**W** Bądź Panie dla nas obrońą i mocą.

**R.** Przeciw naszym nieprzyjaciółom.

**W.** Spraw Panu, aby nieprzyjaciel nie przeciwko nam nie dokazał.

**R.** Łaską bezbławną odważył się nam szkodzić.

**W.** Panu, aby postęp z nami według grzechów naszych.

**R.** Łaską, którą nas według nieprawości naszych

**W.** Modlmy się za najwyższego Pastora naszego. **AN**

**R.** Panie, przylatuj, przedłużaj też życie abgeasawant, i z nim i z nami podaj to w moc i w życie. **AN**

**W.** Modlmy się za naszych dobrodziejów.

**R.** Panie, raz wszystkich dobrodziejów naszych doprowadź do żywota wiecznego.

**W.** Modlmy się za wszystkich znalezionych prawowiernych Chrześcian.

**R.** Wierzyli i opoczywają, i uczyniła Panie, o światłość wiek, sławie i miświeci na wieki.

**W.** Nacni opoczywają w pokoju. **R.** Amen.

**W.** Modlmy się za naszych nieprzytomnych braci i siostr.

**R.** Panie, zbaw staż Twoję, którzy w Tobie pokładają nadzieję.

**W.** Panie, z sił i mocą z wysokości.

**R.** I z Syonu broń je.

**W.** Panie, wysłuchaj modlitwy nasze.

**R.** A wolać nasze, natch do Ciebie przypicie.

### Modlmy się.

Boże, którego własnością jest litować się i przebaczać, wejrzyj łaskawie na nasze pokorne prośby, uwolnij nas dobrodziej, i wszystkie sługi Twoje, od wszelkich wieczów grzechowych. Wyśłuchaj Panie, i prośby nasze, którzy Cię



błagamy w upokorzeniu, a przebacz nam grzechy,  
 które oplakujemy, abyśmy otrzymawszy przeba-  
 czenie od Ciebie, mogli pokój sumienia odzyskać.  
 Okaż nad nami litościwie Twoje dobroć, o Panie!  
 abyśmy przez Ciebie uwolnieni być mogli od  
 winy wszystkich grzechów naszych, i od kary,  
 na którąśmy przez nie zasłużyli. Boże! który  
 bywasz przez grzechy obrażany, a przez pokutę  
 dajesz się przebłagać, wejrzyjże laskawie na  
 prośby upokorzonego ludu Twojego, i odwróć  
 chłosty Twojego gniewu, na któreśmy przez nasze  
 grzechy zasłużyli. Wszechmogący wieczny Boże!  
 zmilnij się nad sługą Twoim X, naszym najwyższym  
 Pasterzem, prowadź go litościwie na drodze wie-  
 cznego zbawienia, aby za pomocą łaski Twojej  
 o to się starał, i wykonywał, co się Tobie podoba\*.  
 Boże! od którego pochodzi wszelka chęć święta,  
 każda dobra rada i sprawiedliwe przedsięwzięcie,  
 udziel sługom Twoim tego pokoju, którego świat  
 dać nie może, abyśmy nasze serca poddali Twoim  
 przykazaniom, i wolni od trwogi i przyjacielskiej,  
 pod Twoją opieką daliśmy nasze w pokój i bezpie-  
 czeństwo pedzić. Zapal, o Panie! serca nasze  
 ogniem Ducha Świętego, abyśmy w czystości ciała  
 Tobie służyć, i w niewinności serca podobać się  
 mogli. O Boże, Stwórcu i Odkupicielu wszystkich  
 wiernych! udziel dajom sług i słuzebnic Twoich  
 odpuszczenie wszystkich grzechów, aby przeba-  
 czenie, którego zawsze pragniemy, za naszym wstawie-  
 niem się otrzymać mogli. Błagamy Cię, o Panie!  
 racz nasze sprawy uprzedzać łaską swoją, i  
 dopomagać w ich wykonaniu, aby wszelkie nasze  
 prośby i sprawy od Ciebie się zawsze zaczynały  
 i przez Ciebie kończyły. Wszechmogący wieczny  
 Boże! który nad zyjącymi i umarłymi panujesz, i  
 nad tymi wszystkimi litujesz się, których znasz

\*! In Part. Austr. of pag 242

wiare, i dobre uczynki: błagamy Cię w upokorzeniu,  
racz się zlitować nad tymi, za których zasłaniamy  
prośby nasze tak co są jeszcze na świecie, jak  
co już w wieczności; racz im za przyczyną Świateł  
Twoich dać odpuszczenie wszystkich grzechów.  
Przez Pana naszego Jezusa Chrystusa. Amen

**A** Panie wysłuchaj modlitwy naszej.

**R.** A wołanie nasze niech do Ciebie przyjdzie.

**A** Niech nas wysłucha wszechmogący i mi-  
łosierny Pan! **R.** Amen

**A** A dusze wiernych zmarłych przez miłosierdzie  
Boże niech odpoczywają w pokoju.

**R.** Amen.

## 5. Preces in Processione die Commemorationis Omnium Fidelium Defunctorum (germanica).

**I** n d e m o d o p r o c e s s i o n e M a r t y r u m  
c o m m e m o r a t i o n e m u s . H a b e m u s d e c e n  
q u a n t u m c o l u m n a r u m m a r t y r u m p r o p t e r  
c r i s t i a n a m f i d e m . A p e r i m u s d e c e n  
l o c a l i t a t e s u b t e r a l t a r u m c a v a n a r u m  
a d d e c e n c a v a n a r u m f u e r u n t s y m b o l i c a  
l o c a l i t a t e s u b t e r a l t a r u m p r o p t e r

### In prima Statione.

**A** Herr, erbarme dich unser. **R.** Ohntus, erbarme  
dich unser. Herr, erbarme dich unser.

Vater unser etc.

**V** Und führe uns nicht in Versuchung.

**R.** So denn erlöse uns von dem Uebel.

**V** Welch nicht uns Gericht mit denen, die im Glauben  
starben. **R.** Denn kein Lebender ist ohne Schuld  
vor deinem Angesicht.

**V** Herr, erhöre mein Gebet.

**R** Und laß mein Rufen zu dir kommen.

**V** Der Herr sei mit euch **R** Und mit deinem Geiste.

### Lasset uns beten.

O Gott, der du deine Diener mit der bischoflichen, priesterlichen und geistlichen Würde unter der apostolischen Priester-schaar hast wirken lassen verleihe, wir bitten dich, daß sie auch zu ewiger Gemeinschaft mit ihr versammelt werden. Durch Christum, unsern Herrn. **R** Amen.

**V** Herr, gib ihnen die ewige Ruhe

**R** Und das ewige Licht leuchte ihnen.

**V** Herr, lasse sie ruhen in Frieden. **R** Amen.

Es thauere herab über diesen Ort und über diese Leiber der Segen Gottes, des allmächtigen Vaters † und des Sohnes und des heiligen Geistes **R** Amen.

*Posce propitiis nos, et spiritu sancto nos visita, et domum istam, et locum istum, et nos, et istos, et cunctos, qui morantur in loco isto.*

*In illis nominibus, quibus solent anathematizari.*

### In secunda Statione.

*Ad istam stationem, ubi dominus Christus crucifigebatur, dicitur:*

**V** Herr, erbarme dich unser. **R** Christus, erbarme dich unser. Herr, erbarme dich unser.

Vater unser etc.

**V** Und führe uns nicht in Versuchung.

**R** Sondern erlöse uns von dem Uebel.

**V** Der du den Lazarus, der schon die Verwesung gesehen, aus dem Grabe wiederum auferweckt hast.

**R** Gib, o Herr, den Abgeschiedenen die Ruhe, und verleihe ihnen den Nachlaß ihrer Sünden

**V** Herr, erhöre mein Gebet.

**R** Und laß mein Rufen zu dir kommen.

**V** Der Herr sei mit euch.

**R** Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten.

O Gott, der du uns Vater und Mutter zu ehren geboten hast, erbarme dich in Gnade der abgestorbenen Seelen unsrer Eltern, vergieb ihre Sünden, und verleihe uns ihr Wiederssehen in der ewigen Seligkeit. Durch Christum, unsern Herrn. **A** Amen

**V** Herr, gib ihnen die ewige Ruhe.

**R** Und das ewige Licht leuchte ihnen.

**V** Herr, laße sie ruhen im Frieden. **R** Amen.

Es thane herab über diesen Ort und über diese Verber der Zigen Gottes, des allmächtigen Vaters + und des Sohnes und des heiligen Geistes. **A** Amen.

*Vespere et alia*

In tertia Statione.

*Antiphona ad matutinum per octavam*

**V** Herr, erbarme dich unser. **R** Christus, erbarme dich unser. Herr, erbarme dich unser.

Vater unser.

**V** Und führe uns nicht in Versuchung.

**R** Sondern erlöse uns von dem Uebel.

**V** Von der Macht der Hölle.

**R** Errette ihre Seelen, o Herr.

**V** Herr, erhöre mein Gebet.

**R** Und laß mein Rufen zu dir kommen.

**V** Der Herr sei mit euch.

**R** Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten.

O Gott, Spender der Gnade und in Liebe besorgt für das menschliche Heil. wir flehen deine Erbarmung

an, daß du die Bruder, Verwandten und Wohlthaten  
unserer Gemeinde, welche aus diesem Leben hinüber-  
gegangen sind, durch die Fürbitte der seligsten Jung-  
frau Maria, mit allen Heiligen zur Gemeinschaft der  
ewigen Glückseligkeit gelangen lassen wollest. Durch  
Christum, unsern Herrn. *R. Amen*

*V* Herr, gib ihnen die ewige Ruhe

*R* Und das ewige Licht leuchte ihnen.

*V* Herr, laße sie ruhen im Frieden. *R. Amen.*

Es thue herab aber diesen Ort und alle diese  
Verber der Segen Gottes, des allmächtigen Vaters *+*  
und des Sohnes und des heiligen Geistes. *R. Amen*

*Vesper* *1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.*

### In quarta Statione.

*A. C. M. T. S. N. L. P. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z.*

*V* Herr, erbarme dich unser. *R* Christus, erbarme  
dich unser. Herr, erbarme dich unser.

Vater unser *re.*

*V* Und führe uns nicht in Versuchung.

*R* Sondern erlöse uns von dem Uebel.

*V* Herr, gib ihnen die ewige Ruhe.

*R* Und das ewige Licht leuchte ihnen.

*V* Herr, erhöre mein Gebet.

*R* Und laß mein Klagen zu dir kommen.

*V* Der Herr sei mit euch. *R* Und mit deinem Geiste

### Lasset uns beten.

O Gott, durch dessen Erbarmung die Seelen der  
Glaubigen in Ruhe sind, verleihe allen deinen Dienern  
und Dienerinnen, die hier und auf der ganzen Erde  
in Christo ruhen, die Vergebung ihrer Sünden, damit  
sie, von aller Schuld gereinigt, mit dir sich ewig freuen  
mögen. Durch Christum, unsern Herrn. *re. Amen.*

A Herr, gib ihnen die ewige Ruhe.

R Und das ewige Licht leuchte ihnen.

V Herr, laß sie ruhen im Frieden R Amen.

Es thane herab über diesen Ort und über diese  
Weiber der Segen Gottes des allmächtigen Vaters †  
und des Sohnes und des heiligen Geistes R Amen.

A

### In quinta Statione.

Q

1

dieitur.

Herr erbarme dich unser Christus, erbarme dich unser!

Herr erhöre uns! Erhöre uns!

Gott Vater im Himmel! Erbarme dich der Ver-  
storbenen!

Gott Sohn Erhörer der Welt! Erbarme dich der  
Verstorbenen!

Gott, heiliger Geist! Erbarme dich der Verstorbenen!

Heilige Trösterin ein einziger Gott! Erbarme  
dich der Verstorbenen

Heilige Maria Bitte für sie!

Alle heiligen Engel und Erzengel,

Alle Ehre der heiligen Geister,

Alle heiligen Väter und Propheten,

Alle heiligen Apostel und Evangelisten

Alle heiligen unblutigen Märtyrer,

Alle heiligen Märtyrer,

Alle heiligen Bekenner und Bekennner,

Alle heiligen Kirchenlehrer,

Alle heiligen Priester und Leviten,

Alle heiligen Mönche und Einsiedler,

Alle heiligen Frauen und Jungfrauen,

Alle Heiligen Gottes,

Sei ihnen gnädig Verzhone sie, o Herr!

Bittet für sie!

Sei ihnen gnädig Erlöse sie, o Herr!  
 Von den Feuern des Heggeneers,  
 Durch deine Menschwerdung und Geburt,  
 Durch deine Taufe und dein heiliges Fasten,  
 Durch dein mühevollcs Leben,  
 Durch dein Kreuz und Leiden,  
 Durch deinen Tod und durch dein Begrabniß,  
 Durch deine Auferstehung und Himmelfahrt,  
 Durch die Ankunst des heiligen Geistes,  
 Wir arme Sünder,

Erlebe sie, o Herr!

Hör bitten dich,  
 erhöre uns!

Daß du die abgeschiedenen Seelen verschoneist,  
 Daß du ihnen ihre Fehltritte verzeihst,  
 Daß du ihnen alle noch übrigen Sündenstrafen  
 nachlaßest.

Daß du sie aus dem Heggeneer erlöseist,  
 Daß du sie in die ewige Seligkeit aufnehmeist,  
 O du Lamm Gottes, das du hinwegnimmst die Sünden  
 der Welt Gib ihnen die ewige Ruhe.

*Sic ter deatur.*

Vater unser zc.

V Und führe uns nicht in Versuchung.

R Sonderu erlöse uns von dem Uebel.

V Befreie, o Herr, die Seelen aller abgestorbenen  
 Gläubigen.

R Von allen Banden ihrer Vergehungen

V Herr, erhöre mein Gebet.

R Und laß mein Rufen zu dir kommen.

V Der Herr sei mit euch.

R Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten.

O Gott, aller Gläubigen Schöpfer und Erlöser,  
 verleihe den Seelen deiner Diener und Dienerinnen  
 die Vergebung aller Sünden; damit sie den Nachlaß,  
 den sie stets gewünscht, durch unsere frommen Gebete

erlangen der du lebst und regierest von Ewigkeit zu Ewigkeit. **R.** Amen.

**V.** Herr, gib ihnen die ewige Ruhe

**R.** Und das ewige Licht leuchte ihnen.

**V.** Herr, lasse sie ruhen im Frieden. **R.** Amen.

Es thane herab über diesen Ort und über diese Leiber der Segen Gottes, des allmächtigen Vaters **+** und des Sohnes und des heiligen Geistes **R.** Amen.

Asperge et alia u' s. p. r. e. p. m. s. u. r. o. n. e

Quibus haec tones. **L.** Et tu l. ues am. a. p. u. r. o. s. t. e. m. i. b. i. m. o. s. e. s. t. c. a. n. t. a. b. a. q. u. a. l. a. m. i. b. i. h. o. n. o. r. e. m. **B.** M. **V.** c. a. n. t. a. b. a. s. e. c. u. n. d. u. s. c. o. n. s. t. a. n. t. A. n. t. i. p. h. o. n. a

Gegrüßt seist du, Königin, Mutter der Barmherzigkeit, unser Leben, unsere Zuflucht und unsere Hoffnung, sei gegrüßt! Zu dir rufen wir, verbannte Kinder Eva's! Zu dir seufzen wir klagend und weinend in diesem Thal der Thränen. Ach du also, unsere Fürsprecherin, wende deine barmherzigen Augen zu uns und nach dieser Verbannung zeige uns Jesum, die gebenedeite Frucht deines Leibes: o gutige, o milde, o süße Jungfrau Maria!

**V.** Bitte für uns, heilige Gottesgebarerin.

**R.** Auf daß wir würdig werden der Verheißungen Christi.

Lasset uns beten.

Allmächtiger, ewiger Gott, der du den Leib und die Seele der glorreichen Jungfrau und Mutter Maria durch die Mitwirkung des heiligen Geistes zu einer würdigen Wohnung deines Sohnes bereitet hast: gib, daß wir durch die fromme Fürsprache derjenigen, deren Andenken uns erfreut, von den bevorstehenden Uebeln und von dem ewigen Tode befreit werden. Durch denselben Christum, unsern Herrn. **R.** Amen.

**V.** Die göttliche Hilfe bleibe bei uns immerdar.

**R.** Amen.



## 6. Preces in Processione die Commemorationis Omnium Fidelium Defunctorum (polonice).

Modus Locutus est super

**In prima Statione** *sta in et*

**V** Panie, żmłuj się nad nami.

**R** Chryste, żmłuj się nad nami. Panie, żmłuj się nad nami.

Ojciec nasz. **secreto.**

**V** I nie wódz nas na pokuszenie.

**R** Ale nas zbaw ode złego.

**V** Nie wchodź w sąd z wiernymi zmarłymi.

**R** A bowiem przed obliczem twojem nie usprawiedliwi się żaden żyjący.

**V** Panie wysłuchaj modlitwę moję.

**R** A wołanie moje niech do ciebie przyjdzie.

**V** Pan z wiatra **R** I z duchem twoim.

**Módlmy się.**

Boże, któryś między apostołskimi kapłanami wiernych zmarłych, służ twoich, biskupią lub kapłanską i duchowną godnością ozdobić raczył: sprawż jeszcze, prosimy cię pokornie, ażeby do wiecznego ich towarzystwa przyłączeni zostali.

Przez Chrystusa Pana naszego **R** Amen.

**V** Wieczny odpoczynek raez im dać, Panie.

**R** A światłość wiekuista niechaj im świeci.

**V** Niech odpoczywają w pokoju. **R** Amen.

Błogosławieństwo Boga wszechmogącego Ojca, i Syna i Ducha świętego niech zstąpi na to miejsce i na wszystkich tu spoczywających.

**Ry. Amen.**

Postea in ord. *locutus*, ascendit locum ter aqua benedicta et tunc locutus tunc in medio, a sinistra et a dextera non in vnde se de loco

## In secunda Statione.

*Ad secundam stationem quæ est in ecclesia dicitur:*

*V.* Panie, zmiłuj się nad nami.

*R.* Chryste, zmiłuj się nad nami. Panie, zmiłuj się nad nami.

Ojciec nasz. *secreto.*

*V.* I nie wódz nas na pokuszenie.

*R.* Ale nas zbaw ode złego.

*V.* Któryś Łazarza wskrzesił ze skazania grobu.

*R.* Daj, Panie, wernym zmarłym odpocznienie i miejsce łaski.

*V.* Panie, wystachaj na dół, moję.

*R.* A wolność moję niech do ciebie przyjdzie.

*V.* Pan z wami. *R.* I z duchem twym.

## Módlmy się.

Boże, któryś namu ojca i matkę ciebie przykazał zmiłuj się łaskawie nad duszami rodziców naszych, i grzechy ich racz mi odpuszczyć a nam też w radości wiecznego światła dać ich oglądać. Przez Chrystusa, Pana naszego. *R.* Amen.

*V.* Wieczny odpoczynek racz mi dać, Panie.

*R.* A światłość wiekuista niechaj mi świeci.

*V.* Niech odpoczywają w pokoju. *R.* Amen.

Błogosławieństwo Boga wszechmogącego Ojca.

*+* i Syna i Ducha Świętego niech zstąpi na te miejsce i na wszystkich tu spożywających.

*R.* Amen.

*Asperges et cetera ut supra in prima statione.*

## In tertia Statione.

*Ad tertiam stationem quæ est in ecclesia dicitur:*

*V.* Panie, zmiłuj się nad nami.

*R.* Chryste, zmiłuj się nad nami. Panie, zmiłuj się nad nami. Ojciec nasz. *secreto.*



✠ Panie, wysłuchaj modlitwę moje.

℟ A wołanie moje niech do ciebie przyjdzie.

℣ Pan z wami ℟ I z duchem twym.

### Módlmy się.

Boże, przez którego miłosierdzie dusze wiernych odpoczywają: daj wszystkim sługom i służebnicom twym, tu i wszędzie w Chrystusie odpoczywającym, łaskawie grzechów odpuszczenie, aby, od wszelkiej winy uwolnieni, z tobą się nieskończenie weselił. Przez Chrystusa, Pana naszego ℟ Amen.

℣ Wieczny odpoczynek racz im dać, Panie

℟ A światłość wiekuista niechaj im świeci.

✠ Niech odpoczywają w pokoju ℟ Amen

Błogosławieństwo Boga wszechmogącego Ojca,  
✠ i Syna i Ducha Świętego niech zstąpi na to  
miejsce i na wszystkich tu spoczywających.

℟. Amen.

*Antyfony do spoczynku i spoczynku pierwszego*

### In quinta Statione.

*Quinta statio ubi ait: respice in domum ecclesiarum  
vultus tuus. Præces ut extra ecclesiam ante altare, ubi  
dicitur:*

Panie, zmiłuj się nad nami. Chryste, zmiłuj się  
nad nami.

Panie, usłysz nas. Chryste, wysłuchaj nas.

Ojczy z nieba Boże. Zmiłuj się nad zmarłymi.

Synu odkupiciela świata Boże. Zmiłuj się nad  
zmarłymi.

Duchu święty Boże. Zmiłuj się nad zmarłymi.

Święta Maryjo: Módl się za nimi,

Wszyscy święci Aniołowie i Archaniołowie, Módlcie  
się za nimi!

Wszyscy święci niebiescy duchowie. Modlcie się  
za nimi!

Módlcie się za nimi!

Wszyscy święci Patriarchowie i Prorocy,  
 Wszyscy święci Apostołowie i Ewangelistowie,  
 Wszyscy święci niewinni młodziankowie,  
 Wszyscy święci męczennicy,  
 Wszyscy święci biskupi i wyznawcy,  
 Wszyscy święci doktorowie,  
 Wszyscy święci kapłani i lewitowie,  
 Wszyscy święci zakonnicy i pustelnicy,  
 Wszystkie święte panny i wdowy,  
 Wszyscy święci i Święte Boże,  
 Bądź im miłośiw. Przepuść im, Panie,  
 Bądź im miłośiw. Wybaw ich, Panie

**Od mąk czyścowych,**

Przez wezwanie i narodzenie Twoje,  
 Przez chłost i święty post Twój,  
 Przez utrapione życie Twoje,  
 Przez krzyż i mekę Twoją,  
 Przez śmierć i pogrzeb Twój  
 Przez zmartwychwstanie i wniebowstąpienie  
 Twoje,

Przez Ducha św. pocieszyciela zesłanie.

My grzeszni Ciebie prosimy,

Abyś duszom zmarłych przepuścić raczył,

Abyś im winy ich odpasnąć raczył,

Abyś im resztę kary za grzechy darować  
 raczył,

Abyś ich z czysea wybawić raczył,

Abyś ich do wiecznego życia przyjąć raczył,

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata,

Wieczny odpoczynek racz im dać, Panie.

**Sic ter dicatur.**

Ojcze nasz. **secreto.**

**X** I nie wódz nas na pokuszenie.

**R** Ale nas zbaw ode złego.

**X** Uwolnij, Panie, dusze wszystkich wiernych  
 zmarłych.

Wybaw ich, Panie! Wysłuchaj nas,

Panie.

**R.** Od wszystkich wiesz i ch grzechów.

**V.** Panie wysłuchaj modlitwę moję

**R.** A wolanie moje niech do ciebie przyjdzie.

**V.** Pan z wami **R.** I z duchem twym.

### Módlmy się.

Boże, wszystkich wiernych stworco i odkupicielu, duszom służebników i służebnic twych racz dać wszystkich grzechów odpuszczenie: aby przebaczenia, którego zawsze pragneli, przez nabożne prośby dostali. Który żyjesz i królujesz na wieki wieków. **R.** Amen.

**V.** Wieczny odpoczynek racz im dać, Panie.

**R.** A światłość wiekuista niechaj im świeci.

**A.** Niech odpoczywają w pokoju. **R.** Amen.

Błogosławieństwo Boga wszechmogącego Ojca,  
✠ i Syna i Ducha świętego niech zstąpi na to  
miejsce i na wszystkich tu spożywających.

**R.** Amen.

Asperges me cinis et cinis cinis cinis cinis cinis

### 7. Litanię Ss. Nominis Jesu (latine)

<b>K</b> yrie eléison.	Jesu, Fili Dei vivi.	
<b>C</b> hriste eléison.		miserere nobis
Kyrie eléison.	Jesu, splendor Patris,	
Jesu, audi nos		miserere.
Jesu, exaudi nos	Jesu, candor lucis et eterne,	
Pater de celis Deus,		miserere nobis.
	miserere nobis	Jesu, rex glorie, mis.
Fili Redemptor mundi	Jesu, sol justitie, mis	
Deus,	miserere.	Jesu, Fili Marię Virginis,
Spiritus sancte Deus,		miserere nobis.
	miserere.	Jesu, amabilis, mis.
Sancta Trinitas, unus	Jesu, admirabilis, mis.	
Deus,	miserere.	Jesu, Deus fortis, mis.



Per labóres tuos, libera.	Per gáudia tua, libera
Per agóniam et passi-	Per glóriam tuam, libera
ónem tuam libera.	Agnus Dei, qui tollis
Per crucem et derelicti-	peccata mundi,
tionem tuam, libera.	parce nobis, Jesu
Per languores tuos,	Agnus Dei, qui tollis
libera	peccata mundi,
Per mortem et sepulturam	exaudi nos, Jesu
tuam, libera	Agnus Dei, qui tollis
Per resurrectionem tuam	peccata mundi,
libera.	misereere nobis, Jesu
Per ascensionem tuam,	Jesu, audi nos,
libera.	Jesu, exaudi nos.

### Orémus.

**D**omine Jesu Christe, qui dixisti: Petite, et accipietis; quaerite, et invenietis; pulsate, et aperietur vobis: quosamvis, da nobis peténtibus divissimum tui amoris affectum, ut te toto corde, ore et opere diligamus, et a tua nunquam laude cessemus.

**S**ancti Nómimus tui. Domine, timorem pariter et amorem fac nos habere perpetuum: quia nunquam tua gubernatione destituis, quos in soliditate tuæ dilectionis instituis. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum Ky Amen

### B. Litaniæ Ss. Nominis Jesu (germanice).

Herr, erbarme dich unser. Herr, erbarme dich unser  
 Christe, erbarme dich unser. Christe, erbarme dich unser  
 Herr, erbarme dich unser. Herr, erbarme dich unser  
 Jesu, höre uns. Jesu, höre uns  
 Jesu, erhöre uns. Jesu, erhöre uns.  
 Gott Vater vom Himmel, erbarme dich unser.  
 Gott Sohn, Erlojer der Welt, erbarme dich unser.  
 Gott, heiliger Geist, erbarme dich unser.



Heilige Dreifaltigkeit, ein einziger Gott, erbarme dich  
unser.

Sein, du Sohn des lebendigen Gottes, erbarme dich  
unser.

Sein, du Abplanz des Vaters,

Sein, du Sohn des ewigen Lichtes,

Sein, du König der Ewigkeit,

Sein, du Sohn der Gerechtigkeit,

Sein, du Sohn der Jungfrau Maria,

Du liebenswürdigster Jesus,

Du bewundernswürdiger Jesus,

Jesu, du starker Gott,

Sein, du Vater der Zukunft,

Sein, du Engel des großen Rathes,

Du mächtigster Jesus,

Du geduldigster Jesus

Du gehorsamster Jesus,

Du rüstungstüchtiger und von Verzeihendmüthiger Jesus

Sein, du Freund der Menschheit,

Sein, du unser Liebhaber,

Sein, du Gott des Friedens,

Sein, du Heber des Lebens,

Sein, du Vorbild der Tugenden,

Sein, du Erloser der Seelen,

Jesu, unser Gott,

Jesu, unsere Zuflucht,

Jesu, du Vater der Armen,

Sein, du Schutz der Gläubigen,

Jesu, du guter Hirt,

Jesu, du wahres Licht,

Jesu, du ewige Wahrheit

Jesu, du unendliche Güte,

Sein, unser Weg und unser Leben,

Sein, du Freund der Engel,

Jesu, du König der Patriarchen

Sein, du Meister der Apostel.

Erbarme dich unser!

Jesu, du Lehrer der Evangelisten,  
 Jesu, du Stärke der Martyrer,  
 Jesu, du Licht der Bekennner,  
 Jesu, du Heiligkeit der Jungfrauen,  
 Jesu, du Krone aller Heiligen,

Sei uns gnädig — verschone uns, o Jesu.  
 Sei uns gnädig — erhöre uns, o Jesu.

Von allem Uebel,

Von aller Sünde,

Von deinem Zorn,

Von den Nachstellungen des Teufels,

Von dem Schatz der Unlauterkeit,

Von dem ewigen Tode,

Von der Vernachlässigung deiner Aussprechungen,

Durch das Geheimniß deiner heiligen Mensch-  
 werdung,

Durch deine Geburt,

Durch deine Kindheit,

Durch dein göttliches Leben,

Durch deine Mühen,

Durch deinen Todeskampf und deine Leiden,

Durch dein Kreuz und deine Verlassenheit,

Durch deine Schmerzen,

Durch deinen Tod und dein Begräbniß,

Durch deine Auferstehung,

Durch deine Himmelfahrt,

Durch deine Freuden,

Durch deine Glorie,

O du Lamm Gottes, welches du hinwegnimmst die  
 Sünden der Welt — verschone uns, o Jesu.

O du Lamm Gottes, welches du hinwegnimmst die  
 Sünden der Welt — erhöre uns, o Jesu.

O du Lamm Gottes, welches du hinwegnimmst die  
 Sünden der Welt — erbarme dich unser, o Jesu.

Jesu, höre uns; Jesu höre uns.

Jesu, erhöre uns: Jesu erhöhe uns!

Erbarme  
 dich unser!

Erhöre uns, o Jesu!

### Gasset uns beten.

Herr Jesu Christe, der du gesagt hast: Bitter, und ihr werdet empfangen, suchet, und ihr werdet finden, klopfet an, und es wird euch aufgethan werden, verleihe uns, wir bitten dich, auf unser Leben die Abhängigkeit deiner göttlichen Liebe, um Dich von ganzem Herzen mit Wort und That zu lieben, und nimmer in deinem Lobe zu ermüden.

Nimm uns, o Herr, deinem heiligen Namen allezeit ebenso fürchten, als lieben, der du ja niemals denen deine Vergeltung entziehest, welche du in der Zeitigkeit deiner Liebe eruchest. Der du lebst und regierest in alle Ewigkeit. Amen.

### 9. Litanie Ss. Nominis Jesu (polonice).

Kyrie eleison Chryste eleison Kyrie eleison.

Jezu, usłysz nas, Jezu, wysłuchaj nas.

Ojczye z łuby Boze, Zmiłuj się nad nami.

Syn, Odkup cię swą Boze.

Boże swety Boże,

Święta Trójca, Boże.

Jezu, Syn Boży żywy go.

Jezu, Odkupiciel świata wieczny.

Jezu, Święty w wieczności.

Jezu, Król chwalej w wieczności.

Jezu, Słonec sprawiedliwości.

Jezu, Syn Maryi Panny.

Jezu najwspanialszy.

**Jezu przedziwny.**

**Jezu, Boże mocny,**

Jezu, Ojczye w wieku przyszedł.

Jezu, Sprawca dobrej rady.

Jezu najmocniejszy.

Jezu najcierpliwszy.

Jezu najposłuszniejszy.

Zmiłuj się nad nami.

Zbliż się nad nami!

Jezu, cichej i pokornego serca,

Jezu, miłośnika czystości,

**Jezu, miłości nasza,**

Jezu, miłośnika pokoju,

Jezu, zwierciadło żywota,

Jezu, przykładzie cnot,

Jezu, pragnienie dusz,

**Jezu, Boże nasz,**

Jezu, ucieczko nasza,

Jezu, Opęce ubogich,

Jezu, skarbie wirtucy,

Jezu, dobry Pasterzu,

Jezu, światłości prawdziwa,

Jezu, mądrości wieczna,

Jezu, dobroci nieskończona,

Jezu, droga i żywota nasz,

**Jezu, weasele Aniołów,**

Jezu, Królu Patryarchów,

Jezu, Mistrzu Apostołów,

Jezu, Nauczycielu Ewangelistów,

Jezu, Męstwo Męczenników,

Jezu, Światło Wyznawców,

Jezu, Czystości Pańców,

Jezu, Korono wszystkich Świętych,

Radz nam miłować — Odpusc nam, Jezu,

Radz nam miłować — Wysłuchaj nas, Jezu

Od wszego złego — Wynaw nas, Jezu

Od grzechu każdego,

Od gniewu Twego,

Od sidła szatańskich,

Od ducha nieczystego,

Od potępiania wiekusiego,

Od zamedlania namiętności Tworich,

Przez tajemnicę i Weelenia Twego,

Przez narodzenie Twoje,

Przez dzieciństwo Twoje,

Wyrbaw nas, Jezu!

Przez boskie życie Twoje,  
 Przez pracy Twoje,  
 Przez konanie i mękę Twoją,  
 Przez krzyż i opuszczenie Twoje,  
 Przez boleści Twoje,  
 Przez śmierć i pogrzeb Twój,  
 Przez Zmartwychstanie Twoje,  
 Przez cudowne Wniebowstąpienie Twoje,  
 Przez radości Twoje,  
 Przez chwałę Twoją,

Wybaw nas, Jezu!

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata,  
 Przepuść nam, Jezu.

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata,  
 Wysłuchaj nas, Jezu.

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata,  
 Znajdź się nad nami, Jezu.

Jezu, usłysz nas, Jezu wysłuchaj nas.

### Módlmy się.

Panie Jezu Chryste, który mówileś: Proście, i odbierzecie; szukajcie, i znajdziecie; pukajcie, i będzie wam otworzono; daj nam, prosimy Cię, uczucie Boskiej miłości Twojej, abyśmy Cię całym sercem, mową i uczynkiem kochali, i w chwale Twojej nigdy nie ustali. Sprawż nam Panie, imienia Twego świętego równie bojaźń i miłość, ponieważ tych nigdy nie pozbawiasz Twojej łaskawej pomocy, których w miłości Twojej potwierdzasz. Który żyjesz i królujesz na wieki wieków. Amen.

### 10. Litaniæ Lauretanæ B. M. V. (latine).

**K**ýrie eléison.  
 Christe eléison.  
 Kýrie eléison.

Christe audi nos.  
 Christe exaudi nos.  
 Pater de cœlis Deus,  
 miserere nobis.

Fili Redemptor mundi	Turris eburnea,	ora.
Deus, miserere.	Domus aurea,	ora.
Spiritus sancte Deus, mis.	Fœderis arca,	ora.
Sancta Trinitas, unus	Janua eccli,	ora.
Deus, miserere.	Stella matutina,	ora.
Sancta Maria, ora pro nob.	Salus infirmorum,	ora.
Sancta Dei Génitrix. ora.	Refugium peccatorum,	ora.
Sancta Virgo virginum	Consolatrix afflictorum,	ora.
Mater Christi,	Auxilium Christianorum,	ora.
Mater divinæ gratiæ, ora.	Regina Angelorum, ora	
Mater purissima,	pro nobis	
Mater castissima.	Regina Patriarcharum,	ora.
Mater inviolata,	Regina Prophetarum, ora.	
Mater intemerata,	Regina Apostolorum, ora.	
Mater amabilis,	Regina Martyrum, ora.	
Mater admirabilis,	Regina Confessorum, ora.	
Mater Creatoris,	Regina Virginum, ora.	
Mater Salvatoris,	Regina Sanctorum om-	
Virgo prudentissima, ora.	num,	ora.
Virgo veneranda,	Regina sine labe originali	
Virgo prædicanda,	concepta,	ora.
Virgo potens,	Regina sacratissimi	
Virgo clemens,	Rosarii,	ora.
Virgo fidelis,	Agnus Dei, qui tollis pec-	
Speculum justitiæ, ora	cata mundi,	
pro nobis.	parce nobis Dômine.	
Sedes sapientiæ, ora.	Agnus Dei, qui tollis pec-	
Causa nostræ lætitiæ,	cata mundi,	
	exaudi nos Dômine.	
Vas spirituale,	Agnus Dei, qui tollis pec-	
Vas honorabile,	cata mundi,	
Vas insigne devotionis,		
	exaudi nos Dômine.	
Rosa mystica,	Agnus Dei, qui tollis pec-	
Turris Davidica,	cata mundi, mis. nobis.	

**V** Ora pro nobis sancta Dei genitrix.

**R** Ut digni efficiamur pronuntiabus Christi.

*Orémus.*

**C**oncede nos famulos tuos, quasumus Domine Deus, perpétua mentis et corporis sanitate gaudere: et gloriosa beatæ Mariæ semper Virginis intercessionem, a præsentis liberari tristitia, et æterna perfrui lætitia Per Christum Dominum nostrum.

**R.** Amen.

**vel Temp. Pasch.**

**V** Gaude et letare. Virgo Maria, Allelaja.

**R** Quia surrexit Dominus vere. Allelaja.

*Orémus.*

**D**eus, qui per resurrectionem Filii tui Domina nostri Jesu Christi mundum laetare reddidisti: es: presta quasumus: ut per eius genitricem Virginem Mariam perpétuæ capiamus gaudia vitæ Per eundem Christum Dominum nostrum. **R.** Amen.

## II. Litaneæ Lauretanæ B. M. V. (germanice).

Herr, erbarme dich unser. Herr, erbarme dich unser.  
 Christus, erbarme dich unser. Christus, erbarme dich unser.  
 Herr, erbarme dich unser. Herr, erbarme dich unser.  
 Christus, höre uns. Christus höre uns.

Christe, erhöre uns. Christe, erhöre uns.

Gott Vater vom Himmel, erbarme dich unser.

Gott Sohn, Erlöser der Welt, erbarme dich unser.

Gott, heiliger Geist, erbarme dich unser.

Heilige Dreifaltigkeit, ein einziger Gott, erbarme dich unser.

Heilige Maria, bitte für uns.

Heilige Gottesgebärerin, bitte für uns.

Heilige Jungfrau aller Jungfrauen,  
 Mutter Christi,  
 Mutter der göttlichen Gnade,  
 Du allerreinste Mutter,  
 Du auserkieschte Mutter,  
 Du ungeschwachte Mutter,  
 Du unbefleckte Mutter,  
 Du lieblich Mutter,  
 Du wanderbare Mutter,  
 Du Mutter des Tröpfers,  
 Du Mutter des Oelers,  
 Du alleinweisse Jungfrau,  
 Du ehrende Jungfrau,  
 Du lobwürdige Jungfrau,  
 Du machende Jungfrau,  
 Du antike Jungfrau,  
 Du gültige Jungfrau,  
 Du Spiegel der Gerechten,  
 Du Zuflucht der Besessenen,  
 Du Ursache unserer Nothlichkeit,  
 Du geistliche Waise,  
 Du ehrendes Gefäß,  
 Du vornehmliches Gefäß der Andacht,  
 Du geistliche Rose,  
 Du Thurm Throns,  
 Du eisenbewehrter Thurm,  
 Du goldenes Haus,  
 Du Arche des Bundes,  
 Du Pforte des Himmels,  
 Du Morgenstern,  
 Du Heil der Kranken,  
 Du Zucht der Sünder,  
 Du Trösterin der Betrübten,  
 Du Helferin der Christen,  
 Du Königin der Engel,  
 Du Königin der Patriarchen.

Bitte für uns!



Du Königin der Propheten,

Du Königin der Apostel,

Du Königin der Märtyrer,

Du Königin der Bekenner,

Du Königin der Jungfrauen,

Du Königin aller Heiligen,

Du Königin ohne Makel der Erbsünde empfangen,

Du Königin des heiligsten Rosenkranzes,

O du Lamm Gottes, welches du hinwegnimmst die Sünden der Welt — veröhne uns, o Herr.

O du Lamm Gottes, welches du hinwegnimmst die Sünden der Welt — erhöre uns, o Herr.

O du Lamm Gottes, welches du hinwegnimmst die Sünden der Welt — erbarme dich unser.

Christe, höre uns. Christe, höre uns.

Christe, erhöre uns. Christe, erhöre uns.

Herr, erbarme dich unser. Herr, erbarme dich unser.

Christe, erbarme dich unser. Christe, erbarme dich unser.

Herr, erbarme dich unser. Herr, erbarme dich unser!

Unter deinem Schutz und Schirm fliehen wir, o heilige Gottesgebarerin! verschmähe nicht unser Gebet in unsern Nothen, sondern erlöse uns jederzeit von allen Gefahren, o du gloriwürdige und gebenedeite Jungfrau, unsere Frau, unsere Mutter, unsere Fürsprecherin, veröhne uns mit deinem Sohne, empfehl uns deinem Sohne, stelle uns deinem Sohne vor.

**V** Bitte für uns, o heilige Gottesgebarerin!

**R** Auf daß wir würdig werden der Verheißungen Christi!

**Gebet.** Wir bitten dich, o Herr, ergieß deine Gnade in unsre Herzen, damit wir, die wir durch die Botschaft des Engels die Menschwerdung Christi, deines Sohnes, erkannt haben, durch sein Leiden und Kreuz zur Herrlichkeit der Auferstehung geführt werden: durch denselben Christum unsern Herrn. Amen.

**A** Bitte für uns, o allerseligster Joseph!

**K** Auf daß wir würdig werden der Verheißungen Christi!

**Gebet.** Wir bitten dich, o Herr! laß uns durch die Verdienste des Brautigams deiner allerheiligsten Gebarerin geholfen werden, damit, was unser Vermögen nicht erhalten kann, uns durch seine Anbitte gegeben werde, der du lebst und regierest Gott in Ewigkeit Amen.

## 12. Litanie Lauretanæ B. M. V. (polonice).

Kyrie elejson. Chryste elejson. Kyrie elejson.

Chryste, usłysz nas, Chryste, wysłuchaj nas.

Ojczy z nieba Boże: Zmiłuj się nad nami.

Synu, Odkupicielu świata, Boże: Zmiłuj się nad nami.

Duchu Święty Boże: Zmiłuj się nad nami.

Święta Trójco jedyny Boże: Zmiłuj się nad nami

Święta Marya: Modl się za nami.

Święta Boża Rodzicielko,

Święta Panno nad Pannami,

Matko Chrystusowa.

Matko łaski Bożej,

Matko najczystsza,

Matko najśliczniejsza,

Matko niepokalana,

Matko nienaruszona,

Matko najmiłsza,

Matko przedziwna,

Matko Stworzyciela,

Matko Odkupiciela,

Panno rostopna,

Panno czei godna,

Panno wślawiona,

Panno można,

Modl się za nami!

Panno łaskawa,  
 Panno wierna,  
 Zwierciadło sprawiedliwości,  
 Stolicę mądrości,  
 Przyczynę naszej radości,  
 Naczynie duchowne,  
 Naczynie poważne,  
 Naczynie osobliwszego nabożeństwa  
 Różo duchowna,  
 Wieża Dawidowa,  
 Wieża z kosi słonowej.  
 Dome złoty,  
 Arko przymierza,  
 Bramo niebieska,  
 Gwiazdo zaranna,  
 Uzdrowienie chorych,  
 Ucieczko grzesznych,  
 Poczyszczenie utracionych,  
 Wspomożenie wiernych.  
 Królowa Anielska,  
 Królowa Patriarchów,  
 Królowa Proroków,  
 Królowa Apostołów,  
 Królowa Męczenników,  
 Królowa Wyznawców,  
 Królowa Panińska,  
 Królowa wszystkich Świętych,  
 Królowa bez grzechu pierwotnego poczęta,  
 Królowa św. Rozalia,

Modl się za nami!

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata:  
 Przepuść nam Panie.

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata:  
 Wysłuchaj nas Panie.

Baranku Boże, który gładzisz grzechy świata:  
 Zmiłuj się nad nami.

Chryście usłysz nas. Chryście wysłuchaj nas.  
Kyrie elejson. Chryście elejson Kyrie elejson.

**A** Pod twoję obronę uciekamy się Święta Boża Rodzicielko, naszymi prośbami nie racz gardzić w potrzebach naszych, ale od wszelakich złych przygod racz nas zawsze wybawiać, Panno chwalebna i błogosławiona, Pani nasza, Orodowniczo nasza, Pośredniczko nasza, z Synem twoim nas pojednaj, Synowi twojemu nas zalecaj, twojemu Synowi nas oddawaj.

**A** Módl się za nami święta Boża Rodzicielko!

**R** Abyśmy się stali godnymi objęcia Pana Chrystusowych.

### Módlmy się.

Laskę twoję prosimy Cię, Pani! racz wnieść w serca nasze, aby którzyśmy za zwiastowaniem Anielskiem Wnieńcie Chrystusa Syna twego poznali, przez niekę Jego i krzyż do chwale zmartwychwstania byli doprowadzeni. Przez Chrystusa Pannę naszego. **R.** Amen.

**A** Módl się za nami Święty Józef!

**R** Abyśmy się stali godnymi objęcia Pana Chrystusowych.

### Módlmy się.

Przenajświętszej Rodzicielki twojej Oblubienica, prosimy Pani, niech zasługami będziemy wspomóc, aby, czego niedolność nasza otrzymać nie może, za jego przyczyną było nam udzielone. Który żyjesz i królujesz na wieki wieków.

**R.** Amen.

## IX.

### Singulæ preces magnificæ

et annotationes in modum singulari præ-  
cipue adhibende ante et post Confes-  
sionem, ante et post Communionem ante  
et post Extremæ Unctionem  
**infirmorum.**

**Vertrauensvolles Gebet eines Erkrankten.** All-  
mächtiger, ewiger Gott! der du mit Weisheit und Vater-  
gute die Schicksale der Menschen lenkst und Alles zu  
unserm Besten lenkst. Du hast mich jetzt auf das  
Krankentager gelegt, und mir eine obwohl schmerzliche  
Prüfung aus huldvollen Absichten sendet.

Vater, lieber Vater! Dem Kind, das du liebst, liegt  
krank darnieder und erhebt flehend Hände und Herz  
zu dir, der du ein Vater der Erbarmung und ein  
Gott alles Trostes bist. Verleihe mir christliche Ge-  
duld in meiner Krankheit, daß ich nicht kleinmüthig  
verzage, und stärke mein Vertrauen auf deine Gnade,  
daß ich nicht muthlos wider deine weisen Anordnungen  
murre. Du bist eben so gut mein Vater in kranken  
wie in gesunden Tagen. Ich bin in deinen Händen,  
und du wirst dem armen Kind nicht verlassen, wo es  
deiner Hülfe so sehr bedarf.

Die Krankheiten sind ernste, aber lehrreiche Schulen  
des Guten. Verleihe mir die Gnade, daß ich mir die  
Zeit meiner Krankheit recht weise zu Nutzen mache.  
Laß mich es recht lebendig erkennen, wie flüchtig und

eitel Alles auf dieser Erde ist, und wie vergänglich und hinfällig Alles, auf das wir so oft ein so großes Vertrauen setzen. Meine Jahre sind dahingeschwunden wie ein Traum, und was ist mir übrig geblieben? Nichts, o mein Erbarmner! als meine Thaten. O wie bitter muß ich jetzt meine Verirrungen beweinen; und mit welcher Angst und Verzweiflung mußte ich jetzt an das Gericht denken, das meiner wartet, wenn ich nicht durch deinen lieben Sohn, Jesus Christus an dir einen verhöheten Gott und erbarmungsvollen Vater erlangt hatte. Im Namen Jesus lege ich mich mit einer herzlichen Zuversicht in die Arme deines gutigen Vorsehung. Ansehe es mit mir nach deinem heiligsten Wohlgefallen, mein Wille soll an Leben, Leiden und Tod aus mit dem deinem sein. Ich will mit stiller Ergebung alle Schmerzen und Leiden dulden, die du mir senden wirst. Nur unterstütze mich, o mein Gott und komm meiner Schwachheit zu Hülfe. Du hast den Arzt verordnet, und die Heilkräfte in die Wunden gelegt: ich will daher seinen Anordnungen willig gehorchen, denn es ist dein Wille, daß ich mich der Mittel bediene, die du zur Herstellung unserer Gesundheit geschicktest. Ich will ungeachtet meine Angelegenheiten in Ordnung bringen, damit der wahre Zustand derselben nicht mein Herz beschwere, oder, wenn ich von dir in die Ewigkeit gerufen werde, den Wenigen unnöthige Verdrußlichkeiten verursache. Die theuren Seelen, die um mich besorgt sind, die vor mir weinen und mich noch länger zu bedürfen glauben, empfehle ich Deinem liebevollen Herzen; sei ihr Troster, ihr Versorger, ihr Vater! Vor Allem aber, o du Licht der Herzen, erleuchte mich, daß ich in den Stunden der Krankheit für meine arme Seele sorge. Mit aufrichtiger Reue klage ich mich wegen meiner vielen Uebertretungen und Sünden vor dir an; mit innigem Verlangen sehne ich mich nach dem

Empfange jener heil. Sakramente, durch die ich Verzeihung meiner Sünden und Gnade zum Guten erhalte, und aus Neuen in die innigste Vereinigung mit meinem göttlichen Heilande Jesus Christus trete. Laß mich aller jener Gnaden theilhaftig werden, die du mit dem würdigen Empfange derselben verbunden hast, und erfülle mich mit einem lebendigen Eifer, an dem Heile meiner Seele zu arbeiten, soviel ich Schwacher vermag. Meine Geduld in Schmerzen, meine ganzliche Hingabe in deinen Willen, mein kindliches und demüthiges Vertrauen auf deine Güte, vor Allen aber die unendlichen Verdienste meines göttlichen Erlösers, und der unansprechliche Werth seines Leidens und Sterbens werden mich mit dir versöhnen.

Ich bin in deinen Händen, o Vater! und ich bin es gerne. Werden meine Schmerzen andauernd und heftig, so will ich dennoch deine zuchtigende Vaterhand mit Vertrauen fassen. Schenkst du mir die liebe Gesundheit wieder, so seien alle meine übrigen Lebens-tage dir und deinem Dienste gewidmet. Sendest du aber den Todes-engel an mein Krankenlager, so will ich ihn unerschrocken und ergeben in deine Hände kommen lassen. Er bringt mich ja zu dir, mein Gott! der du das Ziel meiner Wünsche bist. Werne will ich dich Gode verlassen, ne ist ja nicht meine Hamath und mit bitterer Heine Lebknecht ich es vor dir, daß ich — leider so oft — taub ist ganz war, mein Herz an sie zu hängen. O du Kraft der Schwachen, Gott meines Heizens! starke mich mit deiner Kraft, dein ohne dich vermag ich nichts, aber wenn du mir hilfst, dann sehe ich unverzagt hin über Tod und Grab in eine bessere Welt. Ich weiß, daß mein Erlöser lebet, und mein Ansprecher bei deinem Gnaden-throne ist; um seiner Verdienste, um seiner Liebe willen nimmst du meine Neuen baldreich auf. Du erlaßest mir meine Sünden, und erbarmst dich meines Standes

vaterlich, das du für deinen Himmel geschafften. Nur Jesu willen werde ich an dir einen mildreichen Gott finden, der mich segnen und ewig erfreuen wird.

Ja, mein Erbarmer! ich bin vollkommen zufrieden mit Allem, was du beschließt. Ach, umfang' dich mit den Armen des Glaubens und der Liebe, und hoffe auf dich, denn du bist der Gott meines Heiles. mein Herz und meine Seele sehnt sich nach dir. lebe ich, so lebe ich du, sterbe ich, so sterbe ich dir, ich mag nun leben oder sterben, so bin ich dem Amen.

**Ergabung in Gottes Willen.** Gültigster Gott, liebreichster Vater! die du Lieb hast zutragst du. — Diese Verantheit hat deine Liebe mir gesendet: es ist so geschehen nach deinem heiligen, vollkommenen Willen. Ich danke dir von Grund meines Herzens für dieses sichere Verzeihen deiner Liebe.

Durch dieses Verzeihen soll der Name Gottes geheiligt, und mein Seelenheil befördert werden. — Deine Vatergüte wird mich trösten, deine Treue wird mich behüten, deine Gnade wird mich stärken. Ich hoffe es von dir, du bist mein Vater, mein Verstand!

Ich danke dir, liebster Vater! für die Güte, das du mir sendest, denn es wird mein Leben heben, meine Gnaden üben, und mich im Glauben stärken.

Nemo hat gelitten und durch den Tod ist er in die Verlichtung eingegangen, ich will mit Nemo leiden, der Welt und ihrer Last absterben, dann werde ich einst meinen Jesus in seiner Verlichtung finden, und durch ihn ewig selig sein.

**Morgengebet.** Allmächtiger, ewiger Gott, ich danke dir vom Gnade meines Verzeihens, daß du mich diese Nacht gnädig erhalten hast. Ich empfehl' mich heute von neuem in deinen vaterlichen Schutz, und übergebe mich ganz deinem göttlichen Willen, sei es zum Leben oder zum Sterben. Alles Ungemach, alle Leiden und Schmerzen, die ich heute ausstehen werde, opfere ich



dir, meinem höchsten und liebevollsten Vater auf, in Vereinigung mit dem bitteren Leiden und Sterben meines Erlösers Jesu Christi, zur Ehre und Verherrlichung deiner Majestät, zur Abbußung aller Sünden meines Lebens, . . . und nehme mir ernstlich vor, dieselben aus Liebe zu dir geduldig zu ertragen. So oft ich heute jenseits, meine Augen bewegen, reden, athmen, oder eine Arznei, Speise oder Trank genießen werde, eben so oft, o mein gutigster Gott, verlange ich, dich anzubeten, dich zu loben, zu preisen und zu lieben. Sollte mein Weinuth durch die Größe meiner Leiden oder durch Schwachheit allzusehr überwältigt und gehindert werden, daß ich dir nicht Alles so, wie ich es wünsche, anzubieten könnte, so wollest du, o barmherziger Gott, diesen meinen Willen für die That gutigst annehmen. Willst du mir diesen Tag noch das Leben schenken, so sei dein heiligster Name gepriesen: ist es dir aber gefällig, mich diesen Tag von der Welt hinwegzunehmen, so geschehe dein heiligster Wille. Dir allein will ich leben und sterben!

O mein Gott, ich glaube an dich: denn du bist die ewige Wahrheit, stärke mich in meinem Glauben. O mein Gott, ich hoffe auf dich: denn du bist allmächtig, unendlich treu und barmherzig: befestige in mir diese Hoffnung. O mein Gott, ich liebe dich von ganzem Herzen über Alles: denn du bist die Gute und Liebenswürdige selbst: vermehre meine Liebe! Aus Liebe zu dir bereue ich alle meine Sünden und will ich alle Leiden aus deiner Hand willig annehmen und geduldig ertragen.

O Maria, du Heil der Kranken! nach Gott meine nächste Zuflucht! dich bitte ich, sei meine Fürsprecherin bei deinem liebsten Sohne; damit ich durch deine allesvermögende Fürbitte entweder die leibliche Gesundheit, oder eine glückselige Sterbestunde erhalte. Beschütze mich vor den Feinden meines Heiles; und

erinnere mir die Gnade, daß ich, als dem getroffenen  
Hilfsgelind dich einst im Himmel anschauen mochte. O  
allerliebste Mutter! deiner Thut empfehle ich meine  
Zeit und meine Seele' unter deinem Schutze, o mach-  
tigste Frau und Mutter, lerne ich mit Zuversicht mein  
Heil zu finden.

O mein b' Schutzengel! ich danke dir, daß du mich  
diese Nacht so sicher bewacht hast, und bitte dich  
mit allen heiligen Engeln, wachet weiter n. d. d. ich diesen  
Tag und jeden Tagend bis ans Ende meines  
Lebens. Und ihr heiligen Geister, besonders du  
mein heiliger Tröster, und ihr meine heiligen  
Beichtäter helfet mir durch euer Gebet auch an  
diesem Tage und verlaßt mich nicht, wie a. jener  
Magentat sonnen sollte, von welchen d. gar e. Gung  
keit allzeit. Betet mir mich bei dem göttlichen  
Vater, du, ist ein Land der Gnade und der  
Friede werde.

**Abendgebet.** Heiliger Dreieinigkeit! o du Vater  
Sohn und b. Geist! Du heiliger Geist! Du bist unser  
alle Wohltäter und werden du dir mir recht zuwenden  
laßt. Wenn ich meine Leiden nicht mit der gedulden  
Geduld ertragen kann so bitte ich demütig um Bei-  
zehang. Ich empfehle mich in dieser Nacht deinem  
göttlichen Schutze. Alle meine Sünden sind mir her-  
lich leid, weil ich dich, o heiliges Wort! das ich über  
Alles liebe, damit verdrängt habe. Ach, hatte ich doch  
mir etwas Böses vor dir gesagt! Ich nehme mir  
einstlich vor, mein Leben zu bessern. O du  
Gnugthun! für meine Sünden spreche ich dir auf, o him-  
mlischer Vater, die unendlichen Verdienste deines gött-  
lichen Sohnes Jeſu Christi. Laß doch den theuren  
Werth meines Lebens und Sterbens an mir nicht  
verloren gehen! Jeſu! dir ichleide ich, Jeſu! dir  
wache ich: Jeſu! dir lebe ich. Jeſu! dir sterbe ich.  
Jeſu! dem bin ich todt und lebendig. Amen.



liebe dich über Alles, mehr als mich selbst, von ganzem Herzen. Hier vor dir bekenne ich, daß ich bei meinem Absterben diese Liebe erwecken will, damit ich hier in deiner Liebe sterbend, fortfahren möge, dich durch die ganze Ewigkeit zu lieben. Dazu bitte ich jetzt um deine Gnade und deinen göttlichen Beistand. Daß ich dich in meinem Leben so vielmal verachtet und beleidigt habe, da ich dich hatte lieben sollen, darüber trage ich jetzt herzliche Reue; bekenne auch, daß ich deswegen mit weinenden Augen und reuevollem Herzen zu sterben verlange. So nehme ich mir auch jetzt vor, dich, meinen Gott, in Zukunft niemals mehr zu beleidigen, und aus Liebe zu dir, verzeihe ich von Herzen Allen denjenigen welche mir jemals etwas zu Leide gethan haben. Mit willigem Herzen nehme ich den Tod mit allen seinen Schmerzen und Umständen aus deiner Hand an. Ich vereinige ihn mit dem Tode und den Schmerzen Jesu Christi; ich opfere ihn auf zur Anerkennung deiner allerhöchsten Herrschaft über mich und die Geschöpfe und zur Genugthuung für meine Sünden. Nimm an, allerhöchster Herr' dies Opfer meines Lebens, welches ich jetzt dir darbringe, nimm es an durch die Liebe zu jenem Opfer, welches dir dein geliebter Sohn auf dem Altare des Kreuzes mit sich selbst dargebracht hat. Jetzt schon übergebe ich mich für die Stunde meines Todes deinem heiligen Willen, und bekenne, daß ich mit den Worten zu sterben verlange: 'Gott' dein heiligster Wille geschehe zu jeder Zeit'

Und du, o Jesu' meine gekreuzigte Liebe, der du einen so bitteren und grausamen Tod erlitten hast, damit ich eines glücklichen Todes sterben möge: erühre dich alsdann daß ich eines aus jenen Schafflein bin, welche du mit deinem kostbaren Blute erkauft hast. Wenn mir alle Geschöpfe, alle meine Freunde und Bekannten nicht mehr werden helfen können,

wenn mich Alles verlassen wird, da laß mich dich allein  
 mich überflüssig treiben und selig machen. Mache  
 mich würdig, dich als meine letzte Befehlsung zu  
 empfangen, und laß nicht zu daß ich dich für immer  
 verliere, und auf ewig von du getrennt werde. Nimm  
 mich also an in deine heilige Wunden, welche ich  
 darum jetzt andächtig kusse. Ich lasse dich mit  
 ganzer Seele, o gekennzelter Jesu' und verlasse mit  
 dem letzten Athmen meine Seele in die Hände Wunde  
 deines liebevollen Herzens anzuvertrauen. Unversehrt,  
 Jungfrau, meine Mutter und Ansehensmutter' ich  
 Gott, meinem Heilande, bist und wirst du allzeit sein  
 meine Hoffnung und Stärke, wie immer, so besonders  
 an dem Ende meines Lebens. Jetzt schon für als  
 dann nehme ich zu, du meine Trübsucht und Lüste dich  
 du wollest mir in jeder großen Noth deine Hülfe  
 nicht versagen. Meine geliebte Komunion' verlaß mich  
 nicht in meiner Todesstunde. Ich will, alsdann, wenn  
 meine Seele auf, und gehe ne vor das Angesicht  
 deines Vaters, ich erlaube dich zu einem entscheidenden  
 Magablate und hoffe unter deinem Schutzmantel  
 und zu dessen Füßen zu stehen. Heiliger Erzengel  
 Michael' mein heiliger Schutzengel' du mein beson-  
 derer Ansehensmutter, h. Joseph' und alle meine h. Schutz-  
 wachen' kommt mir zu Hilfe in jedem schweren  
 Stund mit der Hölle, damit ich nicht unterliege'  
 Sein, Maria' Joseph' Euch übergebe ich mein  
 Herz, meinen Leib und meine Seele. Amen.

**Christliches Testament.** Im Namen der aller-  
 heiligsten und untheilbaren Dreieinigkeit, des Vaters †,  
 des Sohnes † und des heiligen † Geistes. Amen.

Ich übergebe meine Seele in die Hände ihres  
 Schöpfers und Erlösers, den Leib lasse ich der Erde  
 zurück, aus der er geformt ist. allen zeitlichen Gütern,  
 Ehren und Ergötzenen entsage ich mit bereitwilligem

Herzen nur das allein, meinen Gott und Herrn, verlange ich zu leihen.

Ich bereue von ganzem Herzen alle meine Sünden, weil ich dich, meinen Gott und Herrn, das höchste Gut meinen seelen Vater und liebreichsten Erloser, den ich aber Alles liebe dadurch beleidiget habe. Ich verspreche da mit deiner Gult, crnthliche Penitenz und Barmherzigkeit. Ich vergehe Allen gern jegliche Schuld, demüthig enttend daß danelbe auch mir zu Theil werde.

Ich glaube All. was die katholische Kirche mit All glauben lehret. Ich bete, o Herr, daß dich demer uerlei Verheißungen, durch die Verdienne Aller, errett. von deiner unendlichen Barmherzigkeit voll kommen Vergebung meiner Sünden und das ewige Leben. Dich, meine wahren, dreiemigen Gott, mein höchtes Gut lobe ich aus meinem ganzen Herzen. Alles und Gutes achme ich von deiner Hand mit Dankbarkeit an und stehe mich ganz deiner göttlichen Vergebung, und deinem allerbarmen Wohlthaten anheim.

Fürten mich zu leiten Willen durch Zeugniß und Barmherzigkeit zu bekennen. Ich bete dich an, o seligste Jungfrau Maria, heil. Joseph, heil. Schutengel, und ihr alle meine himmlischen Beschützer. Nehmet die Wünsche und Bitten eures Dieners an und bringet sie vor das Angesicht meines Herrn, Erloßers und Richters. Amen.

**Ausrufung der göttlichen Hülfe.** O Gott merke auf meine Hülfe. Herr, eile mir zu helfen. Ps. 69.

Meine Seele ist betrübt, aber du, o Herr! wie lange verweilst du? ach, wende dich zu mir und errette meine Seele, hilf mir, und mache mich selig nach deiner Barmherzigkeit. Ps. 6. Auf dich vertraue ich, o mein Gott, hilf mir und errette mich. Ps. 7. Ach Herr, entferne deine Hülfe nicht von mir, denn die

Angst nahet, und es ist kein Helfer hier, als du. Ps. 31.

Meine Kräfte sind verdorret, wie ein Scherben.  
Aber du, o Herr, bist meine Starke. Ps. 21 u. 24.  
Du bist mein Helfer und mein Erlöser, ach, verweile  
nicht lang. Ps. 59. — Meine Seele ist traurig in  
mir, und will sich nicht trösten lassen. Ps. 76. Sei  
du mein Trost, o Vater der Barmherzigkeit, und Gott  
alles Trostes! 2. Cor. 1. Ich bin arm und leidend,  
die Wasser der Trübsal sind bis an meine Seele ge-  
drungen — hilf mir, o Gott, und laß mich bei dir Heil  
finden. Ps. 58. — Starke mich jetzt in meiner letzten  
Stunde, o Herr, Gott Israels, auf daß ich vollbringen  
moge, was ich im Glauben gedacht habe, daß es durch  
dich geschehen könne. Jud. 13

**Uebung des Glaubens.** Ich glaube an dich, o  
Herr, vermehre meinen Glauben! Ich glaube, daß  
du bist Christus, der Sohn des lebendigen Gottes,  
und daß du bist in die Welt gekommen, nicht um die  
Sünder zu verderben, sondern um sie zu bekehren und  
selig zu machen. O Herr, ich glaube an dich, denn  
du bist die ewige Wahrheit und wenn ich auch für  
dich sterben sollte, so will ich dir nicht untreu werden.  
— Ich glaube, daß mein Erlöser lebt, und daß ich am  
jüngsten Tage aus der Erde auferstehen und in meinem  
Fleische meinen Gott sehen werde. Job 19. — Ich  
glaube, o Jesu, daß du bist die Auferstehung und  
das Leben, und daß der, welcher an dich glaubt, ewig  
leben wird, wenn er auch zeitlich gestorben ist. Job. 11.  
— Ich glaube und bekenne Alles, was die h. kathol.  
Kirche glaubt und bekennt in diesem Glauben will  
ich leben und sterben — Ich glaube an Gott den  
Vater, der mich nach seinem Ebenbilde erschaffen hat  
ich glaube an Jesum Christum, seinen ewigen Sohn  
der mich in seinem Blute erlöst, ich glaube an Gott  
den heiligen Geist, der mich von Sünden gereinigt  
und geheiligt hat. Verleihe mir o Gott, die Gnade,

in diesem wahren Glauben und mit reinem Gewissen zu leben und zu sterben.

**Uebung der Hoffnung.** Zu dir habe ich mein Gemüth erhoben, o mein Gott, auf dich vertraue ich, und werde nicht zu Schanden werden. Ps. 24. — Der Herr ist mein Licht und mein Heil, wen soll ich fürchten? Der Herr ist der Beschützer meines Lebens, vor wem soll ich zittern? Groß ist die Zahl meiner Sünden, o Gott: aber unendlich größer die Fülle deiner Barmherzigkeit. — Erwarme dich meiner, denn auf dich vertraut meine Seele, und unter dem Schatten deiner Flügel habe ich meine Zuflucht genommen. Wenn ich auch in dem Schatten des Todes wandle, so werde ich kein Uebel fürchten, weil du, o Herr, bei mir bist.

— Der Herr ist mein Helfer und mein Beschützer auf ihn vertraut meine Seele, und es wird ihr geholfen werden. — Wir haben einen Fürsprecher bei dem himmlischen Vater, Jesum Christum den Gerechten, welcher ist die Verlöbning für unsere Sünden, . . . und für die Sünden der ganzen Welt 1. Joh. 11. — Der Herr ist gnädig und barmherzig, langmüthig und von großer Erbarmung. Auf dich, o Herr, haben unsere Väter gehofft, sie haben gehofft und du hast sie errettet: sie haben zu dir gerufen und du hast sie erlöst: sie haben auf dich gehofft und sind nicht zu Schanden geworden. Ps. 21. Auch ich will auf dich hoffen, und werde nicht zu Schanden werden in Ewigkeit, denn du bist der Beschützer Aller, die auf dich vertrauen. — So wahr ich lebe, spricht der Herr, ich will nicht den Tod des Sünders, sondern daß er sich bekehre und lebe. Jerem. 33. Warum bist du denn kleinmüthig, meine Seele? offenbare dem Herrn deinen Weg, und hoffe auf ihn. Er wird deine Sünden dir vergeben, und dir gnädig sein um seines Namens willen. Er wird dich selig machen, weil du auf ihn vertraut hast. Ps. 35. Meine Seele! wirf alle



deine Sorgen auf den Herrn, und er wird dich erhalten. Ps. 54. Hat ich, verumend, wißt du, das Land der Auserwählten besitzen, und der h. Herr Gottes, den Himmel zum Ertheil erhalten. Ps. 57.

**Verlangen nach dem Himmel.** O Herr, mein Gott und Heiland ich wünsche angeschlossen zu werden, und mit Dir zu sein! Gleichwie der H. v. nach Wasser gilet er sich sagt, so verlangt meine Seele nach dir, o Herr, mein Gott! Mein: Seele durstet nach dir, dem starten und abendigen Gott wann werde ich zu kommen und erscheinen vor Gottes Angesicht? Ich habe mich gekost, als mir gesagt wurde wir werden einziehen in das Haus des Herrn. Führe, o Herr, meine Seele aus dem Starker dieses Leibes, damit sie in dem h. und lauen Vaterlande deinen Namen prene.

O wie lieblich sind deine Zelte, o Herr der Heerscharen, meine Seele sehnet sich, und schmachtet nach den Vorhöfen des Herrn. Mein Herz und mein Fleisch ruhesten in dem lebendigen Gott, der mich in sein ewiges Reich aufnehmen will. - Wie glücklich sind sie, welche in deinem Hause wohnen, o Herr, in alle Ewigkeit prenen sie dich. Ein einziger Tag in deinen Vorhöfen ist besser als tausend Jahre mitten im grechten Erdenasende. Noch nie hat ein Menschenmug gesehen, noch nie ein Thier gehört, noch nie es in seines Menschen Herz, was Gott denen bereitet, die ihn lieben. Gott selbst wird der überaus große Lohn seiner Auserwählten sein. - O wie ekelt mich die Erde an, wenn ich den Himmel betrachte! (St. Agn.) Möge die Stunde nahe sein, wo ich dich meinem Herrn und Gott anschauen und in unzertrennlicher Liebe mit dir vereinigt sein werde! O mein höchstes Gut, komm und weile nicht lang!

**Uebung der Liebe Gottes.** Ich liebe dich, o Herr, der du meine Stärke, meine Zuflucht und mein Erloser bist. Ich liebe dich, weil du mich zuerst geliebt, weil

Du mich nach deinem Glanbde erlähnen, und zu einer ewigen Gluckseligkeit bestimmt hast. Na liebe dich weil du mich mehr geliebt, als dein eignes Leben, und mich in deinem Blute von Sünden gereinigt hast. Na, meine Liebe ist and Heibt ewig. Veras der We treuzigte der nach geliebt und sich selbst für mich dar gegeben hat. O mein Gott, du unendliche Schönheit, du ewige Liebe! laß mich ganz erlöhnt werden von Liebe zu dir! Ach, daß ich von garzem Verzeir und aus allen Kräften dich liebe und nichts außer dir liebe, als was und wie e du wohlgefallen ist. Ach! zu spät habe ich dich erlöhnt, zu spät habe ich umgesehen dich zu lieben, o mein Gott und mein Alles! Deine Liebe soll nach deiner Gnade erhalte an, o Herr, die nicht genügt mir. O Nein ich liebe dich über Alles, weil du mein Herr und mein Gott, mein König, mein Alles und mein ewiges, hehnes Gut bist. Hier du will ich leben du soll ich ganz leiden, du zu Liebe laß mich sterben!

**Uebung der Reue.** O Herr, sei mir gegen Sünden quidig. Laß mich nicht nach meinen Sünden, und straffe mich nicht nach meinen Missethaten. Erbarme dich meiner, o Gott nach deiner großen Barmherzigkeit, und nach der Menge deiner Erbarmungen tilg alle meine Missethaten. — Weische mich immer mehr von meiner Ungerechtigkeiten, und reinige mich von meiner Sünde. O mein Gott wie sehr reut es mich, daß ich dich, meinen heuen Vater meinen liebreichsten Erlöser und mein hehnes Gut beleidiget, und den Bräuer des lebendigen Wassers verlassen habe, um mir in meinen vielen Sünden und Eitelkeiten durchlocherne und unnütze Untertanen zu graben, die kein Wasser halten, und nicht beseligen können! Vater, ich habe gesündigt gegen den Himmel und vor dir: ich bin nicht werth, dem Herrn zu heißen. O laß deine Barmherzigkeit über mich kommen! Ich haße und verabscheue

alle Sünden meines Lebens und will lieber Alles leiden, ja tausendmal sterben, als dich, meinen liebsten Gott, durch eine schwere Sünde wieder beleidigen!

**Uebung der Geduld.** Den der Herr lieb hat, den züchtigt er, er geißelt jeden Sohn, den er annimmt. Hebr. 12. Meine Seele! nimm Alles an, was du begehet trage es in Schmerz und habe Geduld dabei, denn Gold und Silber wird im Feuer bewahrt, die Menschen aber, die Gott angenehm sind, in dem Ofen der Trübsal. Ecol. 2. Es sei weit von mir, daß ich mich in etwas Anderm rühme, als in dem Kreuze unsers Herrn Jesu Christi. Gal 6. Wenn wir mit Christo leiden, so werden wir auch mit ihm verherrlicht werden. Alle Leiden dieser Welt sind nicht zu vergleichen mit der künftigen Glorie, die an uns wird offenbar werden. Rom 8. Vater! ist es möglich, so gehe dieser Reich von mir, doch nicht allem, sondern dea Weisde gechehe. Matth 26. Wie es dem Herrn gefallt, so gechehe es. Der Name des Herrn sei gebenediet. Job. 1. Vater dem Weisde gechehe, wie im Himmel, also auch mi Erden. Matth 6. Haben wir das Gute von der Hand des Herrn angenommen, warum sollen wir nicht auch das Böse annehmen? (Job. 2.)

**Andacht zu Jesu dem Gekreuzigten.** 1. Jesus Christus! mein einziger Verstand! nur durch dich, nur durch deinen heiligen Tod kann ich einen guten Tod hoffen. — Durch dein heiliges Blut erlange ich die Nachlassung der Sünden, die Gnade der Liebe, und die Beharrlichkeit im Glauben bis ans Ende. Ich umfang daher dein heiliges Kreuz, an welchem du dein kostbares Blut vergossen hast, als den Baum des Lebens, als das Zeichen des Heiles. Du bist für mich am Kreuz gestorben, und hast mir den Weg in den Himmel bereitet. — Jesus, mein Leben und meine Seligkeit! mit du geh ich vol. froher Zuver-

sicht in den Tod, und durch dich in das ewige Leben. O Jesus, mein einziger Trost, mein Gott und mein Erlöser! unter dem Kreuz nehme ich armer Sünder meine Zuflucht, und wenn mich schon der Tod schreckt, so ist doch deine Liebe meine Hoffnung. Jesus! ich verlasse dein Kreuz nicht, bis ich mit dir im Himmel vereint bin. Ich glaube an dich, o gekreuzigte Liebe! und ich sterbe in diesem Glauben. Ich bete dich an, mein Gott am Kreuze! und ich sterbe in dieser Absehung. Ich hoffe auf dich, mein gekreuzigter Heiland! und ich sterbe in dieser Hoffnung. Ich liebe dich mein Seligmacher am Kreuze! und ich sterbe in dieser Liebe. Ich bereue meine Sünden, und bitte um Gnade und Barmherzigkeit, dich, o mein Verzeihner! und ich sterbe in dieser Liebesreue. Ich anse dich an, mein Heils! erbarme dich meiner, und laß mich nicht zu Grunde gehen durch dein bitteres Leiden und Sterben.

2 Jesus! deine heil'gen fünf Wunden sind mein Trost! ich küsse sie andächtig, mit zartlicher Liebe! Von in meiner letzten Stunde aus de selber an, zuthun dein Barmherzigkeit, deine Gnade, deine Liebe, damit ich selig in dir, o mein Herr! sterbe. Zieh' aus, liebster Jesus! deine allmächtige rechte Hand, welche für mich ist verwundet worden, strecke sie aus über mich in meiner letzten Angst und Verlassenheit, beschütze mich wider meine Feinde, daß mit ich dich im Himmel ewig leben möge. „Die Rechte des Herrn hat mich beschützet und erhoben.“ O daß aufrichtig werden jene sein, die am Tage des Urtheils zur linken Seite den ewigen Fluch vernehmen. O mein Heiland! ich umfange und fasse jetzt noch deine verzeihende linke Hand; denn sie ist nur mich verwundet und bluttreifend; ich bitte dich: „Erbarmen! laß mich nicht in's Verderben gehen.“ Jesus, mein göttlicher Heiland! ich werfe

nich wieder zu deinen heiligten Füßen, wie du, liebende  
 Magdalena, in tiefster Demuth und mit vollem Ver-  
 trauen ich fuße und veretle sie mit geruheter Andacht.  
 Ach, laß mich vor meinem Ende u dem Jüngsten  
 meines Herzens die frommvollen Worte hören „Siet,  
 Zauder sind dir nachgelassen, weil du viel  
 geliebet hast.“ Zu geruht, du heilige Wunde  
 des rechten Fußes! durch dein kostbares Blut führe  
 mich auf den Weg des Heiles, damit ich eingehe in  
 ewige Leben. Sei geruht, du heilige Wunde des  
 linken Fußes! durch dein kostbares Blut erwei-  
 me Verzeihung aller Sündhuten Schritte meine  
 Lebens. Nimmer wil ich den Weg des Heiles ver-  
 lassen. Heilige Wunde des göttlichen Herzens Jesu!  
 zu du fliehe ich in den Schreden des Todes!  
 Jesus! dem verwundeten Herz, deine offene Seite in  
 mein Trost! Ach nutze dich, liebster Heiland!  
 reiß die Lieb, deines göttlichen Herzens in mein  
 armes Herz, und, mit du vereinigst, laß mich von der  
 Welt, aber nicht von dir scheiden. Allerheiligstes Herz!  
 in deinem Blute reinige mich! durch deine Liebe ent-  
 flamme mich! durch deinen Tod mach mich selig!

3 O Gott, der da für das Heil der Welt han-  
 wassen geboren, beschnitten, von den Juden verwerfen  
 von Judas mit einem Kusse verrathen, mit Strichen  
 gebunden, wie ein unschuldiges Lamm zu Schlacht-  
 bank geführt, dem Annas und Caiphas Pilatus und  
 Herodes vorgestellt, fälschlich angeklagt, gegeißelt, ver-  
 hohnt, verspien, mit Dornen gekrönt, mit Backen-  
 streichen und mit einem Rohre geschlagen, entbloßt,  
 mit Nageln ans Kreuz geheftet, Mordern angeeifert,  
 mit Galle und Essig getränkt, und mit einem Speere  
 verwundet werden ich bitte dich, o Herr, durch diese  
 deine überaus empfindlichen Schmerzen, welche ich  
 Sünder jetzt andächtig betrachte, und durch dein heil  
 Kreuz und Sterben bewahre mich vor der ewigen Pein

der Hölle, und führe mich dahin, wo du den mit dir getrenzten Schwacher hingeführt hast, der du mit dem Vater und dem heil'gen Geiste, wahrer Gott, lebst und regierst in Ewigkeit. Amen. (Vom h. Augustin.)

1) **Jesus** mein göttlicher Heiland und Erloser, ich, der Ungerechte habe geründigt, und du, der Gerechte, hangst blutend für mich am Kreuze! Der Schuldige ist hier und der Unschuldige wird gebunden, der Fromme leidet, und der Böse lebt im Frieden! Was der Sünde schuldig ist, das bezahlt der Herr! So wert, o Sohn Gottes, haben es meine Sünden gekostet! Ich habe das Böse gethan, und an dir wird dasselbe ruhen! Doch, o mein Jesus, laß dem Verdamnten nicht verloren gehen! Ich bitte dich durch dein theures Blut, auch deine heiligen Wundmale, durch deinen bitteren Tod und besonders durch dein Wort, daß du hier, zuvor gestorben bist. Es ist verflucht, wer seine mit uns Sünden. Den Herren bereue ich alle meine Sünden, magen weil ich dich, das allmächtige und allbewirkende Gut so schwer dadurch beleidiget habe. Grundsätzlich spreche ich du, um deiner Gnade mein Leben zu bekennen. Herr, sei mir armer Sünder gnädig und laß mich mit Magdalena, jene trostreichen Worte hören. Deine Sünden werden dir erlassen, weil er sie viel geliebt hat! Amen.

**Jesus am Calvarge.** O mein Jesus! in welcher angst erblicke ich dich, wenn ich nur dich am Calvarge verstehe. Ich sehe dich von Angst auf die Erde hinabstreckt, sehe, wie der Angstschweiß gleich Blutströpfen die Stirn herabrennt. Ich höre dich rufen, „Ich bin betruht bis in den Tod.“ Ich höre auch, wie du deinen himmlischen Vater bittest, den Kelch des Leidens von dir wegzunehmen. Aber was höre ich noch! Ich höre auch, wie du dich bei der größten Angst in den Willen deines Vaters ergiebst „Nicht aber mein Wille, o Vater!“ sagst du, „sondern

der deine geschehe.“ — Welch schönes Beispiel giebst du mir hier, o mein leidender Heiland! du zeigst mir recht, wie auch ich in meinen Leiden und Knechten, wie ich mich in gegenwärtiger Krankheit, insbesondere wie ich mich in meiner letzten Todesangst verhalten soll. Ja Vater! betrübt ist auch oft meine Seele bis in den Tod. Groß ist besonders jetzt das Leiden und viel sind die Schmerzen, dich ich zu balden habe. Auch bitte ich mit meinem Heiland, diesen bitteren Kelch von mir hinwegzunehmen. Doch aber auch mein Wille soll nicht scheitern, es geschehe, wie du willst, mein Herr und mein Gott! Amen.

**Jesus in der Geißelung.** Unschuldiger! dich strafte man mit der Geißelung. Wie darf daher ich mich so ganz und gar nicht beklagen bei den Geißeltrieben, mit welchen mich Gottes vaterliche Hand jetzt heimjucht und züchtigt. Ich bin nicht unschuldig, denn meine Sünden zeugen gegen mich. Ich verdiene es tausendmal, was ich in meiner Krankheit leide. Gefügt sei auch deshalb die Ruthe, mit welcher du, mein himmlischer Vater, mich, dem Kind, iratest. Gepriesen sei deine Liebe für jeden Streich, den mich deine vaterliche Hand fühlen läßt. Ihn zu Vater! „hier brenne“, rufe ich mit dem heiligen Augustin, „hier schneide, hier senge, nur in der Ewigkeit verichone!“ Amen.

**Jesus mit der Dornenkrone.** O Jesu, mein Herr und mein König! Die Juden spotteten deiner, als sie dir eine Krone von Dornen auf das Haupt setzten. Ich aber bete dich in deiner Dornenkrone an als meinen Herrn und König, der über Himmel und Erde erhoht, und dem alle Gewalt gegeben ist. Du hast nämlich die schmachliche Dornenkrone bei deinem Tode weggelegt, und übest nun mit der Krone der Herrlichkeit zur Rechten deines Vaters in deinem Reich. O nimm mich auf in dieses dein Reich,

wenn mich diese Krankheit zum Tode führen, und es dem heiligsten Wille sein soll, daß ich von diesem Krankenbette nicht mehr aufstehe! Nimm mich auf, ich bitte dich. Hier ist ohnehin für mich ein fremdes Land, wo ich keine bleibende Stätte habe. So oft habe ich gebetet: „Komm zu uns dein Reich!“ Herr! nun laß es mir zukommen und mich hören die tröstenden Worte: „Wehe em in die Freude deines Herrn!“ Amen.

**Jesus mit dem Kreuze.** O Jesu! du sagtest einst: „Wer mir nachfolgen will, der nehme sein Kreuz auf sich und folge mir nach.“ Nun geheißt du mich selbst mit dem schmerzlichen Kreuze auf der wunden Schultern voran. Wie soll ich nicht auch nach deinem Willen das Kreuz, das du mir in dieser Krankheit aufgelegt hast, willig auf mich nehmen, und so auf dem Wege des Kreuzes dir nachfolgen? O ja! ich will es gerne und willig. Dann erst kann ich ja hoffen, daß ich, nachdem ich dir auf Erden in deinem Leiden und Tode nachgefolgt sein, auch bei meinem Hinscheiden aus dieser Welt dir in deine Herrlichkeit nachfolgen werde, wo du mir das Kreuz abnehmen, meine Thränen trocknen, mein Leiden mir vergessen wirst, wo Alle die hier in Thränen gesäet haben, in Freuden ernten werden, wo du auch mich an ewiger Freude und Seligkeit wirst Theil nehmen lassen. Amen.

**Jesus am Kreuze.** Nicht ein weiches Bett, o mein gekreuzigter Heiland! einen harten Kreuzesbalken hatteist du, an welchem du, mit Nageln angeheftet, unter den größten Schmerzen dein Leben geendigt hast. Wenn ich dich, o mein Heil! am Kreuze in deinen heftigsten und unnennbaren Schmerzen betrachte, wie kann es mir noch schwer fallen, daß mich Gott auf dieses Krankenlager hingeworfen hat? Und wenn ich dann noch betrachte, daß du ganz unschuldig an



das Meer gedulde, werden wie darf ich mich noch  
 um die Miete und die Löhne meines Strafenlagers  
 beklagen? Ich habe noch lange nicht abgebuht,  
 was ich genudiat ist lange nicht bezahlt, was  
 ich verschuldet hab. Ich will also nicht remittirt  
 werden, solange auch mein Strafenbrett dauern und  
 so hart danelbe mit mich sein und werden mag. Ver-  
 bitte ich dich um deine gütliche, das vermerkende  
 Gnade, daß ich eben so ungestalt und ergehen in den  
 heiligen Worten ansehender werde als du mit mein  
 Verstand, mit deinem Beispiel im Gange veran-  
 schlichtetest.

**Ausblick auf Jesus den Gekreuzigten, bei an-  
 dauernden Schmerzen.** Jesus! ich sehe dich am  
 Kreuze hängen. Deine Wunde und Aue sind mit  
 spitzen Klagen durchbohr. Unausprechlich und die  
 Schmerzen die du leidest. Und Niemand hört dich  
 klagen. Du duldest und schweigst. Ich könnte ich auch  
 so schweigen und dulden wie du? Wenn Verden, du  
 weinst es Marmelade und hast und viele Last  
 vermag ich nie mehr mehr abzuhalten. Was du ge-  
 litten, hast du unendlich gelitten. Was ich leide,  
 habe ich Alles verdient. Ich leide gerecht. Aber ich  
 verzage in meinen Leiden ohne deine Gnade. Wie  
 n er also Gnade, die ich bei meinen großen, und  
 täglich mehr zunehmenden Schmerzen nicht kramäßig  
 werde. Gilt! daß ich aushalte bis an das Ende!  
 Du mußt durch Leiden in deine Herrlichkeit ein-  
 gehen. Auch mir muß in fern anderer Weis. Du  
 gingst mir voraus. Jesus! ich folge dir nach Amen.

**Gebet um Geduld.** Wie notwendig ist mir bei  
 meinen Leiden die Gabe der Geduld! Nun kommt  
 alle gute Gabe von oben herab von dir Vater der  
 Lichter! Darum habe ich auch Augen und Hände  
 hinauf zu dir, Vater im Himmel! Herr! ruf ich hin-  
 auf zu dir! Geb mir Geduld! gib ein großes Maß

Geduld! Hül mir geduldig sein! Hül mir ertragen die Schmerzen der Krankheit, damit ich dich durch Standhaftigkeit und trenes Ausbarren ehren, und deinen Namen verherrlichen möge. Sei du mit deinem Sohne und dem heiligen Geiste gleicher Gott leben und regierest in Ewigkeit. Amen.

### **Lobpreisung Gottes auch in der Krankheit.**

So hart die Schmerzen meiner Krankheit zu ertragen sind, so muß ich doch mit dem heiligen König David anrufen: „Es ist mir gut, o mein Gott, daß du mich gedemüthigt hast, auf daß ich die Wege deiner Weisheit kennen lerne.“ In gesunden Tagen wie oft ließ ich deine heiligen Gebote außer Augen. Nun aber denke ich an dich, und meine Krankheit selbst führt mich zu Gemüthe, was ich in gesunden Tagen und bei vollen Kräften verabjaunt habe, und nicht hatte verabjaunen sollen. Recht hast du mir gethan, mein lieber Vater im Himmel! daß du mich auf's Krankenlager geworfen. Ich danke dir, und preise dich, und küsse die Hand, die verwundet, um zu heilen, die schlägt, um zu bessern. O daß ich durch meine gegenwärtige Krankheit auch gänzlich an meiner Seele geheilet und geläutert werde! Das verleihe, ich bitte im Namen deines göttlichen Sohnes Jesu! Amen.

**Um Mariä Schutz und Fürbitte.** Verlieste, erbeckteste Jungfrau, meine geliebteste Mutter Maria! du bist die Mutter meines Herrn und Heilandes, die Ansprecherin, Wohnung und Zinnicht der Sünder! zu dir nehme ich, der armüthigste unter den Sündern, meine Zuflucht. Vor du lege ich mit gebührender Ehrfurcht meine demüthigste Suldigung nieder, und mit umgastem Gemüthe meiner Seele danke ich dir für so viele nun bis auf diese Stunde erwiesenen Gnaden. Dich liebe ich, o lebenswürdige Frau und Herrscherin! und aus reinster Liebe zu dir mache ich den unveränderlichen Vorsatz, dir allzeit zu dienen. Auf dich setze ich, nach

Jesus, deinem Sohne, alle meine Hoffnung. Nimm mich zu deinem Diener auf, o Mutter der Barmherzigkeit! und behalte mich unter deinem mächtigen Schutze.

Da ich weiß, daß du Alles bei Gott vermagst, so senze ich zu dir und rufe mit beangstigtem Herzen: rette mich von allen Versuchungen, oder erhalte mir wenigstens himmlische Stärke, um über dieselben bis an mein Lebensende immer zu siegen. Zu dir fliehe ich um eine wahre Liebe zu sein. Durch dich hoffe ich auch einstens selig zu sterben. O meine liebevollste Mutter! ich bitte dich durch deine Liebe zu Gott, stehe mir allzeit bei, besonders aber in dem Alles entscheidenden letzten Augenblicke meines Lebens. Verlaß mich nicht, so lange du mich noch nicht unter den Seligen im Himmel erblickst. Dort werde ich dich preisen, dort werde ich deiner Barmherzigkeit ewiges Lob singen. Also heute ich, also sei es! Amen. (Vom heil. Alphons v. Liguori.)

**Gebet des heil. Bernhard.** Gedenke, o allerheiligste Jungfrau und liebevollste Mutter Maria, daß es noch nie erhört gewesen, daß einer, der zu dir seine Zuflucht genommen, deine Hilfe angerufen und um deine Aussprache gebeten, jemals von dir sei verlassen worden. Von solchem Vertrauen erfüllt, o süße Jungfrau und Mutter unseres Herrn Jesu Christi, nehme auch ich zu dir meine Zuflucht, zu dir komme ich, zu dir fliehe, ich, und stelle mich senzend in meinen Sünden vor dem Angesicht, und bitte dich, o Himmelskönigin, du wollest, als eine Mutter des ewigen Wortes, meine Worte nicht verachten, sondern mich liebevoll anhören und mein Gebet gnädig aufnehmen, der ich zu dir rufe in diesem Thal der Jähren, o glorreiche Königin des Friedens und Gebäderin des Heiles. Stehe mir bei in allen meinen Nothen, jetzt und allezeit und am meisten in der Stunde des Todes, o gutige, o milde, o süße Jungfrau Maria. Amen

**Zur Mutter unsers Herrn.** Heilige Jungfrau und Mutter Gottes Maria, im Vertrauen auf deine große Güte und im Verlangen dir zu dienen, erwähle ich dich zu meiner besonderen Beschützerin, mit dem festen Vorsatz, du in allem getreulich zu folgen und zu dienen. Darum bitte ich dich, o gute Mutter, durch das allerheiligste Blut, welches dein Sohn, unser Herr Jesus Christus mir uns am Kreuze vergossen hat, du wollest mich auch in die Zahl deiner Diener aufnehmen, mir in allen Anliegen des Leibes und der Seele mütterlich helfen, und mir von Gott die Gnade erlangen, daß ich in allen meinen Gedanken, Worten und Werken nichts zulasse, was deinem göttlichen Sohne und du mißfallen könnte, damit ich gewürdigt werde, vereint mit dir zu leben und anzusehen die allerheiligste Dreieinigkeit Gott den Vater und den Sohn und den heil. Geist. Amen.

**Anrufung Maria.** O Maria gute Mutter! auf dich vertraue ich, und unter deinem mütterlichen Schutz fliehe ich. Verlaß mich nicht in meiner Noth, nicht nur bei meinem letzten Kampfe, und nimm dich meiner in der Stunde des Todes an. Nimm, o Mutter! mit, meinem Kinde, zu Hilfe, auf daß ich die Feinde meines Heils überwinde, in der Gnade meines Gottes verharren, und darin sterben möge. Durch alle jene Schmerzen, welche du unter dem Kreuz deines sterbenden Sohnes, meines lieben Heilandes, ausgestanden hast, bitte ich dich, verlaß mich nicht in meinem Todestampfe! Laß mein kindliches Vertrauen, das ich auf dich setze, nicht zu Schanden werden! Mache, daß ich in der vollkommenen Liebe meines Gottes lebe, leide und sterbe! Erhalte mir Stärke in den Versuchungen, Geduld in den Schmerzen, Ruhe in meinem Gewissen, ganzliche Ergebung in den göttlichen Willen, einen lebendigen festen Glauben, standhafte Hoffnung, und eine brennende Liebe: verhilf mir,

o gottliche Mutter' zu allem was mir zu einem glückseligen Tode nothwendig und heilsam ist. Wenn meine Augen brechen werden, alsdenn, o Maria' wende deine barmherzigen Augen zu mir, und unterstütze mich Durch deine Fürbitte, o Mutter der Gnaden und Barmherzigkeit' hoffe ich zuversichtlich, der Verdienste Jesu Christi theilhaftig zu werden, und in die Freude meines Herrn, in die ewige Glückseligkeit einzugehen wo ich mit du und mit allen Auserwählten Gott ewig anschauen, und ewig leben werde. Amen.

**Anrufung der Heiligen Gottes.** O alle Heilige Gottes' besonders ihr meine heilige Patronen' ihr habt den Kampf bestanden, der mir bevorsteht, und ihr triumphiret nun in der himmlischen Glorie. eure Herrlichkeit laßt euch ewig nicht mehr entrisen werden. Ich' helfet mir erlangen, stehet mir bei in diesem gefährlichen Kampfe, erhaltet mir meine Kräfte, damit ich ritterlich streite, die Feinde meines Heils benege, und endlich nach einem glücklich überstandenen Tode mit euch ewig leben und Gott lieben und preisen moge. Amen.

### Vorbereitung zum Empfange der heiligen Sterbesakramente.

O, mein Gott, ich danke dir, daß du mich durch diese Krankheit an meine Sterblichkeit erinnerst, und mir Zeit und Gelegenheit giebst, mich auf mein Ende gut und ruhig vorzubereiten. Zum Troste der Sterbenden, zu ihrer Auslösung mit dir, und zur Stärkung auf die so wichtige und erste Reise in die Ewigkeit, hast du die hh. Sterbesakramente eingesetzt und vorgeschrieben. Preis und Anbetung sei dir für diese Anordnung deiner gütigen Fürsorge. Ich bin jetzt im Begriffe, diesem deinem Willen mit freudiger Bereitwilligkeit nachzukommen, und deine Gnadenmittel zu empfangen. Du weißt am besten o mein Gott,

wie unendlich viel für das Heil meiner Seele davon abhängt, daß ich diese h. Handlung würdig verrichte, da es vielleicht das letzte Mal in meinem Leben sein wird, wo mir deine Erbarmungen angedeutet werden o so stehe mir denn mit deiner kräftigen Gnade bei, daß ich die hh. Sakramente so würdig empfangе, daß sie mich deiner Liebe theilhaftig machen, erleuchte meinen Verstand, daß ich meinen Seelenzustand recht erkenne, reinere und erweiche mein hartes Herz, daß ich alle Sünden und Nachlässigkeiten meines ganzen Lebens aufrichtig bereue, und hilf mir, sie recht und vollständig zu beichten, damit ich durch das h. Sakrament der Buße mit dir ausgeöhnt, dem allerh. Fleisch und Blut zum Heile meiner Seele, und als sicheres Unterpfand des ewigen Lebens empfangen möge, und somit bereit sei, deinem Tode in die Ewigkeit jeden Augenblick ruhig und mit freudiger Zuversicht entgegen zu sehen. Amen.

### Uebung des Glaubens, der Hoffnung und der Liebe.

1. O Jesus! mein Gott und Erlöser! der du mich geliebt hast bis in den Tod und aus Liebe zu mir gestorben bist, daß ich ewig leben möge, ich glaube in dich, und glaube Alles recht, was du mich durch die heilige katholische Kirche zu glauben lehrest, im Glauben und Vertrauen der heil. Kirche will ich also deinen heiligsten Namen ehren und anrufen.

2. O Jesus! du unendliche Liebe und Erbarmung! der du Alle zu erlücken verheißest, die mit gläubigem Vertrauen zu dir, ihrem Heiland, ihre Zuflucht nehmen, ich hoffe zuversichtlich durch Anrufung deines heiligsten Namens Tron und Hölle zu erhalten, und von allem Uebel des Leibes und der Seele erlöst zu werden.

3. O Jesus! ich liebe dich aus ganzer Seele, und

berene aus Liebe zu dir alle zeitlebens begangene Sünden. ich bin auch fest entschlossen, meine erhaltene Gesundheit, leibliche und geistliche Gnaden nur allein zu deiner Ehre und meinem Seelenheile anzuwenden.

Es segne und bewahre mich vor allen Versuchungen, Nebeln, Gefahren des Leibes und der Seele der allmächtige Gott † Vater, der † Sohn, und der heil † Geist Amen.

Gelobt, gepriesen und verherrlicht sei der Name unsers Herrn Jesu Christi, jetzt und in Ewigkeit Amen

### **Trostgründe für bekümmerte reuige Seelen.**

1. Gott wird sich unser erbarmen, unsere Missethat tilgen, und unsere Sünden in die Tiefe des Meeres werfen. (Mich. 8.)

2. Wenn auch euere Sünden so roth waren, wie Scharlach, so sollen sie weiß werden, wie Schnee; und wenn sie auch blutroth waren, sollen sie doch weiß werden, wie Wolle (Isai. 1.) Kann denn eine Mutter ihres Kindes vergessen, daß sie sich nicht erbarmte des Sohnes ihres Leibes, und wenn sie es vergaß, so wollte ich doch deiner nicht vergessen! Sieh, in meine Hande habe ich dich gezeichnet, spricht der Herr. (Isai. 49.)

3. So war ich lebe, spricht der Herr, dem Gott, ich habe keinen Gefallen an dem Tode des Gottlosen, sondern ich will, daß er sich bekehre und lebe. (Ezech. 38.)

4. Also hat Gott die Welt geliebt, daß er seinen eingebornen Sohn dahin gab, daß Alle, die an ihn glauben, nicht verloren gehen, sondern das ewige Leben haben. (Joh. 3.)

5. Der Gottlose verlasse seine Wege, und der Uebelthater seine Gedanken, und bekehre sich zum Herrn, so wird er sich seiner erbarmen (Isai 55.)

6. Wo die Sünde mächtig geworden, da ist die Gnade noch viel mächtiger. (Röm. 5.)

7. Gott ist getreu: er wird euch nicht über eure Kräfte versuchen lassen, sondern er wird die Versuchung so einrichten, daß ihr sie ertragen könntet. (I. Cor. 10.)

8. Der Herr weiß die Gottseligen aus der Versuchung zu erlösen. (I. Petr. 2.)

9. Das Blut Jesu reiniget uns von allen Sünden. (I. Joh. 1.)

10. In Christus haben wir die Erlösung durch sein Blut, nämlich die Vergebung der Sünden. (Ephes. 1.)

11. Christus hat uns geliebt, und uns von unsern Sünden gewaschen mit seinem Blute. (Ephes. 1.)

12. Er hat uns erlöst vom Fluche des Gesetzes, indem er selbst ein Fluch für uns ward. (Galat. 3.)

13. Ist Gott für uns, wer mag wider uns sein? - Der auch seines eigenen Sohnes nicht verschonet, sondern ihn für uns Alle in den Tod dahin gegeben hat, wie sollte er uns mit Ihm nicht Alles schenken. (Röm. 8.)

14. Seid also nicht furchtsam, ihr Kleingläubigen! Christus ist die Versöhnung für unsere Sünden, nicht nur für unsere, sondern für die Sünden der ganzen Welt. (I. Joh. 2.)

15. Darum bitte ich an Christi Statt: Laßt euch versöhnen mit Gott! (II. Cor. 5.)

**Vor der heil. Beicht.** 1. Gott, Vater im Himmel! erbarme dich meiner, und gib mir Gnade meine Sünden recht zu bekennen. Gott Sohn! Erlöser der Welt! erbarme dich meiner, und gib mir Gnade, meine Sünden recht zu bereuen. Gott heiliger Geist! erbarme dich meiner, und nimm mich wieder auf in deine Gnade.

2. Jesus, du Sohn David's! erbarme dich meiner! Jesus! sei mir armen Sünder gnädig und barm-



herzig! — Jesus! laß dem bitteres Weiden und Sterben an mir nicht verloren sein! Jesus! gieb mir ein zerfurchtes und demüthiges Herz, und verwirf mich nicht vor deinem Angesichte. O du Lamm Gottes! welches du hinwegnimmst die Sünden der Welt, erhöre mich, schone, erbarme dich meiner! Nimm hinweg von mir alle meine Sünden, womit ich dich während meiner Lebenszeit beleidiget habe.

4. An dich, o ewige Wahrheit! glaube ich, auf dich, o unendliche Barmherzigkeit! hoffe ich, dich, o allerhöchstes Gut! liebe ich von Herzen über Alles. Ach, hatte ich dich allzeit von ganzem Herzen und über Alles geliebt!

1. Du allein habe ich gesündigt, o Gott! und vor du habe ich Böses gethan. Ich habe gesündigt gegen den Himmel und wider dich, o himmlischer Vater! Ich bin nicht mehr würdig, dem Kind zu heißen. Dennoch bitte ich durch das theibare Blut Jesu, sei mir Sünder gnädig und barmherzig.

5. Mein Herr und mein Gott, es schmerzet, es reuet mich von Herzen, daß ich dich jemals beleidiget habe. Lieber sterben, als noch einmal in eine Sünde willigen. Keine Sünde mehr, o Gott! keine Sünde mehr! gieb mir deine Gnade!

6. Liebreichster Jesus! der du die große Sünderin Magdalena nicht verstoßen, der du den Petrus, welcher dich verlangnete, wieder mit gnädigen Augen angesehen. der du den mit dir gekreuzigten Mörder zu Gnaden aufgenommen hast, verstoße auch mich nicht, sieh auch mich wieder mit gnädigen Augen an, nimm auch mich wieder in deine Gnade auf, sei mir ein Jesus Erlöser, Seligmacher, — und reinige mich von meinen Sünden; verdamme mich nicht, mache mich selig, daß ich dich ewig anbeten, loben und preisen kann!

**Nach der heil. Beichte.** Anbetung, Preis und Dank sei dir, o Gott der Güte und Barmherzigkeit! Du hast meine Heile nicht verächtet, sondern mit Vaterliebe mich wieder aufgenommen, und durch das heilige Sakrament der Buße mir alle meine Sünden vergeben. Nun sind die Bande der Sünde zerrissen, nun bin ich wieder in die Freiheit deiner Kinder gestellt, und mit deinem Himmelsfrieden beseligt, meine Sünden sind mir vergeben! Preise, o meine bequaddigte Seele! preise den Herrn, und Alles, was in mir ist, lobe seinen heiligen Namen!

Wie unverdient ist die Gnade, die ich von dir, o Allgütiger! empfangen! Wie liebreich hast du in meinen Verirrungen mir nachgesehen, wie väterlich mich zur Buße und Besserung eingeladen! Und nun, nachdem ich, wie der verlorne Sohn reumüthig und anerkennend meine Sünden vor dir, und vor deinem Stellvertreter dem Priester, bekannt habe, wie schnell, wie huldvoll hast du dich abarmet, und mein Elend von mir genommen! O Gott! du bist die Liebe, und Erbarmen und Beseligender ist deine Freude! Nicht den Tod des Sünders willst du, sondern seine Besserung, damit er leben möge ewiglich! O du ewige, du unaußersprechliche Liebe! durchdringe meine Seele und entflamm mein Herz, daß ich dich entgegen liebe, und aus Liebe zu dir die Sünde und alles Böse haße und verabscheue.

Ja -- von diesem Augenblicke an, o mein Erbarmender, will ich dich ewig lieben, und, so gut es mir möglich ist, durch meinen Eifer, durch wahre Rechtschaffenheit, durch kindlichen Gehorsam, durch ununterwandelndes Andenken an dich, durch fromme Ergebenheit in deinen heil. Vaterwillen, durch sorgfältige Wachsamkeit über mich, und durch treue Erfüllung meiner Pflichten das ersetzen, was ich in meiner bisherigen unglücklichen Verblendung verkannt. Du liebst in mein Herz, du

weißt alle Dinge, o Herr! du weißt auch, daß ich dich liebe, daß ich aufrichtig nach Besserung und Heiligung meines Lebens ringe o, komm meiner Schwachheit zu Hülfe, unterstütze mich im Kampfe gegen die Sünde, rüste mich aus, daß ich Gewalt brauche, das Himmelreich an mich zu reißen erhebe meine Seele daß ich das irdische und nach dem trachte was Oben ist, gib mir, o du unerforschliche Quelle aller guten Gaben! gib mir Beharrlichkeit im Guten, damit ich in treuer Liebe dir dienen moge ewiglich. Amen

**Vor der heil. Begehrung.** O lieber Herr Jesu mein göttlicher Heiland ich danke dir von Herzen, daß du mir durch das heilige Sakrament der Buße alle Sünden vergeben hast. Mein Körper ist krank, aber meine Seele hast du nun gesund gemacht. Wenn will ich hier für meine Sünden leiden, so lange es dein heiliger Wille ist. Laß mich nur nicht leiden in der Ewigkeit. Aber gutmüthiger Heiland, nicht bloß meine Sünden verzeihst du mir, sondern du beiratest mich auch in meiner Krankheit in dem heiligen Altars-Sakramente, so wie du ehemals, als du auf Erden wandeltest, in die Häuser zu den Kranken gingest, und sie gesund machtest. O welche Ehre für mich, und welches Glück! Sogar in mein Herz willst du kommen, damit ich nicht weifle an deiner Liebe und an der Vergebung meiner Sünden, nachdem ich sie wahrhaft und von ganzem Herzen bereut habe.

Ich glaube an dich, mein Heiland! Du bist mein Erlöser von der Sünde und dem Tode. Du bist in dem heiligen Altars-Sakramente wirklich gegenwärtig als Gott und Mensch mit Fleisch und Blut, derselbe Leib, der für mich am Kreuze geopfert worden ist. — Ich hoffe auf dich, mein Heiland! Du leitest Alles zu meinem Besten, und daher auch diese Krankheit, womit du mich heimgeuchst hast. Du wirst mir durch dieses heil. Sakrament Gnade verleihen, dir bei allen

Leiden und Prüfungen treu ergehen zu bleiben, du vereinigt dich mit mir, um mit mir und für mich zu kämpfen, und mir ein Unterpfand jener ewigen Herrlichkeit zu geben, die du mir erworben und versprochen hast. O wie gut, wie liebevoll bist du, o Jesu, daß du mir armen Sünder so große Gnade erweist, und mir schon einen Ort bereitet hast im Hause deines Vaters! Ich liebe dich mein Heiland, denn du hast mich zuvor geliebt! Du bist für mich in den Tod gegangen, und aus Liebe zu mir willst du nun auch in mein Herz kommen. Du bist mein Gott, mein höchstes Gut! Ich verlange nach dir, dem wahren Himmelsbrot, damit mein krankes, müdes Herz erquicket und getarlet werde auf der Reise in das ewige Vaterland. Zwar bin ich ein Sünder, unwürdig vor dir so sehr geliebt zu werden und so große Gnadengaben zu empfangen. Also desto mehr verlange ich nach dir, meinem einzigen Heiler, Erretter und Seligmacher, und setze mein ganzes Vertrauen auf deine unendliche Güte und Barmherzigkeit, durch welche, wie ich hoffe, alle Sünden meines Lebens nunmehr vergeben worden sind. denn niemals hast du, o Jesu, einen wahrhaft reumüthigen Sünder verstoßen. du bist vielmehr gekommen, die Sünder zu suchen und selig zu machen. hast dich gewundert, mit ihnen zu speisen und sie freundlich zu dir eingeladen mit den Worten „Kommet Alle zu mir, die ihr mühselig und beladen seid. Ich will euch erquicken.“ So komm denn, o Jesu, mein Heiland, komm, und erquick den Kranken, der sein ganzes Vertrauen auf dich gesetzt hat, der alle Sünden seines Lebens aufrichtig bereut, und nichts Anderes wünscht, als in deiner Liebe zu leben und zu sterben.

Herr mein Gott! Du hast ja selbst gesagt: „Die Starken und Geunden brauchen keinen Arzt, sondern die Schwachen und Kranken.“ Ach! ich bin schwach und krank, ich brauche dich, sei also du der Arzt

meiner Seele, erlöse mich, mein Heiland! und nimm sie weg von mir, die Sünden mit denen ich so schwer beladen bin. Allerbarmer, reinige mich Klümmen, erleuchte mich Blinden, mache reich mich Armen.

Jesus, du Brautigam meiner Seele! führe mich weg von mir, nimm mich auf zu dir, gib, daß ich sterbe in dir und lebe in dir. in dir bin ich gerecht, in mir bin ich lauter Sünde. Ach komm zu mir, du himmlischer Brautigam, komm, ich will dich führen in das innerste Gemach meines Herzens. da will ich dich lieben, loben und anbeten. Gnade mein Herr mit deiner Gnade mit dem heil. Geiste, mit deiner Liebe, deiner Sanftmuth, deiner Demuth und Geduld, und laß mich von dir nimmer mehr getrennt werden. Amen.

**Nach der heil. Bekehrung.** Der Leib unseres Herrn Jesu Christi bewahre meine Seele zum ewigen Leben! Ich danke dir, mein Herr und Heiland, Jesu Christe, daß du dich gewürdiget hast, in meiner Krautheit zu mir zu kommen. Du wohnest nun in meinem Herzen, und giebst mir den Frieden, den die Welt nicht geben kann. Ich kann nun mit dem heiligen Geiste Simon aussprechen: „Nun entlaßest du, o Herr, nach deinem Worte, deinen Diener im Frieden: denn meine Augen haben dein Heil gesehen, das du bereitet hast vor dem Angesichte aller Völker“. Nun ist mir selbst vor dem Tode nicht mehr bange, denn ich gehe den Weg in die Ewigkeit nicht allein, sondern du, göttlicher Heiland, begleitest mich, du bist es auch, der mich richtet, und von dir, meinem treuesten Freunde, den ich jetzt von ganzem Herzen liebe, habe ich kein hartes Urtheil zu befürchten. Selbst die Verwünschung und das Grab schrecken mich nicht; denn du wirst mich herrlich wieder erwecken, wie du selbst gesagt hast: „Wer mein Fleisch isst und mein Blut trinkt, der hat das ewige Leben, und ich werde ihn am jüngsten Tage auferwecken“. Joh. VI. 55.

Herr, nun hab' ich dich gefunden, dich, den meine Seele liebt, dich, den Arzt der Seelenwunden, dich, der — Schwachen Stärke giebt.

Nimmer will ich dich verlassen, du bist mein, und ich bin dein, ganz soll dich mein Herz umfassen. weih es dir zur Wohnung ein

Immer will ich dir nur leben immer herrsche du in mir, dir will ich mich ganz ergeben ewig scheid ich nicht von dir.

**Rom heil. Ignatius.** Die Seele Christi heilige mich, dem Leib, Herr Jesu, ipse mich, dem theures Blut tranke mich, das Wasser aus deiner Seite wasche mich, dem bitteres Leiden stärke mich, o gütigster Jesu erhöre mich in deine heiligsten Wunden verberge mich, in dein süßes Herz verichleße mich, von du laß nimmer scheiden mich vor dem bösen. Feinde beschütze mich, in der Todesstunde rufe mich zu du alsdenn laß kommen mich damit ich konnte loben dich mit denen Auserwählten ewiglich Amen

Nun göttlicher, Verstand, überlasse ich mich ganz, deiner Angung denn du machst Alles gut mit mir Ist Gesundheit mir dienlich, so wünsche ich wieder gesund zu werden, ist aber Kraukheit mir böser, so will ich gern krank sein, so lange du willst. Bleibe nur mit deiner Gnade und deiner Liebe bei mir und tröste mein Herz in traurigen Stunden Amen.

**Vor der letzten Selung.** Göttlicher Verstand, laß mich nun auch noch gestärkt werden durch das heil Sakrament der Selung, welches deine grenzlose Barmherzigkeit für deine Glaubigen in ihrer Kraukheit so liebevoll ergiebt hat. Ich glaube fest, daß dieses Sakrament nur die Gesundheit des Leibes wiedergiebt, wenn sie zu meinem Heile möglich ist: auch glaube ich, daß es mir Erleichterung in meiner Kraukheit verschafft, mich stärke wider die Versuchungen, und mir die Sünden nachsicht, deren ich ohne mein

Wissen lei dir noch schuldig sein möchte denn so lehrt dem heil. Apostel „Ist Jemand krank unter euch, so rufe er die Priester der Kirche, daß sie über ihn beten, ihn mit Oel salben im Namen des Herrn, und das Oel des Glaubens wird dem Kranken helfen der Herr wird ihn erlächtern, und wenn er in Sünden ist werden sie ihm vergeben werden.“

Mat. V, 14 Ich danke dir, o mein Gott, daß du auch dieses Gnadenmittel nur mich armen Kranken eingestekt hast, und verlange mit Schmach, danke, zu empfangen, damit ich völlig gereinigt werde von aller Sünde, die ich durch meine inneren und äußeren Sinne jemals begangen habe. Erleude mein Herz immer mehr mit Gnad und Milde, gegen jede Hochachtung deines Geistes, mit unermüdeter Liebe an mir und mit vollkommener Ergebung in deinen heil. Willen, damit ich die heil. Salbung recht würdig, wie auch Heile des Leibes und der Seele empfangen werde. Amen.

**Nach der heil. Salbung.** Ich danke dir vom Herzen, mein göttlicher Erlöser, daß du mich durch das Sakrament der heil. Salbung meine Seele gestärkt, und geheiligt hast. Jetzt höre ich, werden alle meine Sünden geslakt sein, und was an meiner Lasse und Beichte unvollständig mangelhaft war, wird die Gnade dieses heil. Sakramentes ersetzt haben. Nun will ich alle Sorgen ruhen lassen, und mich deiner Barmherzigkeit getrost anheimstellen. Ich halte fest auf dich, daß du mich wieder gesund machen wirst, wenn es mir möglich ist, und wo nicht, so freue ich mich, o süßer Verland, mit reinem Herzen bald in die ewige Ruhe einzugehen, denn im Himmel bei du ist es besser, als auf Erden. Laß mich die Gnade deiner heil. Sakramente nie wieder verlieren. Amen.

**Bei der Annäherung des Todes.** Die allerheiligste Dreifaltigkeit segne dich! Der Friede unsers Herrn Jesus Christus erfülle dich! Die Kraft

meines bitteren Leidens und Sterbens stärke dich! Das sieghafte Zeichen des heiligen Kreuzes beschütze dich! — Die mütterliche Liebe der allerreinsten Anna von Maria erquicke dich! Der Chor der heiligen Engel beschütze dich! — Die Karbitte aller Heiligen, Auserwählten Gottes helfe dir! Die heiligen Wunden Jesu Christi nach dem kostbaren Blut sei und bleibe bei dir! Dieß alles verleihe du der allmächtige barmherzige Gott † der Vater, und † der Sohn, und der heilige † Geist. Amen

**Die letzten Seufzer eines Sterbenden.** Ich bete dich an, o Lebendige, wahrer Gott! ich glaube an dich, o ewige Wahrheit! Ich hoffe auf dich, o unendliche Güte und Barmherzigkeit! Ich liebe dich von ganzem Herzen und Alles, o mein bester Vater, mein liebster Heiland, mein höchstes Gut! Aus Liebe zu dir, o Jesu! will ich sterben, weil du aus Liebe zu mir gestorben bist.

O mein Gott laß nicht zu, daß ich dich jemals verlöre! Stärke meine Schwachheit, erleuchte meine Finsterniß, und laß dem hl. Engel über mich wachen und mich behüten! Es zehet mich, daß ich dich jemals beleidiget habe, ich verabscheue alle Sünden meines Lebens, und in alle Ewigkeit will ich nicht mehr sündigen.

O Jesu! in wenigen Augenblicken stehe ich vor dir als meinen Richter, ich! erbarme dich meiner! O Jesu, sei mein Erlöser, und erlöse mich! O Jesu! du lebe ich, o Jesu! du sterbe ich, o Jesu, dem bin ich todt und lebendig. Amen.

Ich will sterben, o Jesu, aus Gehorsam gegen dich und weil du für mich gestorben bist, ich will gern sterben zur Abtödtung meiner Sünden und zur Erlangung deiner Gnade, ich will auch gern sterben zur Befreiung aller Sünder und zur Linderung der armen Seelen im Purgatorium, endlich will ich sterben,



damit ich nicht mehr sündigen könne, damit ich dich im Himmel mager liebe, und nie mehr von deiner Liebe getrennt werde. In deine Hände empfehle ich meinen Geist' Maria, Mutter Gottes! bitte Jesum für mich' O h Jungfrau, wende deine barmherzigen Augen auf mich, und zeige mir Jesum, die gebenedeite Frucht des Leibes O gütige, o milde, o süße Jungfrau, liebe mir bei O Maria, erzeuge dich als meine liebe Mutter und verlaß nicht dem Kind, das auf dich vertraut verlaß mich nicht in dieser allergrößten Noth! Bitte, daß Jesus, dein Sohn, mir quadia sei - O Jesu ich wünsche aufgelöst zu werden, und mit dir zu sein. Gütiger Gott, wann werde ich dich vollkommen lieben, und dich anschauen vom Angesichte zu Angesichte O Jesu, starke mich, laß mich nicht von dir getrennt werden! mein Gott und mein Alles! Wenn will ich Alles verlieren, wenn ich nur dich gewinne, nur dich besitze in Ewigkeit!

O mein Gott! habe Barmherzigkeit mit mir, wegen Jesu, deines geliebten Sohnes Ich will gern Alles leiden, auch das Ärgste gern annehmen, wenn ich dich, meinen Gott, nur ewig lieben kann. Erbarme dich, o Jesu, deines Dieners, deiner Dienerin den die du mit deinem kostbaren Blute erlöst hast. O Jesu, du meine Liebe und meine einzige Hoffnung, erbarme dich meiner!

Herr, merke auf meine Hülfe! Herr eile mir zu helfen! Erlebe mich, o Herr von dieser Qual und laß mich bald zu dir in den Himmel kommen!

Heiliger Erzengel Michael, streite für mich! Heiliger Joseph, liebe mir bei! Heiliger Schutzengel verlaß mich nicht! Alle Heiligen Gottes, kommt mir zu Hülfe, und bittet Gott für mich!

O Jesu! ich sterbe im Vertrauen auf deine unendlichen Verdienste O Jesu, ich bereue alle meine

Sunden. O Jesu! mein gekreuzigter Heiland, umfange mich in Gnade! in deinen göttlichen Armen laß mich sterben! O Jesu, laß mich Schutz finden in deiner h. Seitenwunde; verschließe meine Seele in deinem göttlichen Herzen; daß sie sicher sei gegen alle ihre Feinde.

Komm, o Jesu, erlöse mich! Komm, o Jesu, stärke mich! Komm, o Jesu, und führe mich in dein Reich!

O Jesu, Maria und Joseph! steht mir bei, und erbarmet euch meiner! Jesus, Maria und Joseph, allzeit in meinem Herzen! Jesus, Maria und Joseph allzeit in meinen Gedanken! Jesus, Maria und Joseph allzeit auf meinen Lippen! Jesus, Maria und Joseph, mein letzter Gedanke, mein letzter Seufzer!

Jesu, Maria und Joseph! euch liebe ich.

Jesu, Maria und Joseph! euch sterbe ich!

Jesu, an dich glaube ich! Jesu, auf dich hoffe ich! Jesu, dich liebe ich über Alles. Jesu! Jesu! Jesu! du bist meine Rechtfertigung, du meine Hoffnung, du meine Liebe und mein ewiges Leben!

Jesu! sei mir armer Sünder quida! Jesu! in deine Hände empfehle ich meinen Geist! Jesu, Maria und Joseph! in euer Hände übergebe ich meine Seele. Amen.

### Litanei für Sterbende.

Herr, erbarme dich unser! — Christus, erbarme dich unser! Herr, erbarme dich unser! u.

S. Maria! Alle hh. Engel und Erzengel,

S. Abel! — Alle hh. Chöre der Gerechten,

S. Abraham! — O. Johannes der Täufer,

S. Joseph! Alle hh. Patriarchen u. Propheten,

S. Petrus! O. Paulus! O. Andreas,

S. Johannes! Alle hh. Apostel u. Evangelisten,

Bitte (bitter)  
für ihn (sie)!

Alle hh. Ringer des Herrn,  
 Alle hh. unschuldige Kinder,  
 H. Stephanus! H. Laurentius,  
 Alle hh. Märtyrer,  
 H. Sylvester! H. Gregorius,  
 H. Augustinus! — Alle hh. Bischöfe u. Bekenner,  
 H. Benedictus! H. Franciscus,  
 Alle hh. Mönche und Einsiedler,  
 H. Maria Magdalena! H. Lucia,  
 Alle hh. Jungfrauen und Wittfrauen,  
 Alle Heilige und Auserwählte Gottes!  
 Sei ihm ihr quadia! — verschone ihn, he! o Herr!  
 Sei ihm ihr quadiq' — erlöse ihn, he! o Herr!  
 Von demem Jorne, — Von der Gefahr des Todes,  
 Von einem bösen Tode,  
 Von den Strafen der Hölle,  
 Von allem Uebel,  
 Von der Gewalt des bösen Feindes,  
 Durch deine Geburt,  
 Durch dein Kreuz und Leiden,  
 Durch deinen Tod und dein Begrabniß,  
 Durch deine glorreiche Auferstehung,  
 Durch deine wunderbare Himmelfahrt,  
 Durch die Gnade des heil. Geistes, des Trösters,  
 Am Tage des Gerichtes,  
 Wir armen Sünder, wir bitten dich, erhöre uns!  
 Daß du ihn (sie) verschonest, wir bitten zc.  
 Herr, erbarme dich unser! Christe, erbarme dich  
 unser! Herr, erbarme dich unser!

Bitte (bitter) für ihn (ie)!

Erlöse ihn (ie), o Herr!

### Kirchengebete in den letzten Zügen.

So fahre denn hin, o christliche Seele! aus dieser  
 Welt, im Namen Gottes des allmächtigen Vaters, der  
 dich erschaffen, im Namen Jesu Christi, des Sohnes  
 des lebendigen Gottes, der für dich gelitten hat; im  
 Namen des h. Geistes, der dir mitgetheilt worden

ist: im Namen der Engel und Erzengel, im Namen der Thronen und Herrschaften, im Namen der Fürstenthümer und Mächte, im Namen der Cherubim und Seraphim, im Namen der Patriarchen und Propheten, im Namen der hh. Apostel und Evangelisten, im Namen der hh. Märtyrer und Bekenner, im Namen der hh. Mönche und Einnedler, im Namen der hh. Jungfrauen und aller Heiligen Gottes! Heute noch magest du in das Haus des ewigen Friedens aufgenommen werden! Heute noch wohnen im h. Zion, durch Jesus Christus unsern Herrn. Amen.

Baraber: 'o Gott' 'gütiger Gott' 'o Gott' der da nach der Art deiner Erbarmungen, die Sünden der Büßfertigen ansiehst, und die Schulden der beängigten Wundenkranken kraft der Güte deiner Vergebung aufhebst, nenne auf diesen deinen Thron, (diese deine Thronen) mit einem gnadenvollen Mitleid herab, und erhöhe ihn 'ne, weil er 'ne seine ihre Sünden von ganzem Herzen aufrichtig bereuet, und so flehentlich von dir Vergebung verlangt! Erkenne, o liebevoller Vater, an dieser Seele, was an ihr durch menschliche Schwachheit entsteht, oder durch die List des Satans verlegt worden ist, und laß sie dieses Elend der Sündhaftigkeit, der Unreinheit des Leibes deiner h. Kirche an! Erbarme dich, o Herr! um ihrer Zeüßer, erbarme dich um ihrer Thronen willen! und da sie einzig und allein auf deine Güte vertraut, laß sie die Gnade der ewigen Auslösung mit dir erfahren, durch Christus unsern Herrn. Amen.

Liebster Bruder liebe Schwester, ich empfehle dich dem allmächtigen Gott, und übergebe dich dem, dessen Weisheit du bist: damit du, wenn da durch den Tod die Schuld der Natur wußt bezahlt haben, zu deinem Urheber, der dich aus Erdenstaub gebildet hat, zuackkehrest. Diner Seele, wenn sie ihre irdische Hülle verläßt, sie entgegen die glänzende Schaar der

seligen Geniter! die Apostel, als Israels Richter, kommen dir entgegen! der Blutzengen hehrliches Heer heiße dich willkommen! Dich umgebe die Lilienchaar hellleuchtender Bekenner! Mit Wonnepfeil empfang' dich der Freudenchor jugendlicher Seelen! Dich mögen aufnehmen die Ervater in ihren seligen Friedensschloß! Es zeige sich dir Jesus Christus in reinem saubren und holdseligen Angesichte, und weise dir eine Stelle an unter seinen hochbeglückten Begleitern

Christus, der für dich gekreuzigt worden, erlöse dich von aller Qual! Christus, der für dich zu sterben sich gewürdigt hat, erlöse dich vom ewigen Tode! Christus, der Sohn des lebendigen Gottes, geleite dich in dein Paradies, mit seine ewig blühenden, lieblichen Auen! Er, der wahrhaftige Gott, nehme dich unter seine erwählten Schwestern auf! Er spreche dich los von allen deinen Sünden, und stelle dich zu seiner Rechten in die Reihe seiner Auserwählten. Mögest du deinen Erlöser von Angesicht zu Angesicht sehen. Weilt du stets gegenwärtig um ihn sein, und die hellne Wahrheit unverhüllt mit seligen Augen anschauen! Unter die Schaa'en der Reichlichen aufgenommen, genieße die Züßigkeit der Anschauung Gottes von Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen.

**Gebet.** O Herr! nimm deinen Diener (deme Dienerin) auf in die Wohnung des Hutes, die er (sie) im Vertrauen auf deine Barmherzigkeit gesucht hat. — Wir bitten dich, gedenke nicht der Sünden jener (ihrer) Jugend, sondern nach der Fülle deiner Barmherzigkeit sei jener (ihrer) eingedenk im Reiche deiner Herrlichkeit. Amen

### Nach dem Verschiden.

**R.** Kommt an Hülfe, ihr Heiligen Gottes! kommt entgegen, ihr Engel des Herrn! \* Nehmet jeme (ihre) Seele auf, \* Und bringet sie vor das Angesicht des

Allerhöchsten. **A** Christus, der dich berufen hat, nehme dich auf, und seine Engel mögen dich in den Schooß Abrahams tragen! \* Nehmet seine z.

Herr, gib ihm ihr die ewige Ruhe und das ewige Licht leuchte ihm vor! \* Und bringet sie z.

Herr, erbarme dich unser! Christe, z. Vater unser z.

**V** Herr, gib ihm ihr die ewige Ruhe.

**R** Und das ewige Licht leuchte ihm (ihm).

**V** Von der Peite der Hölle,

**R** Erloose, o Herr, seine (ihre) Seele!

**V** Laß ihn (sie) ruhen im Frieden **R** Amen.

**V** Herr, erhöre mein Gebet.

**R** Und laß mein Alchen zu dir kommen.

**Gebet.** Wir empfehlen dir, o Herr die Seele deines Dieners (deiner Dienerin), damit sie, da sie nun dieser Welt abgestorben ist, dir lebe, und du ihm (ihr die Sünden, die er (sie aus menschlicher Schwachheit in seinem (ihrem) Lebenswandel begangen hat, nach deiner unendlichen Güte und Barmherzigkeit verzeihen wollest; durch Christum unsern Herrn. Amen

### **Rede nach Beerdigung eines Erwachsenen.**

Andachtig: in Christo, unserem Herrn!

„Es ist dem Menschen festgesetzt, einmal zu sterben, und dann folgt das Gericht.“ Hebr. 9, 27. — „Zelig sind die Todten, die im Herrn sterben. Von nun an, spricht der Geist, ruhen sie aus von ihren Leiden und ihre Werke folgen ihnen nach.“ Offenb. 14, 13.

Wir hoffen, Geliebte! daß unser christlicher Mitbruder unsere christliche Mitbewerberin, dessen deren stählche Rebereste wir so eben bis zum Tage der allgemeinen Auferstehung der Ruhe des Grabes übergeben haben, den Tod der Gerechten gestorben sei. Allem der uns richtet, ist der Herr unbegreiflich sind seine Gerichte unerforschlich seine Wege. Zum al

sehendes Auge durchforſchet die Herzen und Nieren: unsere Gedanken und Neigungen, liegen vor ihm ſo offen da wie unſre Thaten und Handlungen, vor ihm iſt ſein Anſehen der Perſon. Er richtet nach Gerechtigkeiten' — Wie leicht kann auch die in unſern Tagen frommſte Seele vor den heiligen Augen Gottes mit Unvollkommenheiten, Mängeln und Gebrechen erſcheinen, die dort erſt im Reinigungsorte ihre volle Läuterung und Reimung erlangen müſſen, da nichts Beflecktes in das Himmelreich eingehen kann' — Darum iſt es nach dem Ausſpruche des göttlichen Geiſtes ein heiliger und heilſamer Gedanke, für die Verſtorbenen zu beten, damit ſie von ihren Sünden erloſet werden. 2 Macc. 12, 46.

Laſſet auch uns, Geliebte! voll Vertrauen zum Throne der göttlichen Barmherzigkeit uns wenden, und zum Throne der abgeſchiedenen Seele in Demuth des Herzens Anſuche einlegen mit einem andächtigen Vater unſer und enghichen Gruß. —

✠ Herr! gib dieſer und allen abgeſtorbenen chriſt-gläubigen Seelen die ewige Ruhe!

R Und das ewige Licht leuchte ihnen!

✠ Herr, laß ſie ruhen im Frieden! R Amen.

### Nach Beerdigung eines Kindes.

Andächtige in Chriſte dem Herrn!

Durch die unendlichen Verdienſte unſers Heilandes Jeſus Chriſtus wurde dieſes Kind in der heiligen Taufe ein Tempel Gottes, und, noch nicht entweiht durch Sünden, ging es uns in ſeiner Unſchuld voran in die Wohnungen des Himmels, wo die Engel der Kleinen fortwährend ſchauen das Anſicht des himmliſchen Vaters. O wenn doch keiner von uns jenes reinen Gewand der Unſchuld, welches er in der heiligen Taufe empfangen hat, durch irgend eine Sünde be-

fleckt hätte' Altem, wer kann sagen, daß er nie gesündigt habe? Darum laßet uns wahre Buße wirken, damit wir rein gewaschen im Blute des Lammes fortan ein unschuldiges Leben führen in Heiligkeit und Gerechtigkeit, und nach vollbrachtem Tagewerke Gnade finden und mit den Unschuldigen und mit allen Heiligen Gott in ewiger Freude schauen dürfen. — Daß uns Gott diese Gnade, und allen in Gott hingeschiedenen Verwandten dieses Kindes, dessen Leib wir in den Schoß der Erde gelegt haben, sowie allen, deren Leiber hier begraben liegen, eine frohliche Auferstehung verleihen wolle, laßet uns andächtig beten das Gebet des Herrn und den englischen Gruß.

### Modlitwa Poranna Chorego.

✚ W Imię Ojca, i Syna, i Ducha Świętego. Amen.  
Boże i Ojciec mój! dzięki Ci składam z całego serca, żeś mi tę noc przeżyć pozwolił. I dzisiaj na nowo polecam się Twojej ojcowskiej opiece. Zdaje się zupełnie na wole Twoje, czy mnie weźmiesz do siebie, czy tu żyć jeszcze pozwolisz. Tobie ofiaruję wszystkie moje cierpienia i bóle, które w dniu tym będę musiał ponieść. Wszystko chcę znosić dla miłości Twojej, o Boże! a moje cierpienia łączę z cierpieniami i śmiercią mego Zbawiciela Jezusa Chrystusa. Gdybym zaś gwałtowności moich bólów i osłabienia ciała nie mógł znieść z świętą uległością, o przyjmijże, Ojciec najmiłosierniejszy! chęć i pragnienie Twojego chorego dziecięcia za uczynek!

Jeżeli mi jeszcze, o Boże! dzień ten żyć pozwolisz, z największą wdzięcznością przyjmie z rąk Twoich ojcowskich ten dar, i wielbić będę Imię Twoje najświętsze. Gdyby Ci się zaś, o Boże!



podobalo. juz dzisiaj powolac mnie z tego zycia, niech sie dzieje wola Twoja najswietsza. Okaz tylko takie milosierdzie nademna, jakie okazales nad pokutujacym lotrem, i daj mi tez najradosniejsze slowa uslyszec. „Dzis jeszcze bedziesz ze mna w raju.“

O najswietsza Matko Panno! moja nadziejo! moja ucieczko! i moja pociecho! do ciebie wolam z placzem, badz moja orodowniczka u Syna twojego, pros Go za mna, aby mi albo zdrowia ciala, albo szczesliwej godziny smierci uzczył. Broń mnie od wszelkich nieprzyjaciol, i wyjednaj mi u twego Syna wazna, szczesliwosc. Tobie sie, Matko najlepsza! oddaję z ciałem i duszą. Pod twoją opieką i za twoją przyczyną spodziewam się z pewnością zbawienia.

I tobie, S. Aniele stroza moj! dzieki składam za twoją dotychczasową obronę, straż i opiekę! nie opuszczajze mnie aż do końca mojego zycia, i badz mi towarzyszem aż przed tron Jezusa Chrystusa.

I was Swietci Bozy, szczegolnie was NN patronowie moi! proszę, wstawiajcie się za mna do Boga i mego Zbawiciela, zwlaszcza w godzinę mego zejścia! Troje najswietsza! przytany dobrotliwie tę moją słabą modlitwę, jako pierwiastek dmiowy Twego sehorzalego dziecka i wciżnij z wysokości na mnie laskawie! Amen.

### **Modlitwa wieczerna chorego.**

Dziękuję Ci, Boze moj! z całego serca za wszystkie laski, dobrodziejstwa i cierpienia, które mi zesłać raczyłeś dnia dzisiejszego. Jezeli me znosił moieli boleści z należytą cierpliwoscia, jezeli był zbyt drażliwy, przykry i nieznosny; przebacze mi, o Panno! proszę Cię pokornie.

Polecam Ci się w opiekę na tę noc z duszą i z ciałem, z wszelkimi moimi cierpieniami. Żaduję z całego serca za wszystkie grzechy moje, a żałuję dla tego, żeś umił obrazić Ciebie, moje dobro najwyższe, które kocham nad wszystko. Ty sam wiesz, o Boże! jak mocno sobie stanowią poprawić życie moje.

O Najmiłosierdyszy Ojczy Niebieski! ofiaruję Ci za grzechy moje nieskończone zasługi miłości i śmiereci najukochańszego Syna Twojego. Sprawż to, o Boże! aby nieskończona cenna Jego krwi najświętszej nie straciła swojej wartości na duszy mojej.

O Jezu! Tobie zasypiam, Tobie czuwam, Tobie żyję, Tobie umieram, Twoim jestem w życiu i śmierci. Amen.

Najświętsza Matko Boża! niepokalana Maryjo Panno! uprosz mi u Syna Twego ulgę w czasie tej nocy w cierpieniach moich. Bądź moją obrończelką w godzinę pokusy! bądź moją pociechą, bądź moją orędowniczką u Syna twego Jezusa Chrystusa.

Święty Aniele, stróżu moim! święta moja Patronko i wszyscy święci! Łońcie mnie tej nocy i ustrzeżcie od wszelkiego złego duszy i ciała.

Najłaskawszy Boże! zmiłuj się według nieskończonej dobroci i miłosierdzia Twojego i nad duszami w czyszczeniu zostającymi. Wiecznie odpoczywajcie racz im dać Pańce, a światłość wiekniście im świeci na wieki. Przez miłosierdzie Twoje, Boże! niech odpoczywają w pokoju. Amen.

### **Modlitwa przed spowiedzią na uproszenie laski Ducha ś.**

Najmiłosierdyszy Boże! wzbudź, porusz i oświeć przez Ducha ś. moje sumienie, abym wszystkie moje

grzechy poznał, a żałując za nie serdecznie, szczerze się ich wyśpowiadał. Ty najlepiej znasz stan duszy mojej. Ty znasz wszystkie moje myśli, życzenia, skłonności, żądze, poruszenia serca, i wszelkie wykroczenia w całej ich wielkości. Przed Tobą, wszystko wiedzący Boże! nie zdołałem się ukryć ani moich przewinien anićwinnić. Nie będziesz mnie sądził według tego, jakim okazuję się przed ludźmi; ale według tego, jakim jestem przed Tobą, według prawdy i sprawiedliwości. Z każdej myśli, z każdego słowa, ze wszystkich uczynków złych, z każdego opuszczenia dobrej sprawy, masz przed Tobą złożyć rachunek. Sprawiedliwy Boże! jakże się ostoję przed Tobą! Może dla ulżenia tego rachunku złożyłeś mnie chorobą, abym Ci się mógł usprawiedliwić. Chce, o dobry Boże! korzystać z świętych rozporządzeń Twoich! Przyjmuje tę chorobę jako dobrodziejstwo z rąk Twoich, przez którą dajesz mi i czasu i sposobności do wniknięcia w siebie, sądzenia się w obliczu Twojem, abym poznawszy grzeszny stan duszy mojej, tem serdeczniej błagał Cię o miłosierdzie. Pragnę więc, o Boże! przebiec całe życie moje! Udziel mi tylko łaski, i oświeć mój rozum przez Ducha Świętego, i umocnij wolę, aby mnie marność własna nie zaslepiła, iżbym grzechy moje tak szczerze wyznał przed kapłanem Twoim co do liczby, gatunku i okoliczności, jak Tobie są wiadome, tak, jakbym już stawał przed Tronem Twoim. Umacniaj mnie, o Panie! i bądź mi pomocą!

### Wzbudzenie żalu.

Uznaję, o Boże! że Ci ciężko obrażał przez nieposłuszeństwo ku Twojej świętej woli, i zbytne przywiązanie do świata. O jakże wiele grzechów stawam mi przed oczami! jakżem często przestępował

Twoje ś. prawo! Twym głosem wzgardziłem, dobrodziejstw na złe użyłem, z łask nie korzystałem! Przetoć w nieznużeniu niegodności nie śmiem się już dzieckiem Twojem nazywać, bom się stał niegodnym łask i miłosierdzia Twojego. Ty przecież, o Panie! każesz mi się Ojcem swoim nazywać; Ty liśościwie marnotrawnego syna przypałeś, gdy z żalem i z płaczem wrocił do Ciebie! Ty Magdalenie przebaczyłeś, gdy w goryczy opłakiwała upadki swoje. Ach! i ja, o Panie! upokorzony i łzami zalany wracam do Ciebie, i błagam o przebaczenie; wejrzyj na mnie miłosierdnym okiem! nie pamiętaj moich nieprawości, które w gorzkości serca opłakuje, a opłakuje dla tego, żem niemi Ciebie, jedyne dobro moje, Ojzeze Niebieski! obraził!

### Przedsięwzięcie.

Przyrzekam Ci, o Boże! że już nie wrócę do grzechów, o których przebaczenie błagam miłosierdzia Twojego, jeżeli mnie jeszcze do zdrowia przywrócić raczysz: już Cię, Panie! kochać z całego serca, i wiernie Ci służyć będę, choćby mnie to jak najwięcej kosztowało; wolę raczej najcięższe utrapienia ponosić, niż Cię obrazić najmniejszym grzechem. Na znak mojej poprawy, chcę, o Boże! od tego momentu cierpliwie znosić te boleści, jakimi mnie nawiedzasz, i zupełnie oddać się woli Twojej: przyjmij je tylko, o Boże! na zadośćuczynienie grzechów moich.

### Modlitwa po spowiedzi.

O jakże mi teraz na sercu ulżyło! jakże ciężki kamień został z mego zdjęty! jakąż pociechą przejętą została dusza moja, gdy wszystkie grzechy w żalu i płaczu złożyłem z mego sumienia przez spowiedź sakramentalną! Gdy spowiednik mocą i

Imieniem Jezusa Chrystusa tak mnie czule jeszcze Jego dzieckiem nazwał, z taką poieczą zapewnił: że Bóg mój żal, moje jęki, moje postanowienie poprawy, moje spowiedz, miłe przyjął, i przez rozgrzeszenie kapłańskie wszystkie grzechy przebaczył, odpuścił, z księgi zatracenia wymazał, i przyjął mnie do łaski, jako dziecko swoje! Jakże Ci, o Boże! potrafię złożyć dziękczynienie za tę dobroć, którą dziś nademną okazać raczyłeś! Ach Panie! nie nam słów, usta moje w zbytnej miłości zamilkły, płakać jedynie zdolam: przyjmijże te łzy łaskawie, które miłość i wdzięczność z oczu moich wyciska! Teraz, ach teraz o Boże! znów smiem, jako ulaskawione dziecko, wznieść oczy moje do Ciebie, i łzami najczulszemi zalany przemówić: Najłaskawszy Ojczy! otom znów oczyszczony i umiędziwiony przez zasługi Jezusa Chrystusa, którego zesłałeś na okup nasz!

Wielbi duszo moja Pana! i wszystko, co we mnie jest, wielbi święte Imię Jego! wielbi Pana, a nie zapomnij o miłosierdziu, jakie okazał nad Tobą ten, który Ci grzechy odpuścił, ulomności przebaczył, od zguby uratował, i łaską obdarzył. Przyjmij, o Boże! łaskawie moje jęki i westchnienia przez Syna Twego Jezusa Chrystusa. Amen.

### Modlitwa przed Komunią ś.

O Zbawicielu! z najwyższą wiarą stawam przed Tobą! w najgłębszym upokorzeniu cześć Ci oddaję, bo Ty, Panie i Boże mój! tu jesteś obecny. Ty nime, o Panie! Ciałem i Krwią Twoją najświętszą chcesz wzmoć. Ale dżę cię, gdy Ty, Boże najświętszy! zbliżasz się do mnie. Ty jesteś Najświętszy! więc i ręce moje, które do Ciebie wyciągam, być święte powinne; świętemi być wałgi moje powinne, które Ciebie dotykać się

będa; święta być powinna dusza i serce moje, w którem masz mieszkać: uznaję niegodność moję, przeto żebrzę przebaczenia. Daruj mi, o Boże! i okaż miłosierdzie nade mną! Zstąp do serca mojego, a z Tobą i w Tobie zdołam pokonać nieprzyjaciół zbawienia, i dotrwać w tej poprawie, którą Ci z całego serca przyrzekam.

### **Wzbudzenie trzech cnót Boskich.**

Wierzę mocno, o Boże moj! to wszystko, cós objawił, i przez kościół Twój święty katolicki do wierzenia podał, bo Ty jesteś prawdą wieczną: pomnazaj tylko we mnie tę wiarę.

W Tobie, o Boże moj! moja jedyna nadziejo! moja ucieczko! moja jedyna pociecho! w Twym nieskończonym miłosierdziu pokładam nadzieję, i w zasługach Jezusa Chrystusa mojego Zbawiciela. Pomnazaj, o Boże! tę moję nadzieję.

Kocham Cię, o Boże moj! kocham z całego serca, kocham nad wszystko: bo Ty jesteś najwyższe, nieskończone i najgodniejsze miłosierdzie dobro. Dla miłości Twojej żaluję za wszystkie grzechy moje: o gdybym Cię nigdy niemi nie był obraził! o, wzniećże i zapal we mnie gorącą, stałą miłość! O Boże moj! przybądź mi na pomoc, nie opuszczaj mnie! zmiłuj się nade mną! uznaj potrzebę duszy mej! nie daj mi być zawstydzonym, bo Cię z głębi serca wzywałem!

### **Druga Modlitwa ś. Ignacego po Komunii ś.**

Duszo Chrystusowa poświęć mnie! Ciało Chrystusowe zachowaj mnie! Krew Chrystusowa napój mnie! Wodo rany boku Chrystusowego ołmyj mnie! Meko Chrystusowa wzmocnij mnie! O dobry Jezu wysłuchaj mnie! W świętych ranach Twoich ukryj mnie, i nie daj mi się rozłączyć z Tobą!

Zasłoń mnie od złego nieprzyjaciela! Zawołaj mnie w godzinę śmierci mojej, i spraw, abym przyszedł do Ciebie: abym z Twymi Wybranymi i Aniołami mógł Cię wielbić na wieki! Amen.

### **Modlitwa przed ostatniem namaszczeniem olejem ś.**

Najmiłostniejszy Zbawicielu, Chryste Jezu! gdy ten miałeś święty zanur w ustanowieniu Sakramentu ostatniego namaszczenia, abyśmy w naszych chorobach byli przezeń wzmożeni, i doznali Twej Boskiej pomocy tak na ciele jak na duszy: w tej tedy intencyi pragnę teraz przyjąć ten ś. Sakrament. Użyjże mi, o dobry Boże! abym przezeń doznał ulgi w mojej chorobie! Przywróć mi dawniejsze zdrowie, jeżeli to zgadza się z wola Twoją ś. i z mojem zbawieniem. Albo jeżeli mnie już postanowiłeś powołać do siebie, oddal odemnie wszelką bojaźń śmierci. Niech się ze mną stanie wola Twoja święta! zapelnie jej się poddaję. A gdy Ty przez Apostoła wyrzekłeś te pocieszające słowa: „jeżeli kto z was zachoruje, niech wezwie do siebie Kapłana, aby się modlił nad nim, i namaszczył go olejem w imię Pańskie; a modlitwa wiary uzdrowi chorego, i gdyby był w grzechach, będą mu odpuszczone;“ przez tę nieskończoną dobroć Twoją, o Jezu! z której ustanowiłeś ten święty Sakrament, błagam Cię: racz mnie oczyścić z grzechów moich, bronić od złego nieprzyjaciela, wzmożnić w pokusach, i użyć szczęśliwego końca, jeżeli mnie już z tego padła płaczu zabrac raczysz. Na załosynczywienie zaś za grzechy moje, chcę chętnie wszystkie dolegliwości mojej choroby ponosić. Zastąp tylko to o dobry Boże! łaską swoją, czego mojej słabości nie dostaje!

Spraw, aby Olej zbawienia spłynął na mnie! Oczysć, orzezw, wzmocnij duszę moją! użycz łaski i miłosierdzia! Daruj, i nie pamiętaj mi tego, czémkolwiek mógłem Cię przez moje oczy, uszy, usta, język, nogi, i przez wszystkie zmysły i członki mego ciała obrazić. Wzniesieniaj mnie, wszechmocny Boże! Ojczy, Synu i Duchu Święty!

### Modlitwa chorego po namaszczeniu Olejem ś.

Dziękuję Ci, naplaskawszy Boże! dziękuję z całego serca za tę łaskę, której mi w tym ostatnim Sakramencie udzielić raczyłeś. Teraz czuję, jakiej pociechy w tym ś. Sakramencie chorym używasz. Pozwól mi używać tej łaski, którą do tego świętego namaszczenia przywiązać raczyłeś! Odpuść mi grzechy moje! Duszę zaś moją uwolnij od dręczących i niespokojących myśli, a napelnij serce moje Twoją świętą nadzieją! O Boże mój! pociecho moja! połącz modlitwę moją z modlitwą Kapłana, i racz je miłosiernie wysłuchać! Spraw, aby to święte namaszczenie było znakiem uzdrowienia mojego; albo jeżeli to jest wola Twoja, abym się przemił do wieczności, mechże ten ś. Sakrament stale się ręką moją zbawienia mojego! Ty jesteś źródłem mojej nadziei: z pociechą serca oczekuję nieszczęścia Twojej obietnicy. Już mnie nie zatrwożyć me zdola, bo w Tobie jedynie ufam, najmiłosierniejszy Boże! W ręce Twoje oddaję się zupełnie, życie i śmierć moją, zmiłuj się nademną!

**Trzy pozdrowienia Najświętszój Panny, dla  
uproszenia szczęśliwej śmierci.**

*Złowraz Marya i t. d.*

O Pani moja, Najświętsza Marya Panno! która



Bóg Ojciec z wszechmocności swojej nad wszystkie mocy wywyższył, błagam cię; racz się zlitować nademną w godzinę śmierci mojej; a wszelką moc zbawieniu memu pżerobiwną, oddał odemnie.

*Zdrowaś Marya i. t. d.*

O Opiekunko moja, Najświętsza Marya Panno! którą Syn Boży z wszechmocności swojej taką umiejtnością i jasnością udatował, że wszystkie światłości niebieskie od ciebie pochodzą; racz zlitować się nademną w godzinę śmierci mojej; a światłem zupełnej wiary racz ubezpieczyć duszę moją, iżby jej żaden błąd, żadna namiętność nie zwałczyły.

*Zdrowaś Marya i. t. d.*

O Matko moja, Najświętsza Marya Panno! którą Duch Ś. z wszechmocności swojej najwyższą i najobfitszą miłością swoją natchnął i napelił na wieki; błagam cię, racz się zlitować nademną w godzinę śmierci mojej; a obdarz mnie najlaskawiej taką słodyczą miłości Bożej izby, mi wszelką ciężkość śmierci ziemskiej przemieniła się w radość wieknistą życia niebieskiego. Amen.

### Modlitwa Pańska dla chorego.

„Ojciec nasz! któryś jest w Niebiesiech.“  
Ojciec! Ty nas stworzyłeś, a przez Syna swego przypiąłeś za dzieci! Ty jesteś w Niebie, i z tej wysokości poglądasz na nas, swoje dzieci! Ty nas strzeżesz i zachowujesz, a swego czasu weźmiesz do Nieba!

Ojciec Niebieski! teraz tu wprowadzić leżę chory, lecz mimo tego jesteś moim Ojcem. W Tobie całą nadzieję postadam! a gdy w bólach chwiać się poczynam, wtedy skoro wzniosę oczy w Niebo, gdzie przemieszkujesz w Majestacie, wraca się i

wznosięcia moja nadzieja, bo Ty jesteś Ojcem moim w Niebie, a ja Twoim dzieckiem tymczasem na ziemi, ale mnie także tam weźmiesz, i na wieki moje bole w radość zamienisz. Ojczy Niebieski! Ty jesteś Ojcem moim; o! zmiłujże się więc na demną!

„Święte się Imię Twoje!” i wśród mojej choroby, i wśród wszelkich bolów, a nawet trwogi śmierci. Boć Ty więcej na mnie nie dopuszczasz, tylko do zniesić zdolam. Ty świętych Męczenników taką staloscią, wytrwaloscią i cierpliwością udarowałeś, że się cieszyli i wielbili Cię wśród mук najokropniejszych. Ach! święte i błogosławione jest Imię Twoje, gdy na nas spuszczasz uciski i dolegliwości, bo je tylko dla naszego dobra i wiecznego zbawienia zsyłasz!

„Przyjdź Królestwo Twoje!” O Panie! jak że tęsknię do mego! teraz zwłaszcza, gdy się już zbliża moment przemienienia się tam mego! Jakże się cieszę, żeś mojemu dni życia mego tak szczęśliwie przeżył! Ach! ciesz się duszo moja! bo twoje wybawienie i Królestwo Boże jest blisko!

„Bądź wola Twoja, jako w Niebie, tak i na ziemi!” Toć szczególniejszą szczęśliwość Aniołów stanowi, że wypełniają Twoją wolę, o Boże! O! niechże i mego serca jedyną pociechę stanowi wykonanie Twojej woli! Twoja tylko wola jest święta i dobra; moja zaś, gdy się nie stósuje do Twojej, tylko jest cielesna i grzeszna! Niechże się, o Panie! ta moja, ale Twoja wola dzieje! Twoja święta wola niech się ze mną dzieje i w tej chorobie! Życie i śmierć są w Twoich rękach! Zrobże ze mną jak Ci się podoba! Wszystko z pociechą przyjmę z Twojej Ojcowskiej ręki.

„Chleba naszego powszedniego daj nam dzisiaj!” Wszystko od Ciebie pochodzi! Ty do

starezasz żywności dla ciała i dla duszy! Pomnożże, o Panie! we mnie tę mocną nadzieję! a kiedy już ciało moje nie może przyjąć pokarmu, nie uchylajże go duszy mojej! Wzmocnij ją Twoją łaską, aby nie zeszła, nie ustąpiła w swojej podróży! U stołu Twojego, Synu Boży! nakarmij i nasyć mnie w Twóm Królestwie!

„A odpusć nam nasze winy, jako i my odpuszczamy naszym winowajcom!“ O Ojcie miłosierdzia! Ty wiesz najlepiej, że z całego serca przebaczam i odpuszczam wszystkim moim nieprzyjaciółom! Przebacze i Ty mnie, jeżeli kogo obrazi! Weź z serca mojego wszelką urazę, abym wszystkich kochał, tak, jak Ty nas ukochał!

„I nie wódź nas na pokuszenie!“ Nie dozwólże, o Boże! aby moje słabe siły wystawione być miały na niebezpieczeństwo! Prawda, że życie nasze na ziemi być nie może bez pokus i walki! ale bez Twojej łaski nigdy, i żadnej zwyciężyć nie zdołam! Wspomóż mnie, o Panie! i podaj mi swą rękę, mianowicie w tej ostatniej walce, abym nie uległ! O! zmiłuj się nademną!

„Ale nas zbaw odczłego!“ Od grzechu, od potępienia, od wszystkiego, co mi szkodzić może, uwolnij mnie, o Boże! a po tém mizernem życiu, zaprowadź do żywota wiecznego! Amen.

**Akty w skonaniu, które chory, trzymając gromnicę w ręku, choć myślą odmawia.**

Miluję Cię, Boże mój! z całego serca, z całej duszy mojej, ze wszystkich sił moich, a miluję Cię, nadewszystko, dla Ciebie samego!

Żałuję z całego serca, że Cię, nieskończone dobro moje, Boże mój, kiedykolwiek choć najmniej

szym grzechem obrazil: a żałuję dla samej, jedynéj dobroci Twojéj!

Przepraszam Cię, Panie mój! żem Ci na tym świecie nie służył dobrze, żem Cię nie miłował, jak byłem powinien! Daj mi oglądać oblicze Twoje Boskie: już Ci lepiej służyć, lepiej Cię miłować będę!

Boże! bądź miłosiw mi nie grzesznemu!

Teraz wypuść służę Twego, Panie! według słów Twoich, w pokój! Jezu dla mnie konający! przy skonaniu moim znajdź się nademną!

Matko Bolesna, Najświętsza Marya Panno, pod krzyżem stojąca, przy skonaniu Syna twego obecna! przybądź i mnie na pomoc!

Ratujcie mnie Święci Boży! zabierzcie Aniołowie Pańscy! a biorąc duszę moję, ofiarujcie ją przed obliczem Najwyższego!

Panie! w ręce Twoje polecam duszę moję!

Odpoczynek wieczny przez Krew Pana Jezusa daj mi Boże! a światłość wiekista niech mi świeci!

Jezus! Jezus! Jezus! którego kocham serdecznie!

Jesu! bądź mi Jezusem i Wyzwicielem!

Jezus, Marya, Józef! wam oddaję duszę moję!

## Litania

za osobę konającą.

Kyrie elejson! Chryste elejson! Kyrie elejson.  
Święta Marya! módl się za tą duszą!

Wszyscy Święci Aniołowie i Archaniołowie,  
Święty Abla,

Wszyscy Sprawiedliwi,

Święty Abrahamie,

Ś. Janie Chrzcicielu,

Ś. Józefie,

Wszyscy Święci Patryarchowie i Prorocy,

Módl (módlcie)  
się za nią!

S. Piotrze,  
 S. Pawle,  
 S. Jędrzeju,  
 Wszyscy święci Apostołowie i Ewangelistowie,  
 Wszyscy święci Uczniowie Pańscy,  
 Wszyscy święci niewinni Młodziankowie,  
 S. Szczepanie,  
 S. Wawrzyńcze,  
 Wszyscy święci Męczennicy,  
 Święty Sylwestrze,  
 S. Grzegorzu,  
 S. Augustynie,  
 Wszyscy święci Biskupi i Wyznawcy,  
 S. Benedykcie,  
 S. Franciszku,  
 Wszyscy święci Zakonnicy i Pustelnicy,  
 S. Anno,  
 S. Marya Magdaleno,  
 S. Łucyo,  
 Wszystkie święte Panny i Wdowy

Módl się za nas!

Wszyscy święci i Święte Boże! przyczyńcie się za nas!  
 Bądź nam miłościw! tej duszy odpusć Panie!  
 Bądź nam miłościw! za nas proszących Cię, wysłuchaj nas Panie!

Od gniewu Twego! tę duszę wybaw Panie!  
 Od niebezpieczeństwa śmierci!  
 Od mak piekielnych!  
 Od wszelkiego złego!  
 Od mocy szatańskiej!

Przez święte Narodzenie Twoje!  
 Przez S. krzyż Twój i mękę Twoję!  
 Przez okrutną śmierć Twoję i pogrzeb Twój!  
 Przez chwalebne zmartwychwstanie Twoje!  
 Przez cudowne Wniebowstąpienie Twoje!  
 Przez łaskę Ducha S. Pocieszyciela!  
 W dzień sądu Twego!

Wybaw ją Panie!

My grzeszni Ciebie prosimy! wysłuchaj nas za tę duszą **Panie!**

Abyś jej odpuszczać raczył! wysłuchaj nas **Panie!**  
Kyrie elejson, Chryste elejson, Kyrie elejson.

### **Modlitwa do N. Maryi Panny.**

O Święta Marya, Matko Boża! wspomnijże sobie, jako ciebie meustannie Kościół s wzywając prosi, ażebyś się modliła za nami grzesznymi, teraz i w godzinę śmierci naszej! Oto w ostatniej i w największej potrzebie znajduje się dusza tego brata tej siostry naszej! Modli się za nią teraz, kiedy najosobliwiej twojej przyczyny przed Bogiem potrzebuje: módl się za nią w terazniejszą straszliwą śmierci godzinę, od której szczęśliwa lub nieszczęśliwa jej wieczność zawisła! O Panno można! raczże i teraz skruszyć łeb smoka piekielnego, który jako lew ryczący krąży około tej duszy ze złą wycelowaną, aby ją pożarł. O Matko najboleśniejsza! jakos nie odstępując stałaś pod krzyżem umierającego na nim Syna twego; nie odstępując opieki swoją i tej w konaniu męczącej się duszy! Uproś jej u Boga łaski w tym stanie najpotrzebniejsze i szczęśliwie z tego świata przejść do wieczności! Amen.

*Po wyjściu duszy z ciała, uszyjsey klęcząc tak za zmarłego modli się będą:*

Przybądźcie Święci Boży! zabezpiećcie Aniołowie Pańscy! przyjmiecie duszę tego zmarłego brata siostry naszej, i postawcie ją przed obliczem Najwyższego!

Wieczny odpoczynek racz jej dać Panie! a światłość wiekiśta niech jej świeci! Amen.

Kyrie elejson. Chryste elejson. Kyrie elejson  
Ojciec nasz i. t. d.

- V Wieczny odpoczynek racz jej dać Panie!  
 R. A światłość wiekuista niech jej świeci.  
 V Od bramy piekielnej.  
 R. Wybaw jego jej, duszę Panie!  
 V Niechaj odpoczywa w pokoju! R. Amen.

### Módlmy się.

Tobie Panie polecamy duszę sługi Twego N. (służebnicy Twojej N.), aby rozstawszy się z tym światem, Tobie żyła; a cokolwiek z ułomności ludzkiego obcowania zgrzeszyła, Ty racz to najmłodszej dobroć Twojej potulgowaniem oczyścić. Przez Chrystusa Pana naszego. Amen.

### Adhortatio in sepultura Adultorum.

Moi kochani w Chrystusie tu Zgromadzeni!

„Jest człowiekowi przeznaczono, raz umrzeć a potem następuje sąd.“ (Hebr. 9, 27. „Błogosławieni są, którzy w Pana umierają; odtąd, mówi Duch Święty, już odpoczywają z utrapień swoich, a dzieła ich ich nasładować.“ (Apoc. 14, 13.)

Spodziewamy się, moi Kochani! iż miły nasz współchrześcijanin (mila nasza współchrześcijanka), którego (którą) szczerzy śmiertelnie dla odpoczynku aż do owego dnia zmarły(wychwstania powszechnego) teraz do grobu złożyliśmy, umiał śmierecią sprawiedliwych. Lecz Który nas sędzi, jest Pan: a niepojęte są sądy jego i niedościgłe drogi jego. Okiem swoim wszystkowiedzącym przenika on serca i nerki: myśli nasze i skłonności są jako i słowa nasze i uczynki jawne przed oblicznością jego: i nie masz przed nim żadnego względu osoby. On bowiem sędzi według ścisłej sprawiedliwości! — A jak łatwo się przytrafić może, że w oczach naszych i najsprawiedliwsza dusza znajdzie się przed

najświętszą oblicznością Boską różnemi niedosko-  
nałościami, wadami i ułomnościami obciążoną, które  
tam wprzód ogniem wydoskonalone i przeoczy-  
szone być muszą: gdyż nie nieczystego do Nieba  
wnieść nie może. — Dla tegoż jest, według wyroku  
samegoż Ojca świętego, święta i zbawienna myśl,  
modlić się za umarłymi, aby byli z grzechów swoich  
wyzwoleni. 2. Macc. 12. 46.)

Udamy się tedy także, moi najmils! z mocnem  
zaufaniem do tronu miłosierdzia Bożego, a na po-  
ciecę duszy tegoż zmarłego współbrzeszczanina  
przyczynimy się w pokorze serdecznej, mówiąc  
młobnie jeden Ojciec nasz i jedno zdrowaś. Postać:

**V** Panie! dai tej i wszystkim wiernym duszom  
odpoczynek wieczny!

**R** A światłość wiekista niechaj im świeci!

**V** Niech odpoczywają w pokój!

**R**. Amen.

### **Adhortatio in sepultura Parvulorum.**

Moi najmils! w Chrystusie Panie!

Przez nieskolzone zasługi Pana i Zbawiciela  
naszego Jezusa Chrystusa stało się te dziecko przez  
odebranie Chrztu świętego Kościołem Bożem, a  
grzechami jeszcze nieskalane uprzedziło nas w nie-  
winnosci swojej do pomieszkańców niebieskich,  
gdzie aniołowie stróżowie takien dziatka ustawicznie  
twarz Ojca niebieskiego oglądają. O! gdyby za-  
den z nas ową czystą szatę niewinności, którą przy  
Chrzcie świętym odebrał, jakimkolwiek grzechem  
nie był pokalił? —

Czyńmy tedy prawdziwą pokutę, abyśmy Krwią  
Baranka Bożego oczyszczeni w świątobliwości i  
sprawiedliwości życie niewinne prowadzili, po  
śmierci łaskę znaleźli, a z niewinatkami i wszy



stkimi świętymi we Świecznej zezęśliwości Boga oglądać mogli. Aby ale Bóg wszechmogący nam tę łaskę, a wszystkim w Bogu odpoczywającym krewnym tegoż dziecięcia, którego ciało teraz pochowaliśmy, jako też i wszystkim, których ciała tutaj pogrzebione są, radośne zmartwychwstanie udzielić raczył, zmówmy teraz Modlitwę Pańską i Pozdrowienie Anielskie.





×KSIĘGARNIA×

ANTYKWARIAT



300,-

864026 E

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX



Wojewódzka Biblioteka  
Publiczna w Opolu

6417 S



001-006417-00-0